VIJFDE NIEUWEGEINS BEIAARDBOEK

DEEL 2

arrangementen composities

MOSHÉ LEWKOWITZ

Nieuwegein

NIEUWEGEINS BEIAARDBOEK V

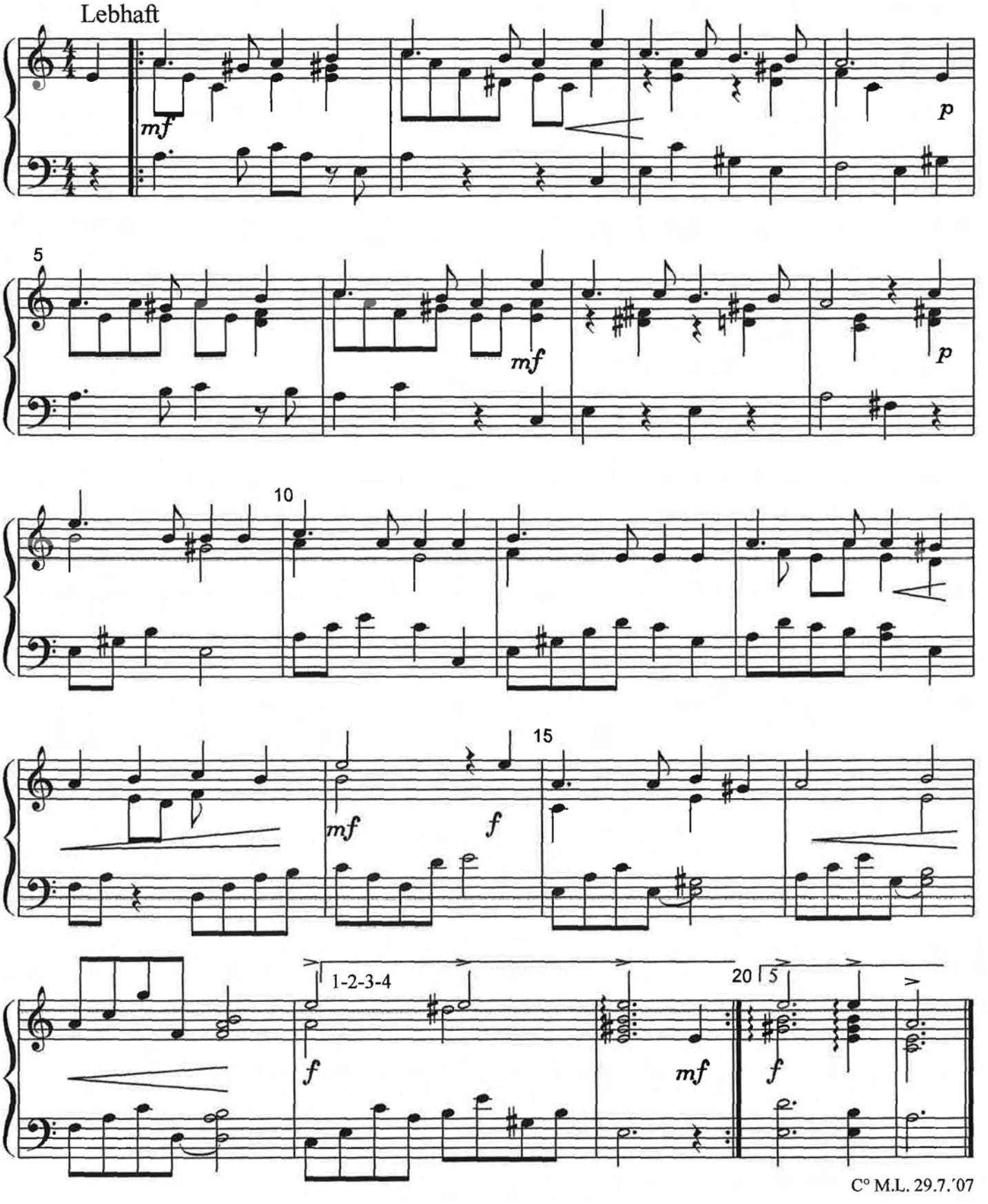
III

ROMANTIEK / IMPRESSIONISME

			Aantal PDF pagina's
Joh.Brahms	Wie komm ich denn zur Tür Hinein		1
Joh.Brahms	deel 2 uit sonate voor viool en piano Op.100		
	2a	Andante tranquillo	1
	2b	Vivace	2
	2c	Andante	1
	2d	Vivace di piú	2
	2e	Andante-Vivace	1
J.Williams	thema uit de film: Schindler's List		3
G.v.Weezel	Une Fable		3
P.Kirman	Chanson Palestienne		4
F.Neruda	Berçeuse Slave Op.11		2
Donizetti –Ch. De Bériot	Non giova il sospirar		3
E.Granados	uit Cuentos de la juventad Op.1		
	Dedicatoria		1
	Cuente Viejo		1
A.Dvorak	15 Schotse Dansen Op.41 B 74		?

WIE KOMM ICH DENN ZUR TÜR HINEIN

Joh.Brahms



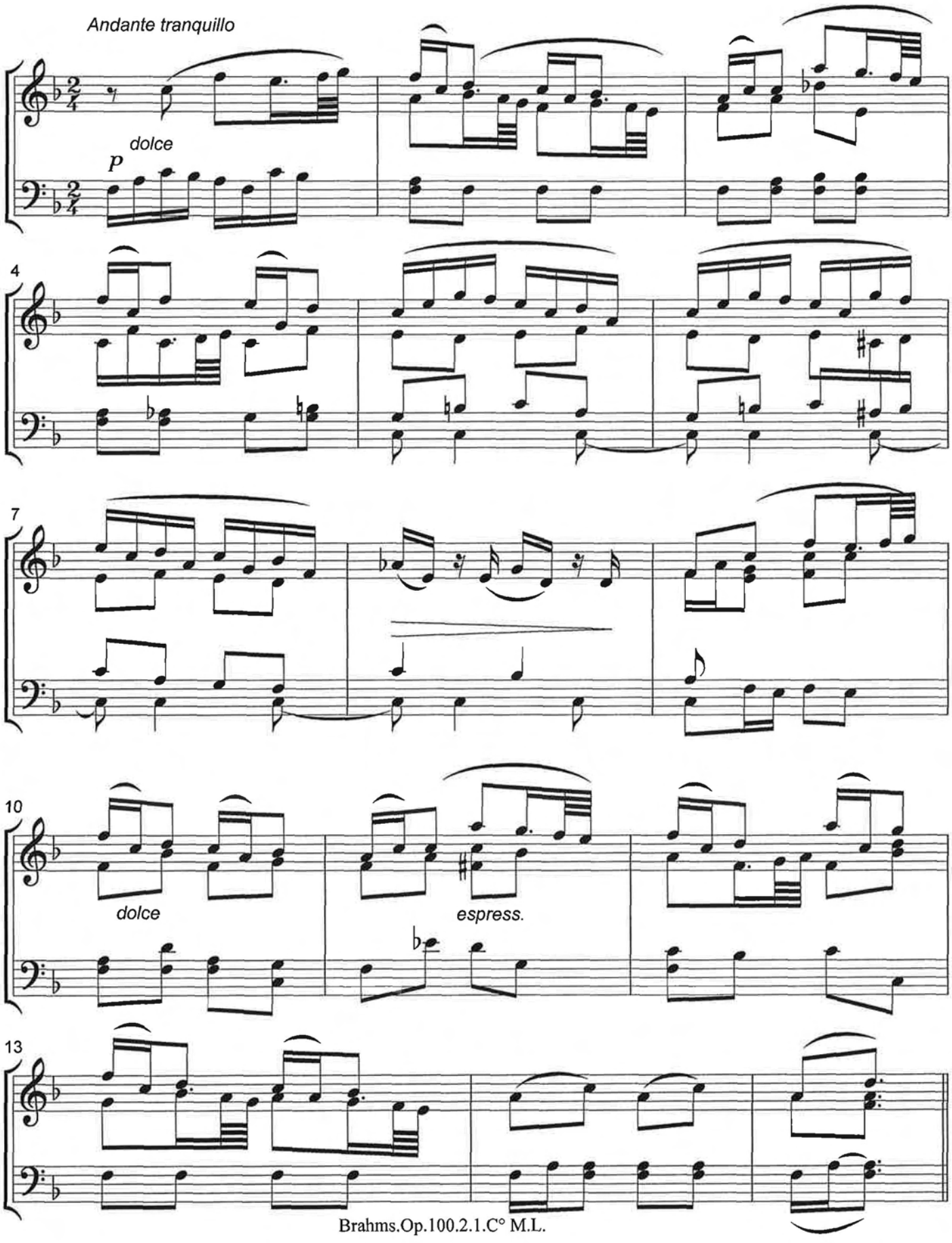
C° M.L. 29.7.'07

Sonate II voor viool en piano

deel II a

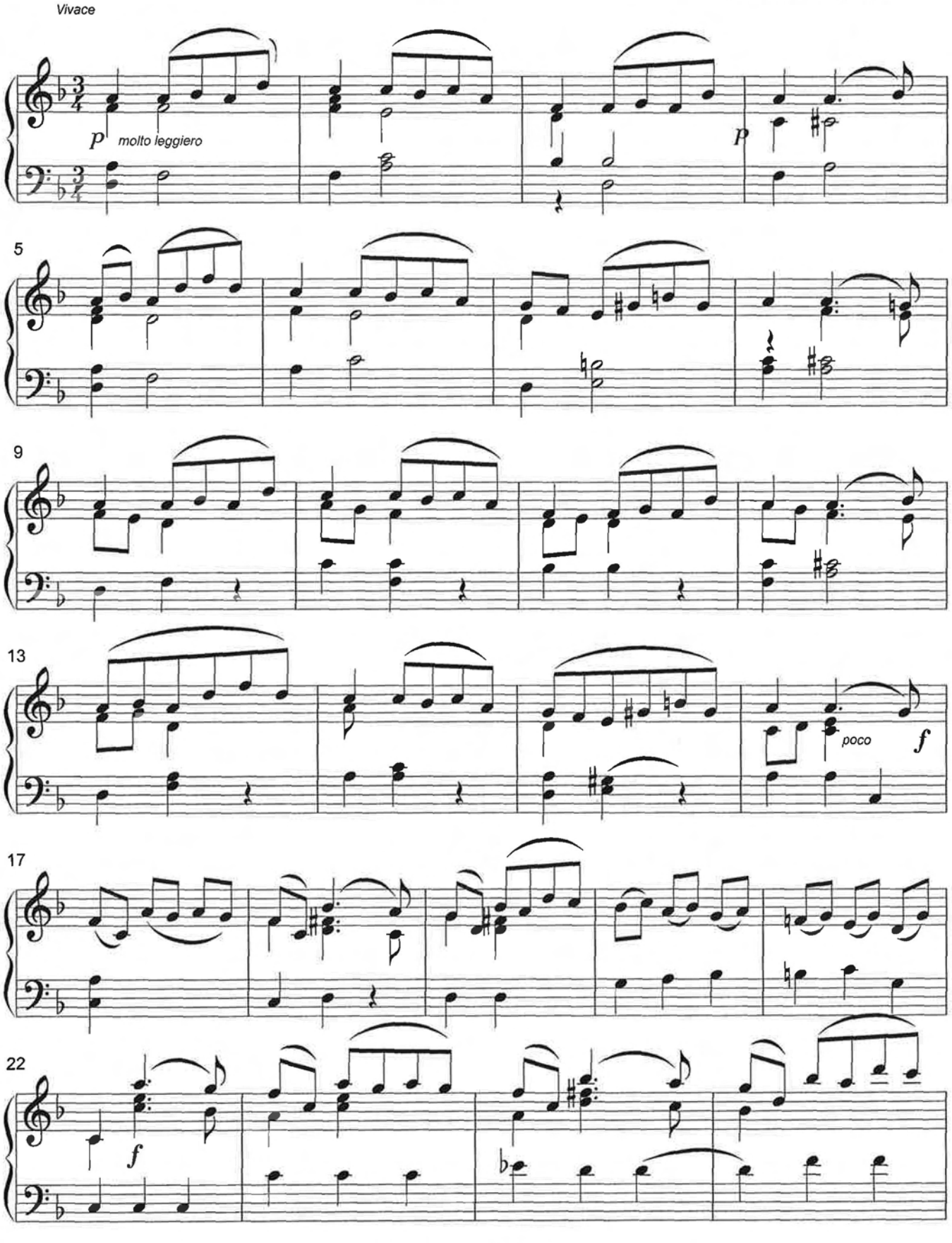
Joh.Brahms

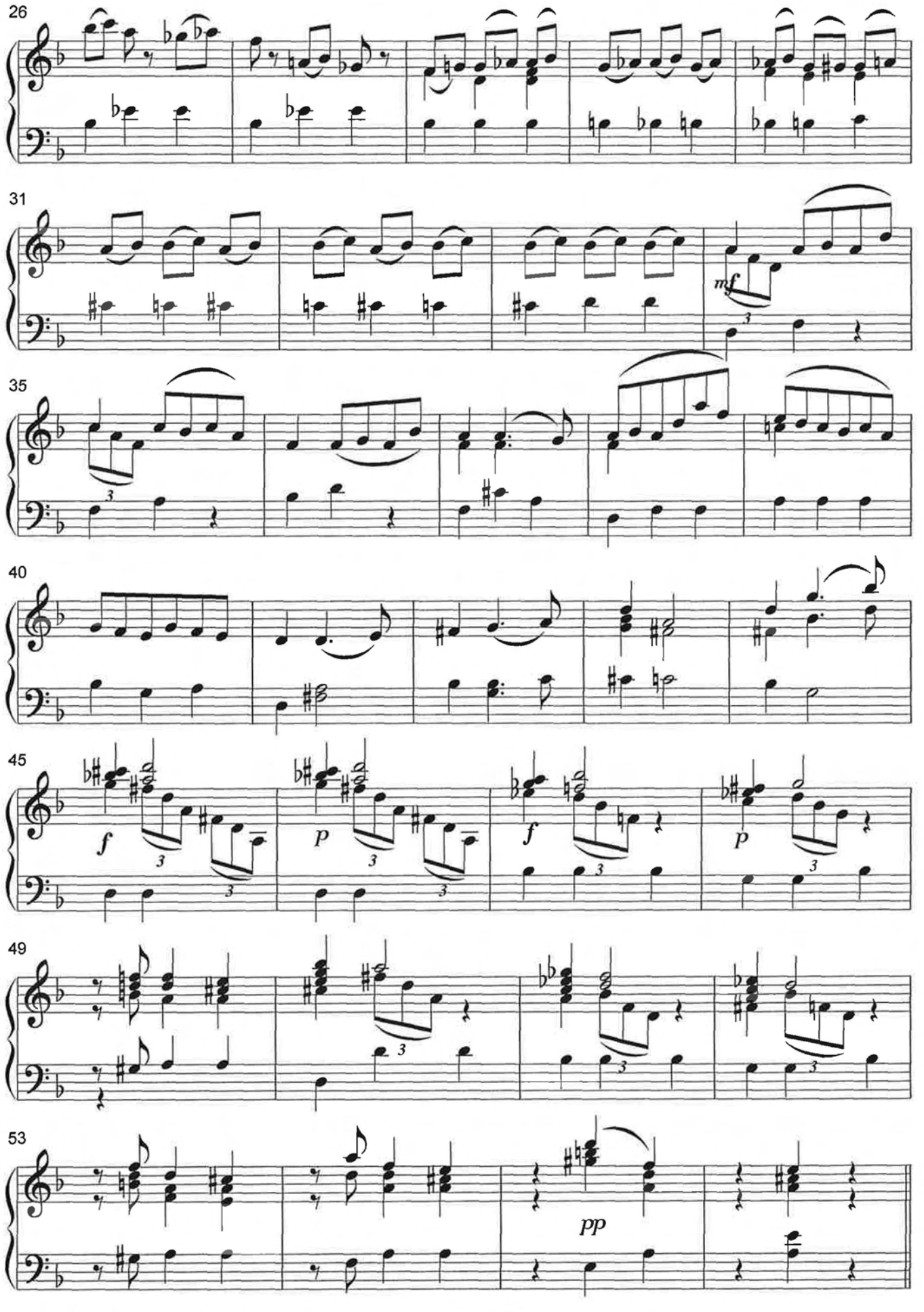
gekomponeerd 1886 in Thun



deel II b

Joh.Brahms Op.100

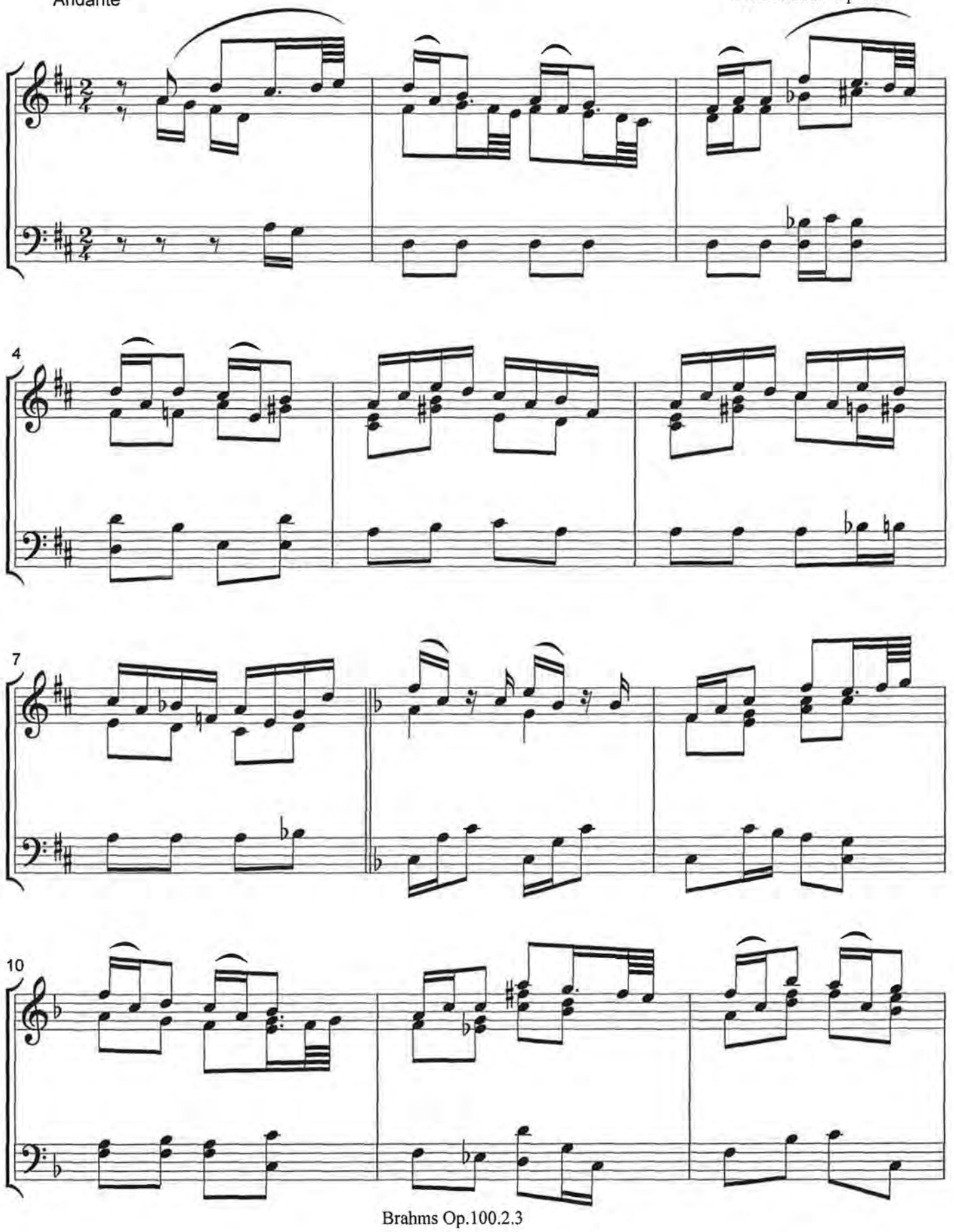


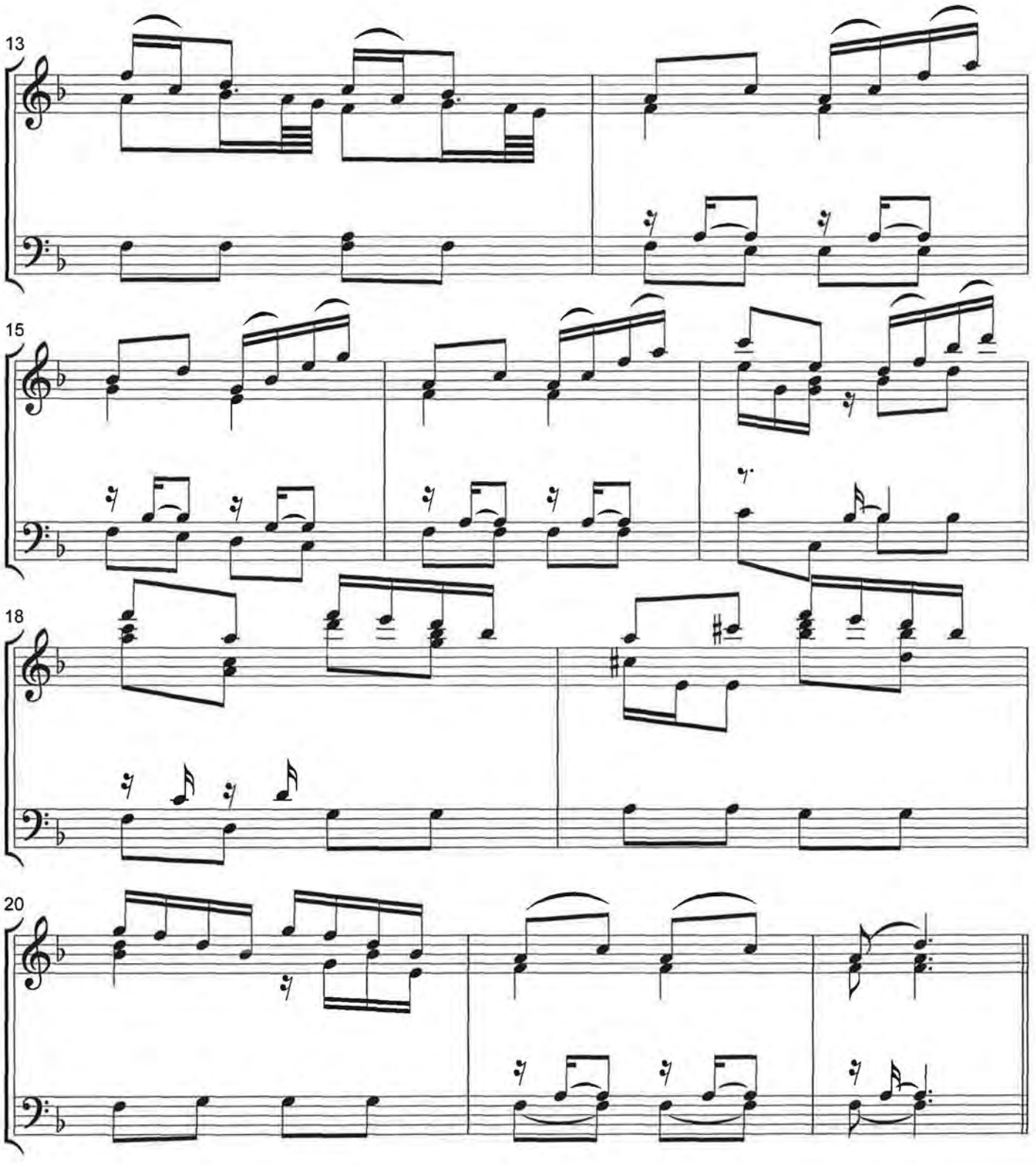

26
31
mf
35
40
45
f
p
f
p
49
53
pp

deel II c

Andante

Joh.Brahms Op.100

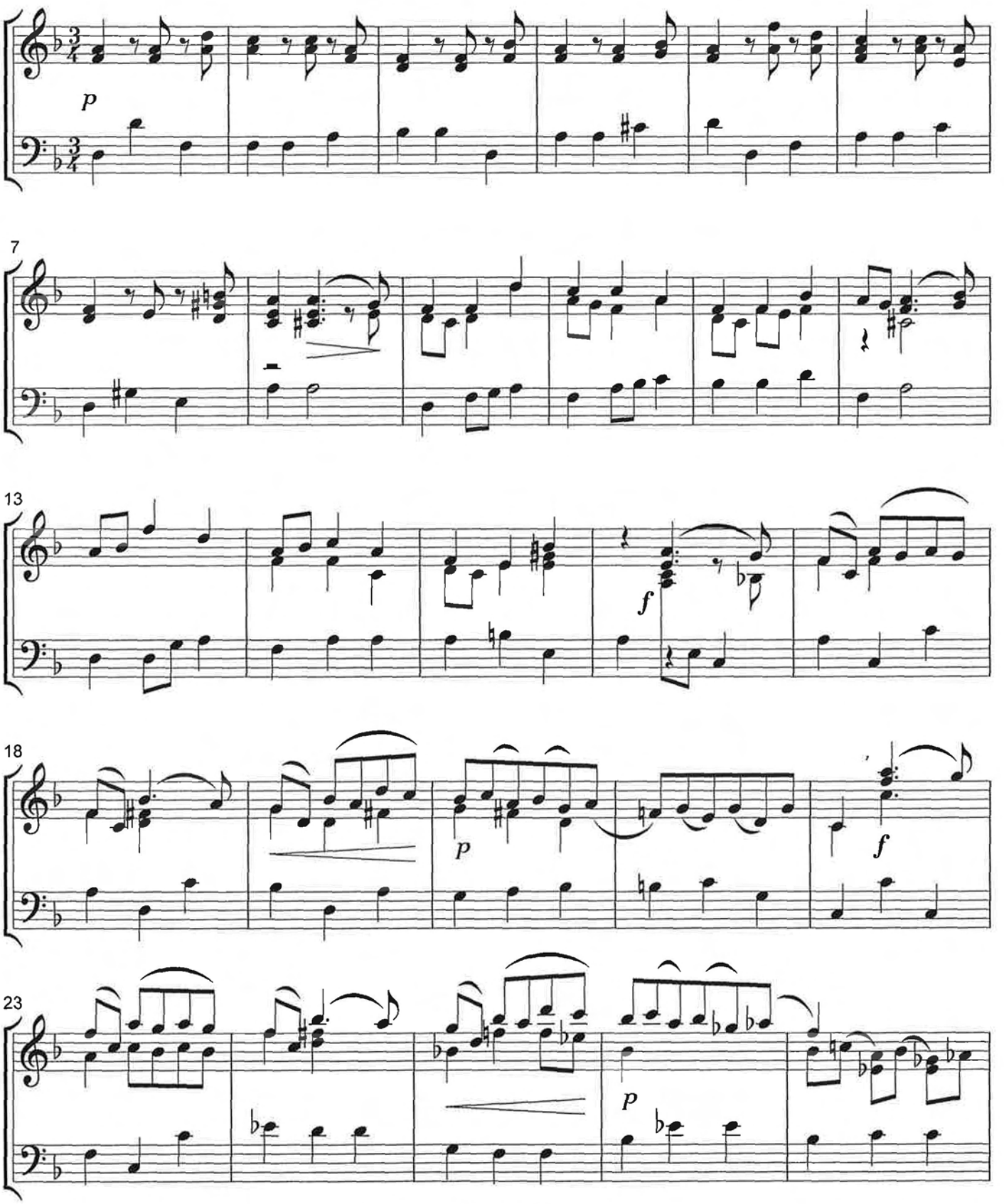


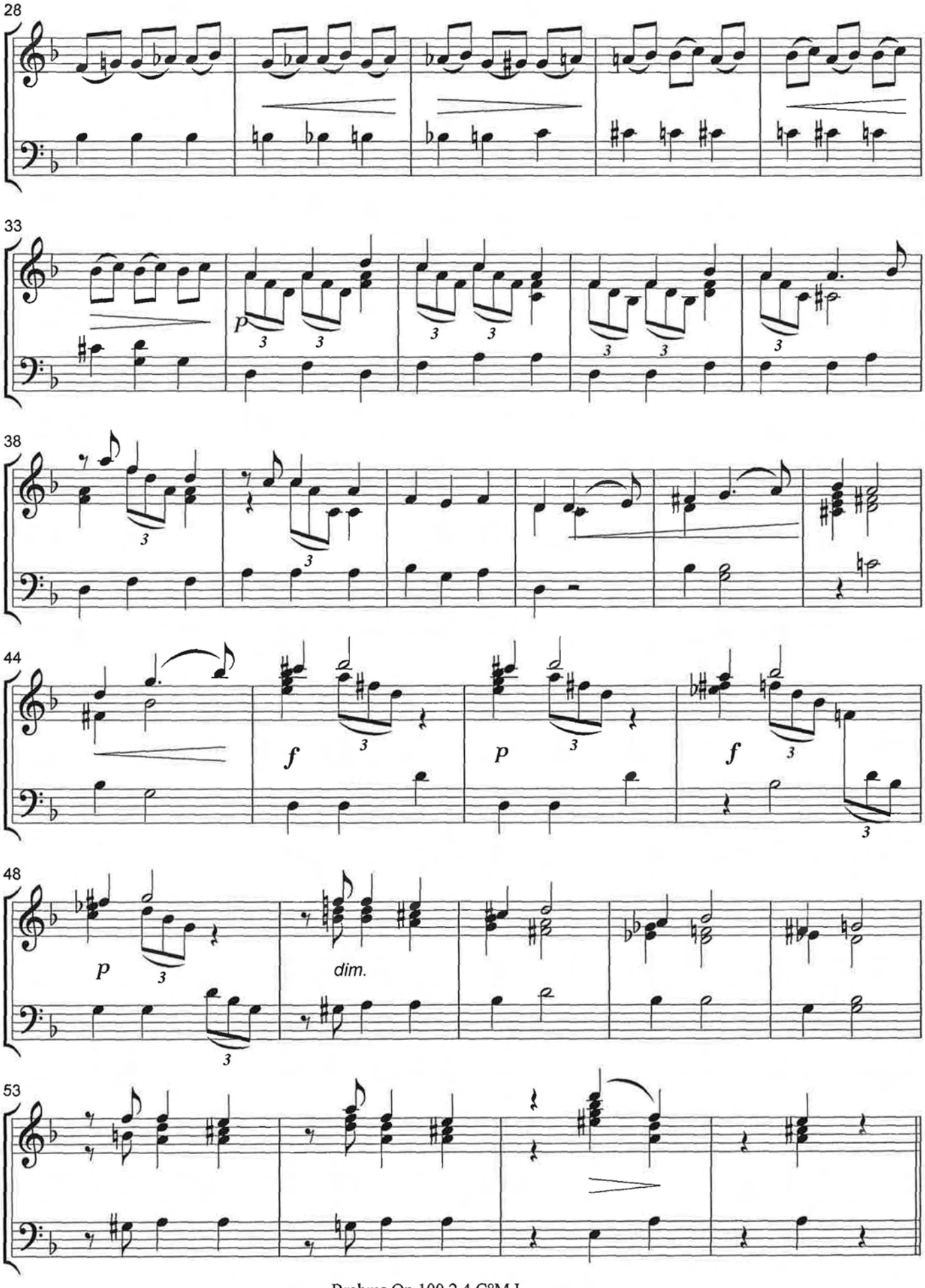

13
15
18
20

deel II d

Joh. Brahms Op.100

Vivace di piu

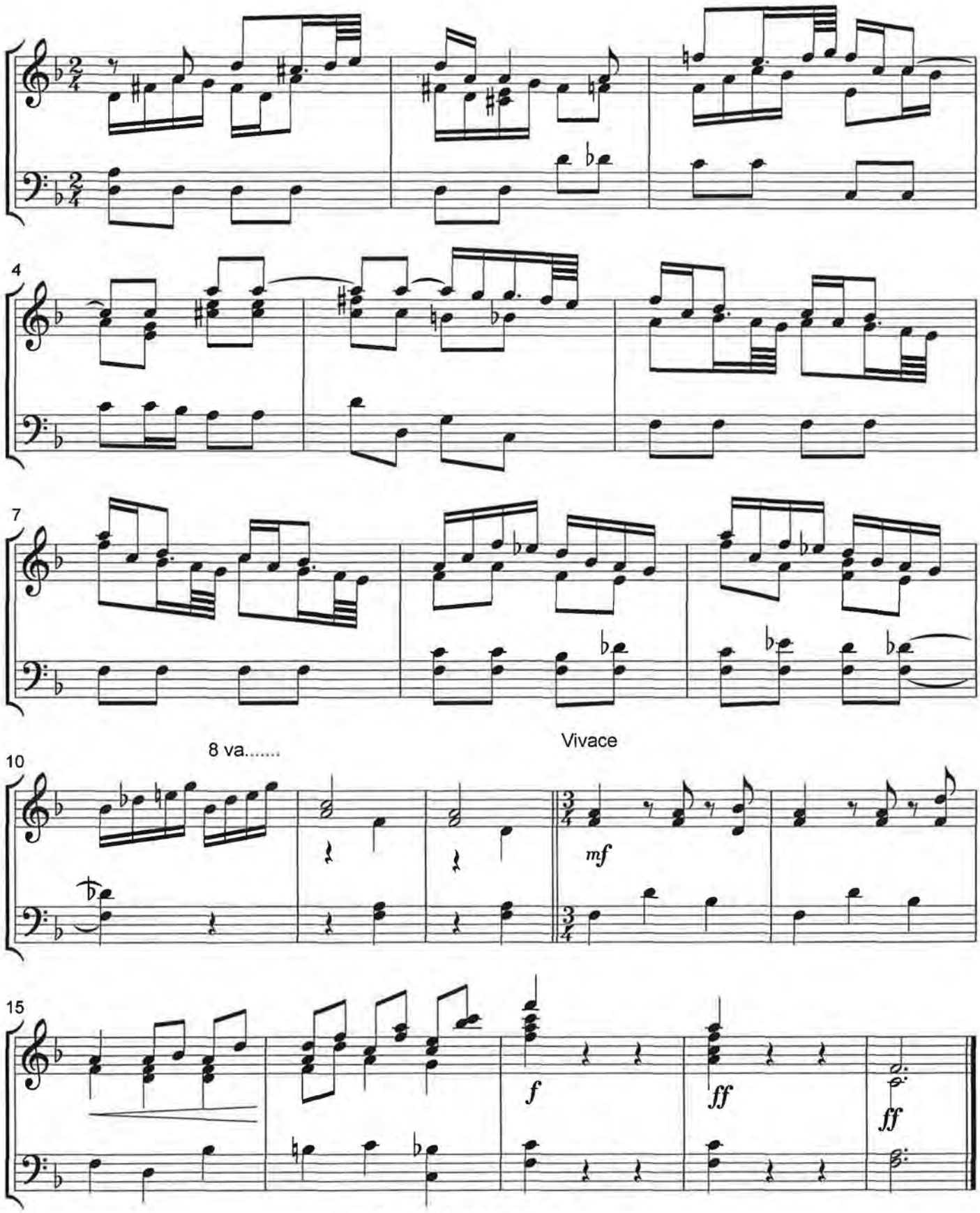


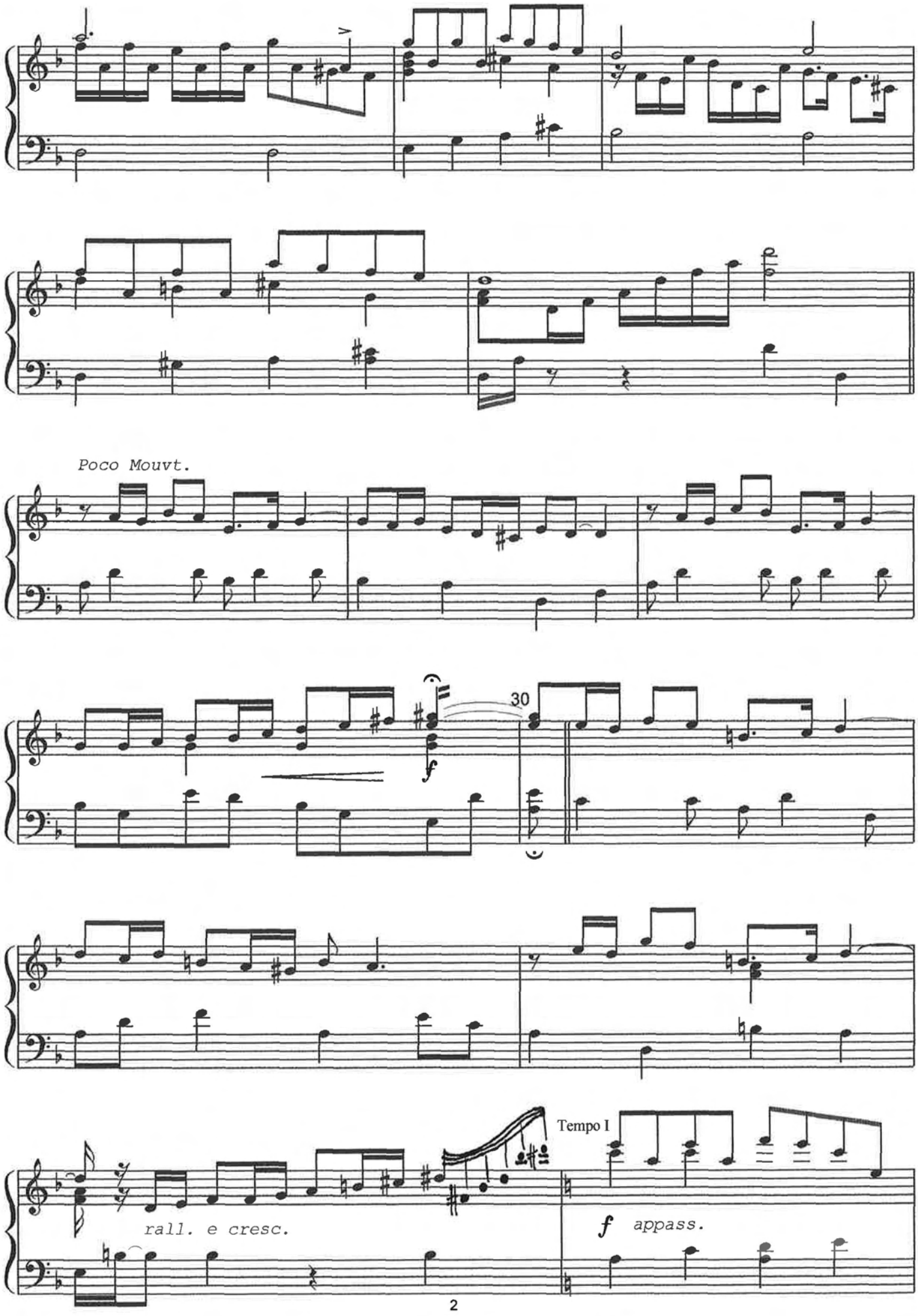

28
33
38
44
48
53
p
f
p
f
p
dim.

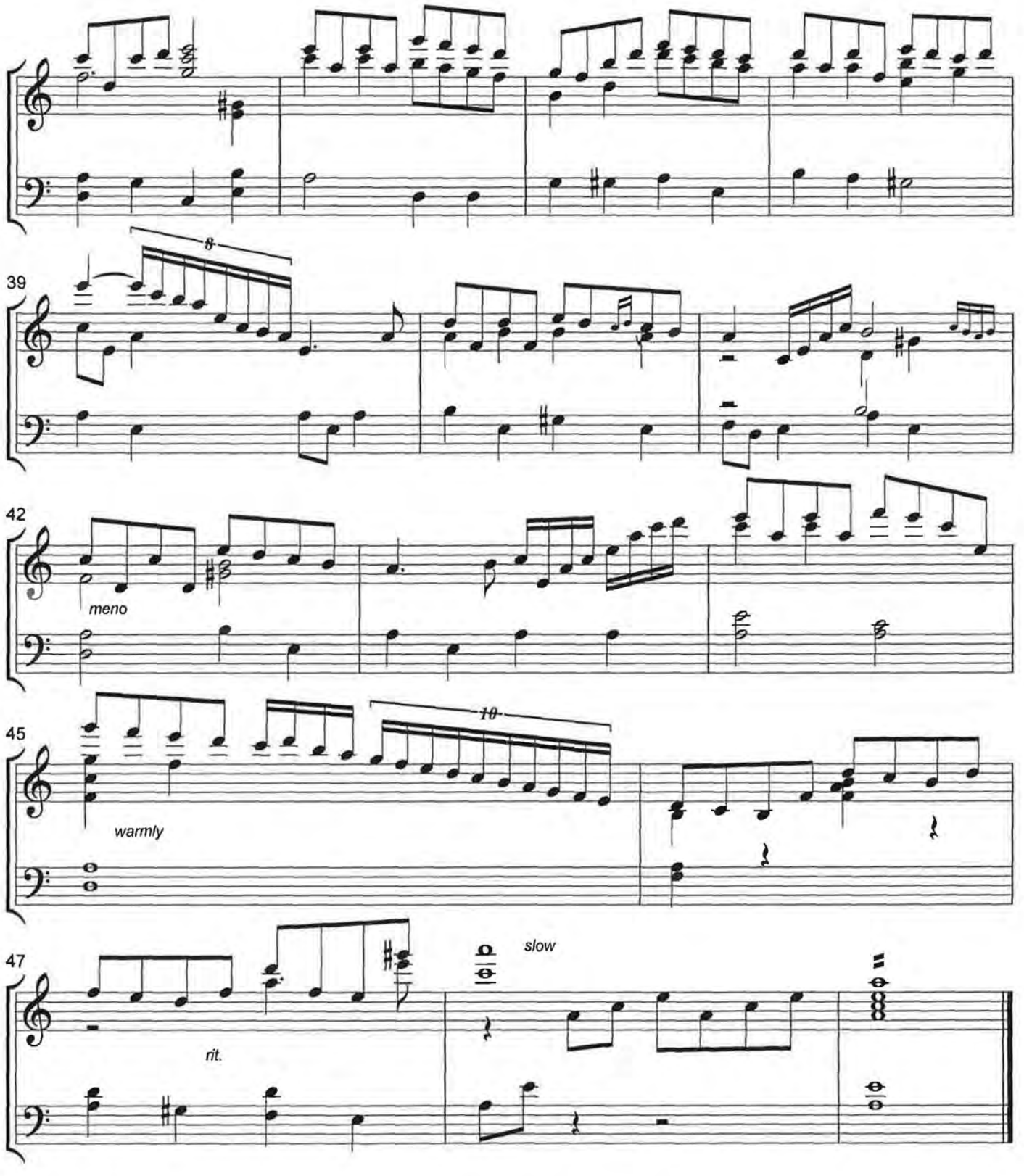
Andante

deel II e

Brahms Op.100



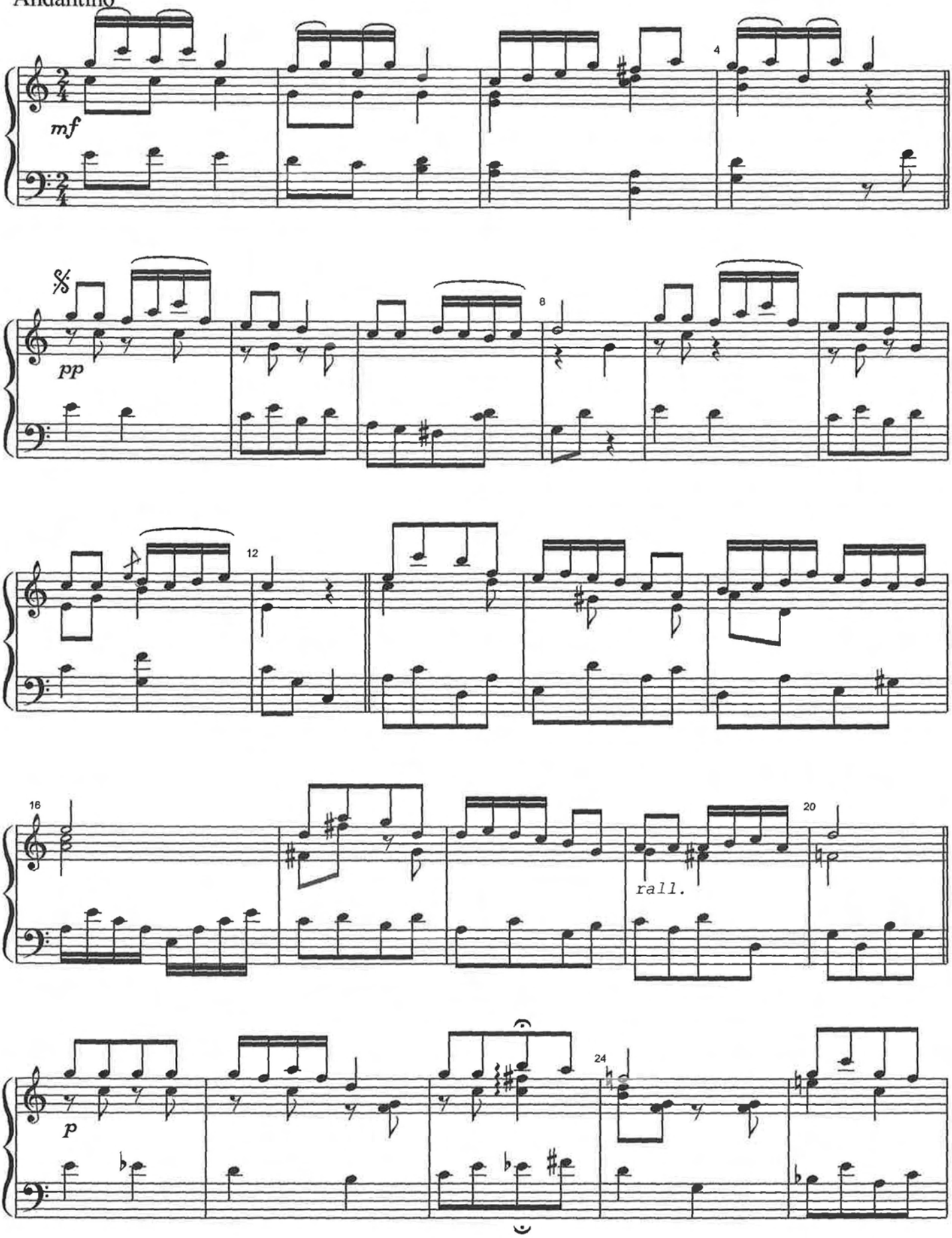

Poco Mouvt.
30
f
Tempo I
rall. e cresc.
f appass.

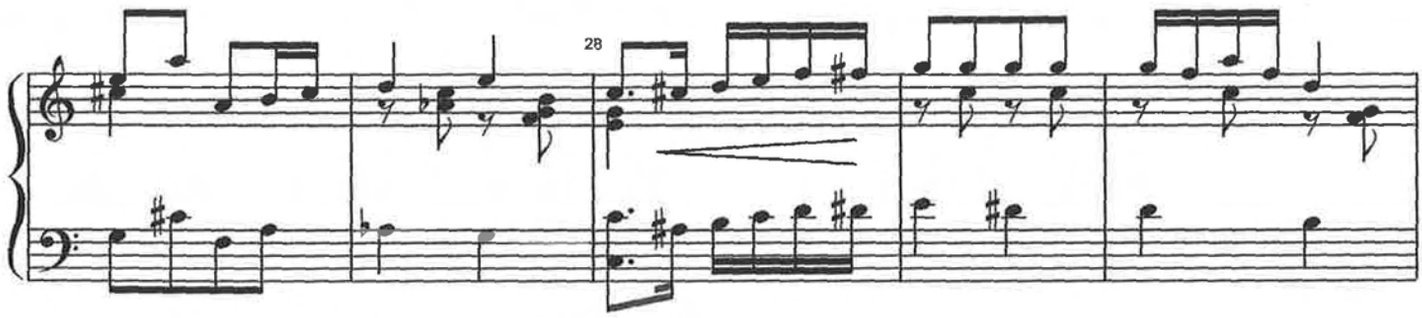

39
8
42
meno
45
10
warmly
47
rit.
slow

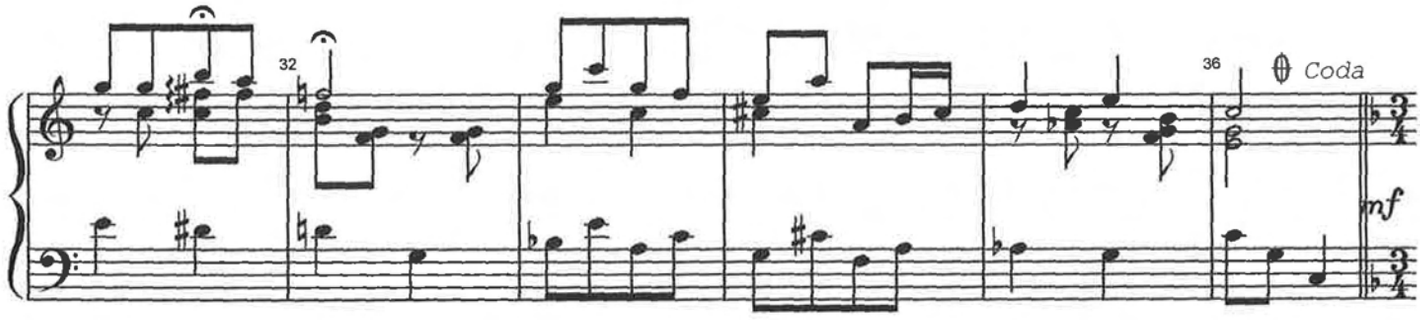
UNE FABLE

A mes fils JACOB et GERRIT

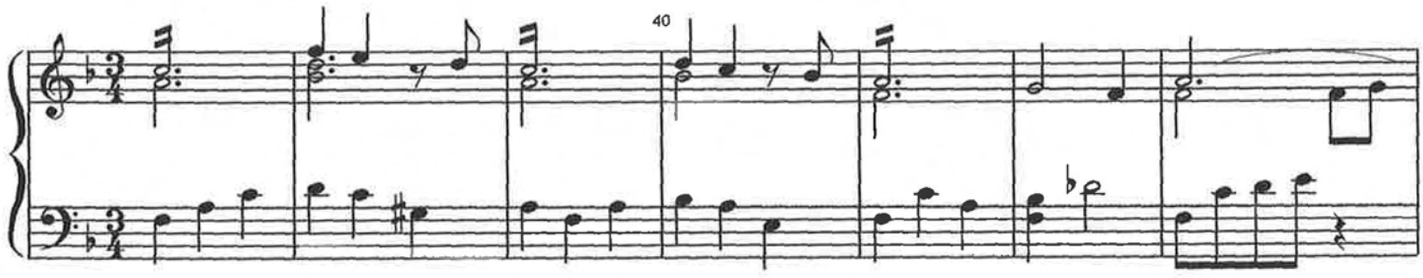
Gerrit van Weezel

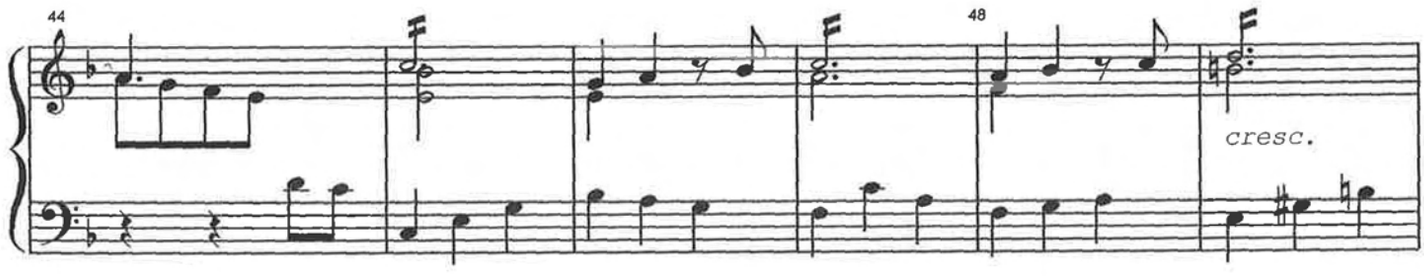


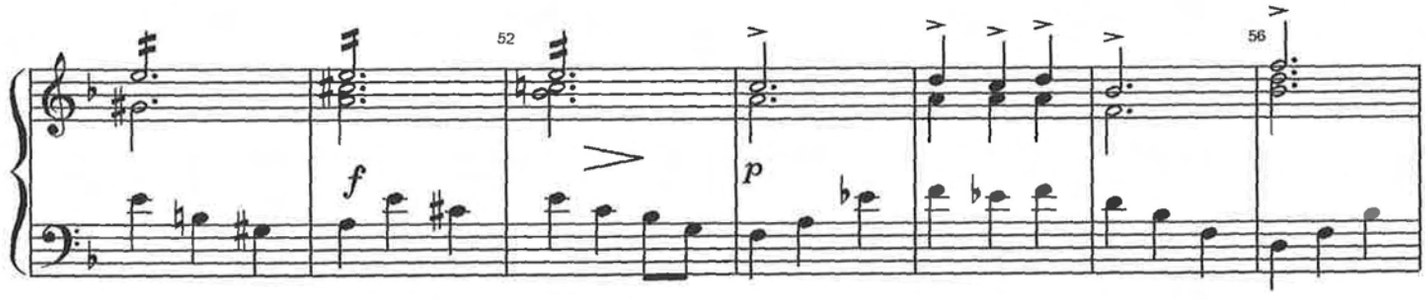


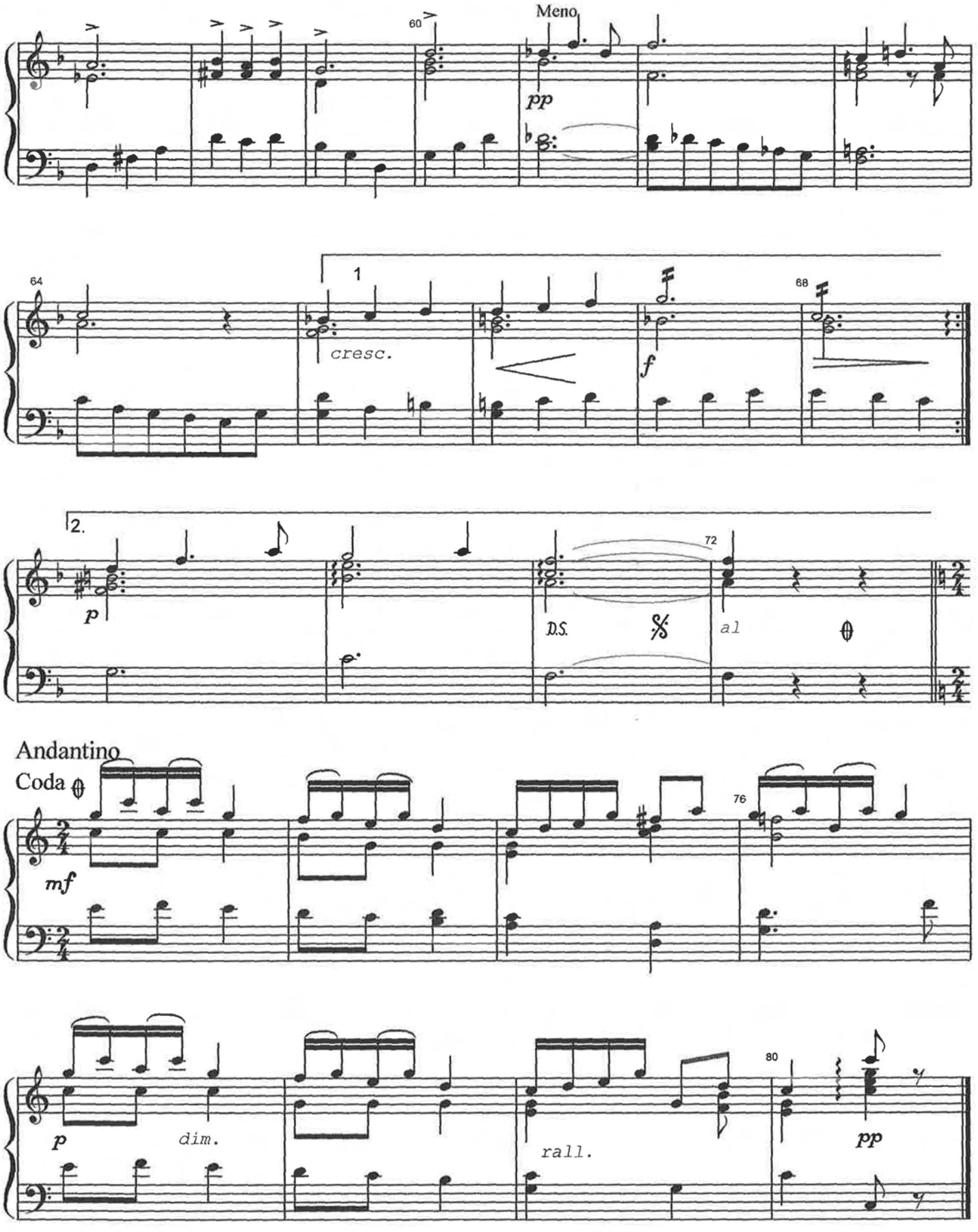


Très lentement









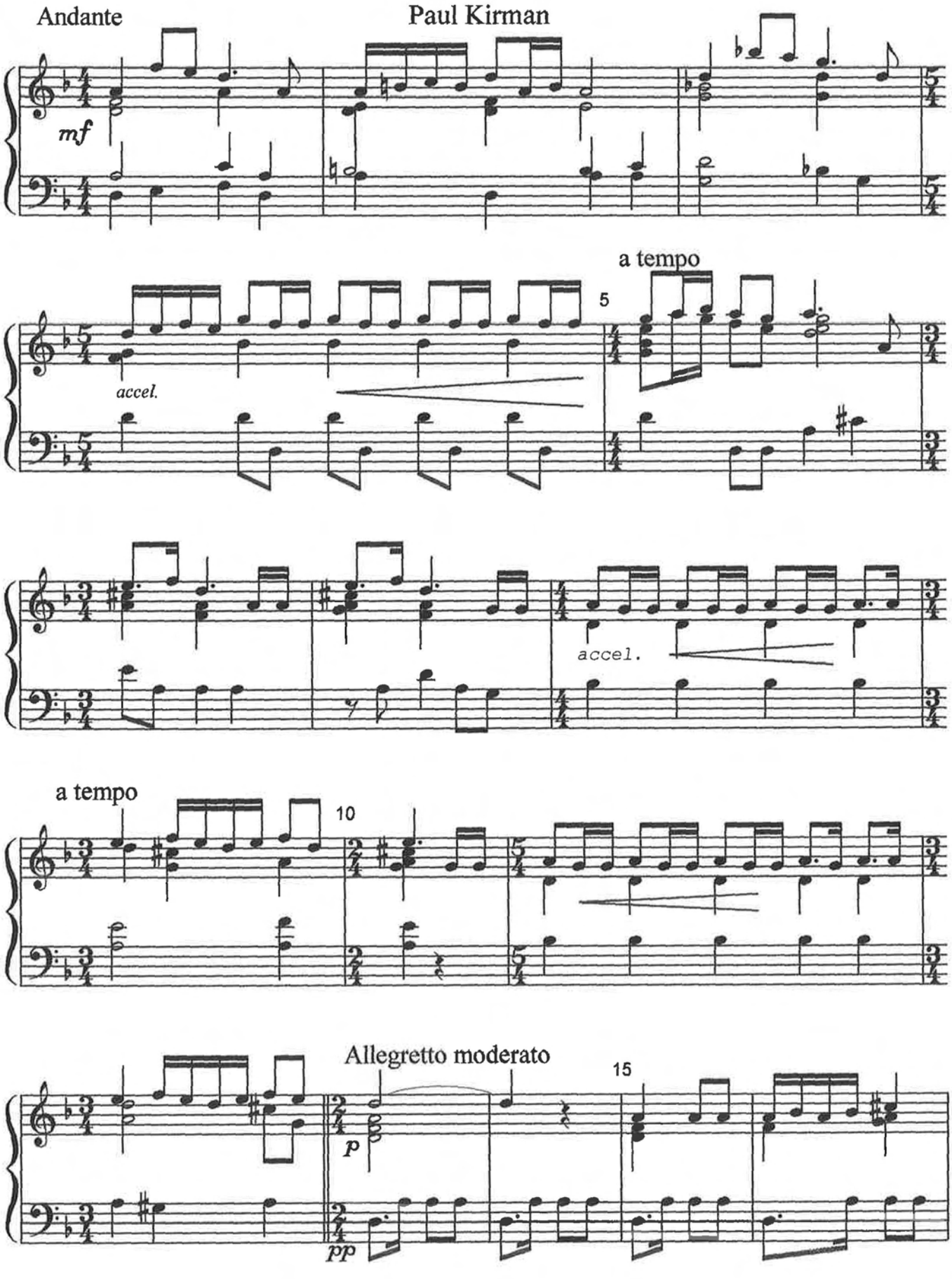
Ondanks naspeuringen is het niet gelukt om de rechthebbenden van dit werk te traceren.

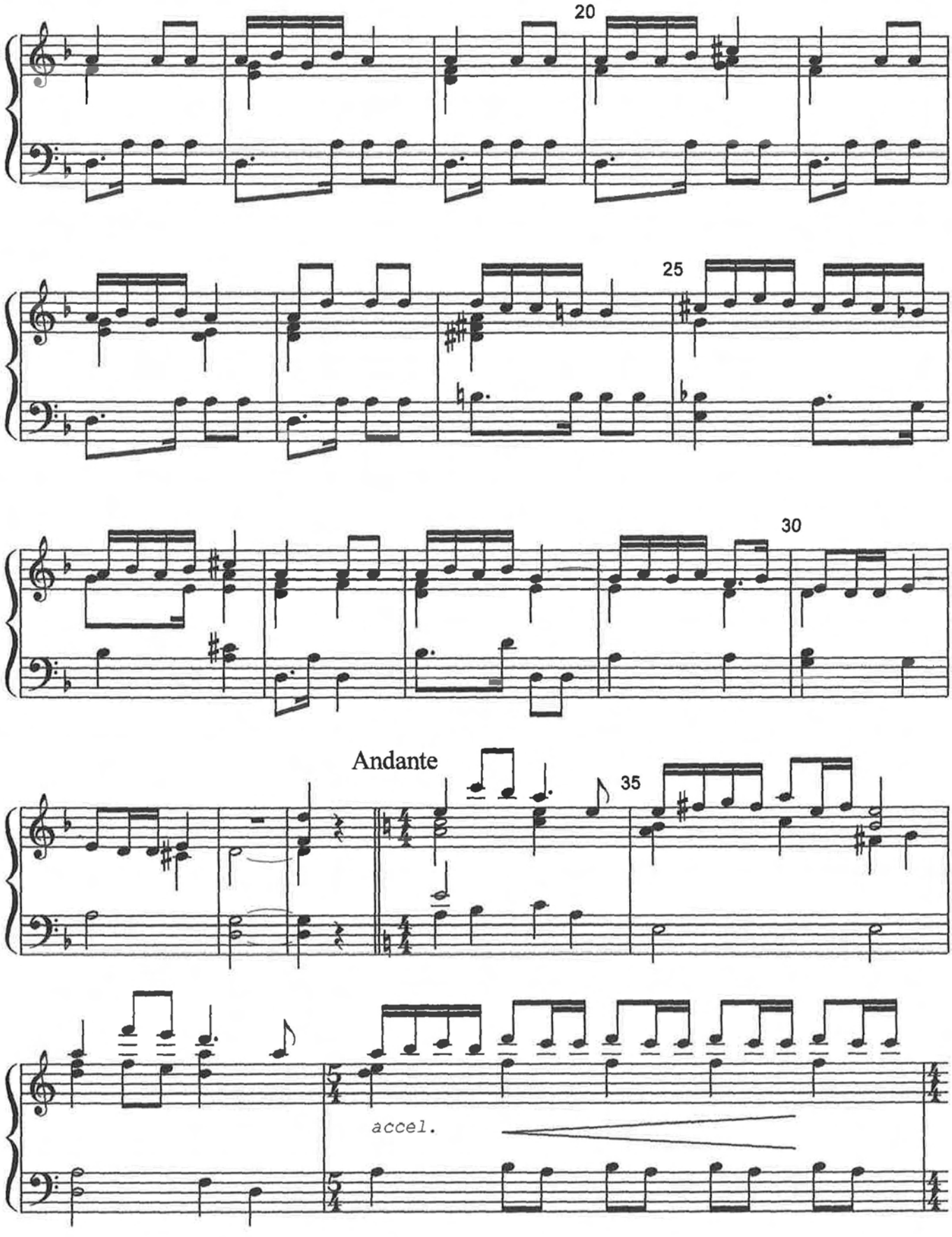
Indien die er nog zijn, zou ik graag met hen in contact treden.

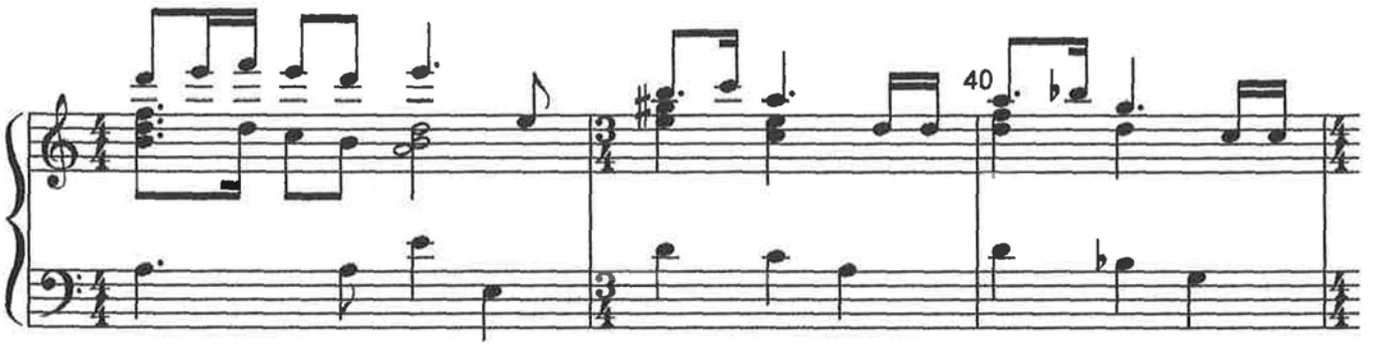
Arr. carillon C° M.L.
Utrecht, 30.5.2010

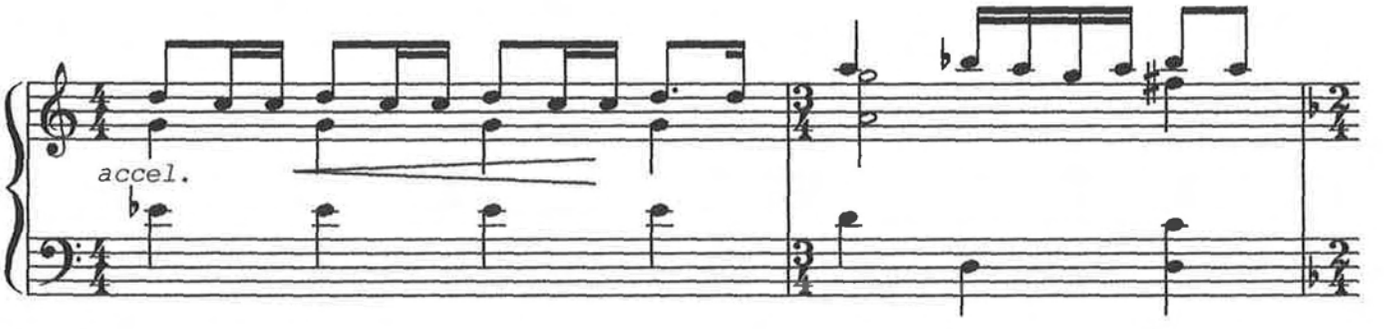
CHANSON PALESTIENNE

Vieil air hébraique

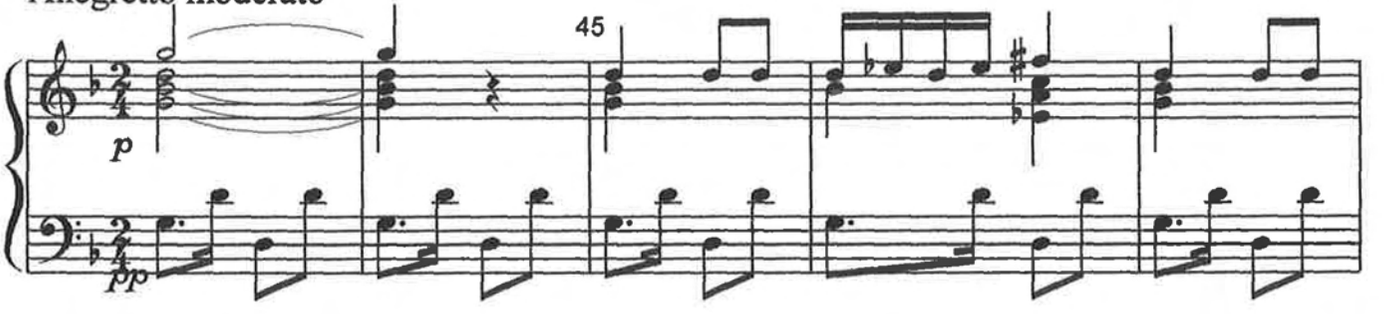


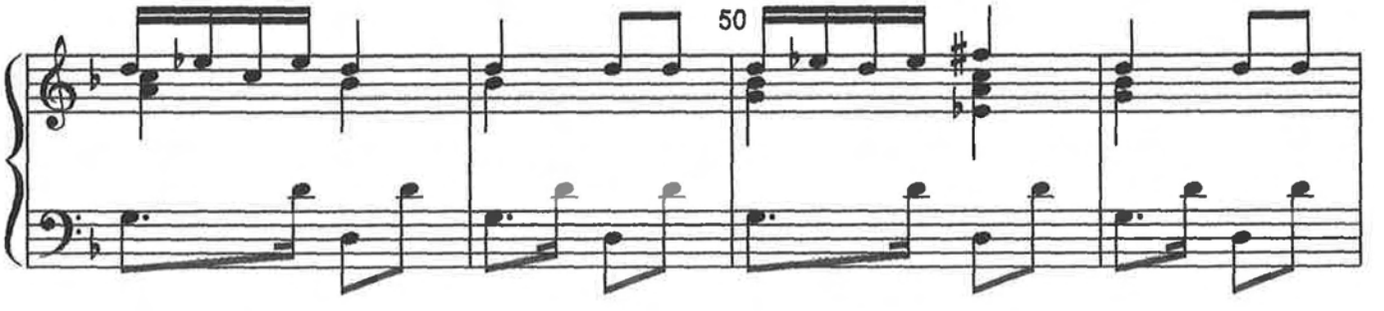

20
25
30
Andante
35
accel.

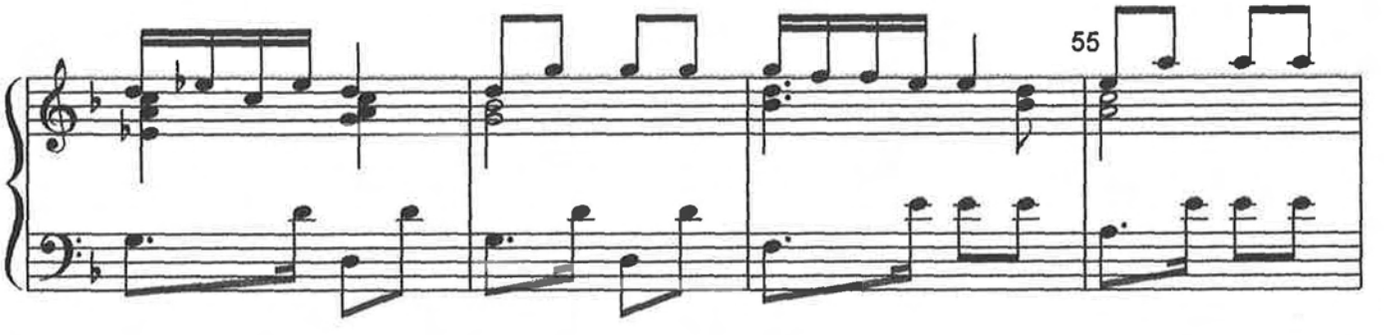


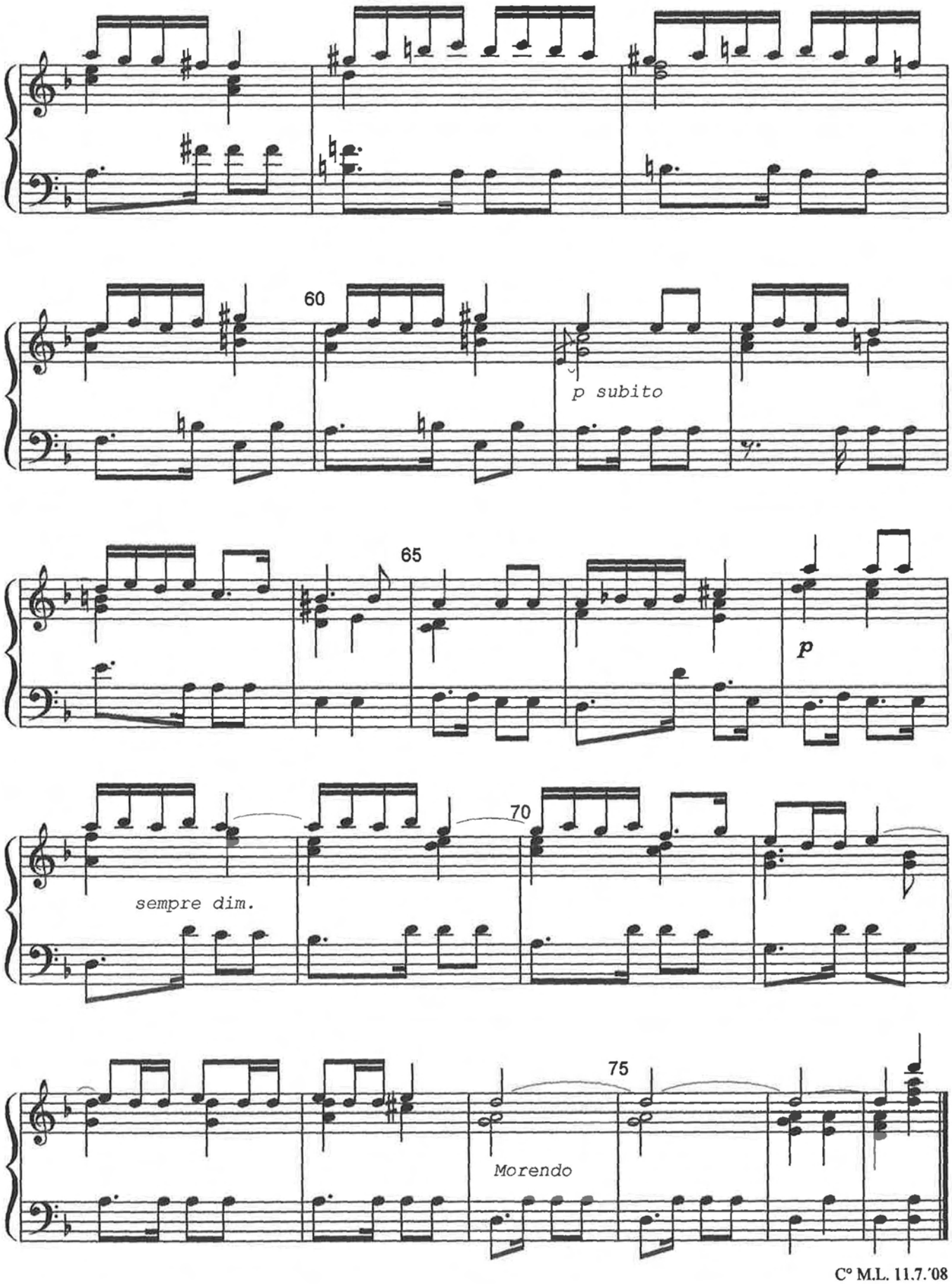


Allegretto moderato









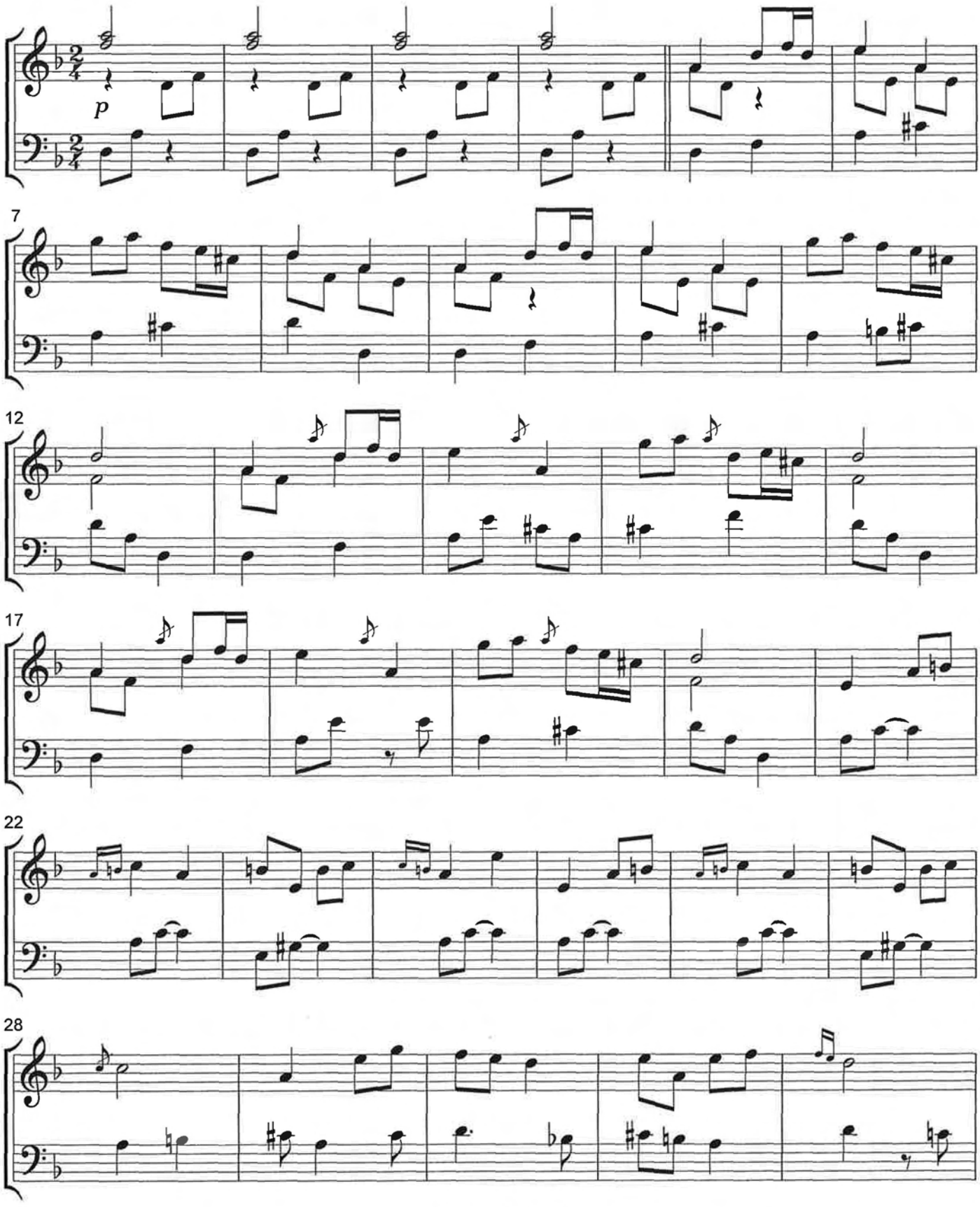
C° M.L. 11.7.'08

BERCEUSE SLAVE

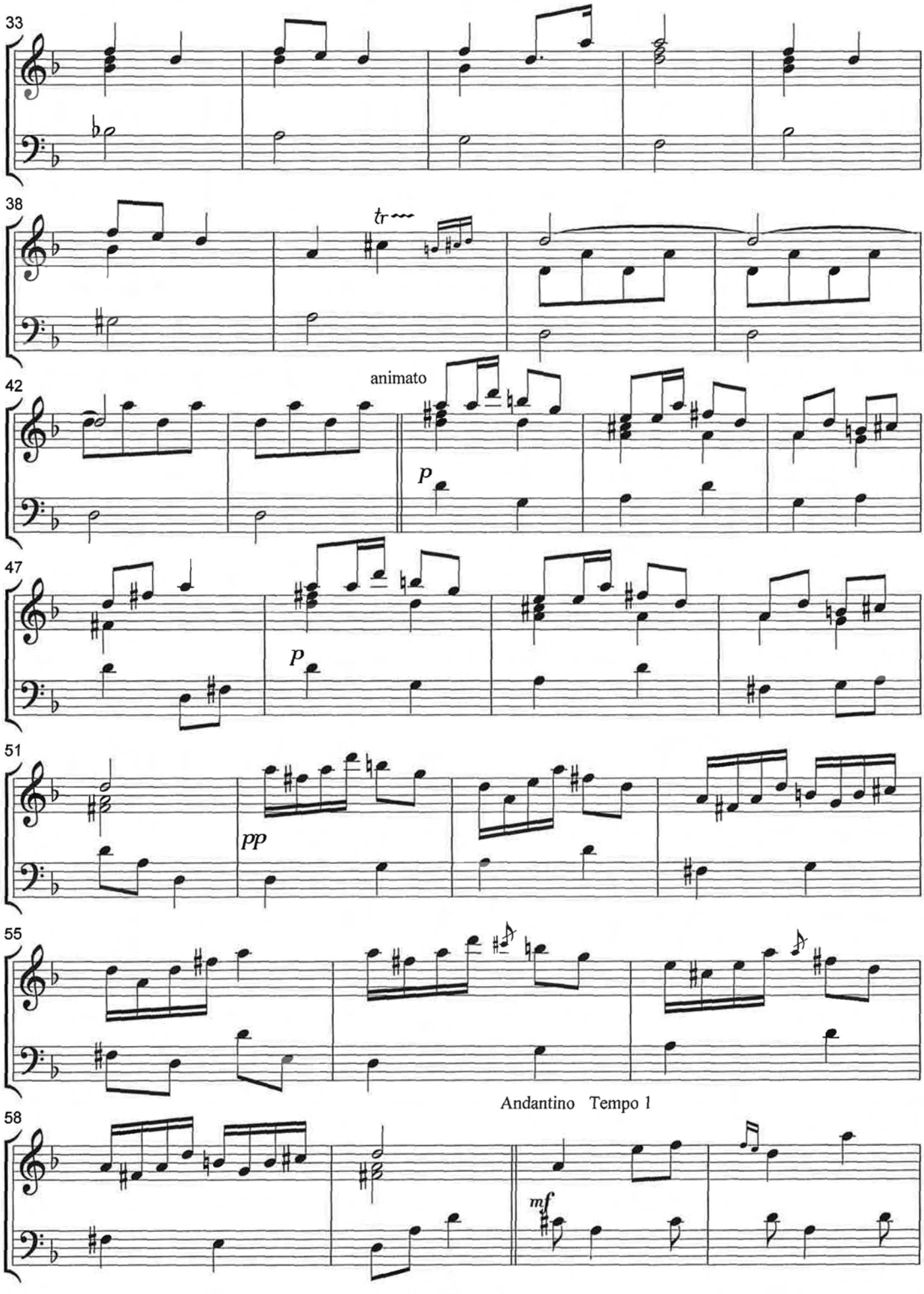
Op.11

F.Neruda

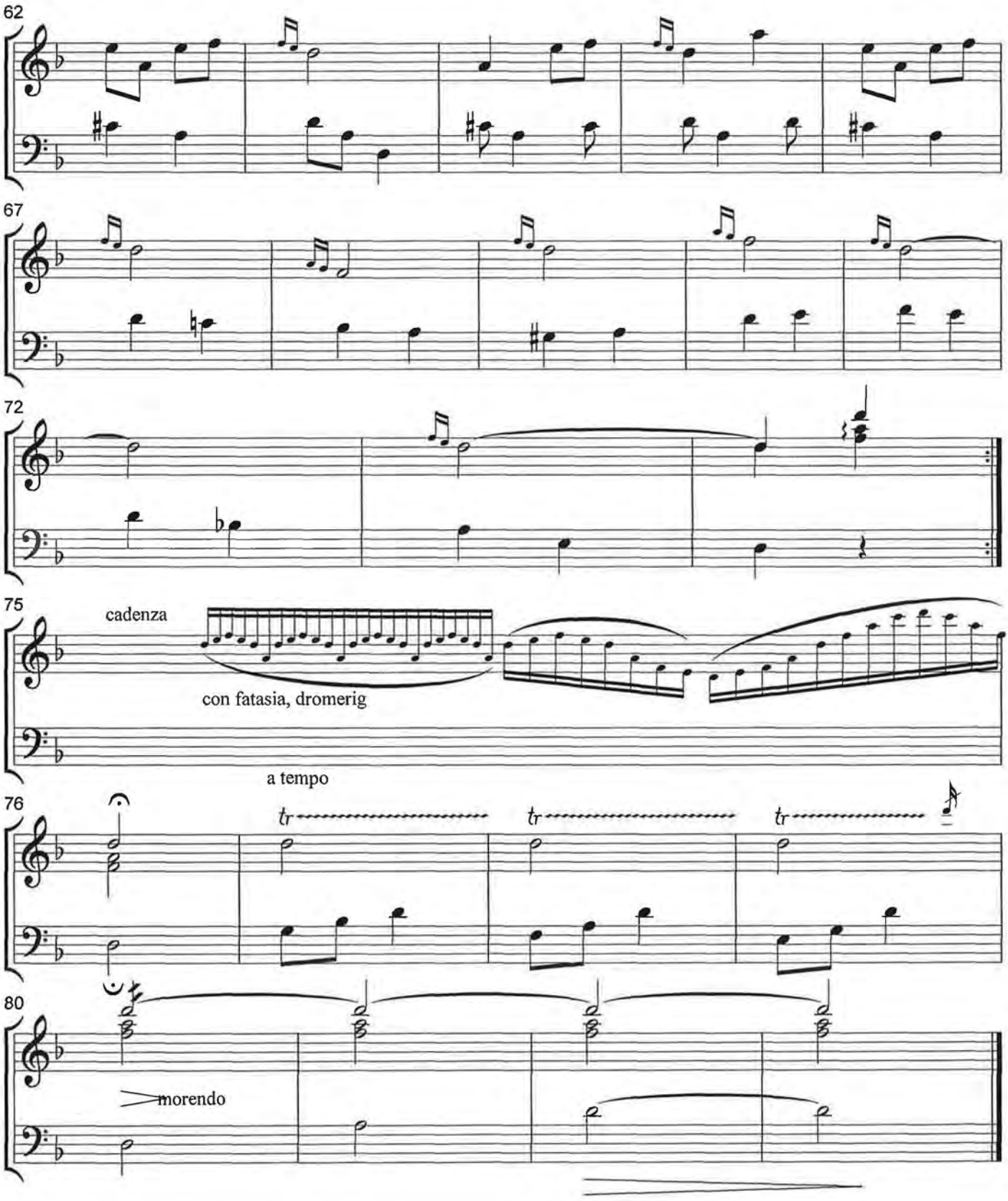
Andantino



C° M.L. 23.8.2011

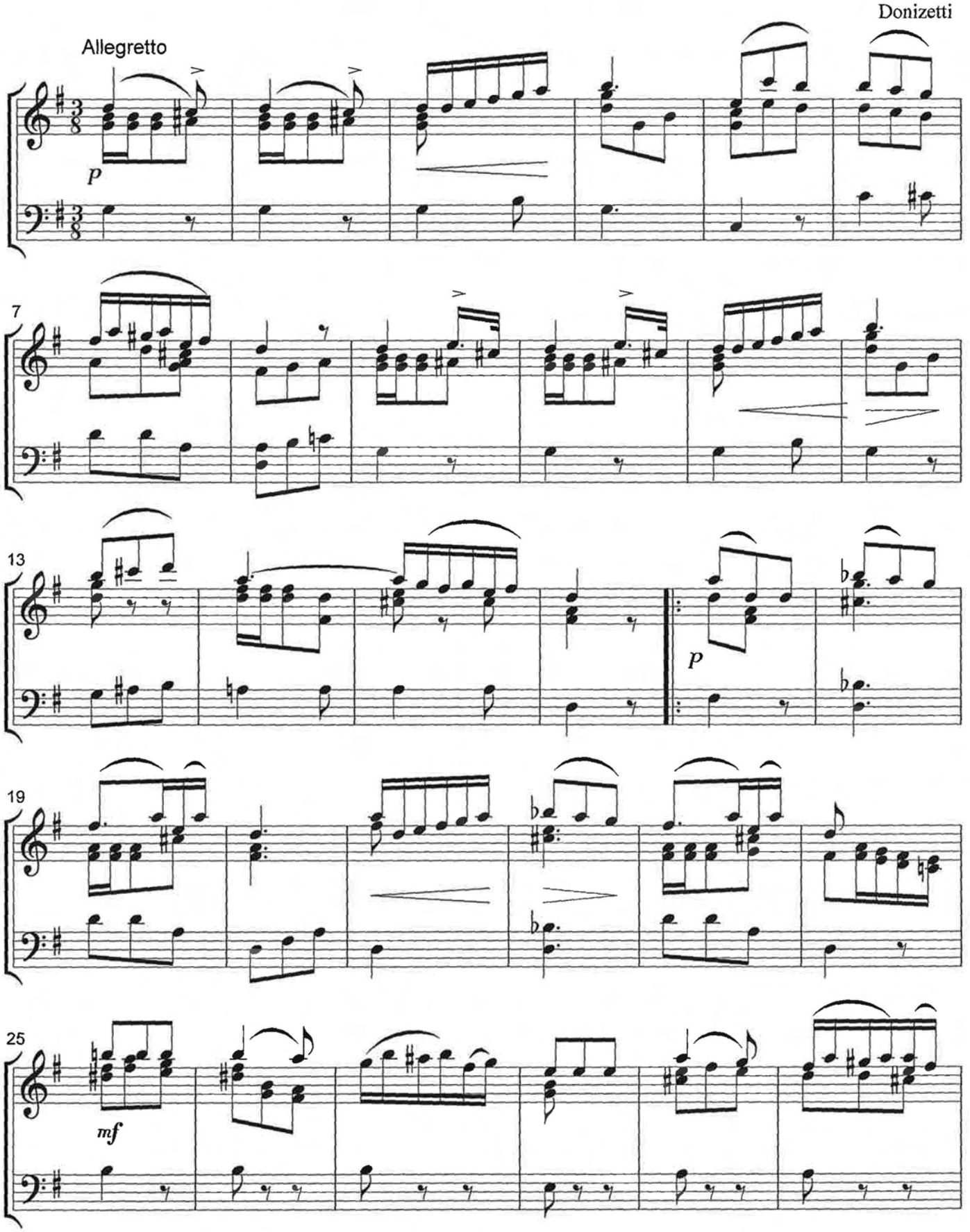


C° M.L. 23.8.2011

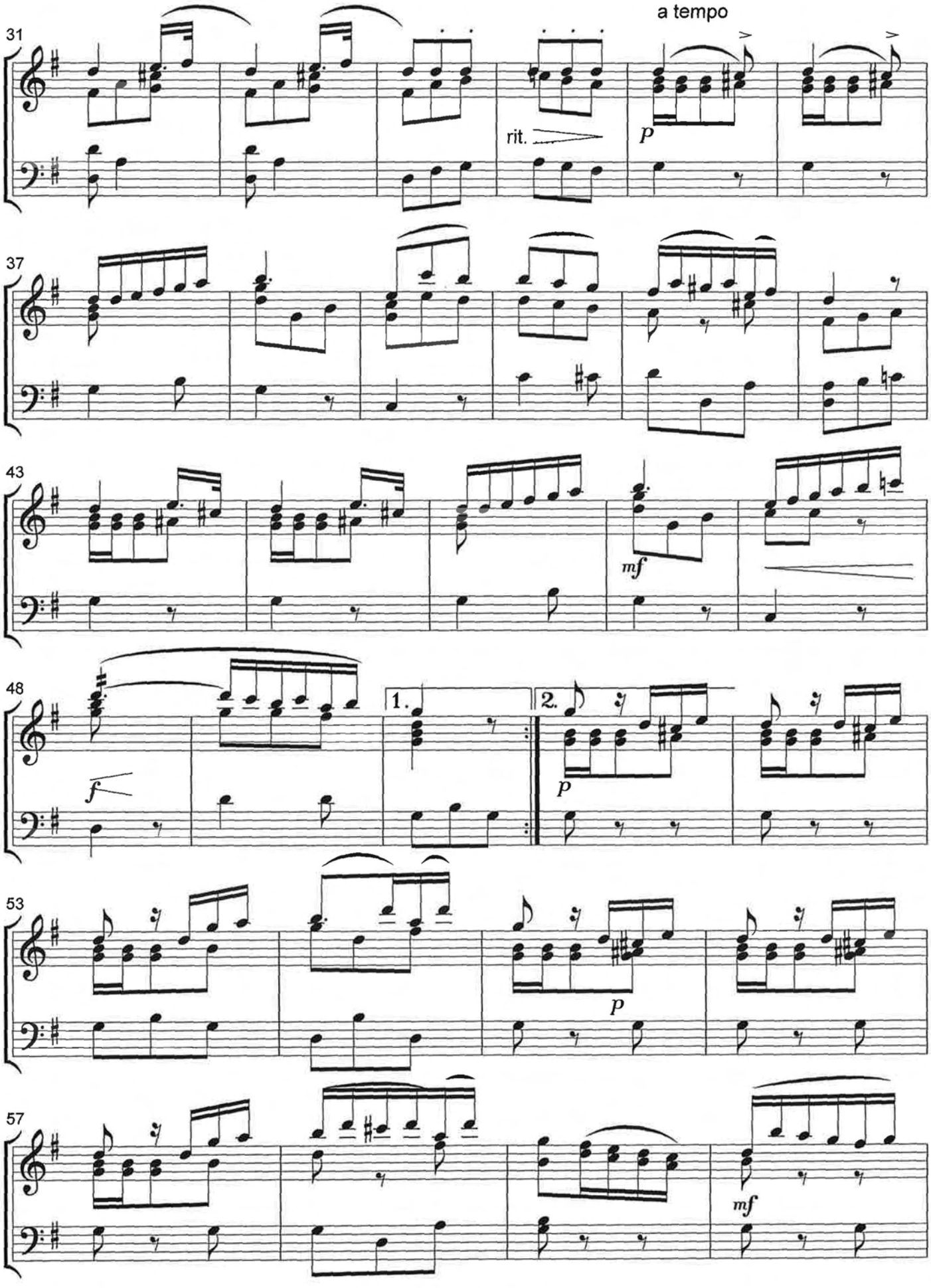

62
67
72
75
cadenza
con fatasia, dromerig
a tempo
76
tr
tr
tr
80
morendo

Non giova il sospirar

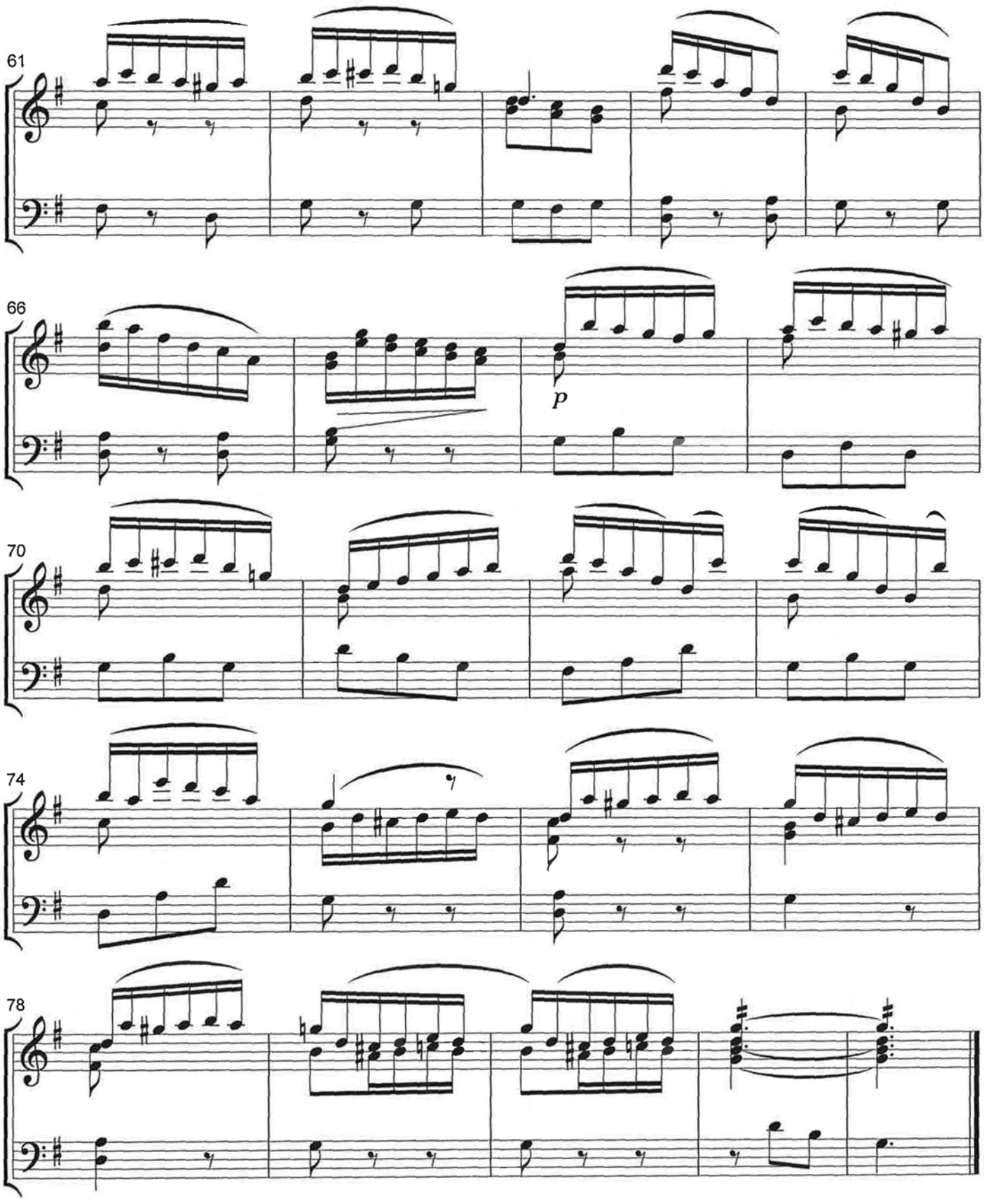
Donizetti



Arr. Carillon: M.L.



Arr. Carillon: M.L.

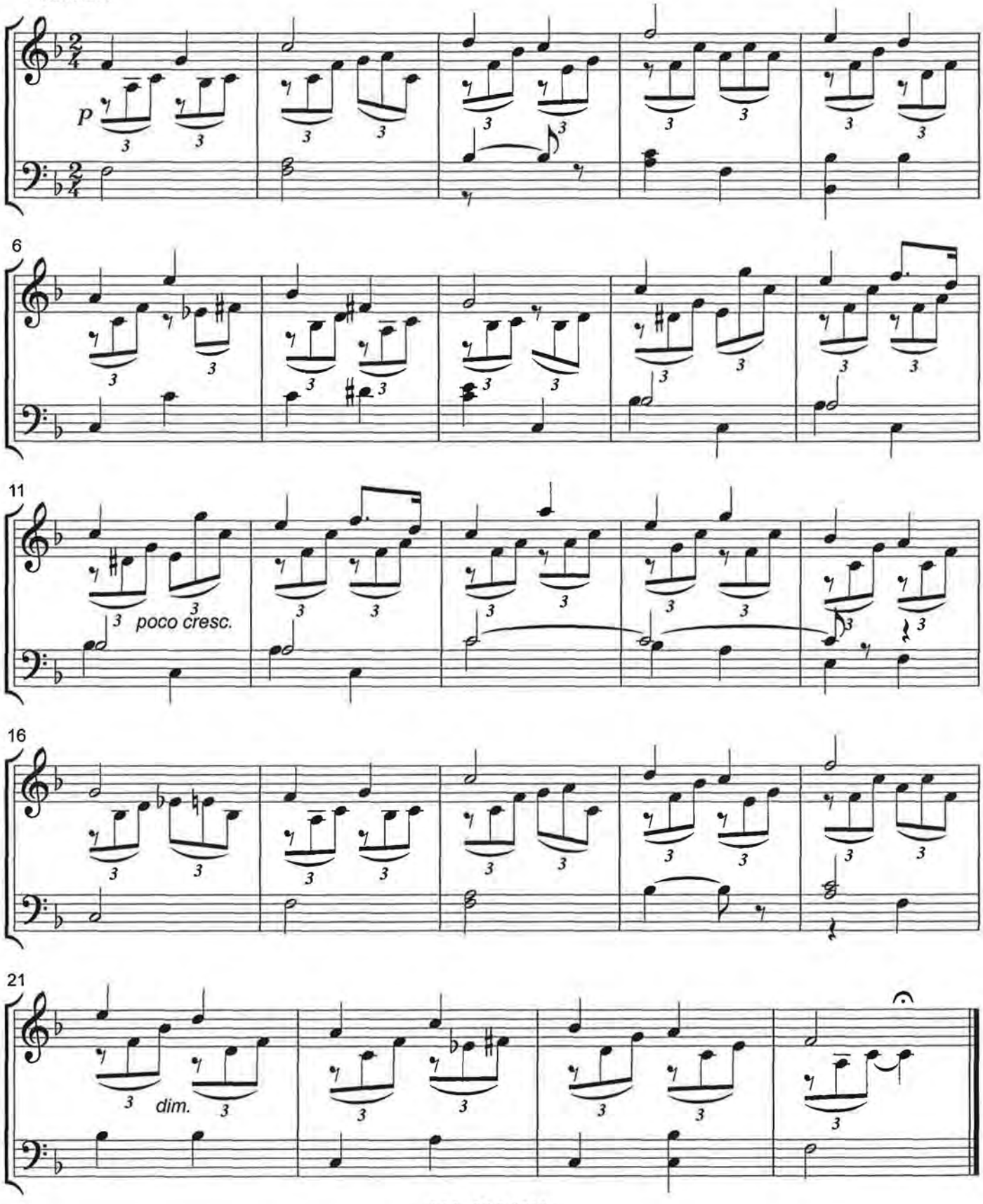

61
66
p
70
74
78

1. Dedicatoria

uit Cuentos de la juventad Op. 1

E.Granados

Andante



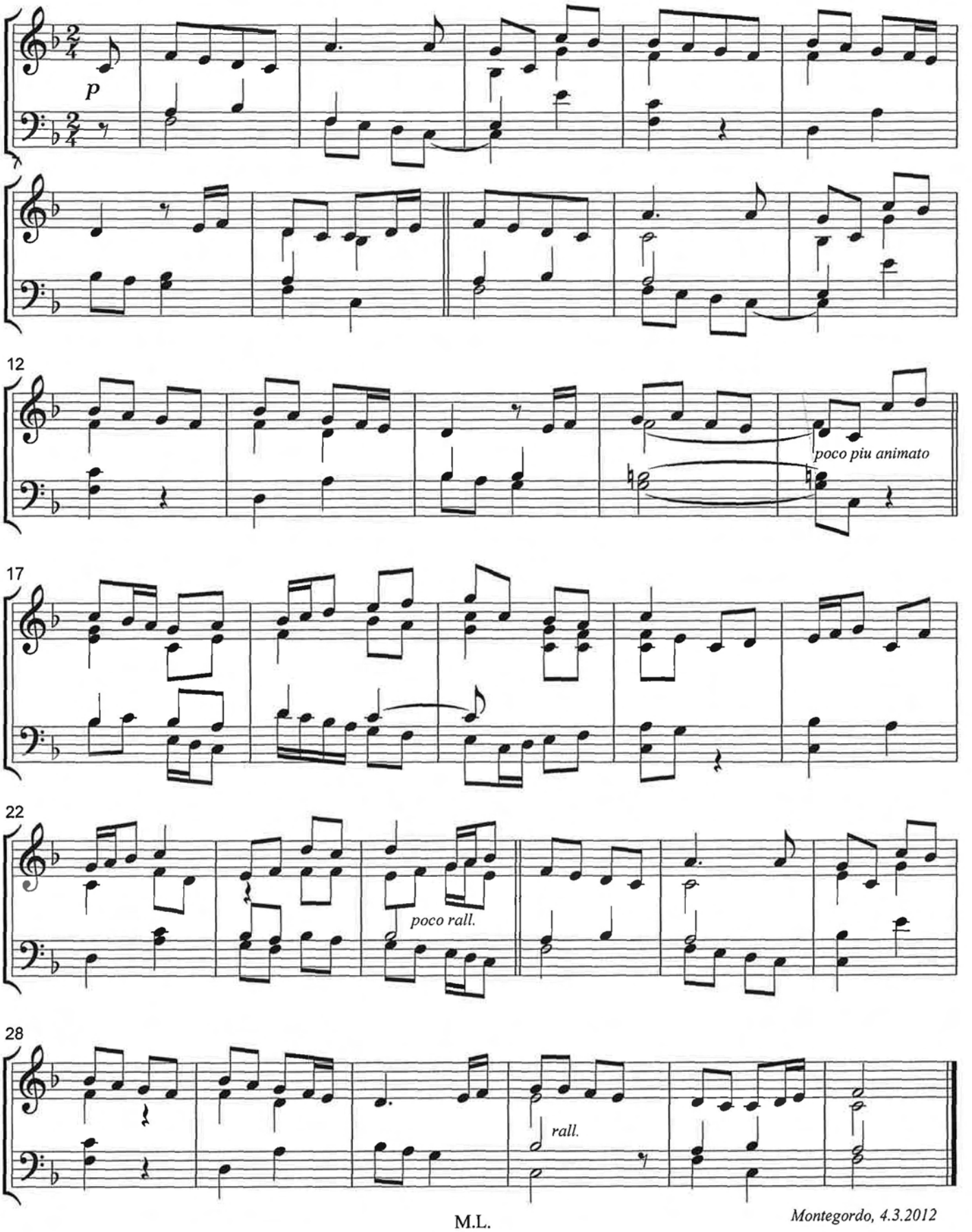
M.L. 28.3.2011

Cuente Viejo

uit: Ceuntos de la juventud

Grave

E.Granados



M.L.

Montegordo, 4.3.2012

SCHOTSE DANSEN

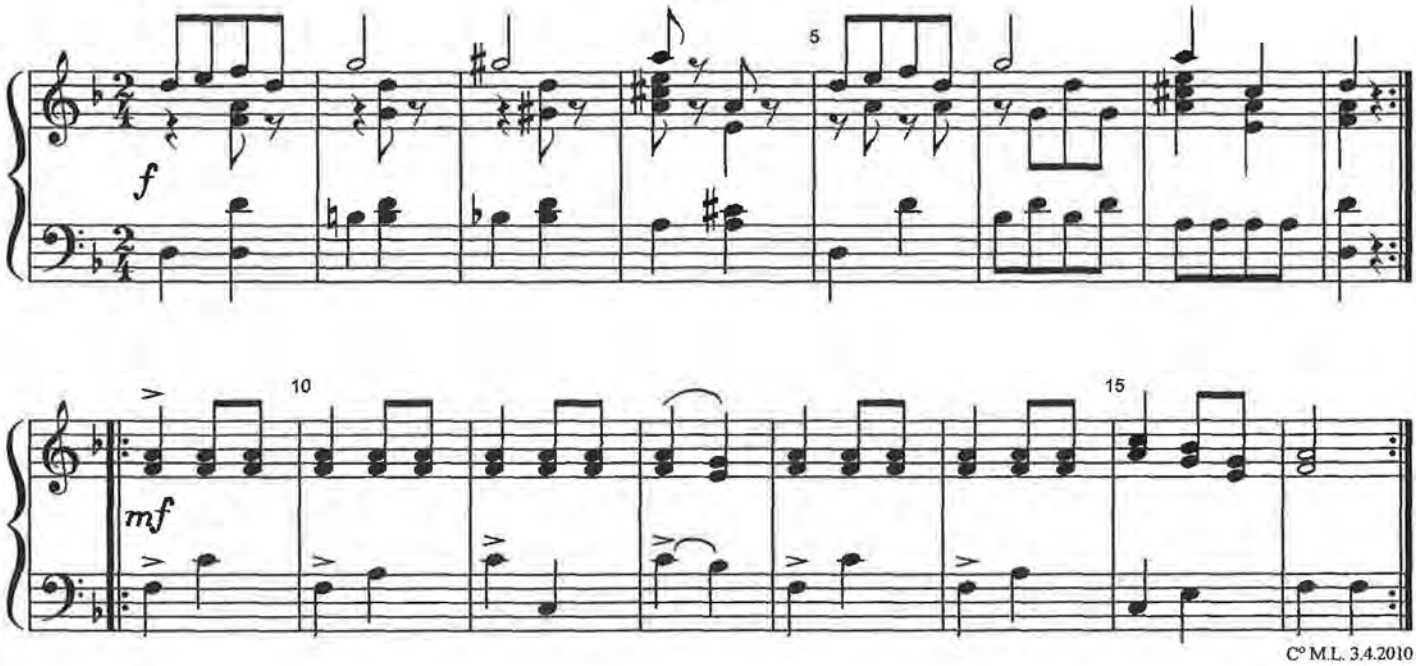
A.Dvorak

(1877)

Op. 41 B 74

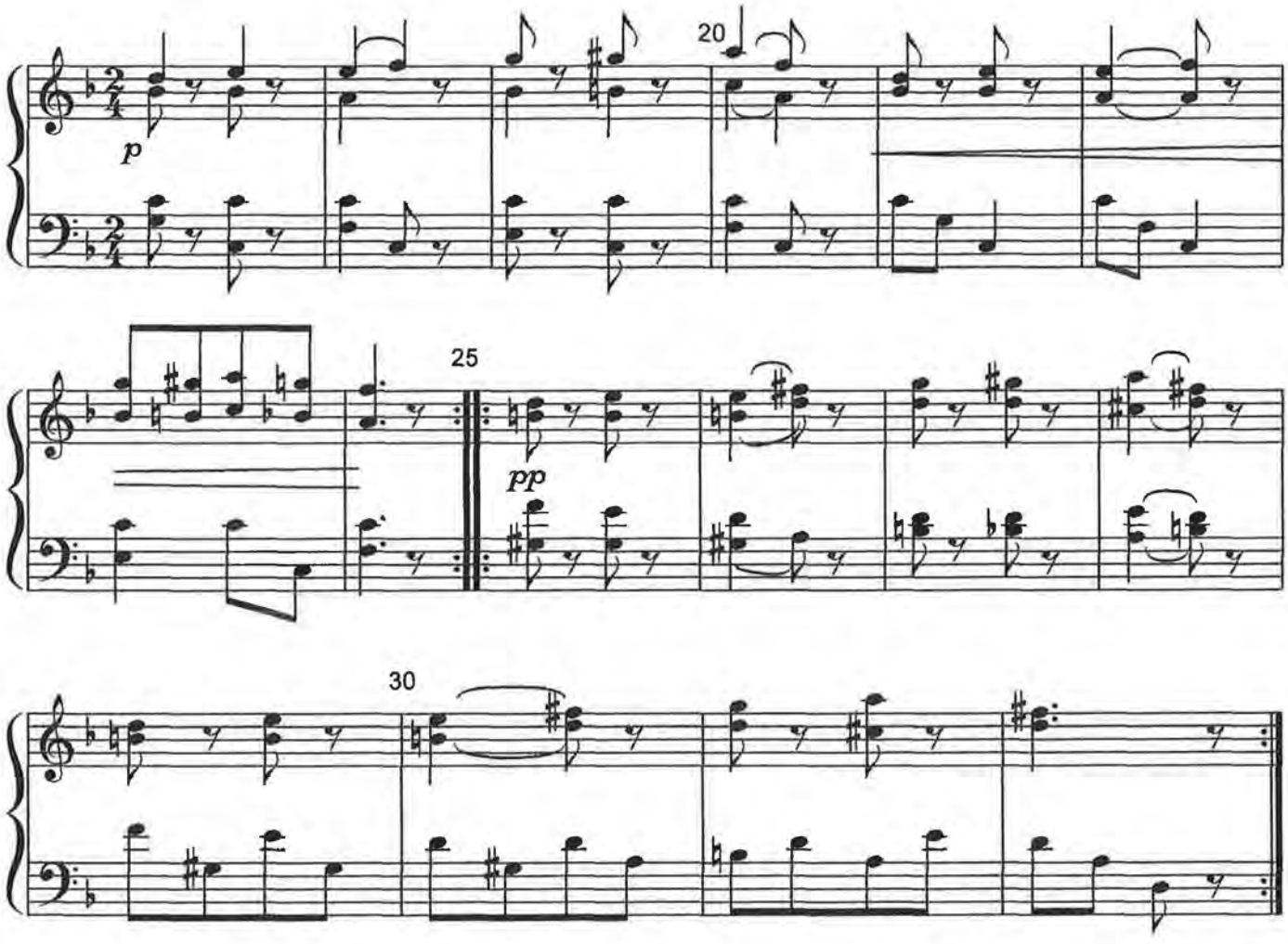
Vivace

I

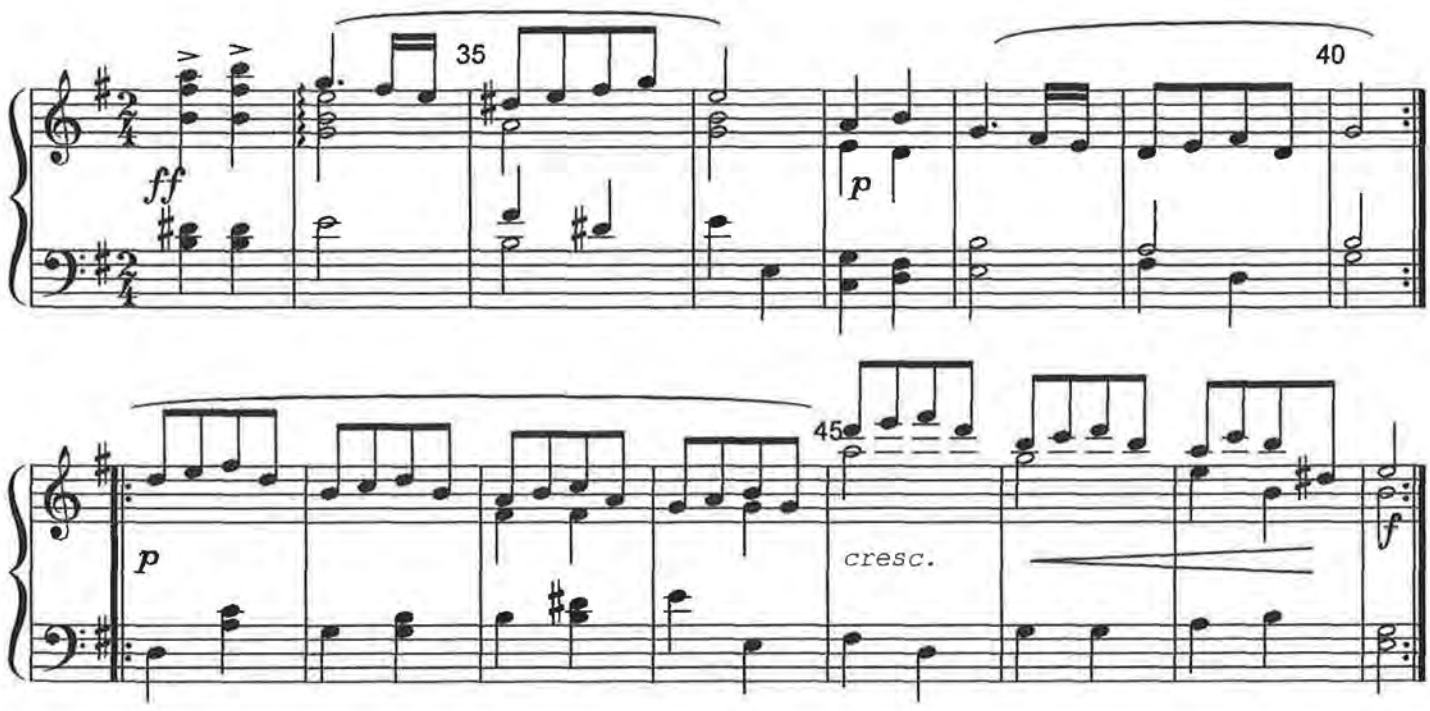


C° M.L. 3.4.2010

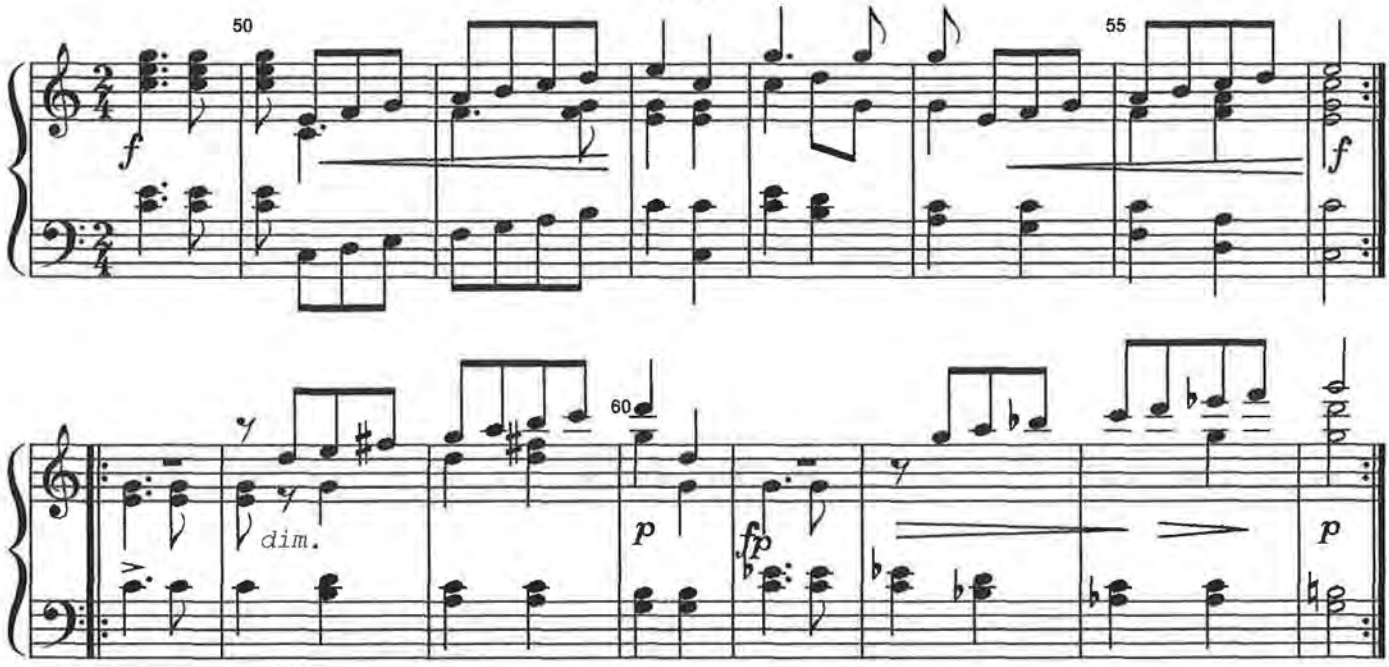
II



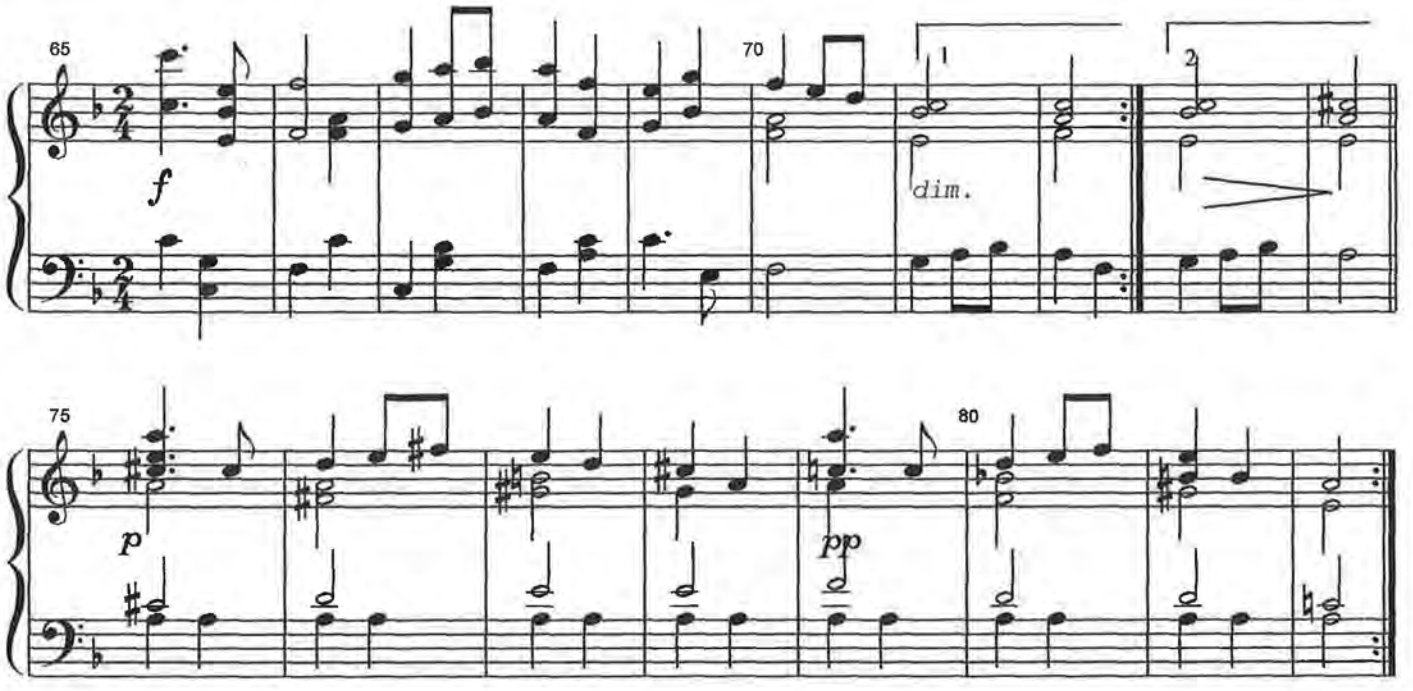
III



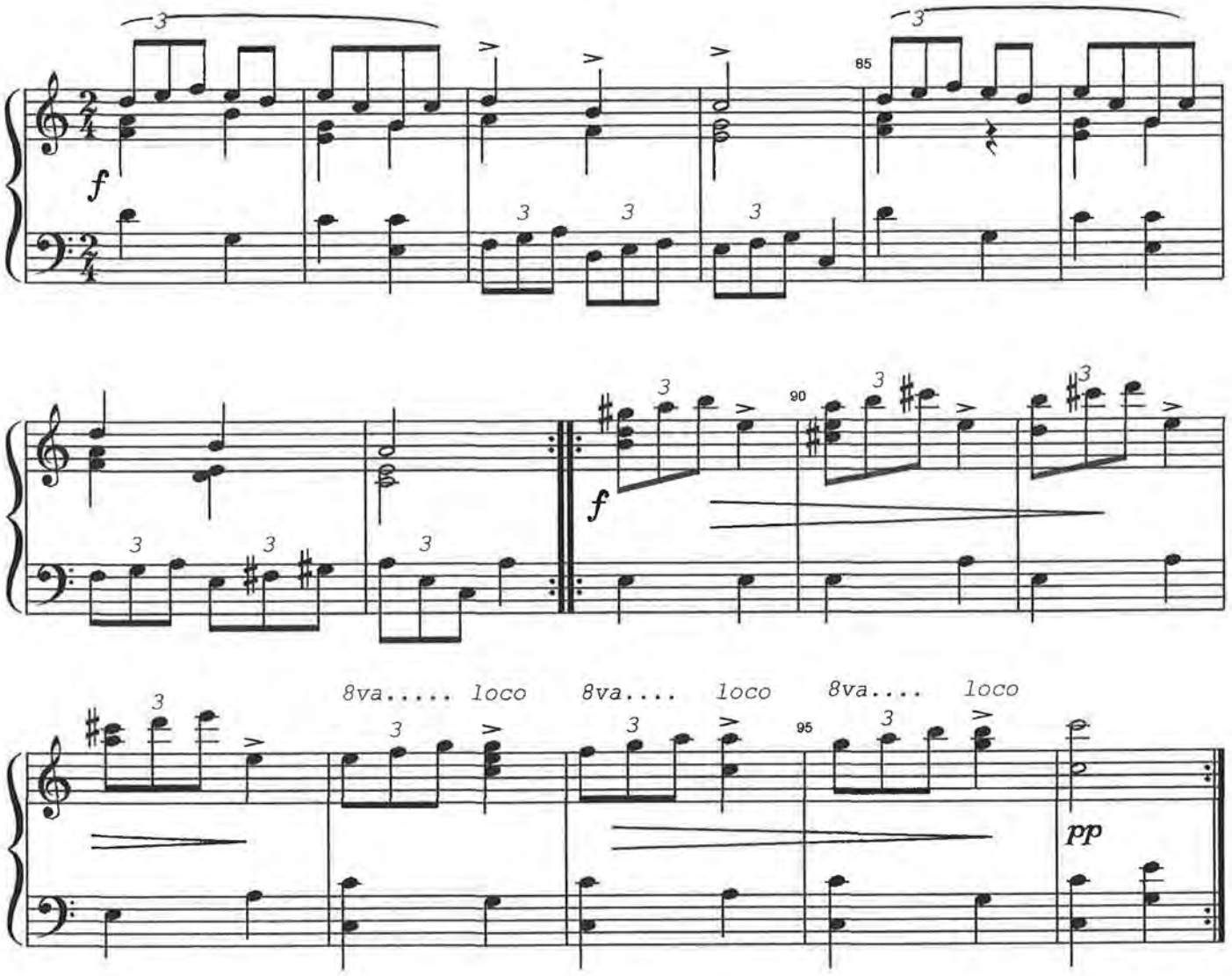
IV



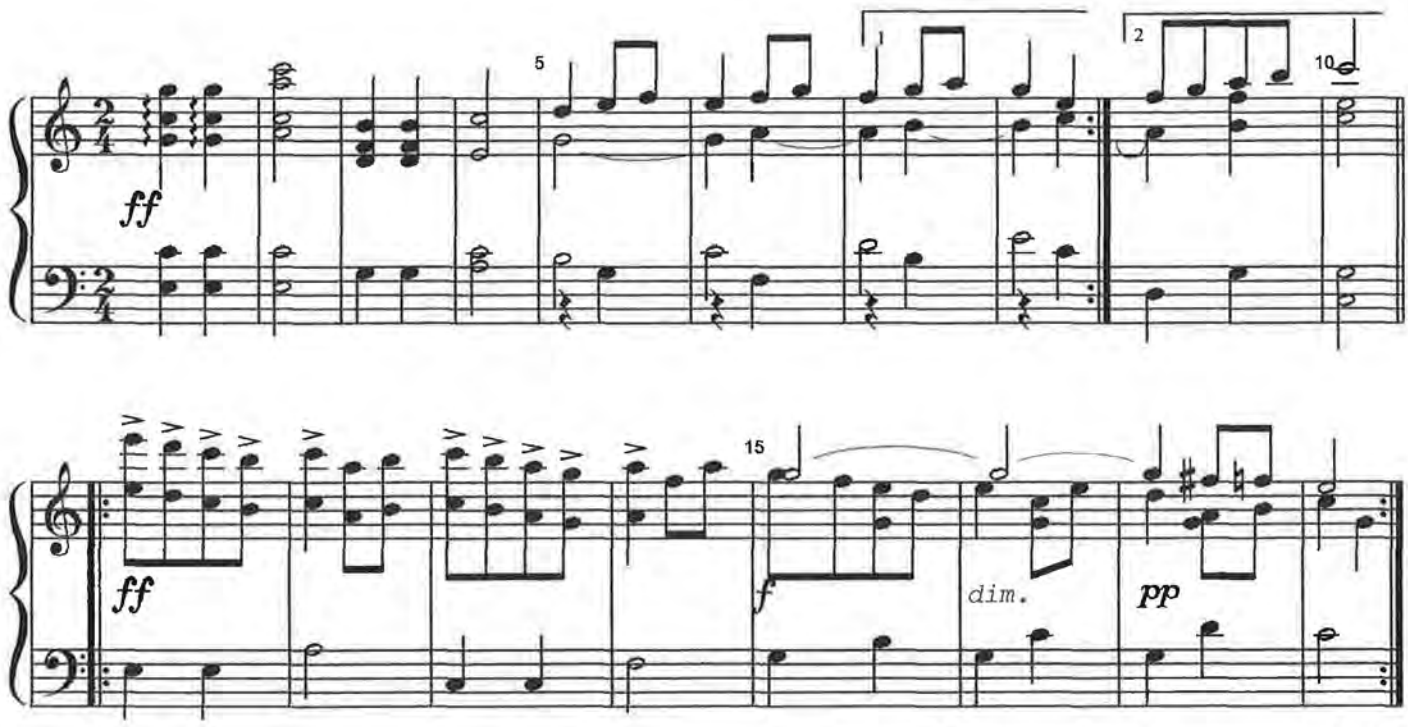
V



VI

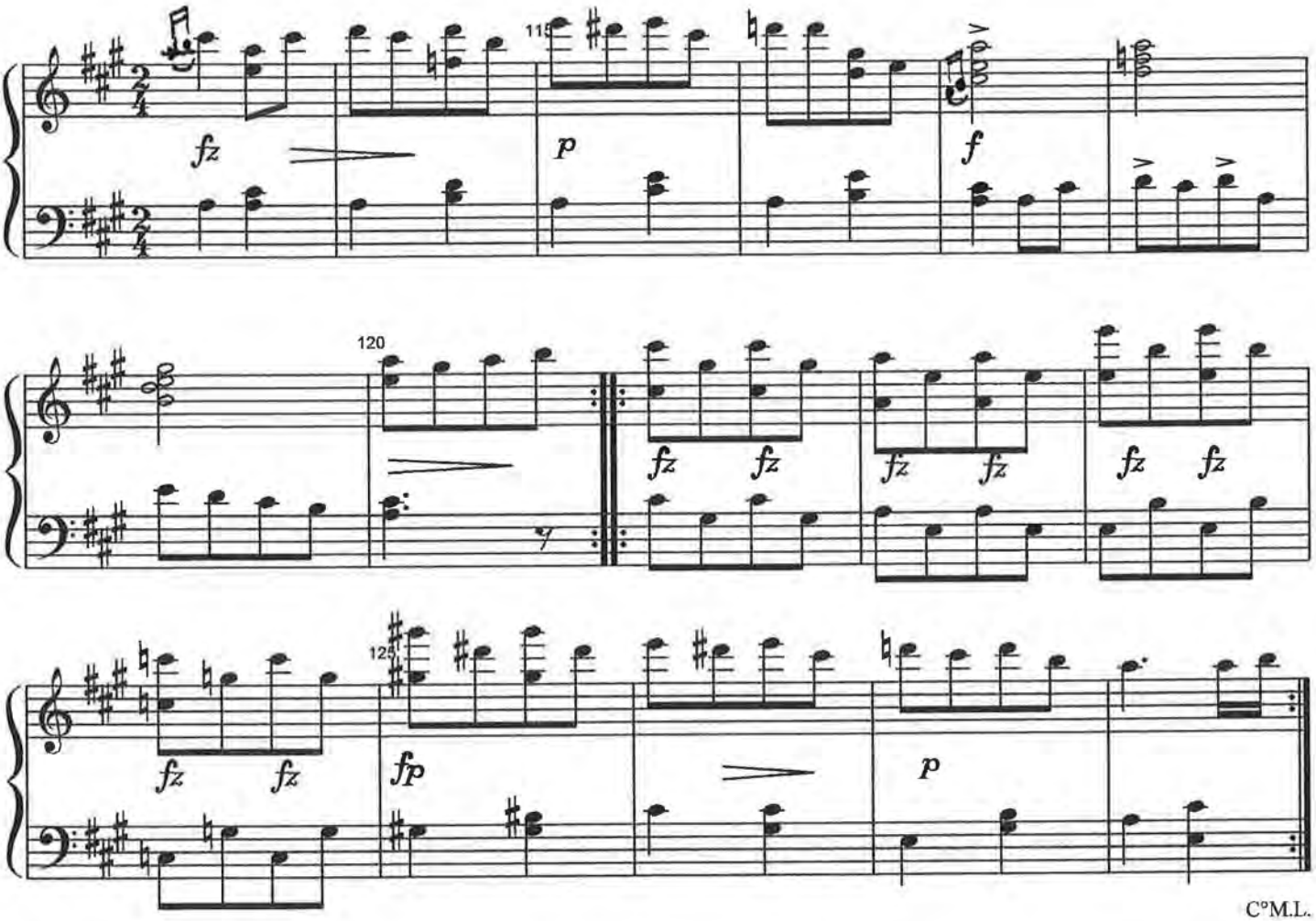


VII



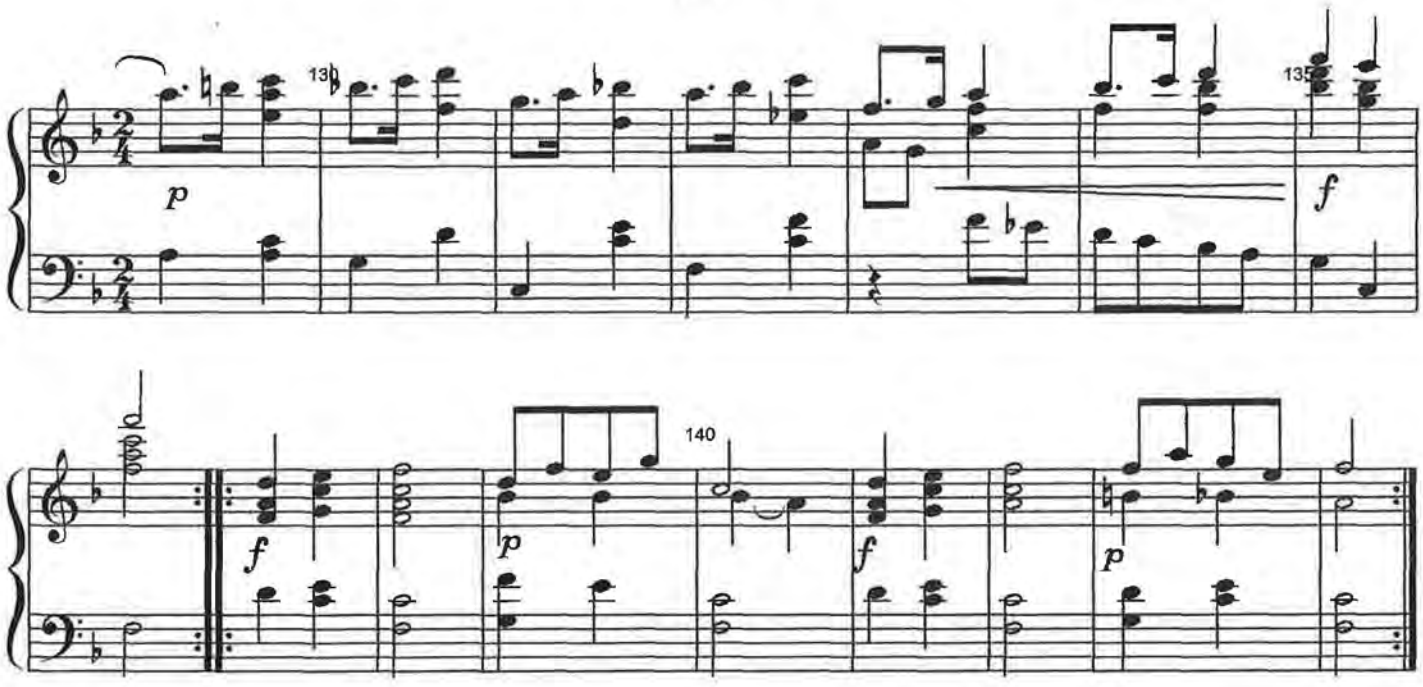
C° M.L.

VIII



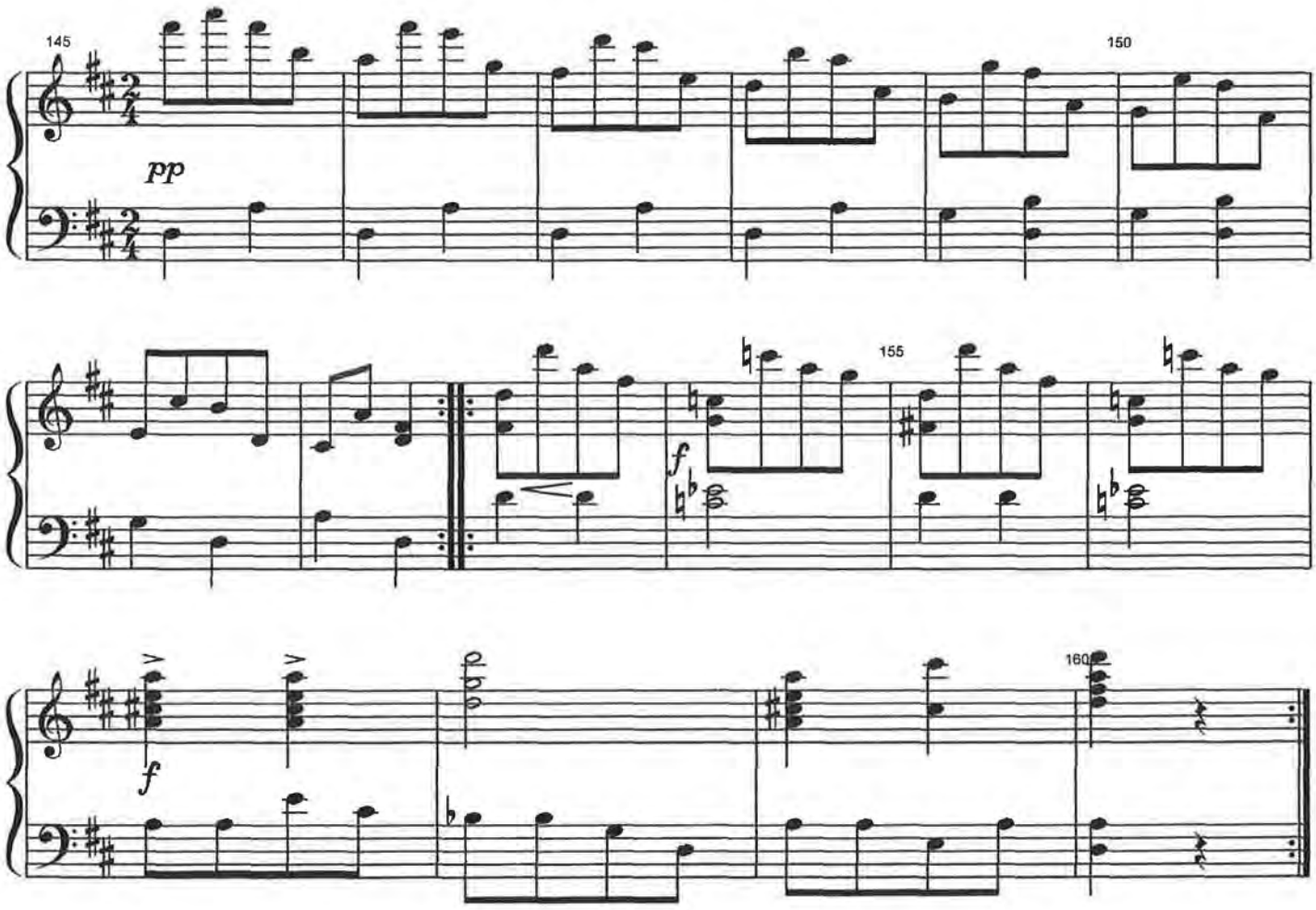
C°M.L.

IX

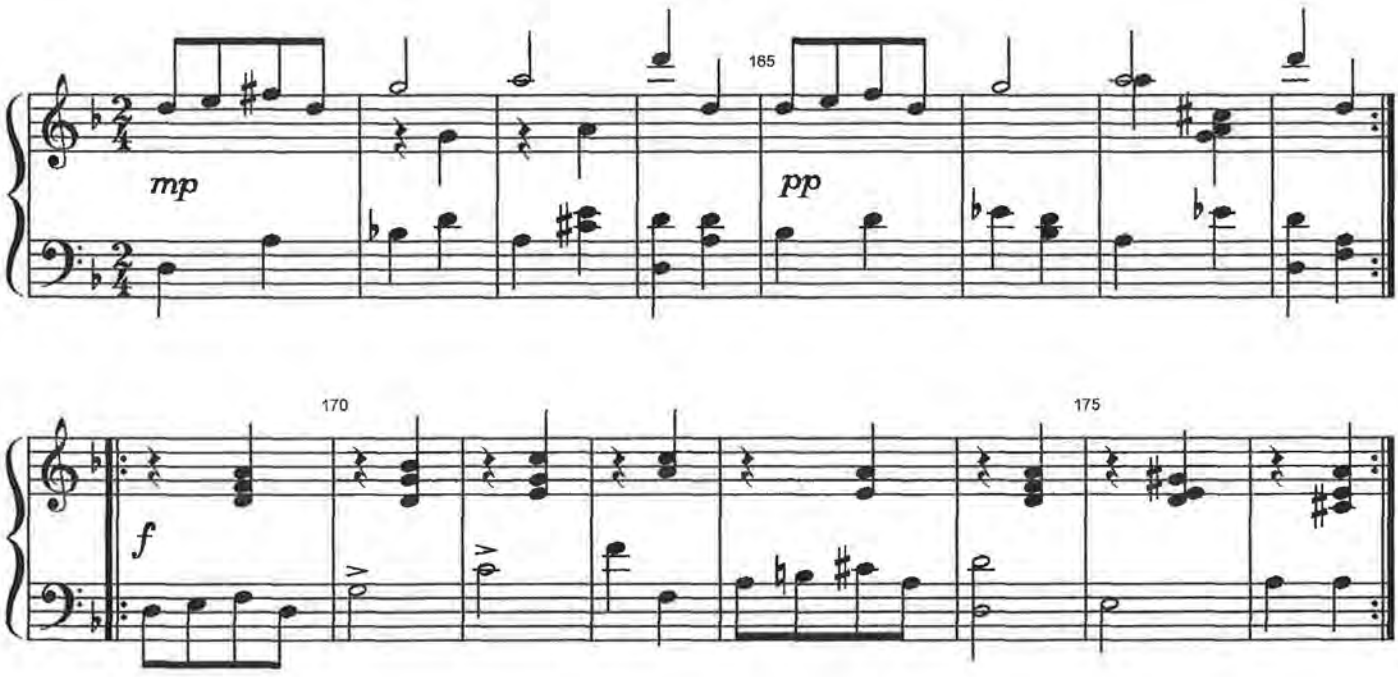


C° M.L.

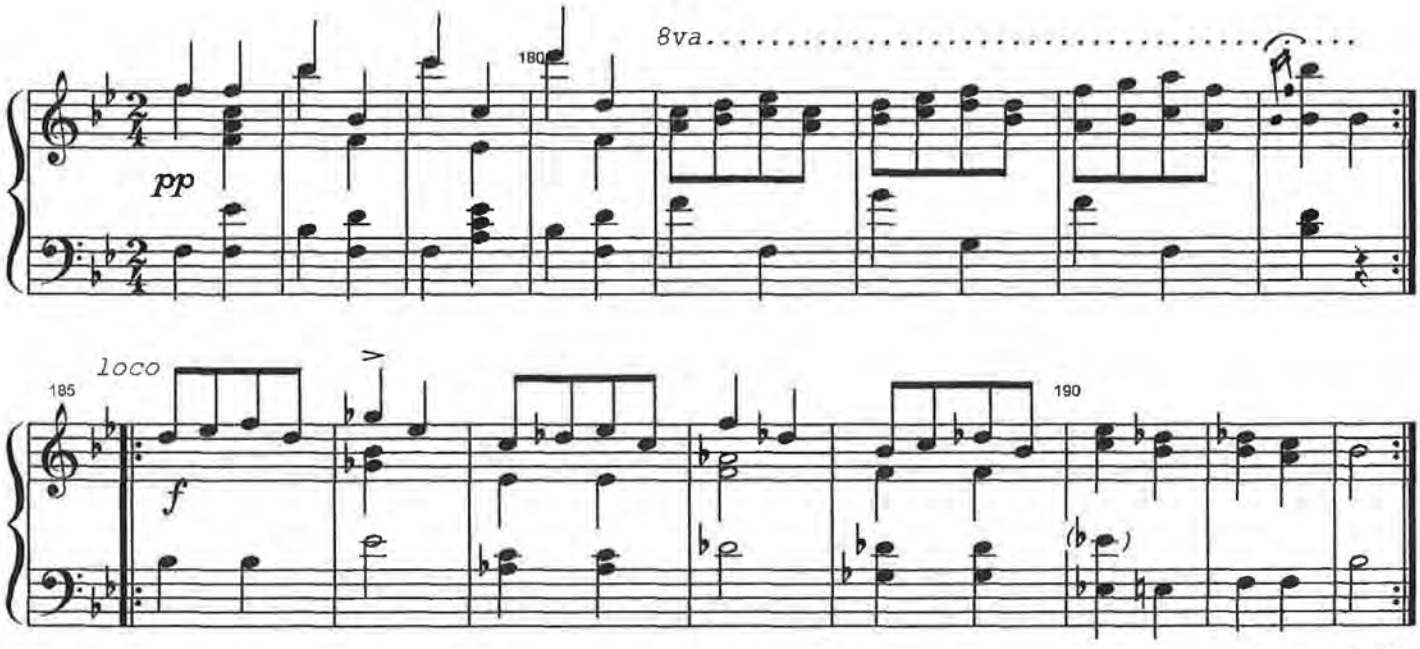
X



XI

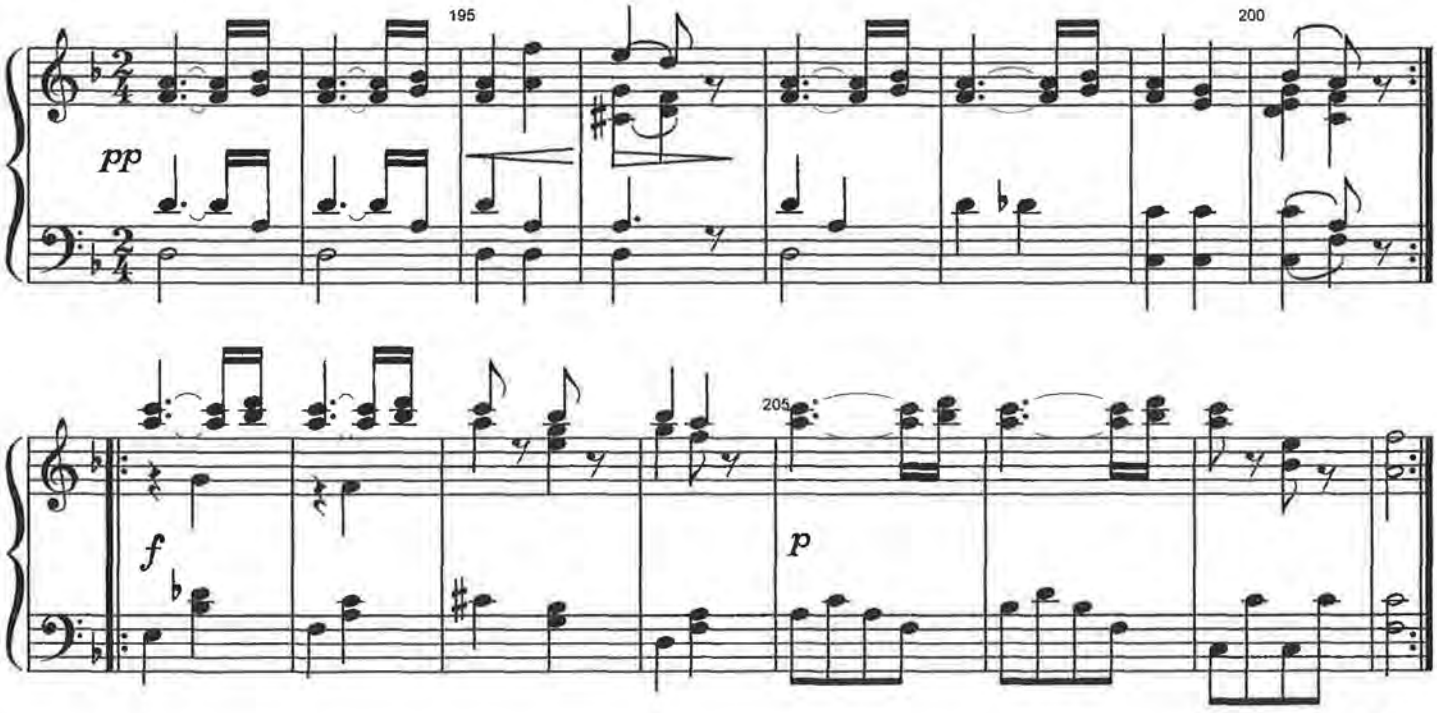


XII

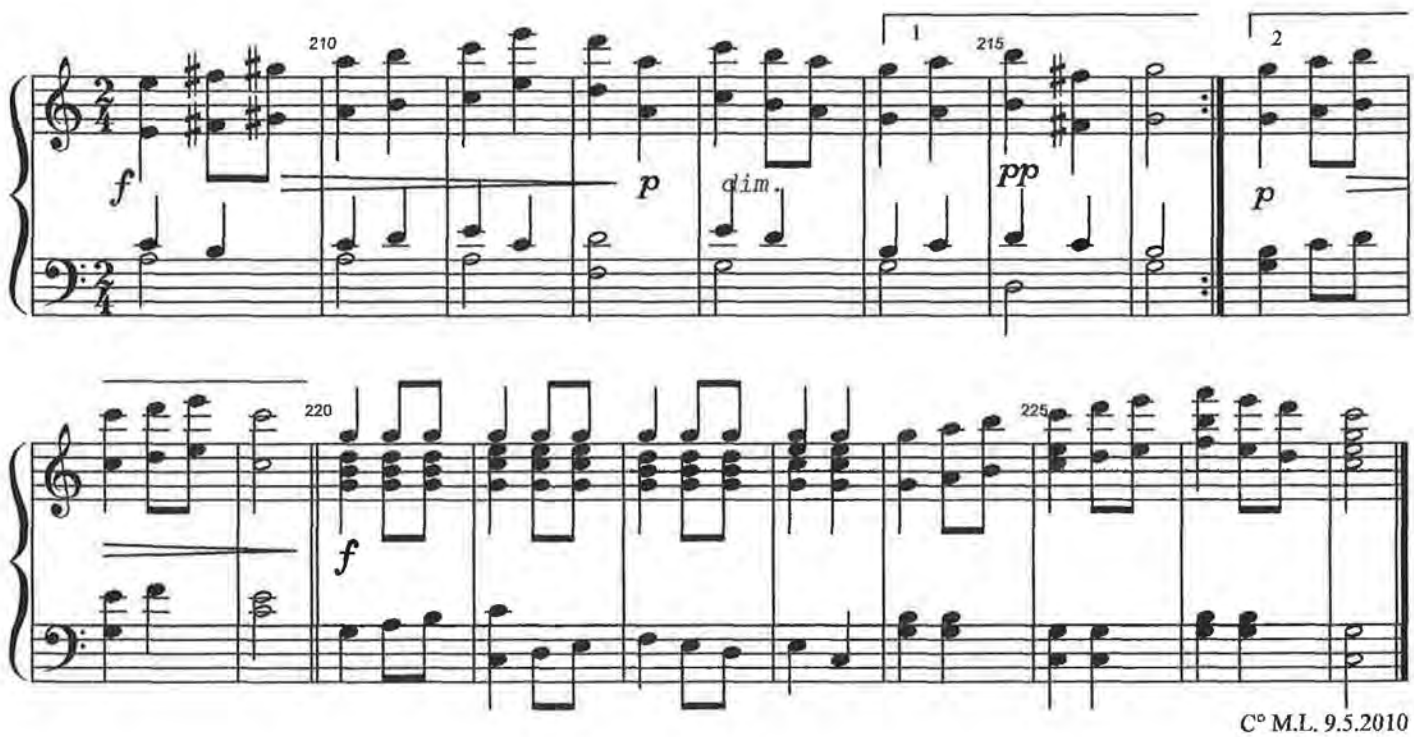


C° M.L.

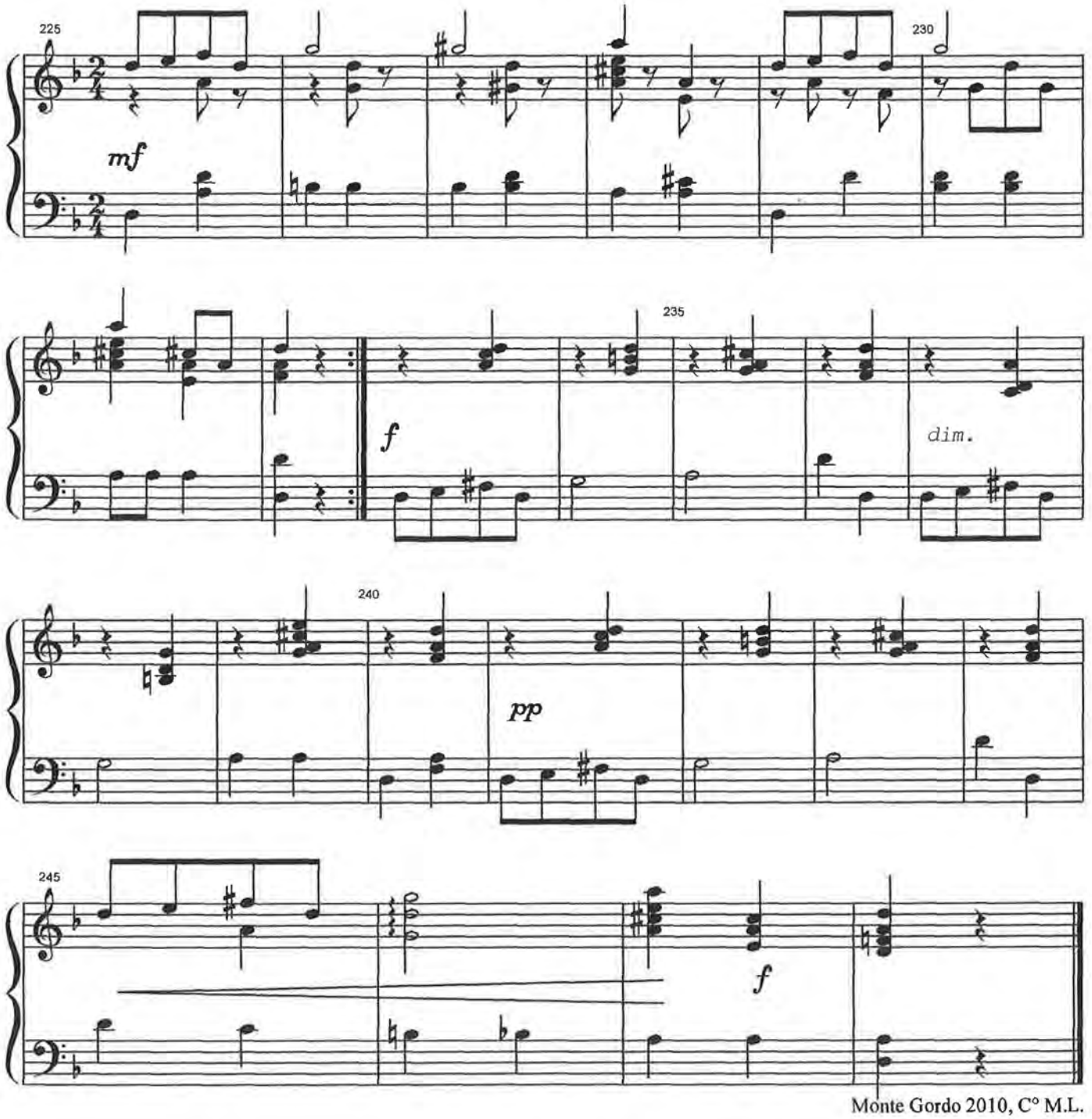
XIII



C° M.L. 5.5.2010



C° M.L. 9.5.2010



Monte Gordo 2010, C° M.L.

IV

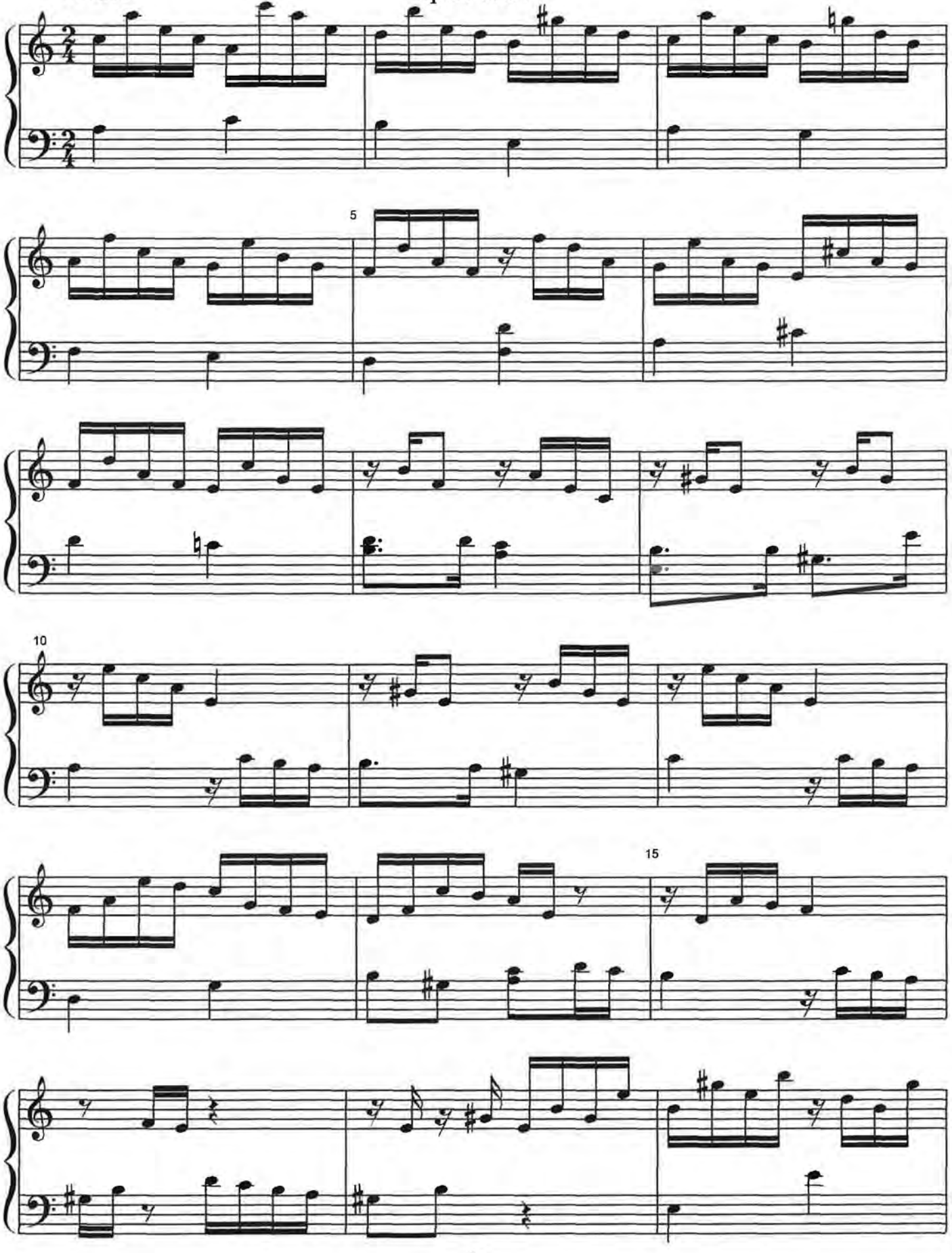
ETUDES / MUZIEK UIT BEKENDE METHODES

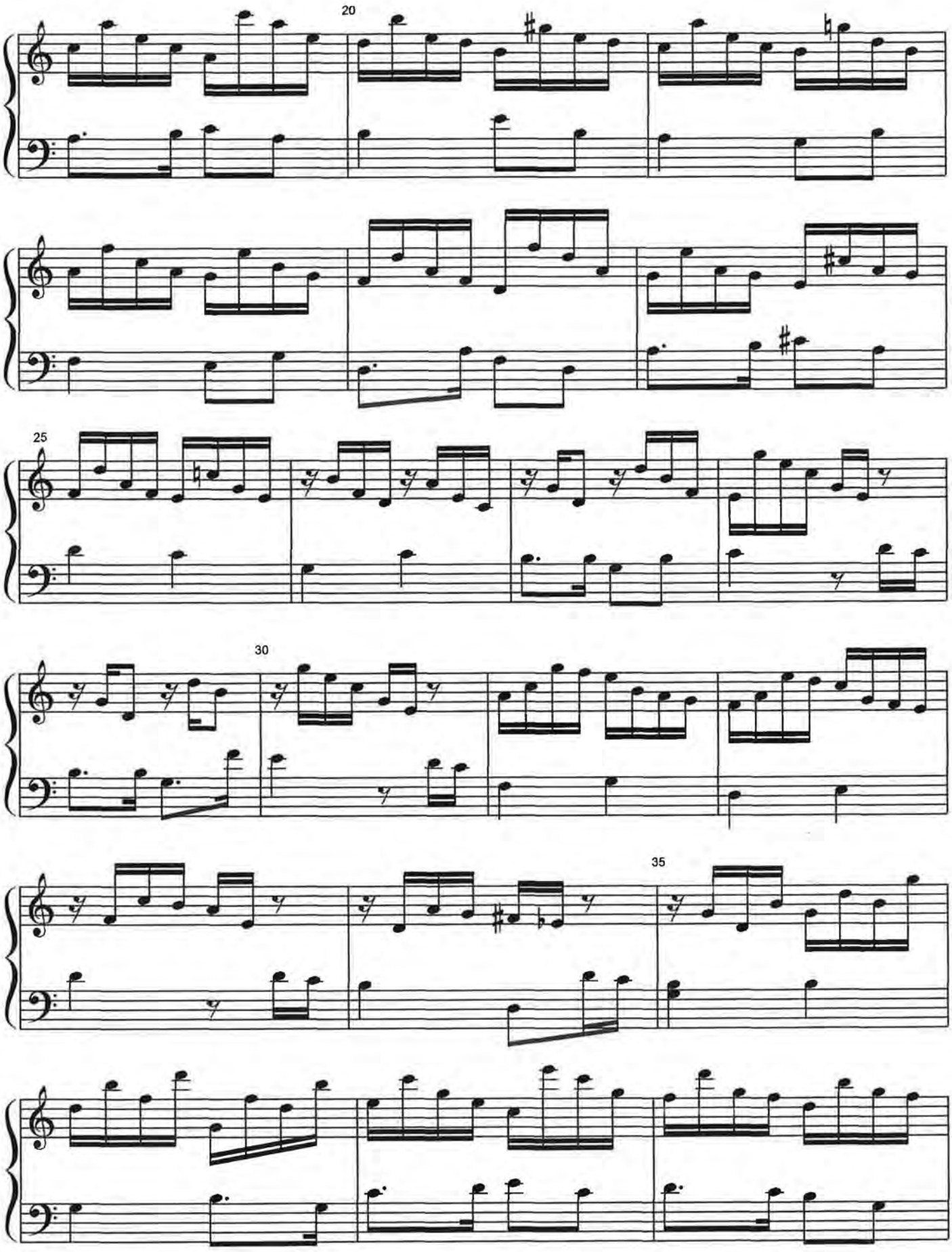
		Aantal PDF pagina's
J.Dont	Etude Op.37 nr.7	3
J.Dont	Etude Op.37 nr.10	3
J.Dont	Etude Op.35 nr.2	5
R.Kreuzer	Etude 30	6
A.Diabelli	Sonatine 1 Op.163	
	1 Andante- Allegro Vivace	5
	2 Andante	1
	3 Rondo	2
Ch.Dancla	Petit Rondo Op.123 nr.15	3
Ch.Dancla	Petit Polonaise Op. 123 nr. 14	3
F.Kuhlau	Sonatine Op.55 nr. 1	
	1 Allegro	3
	2 Vivace	4
L.J.Beer	Rondo uit concert op 81	4

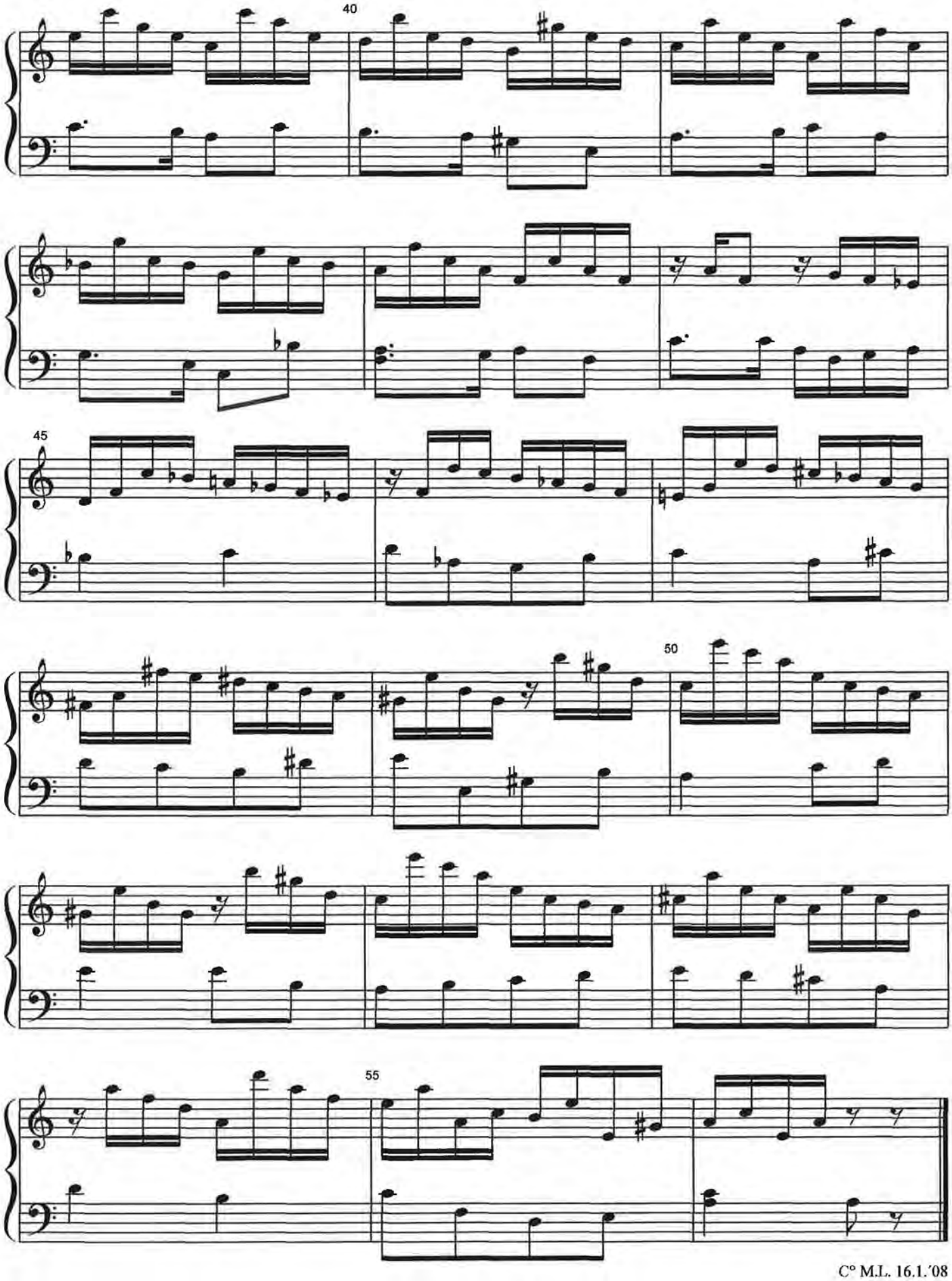
ETUDE

Jacob Dont
Op.37 No.7

Vivace




20
25
30
35

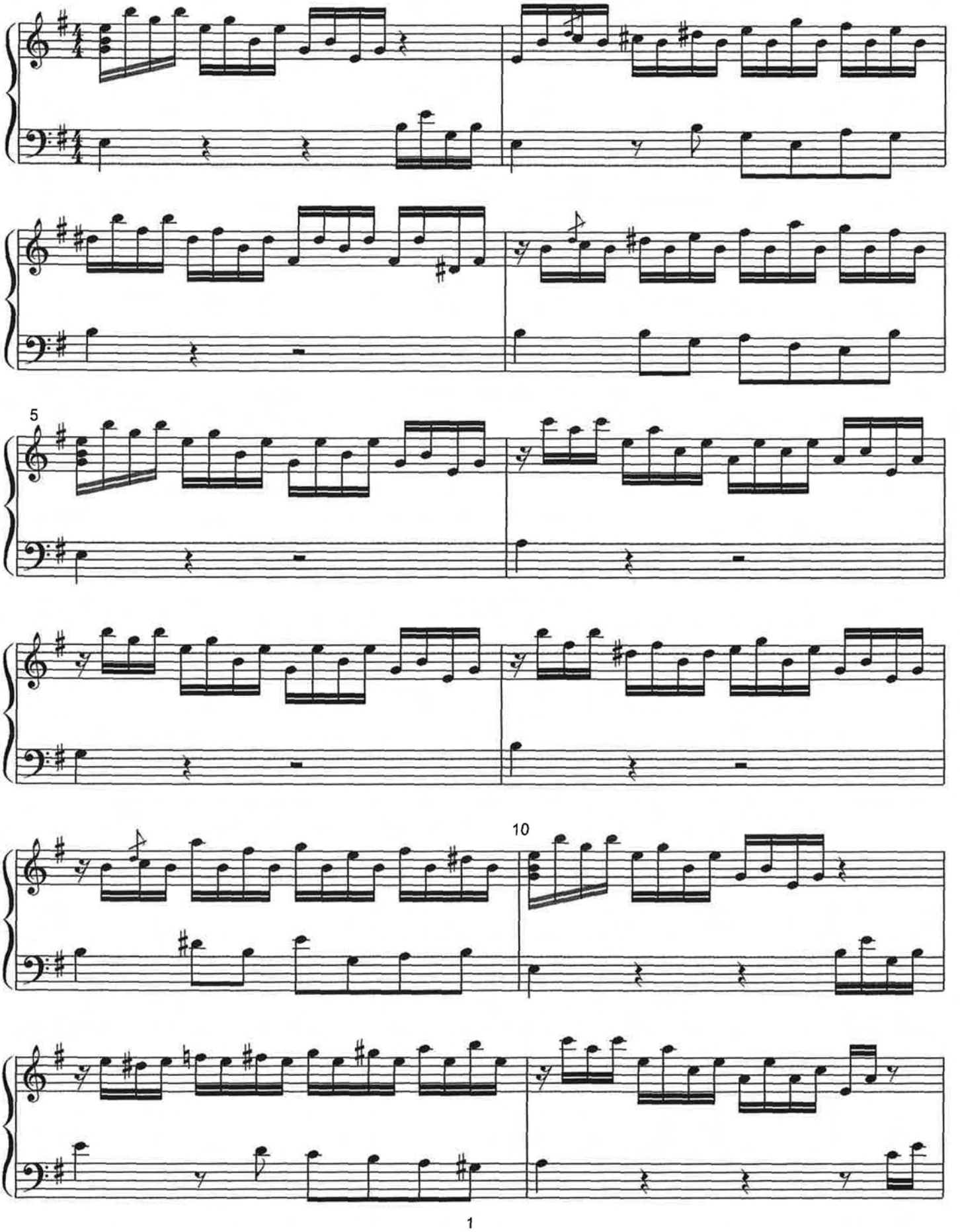


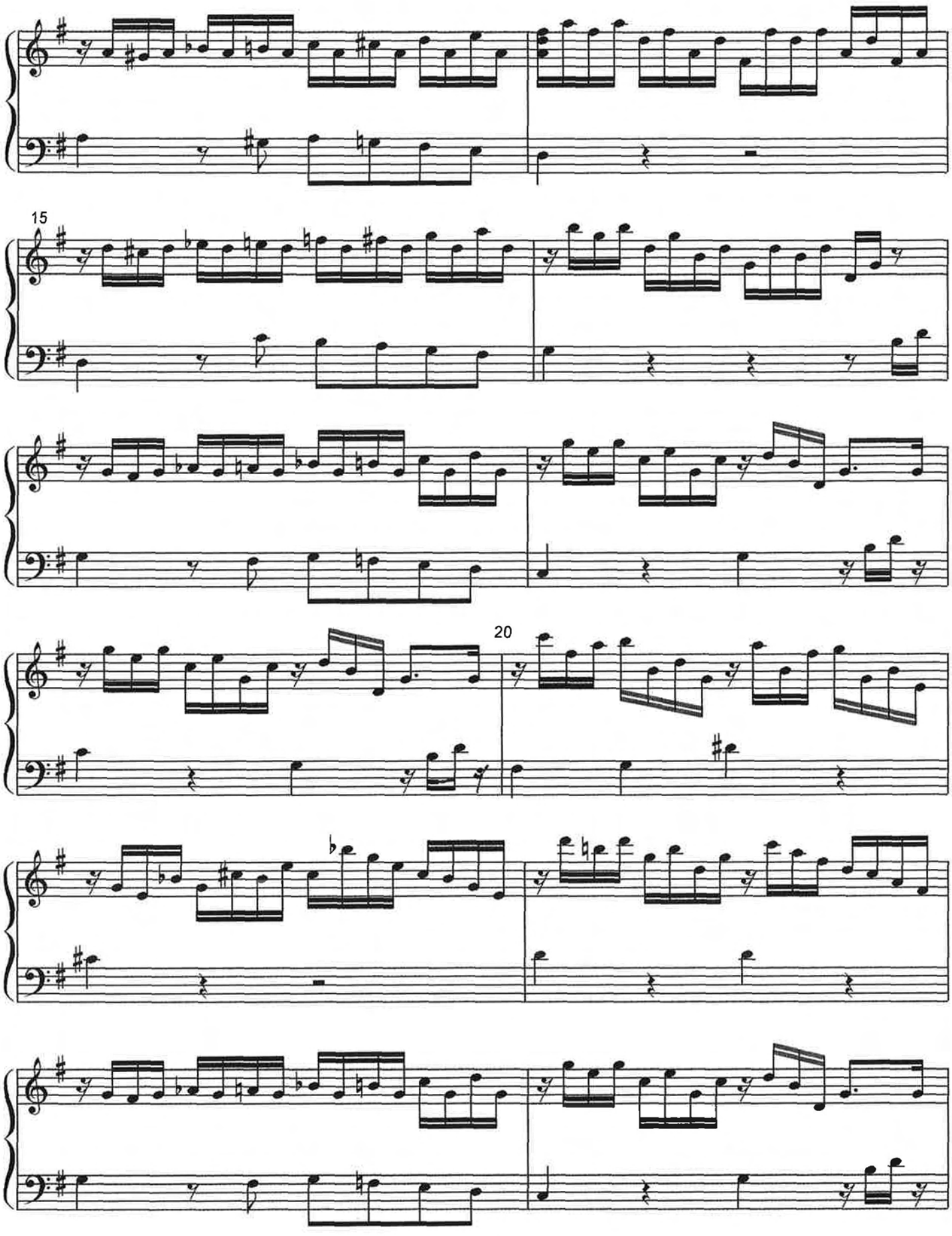
C° M.L. 16.1.'08

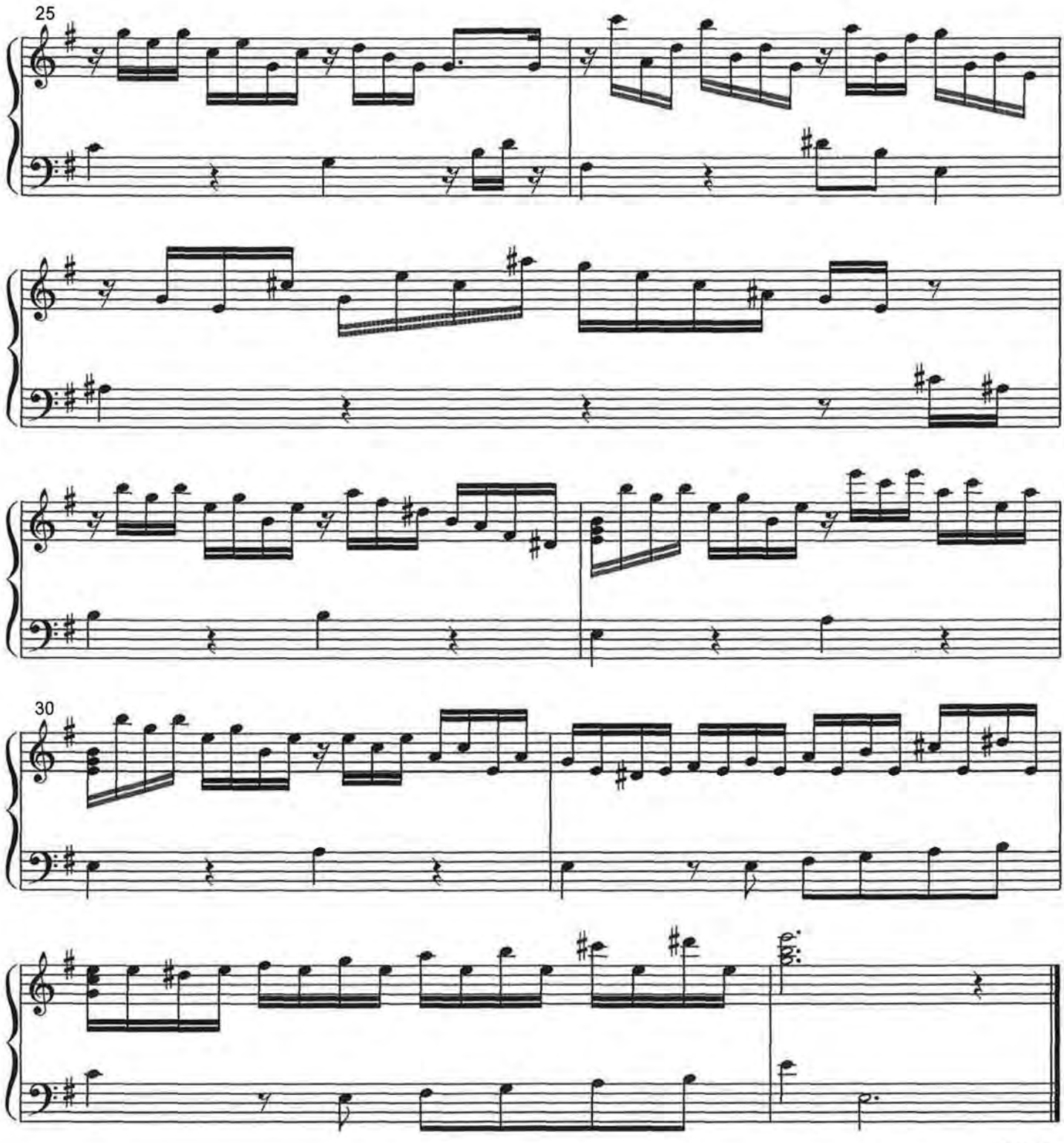
ETUDE 10

Jacob Dont

Op. 37




15
20

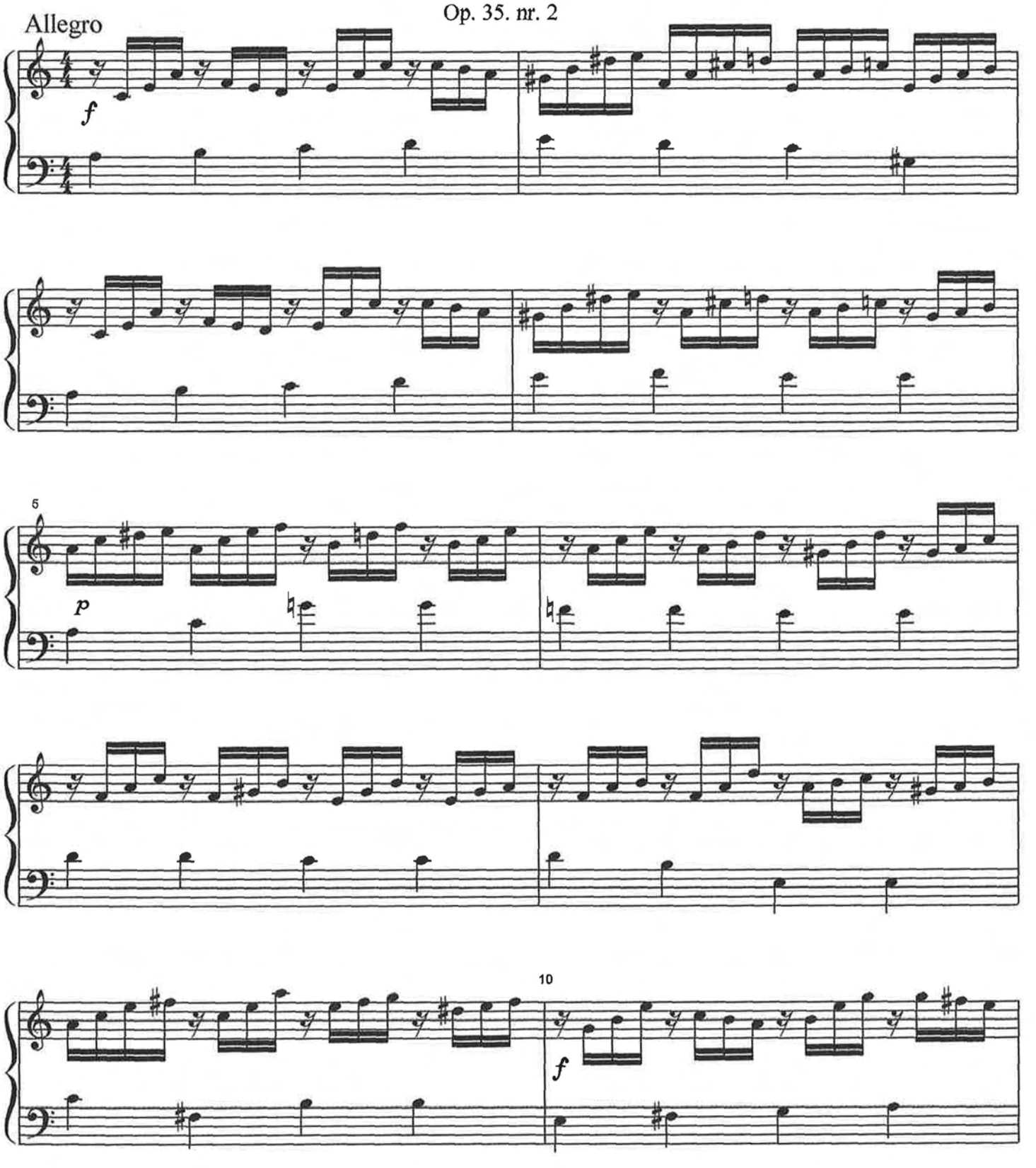


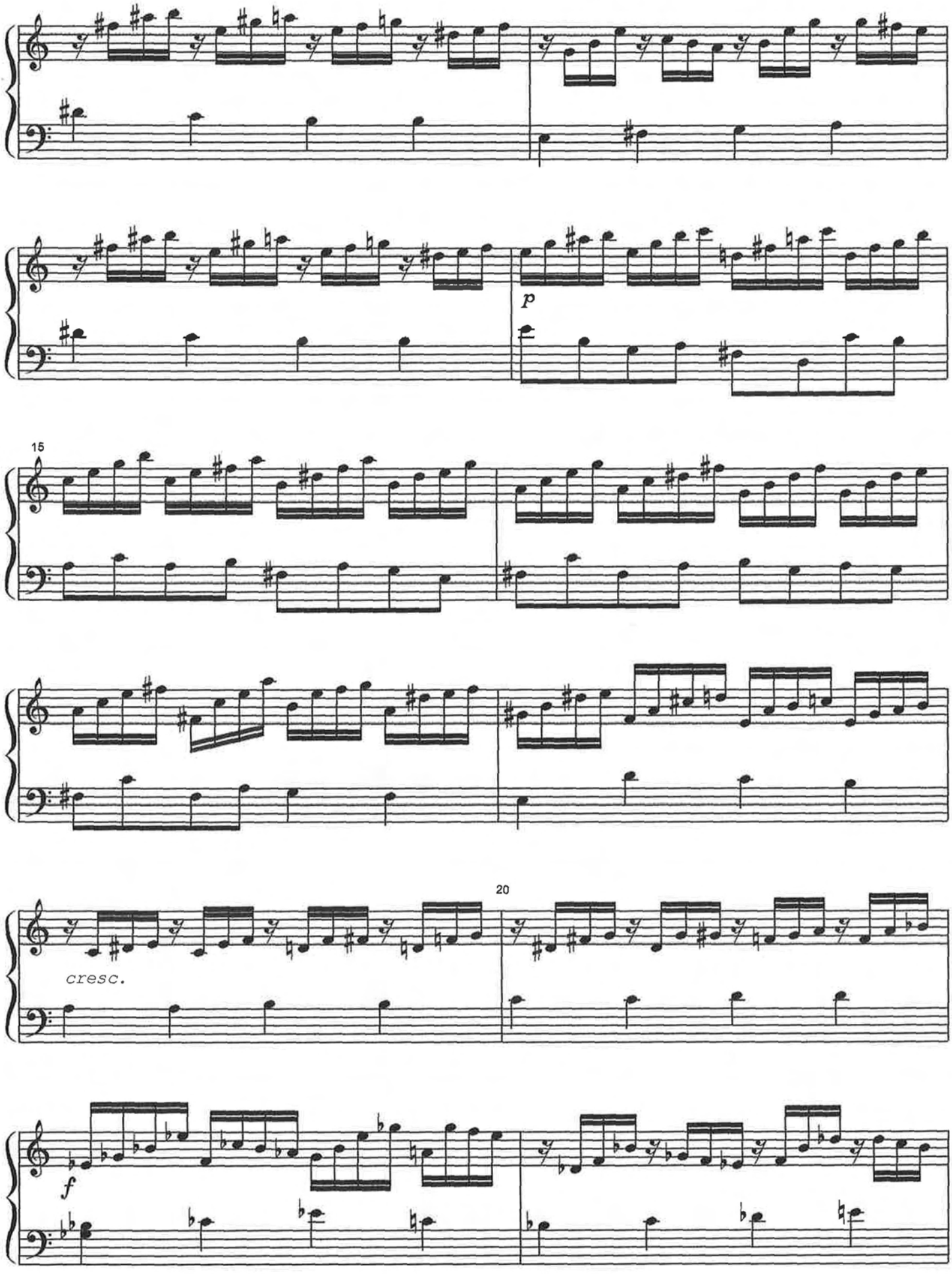
C° M.L-
Utrecht, 16.11.'09

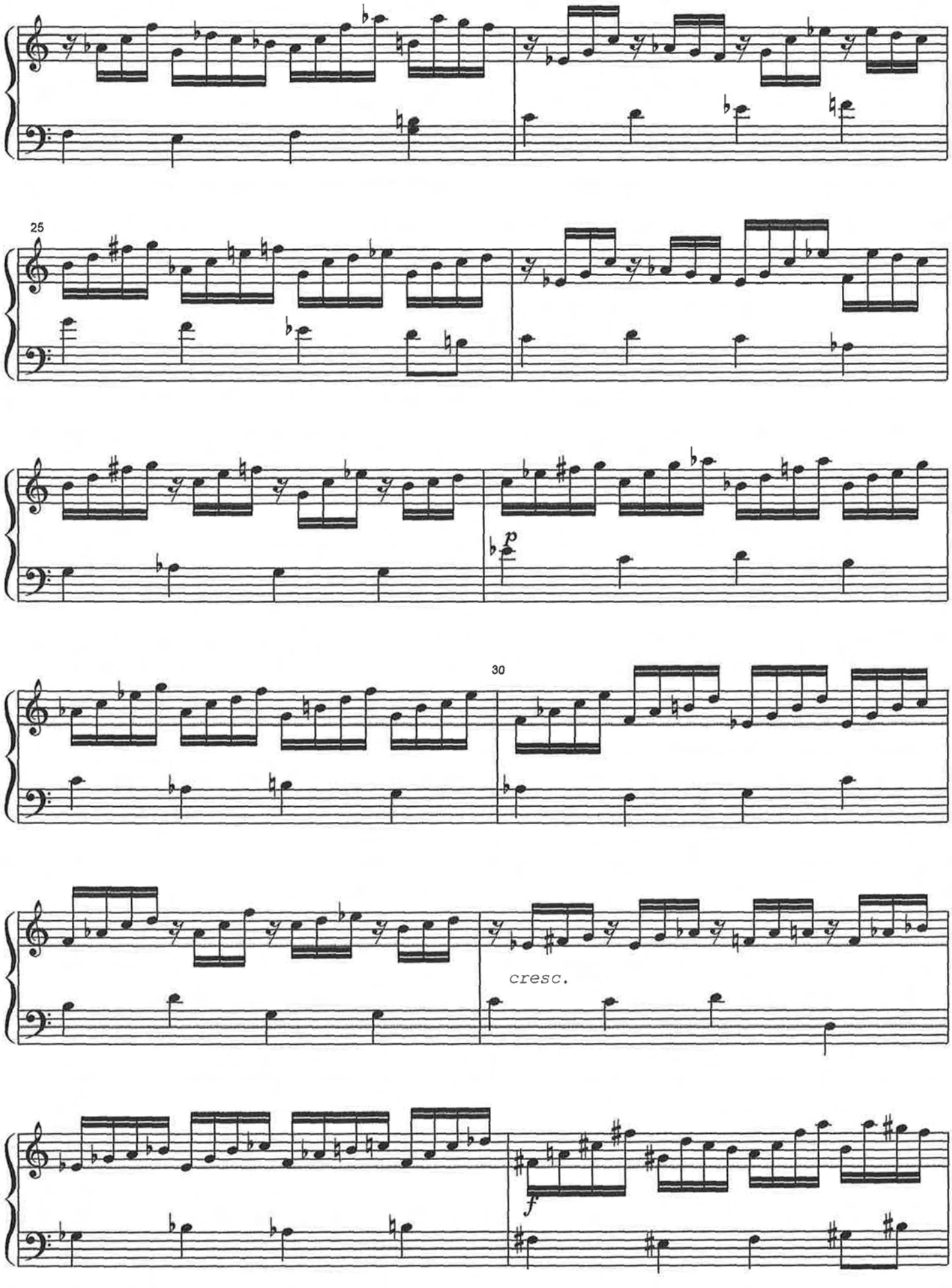
ETUDE

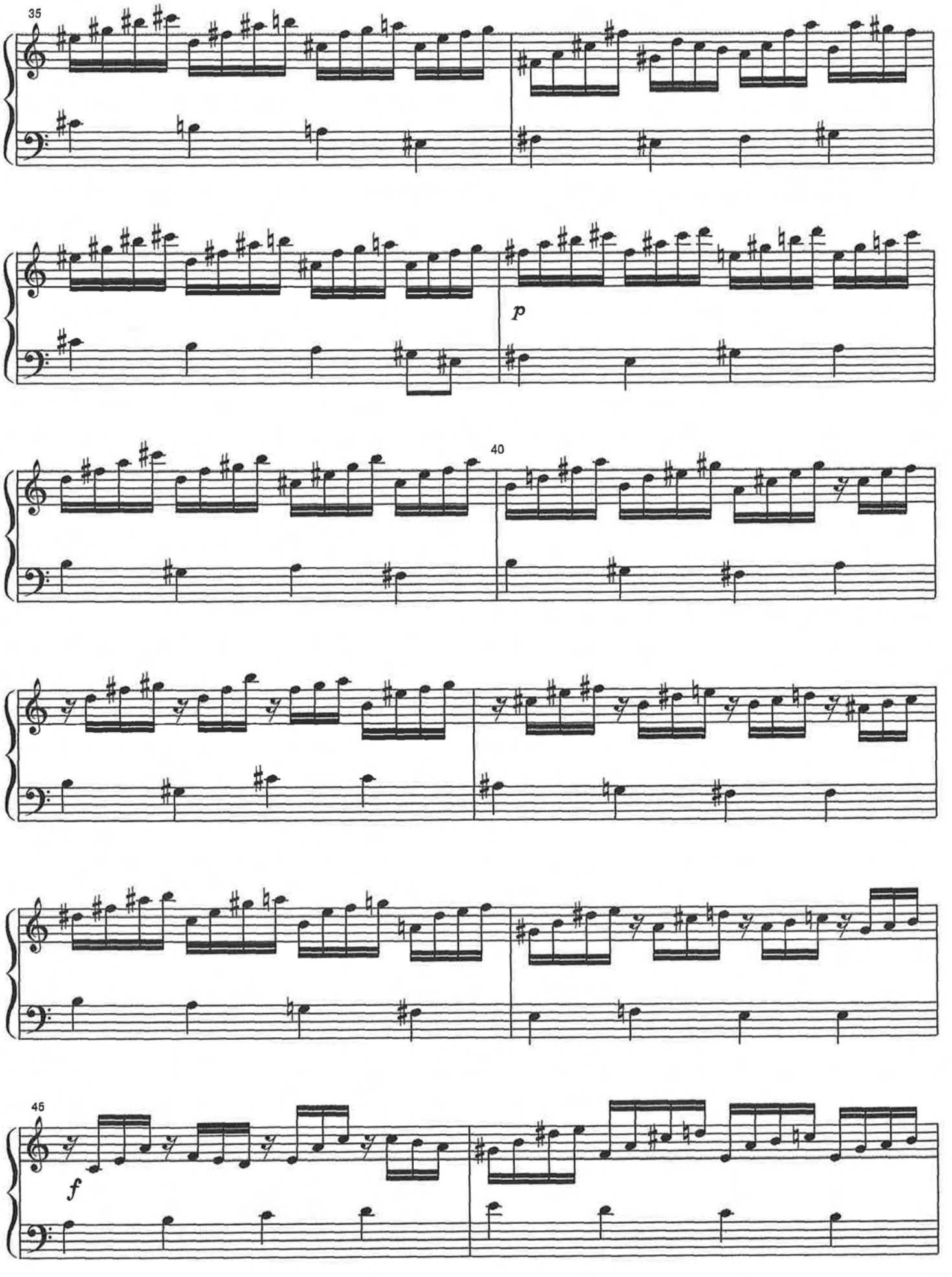
JacobDont

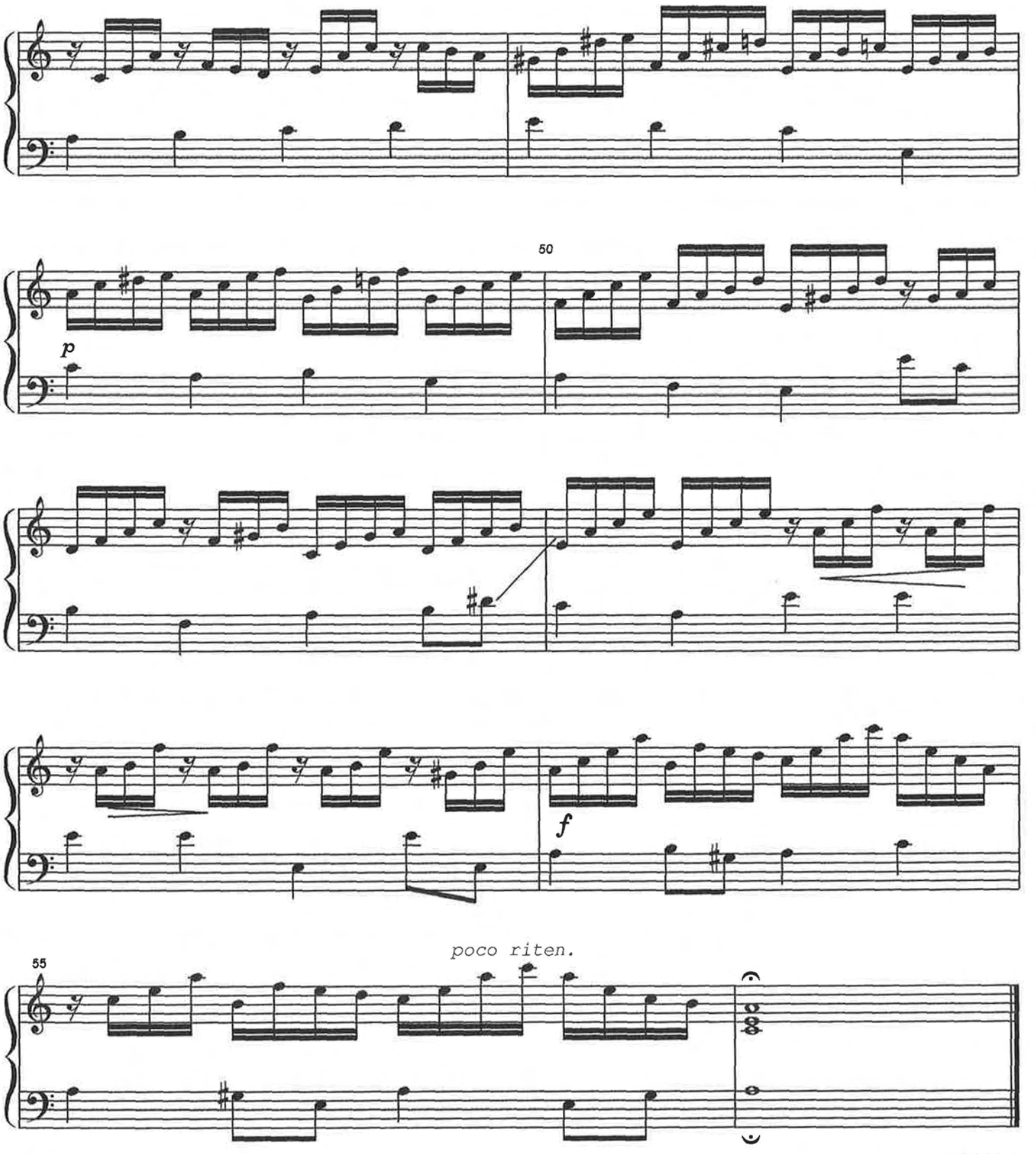
Op. 35. nr. 2




15
p
20
cresc.
f


25
p
30
cresc.
f


35
p
40
46
f

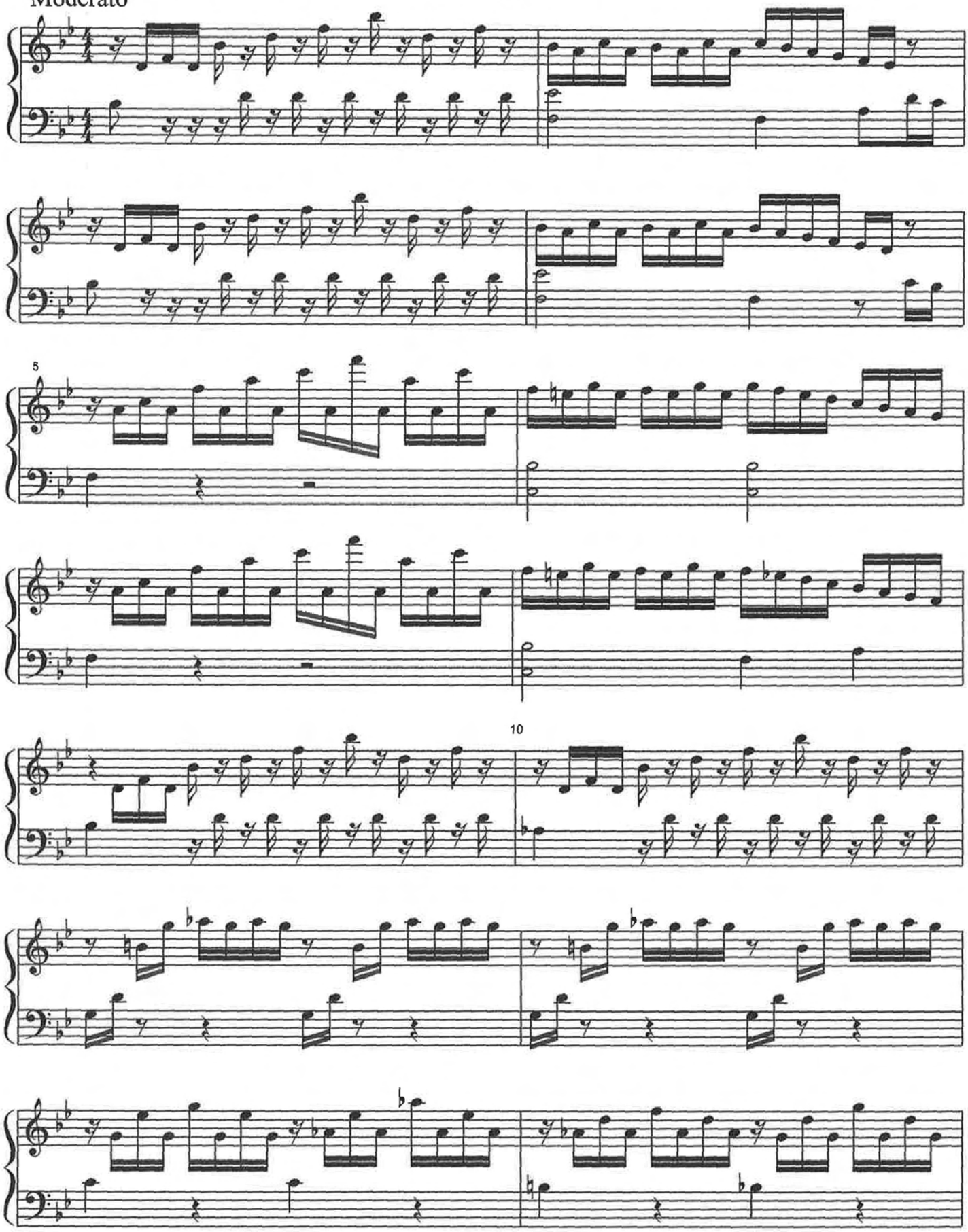


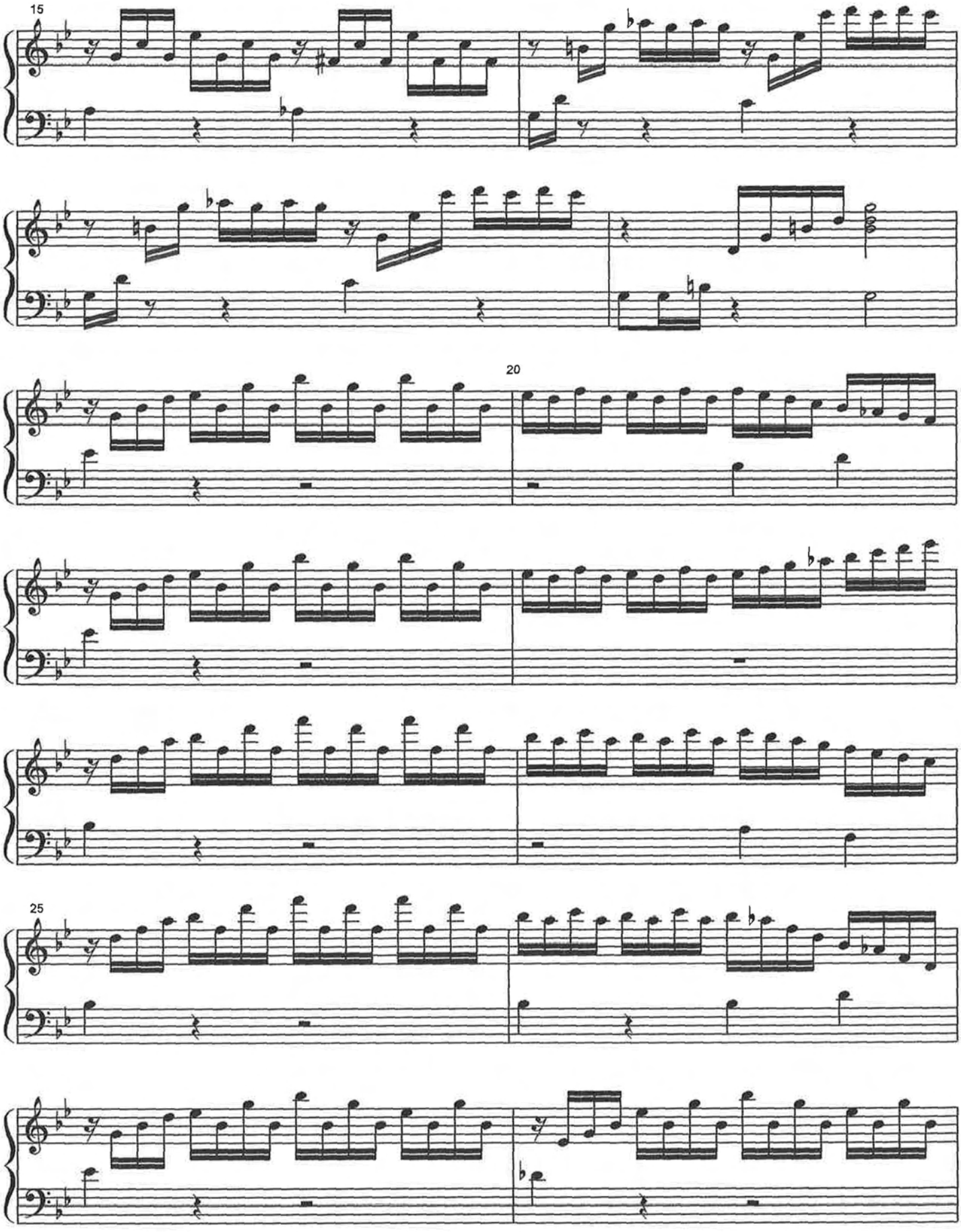
28.2.2011
C° M.L.

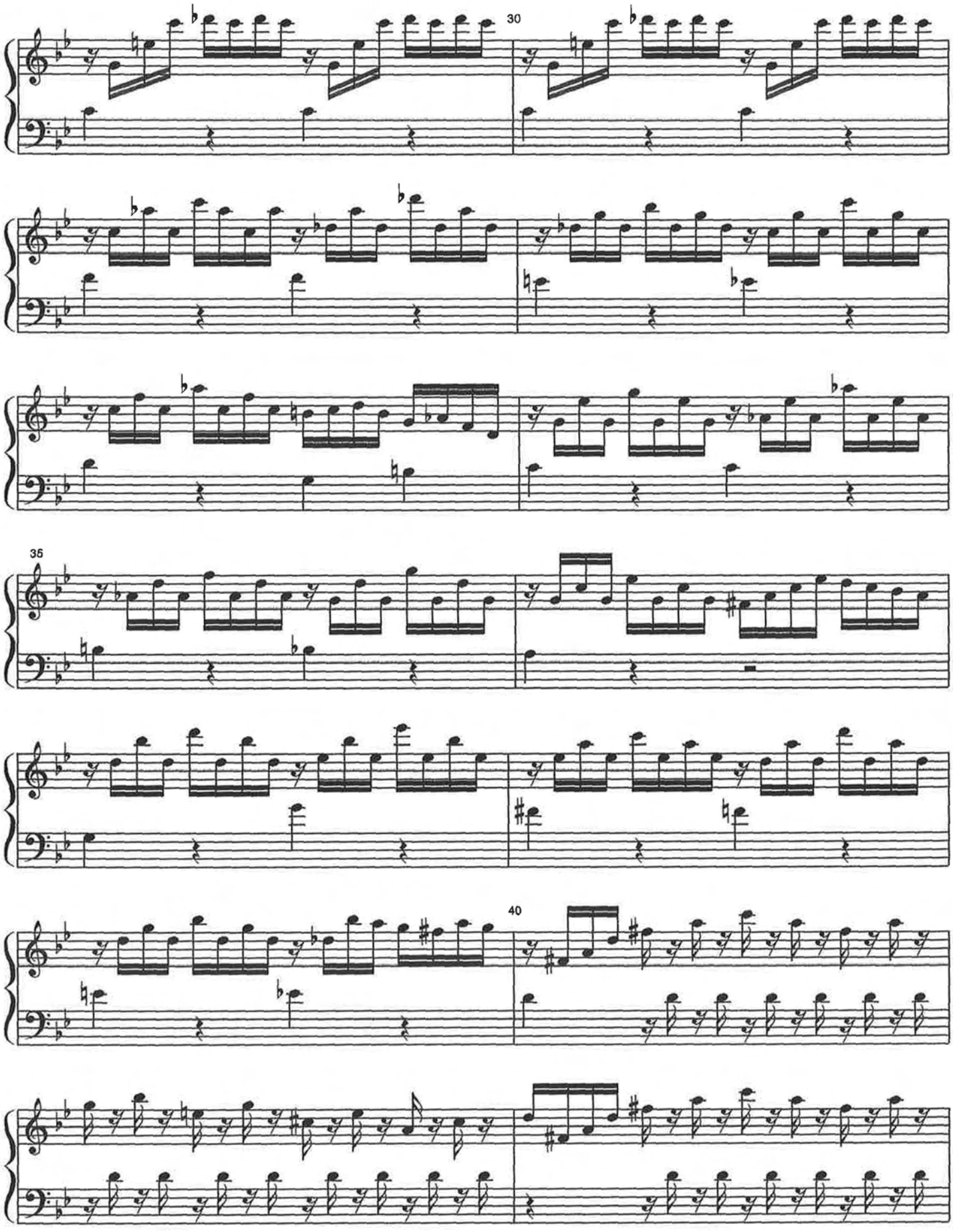
ETUDE 30

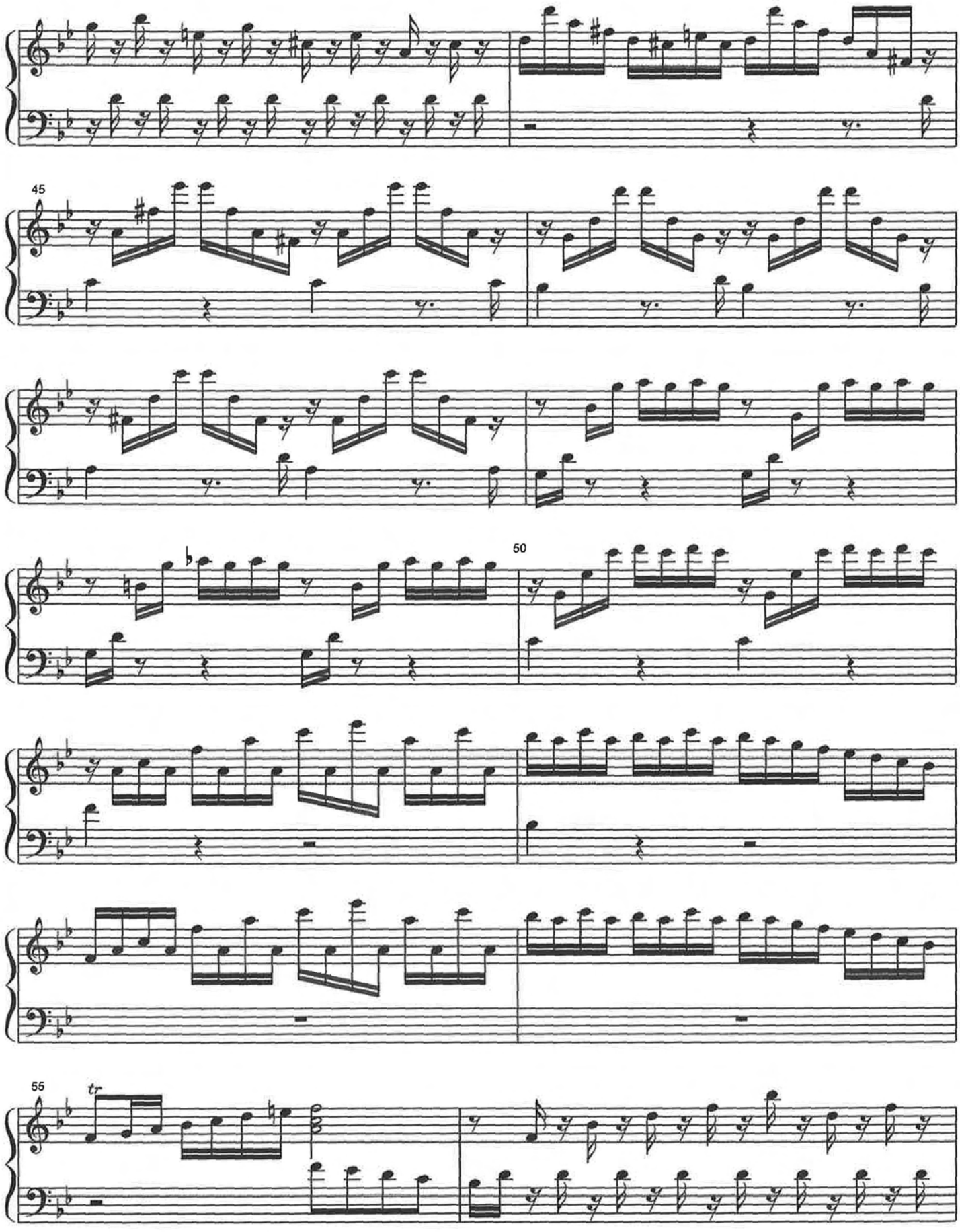
R.Kreuzer

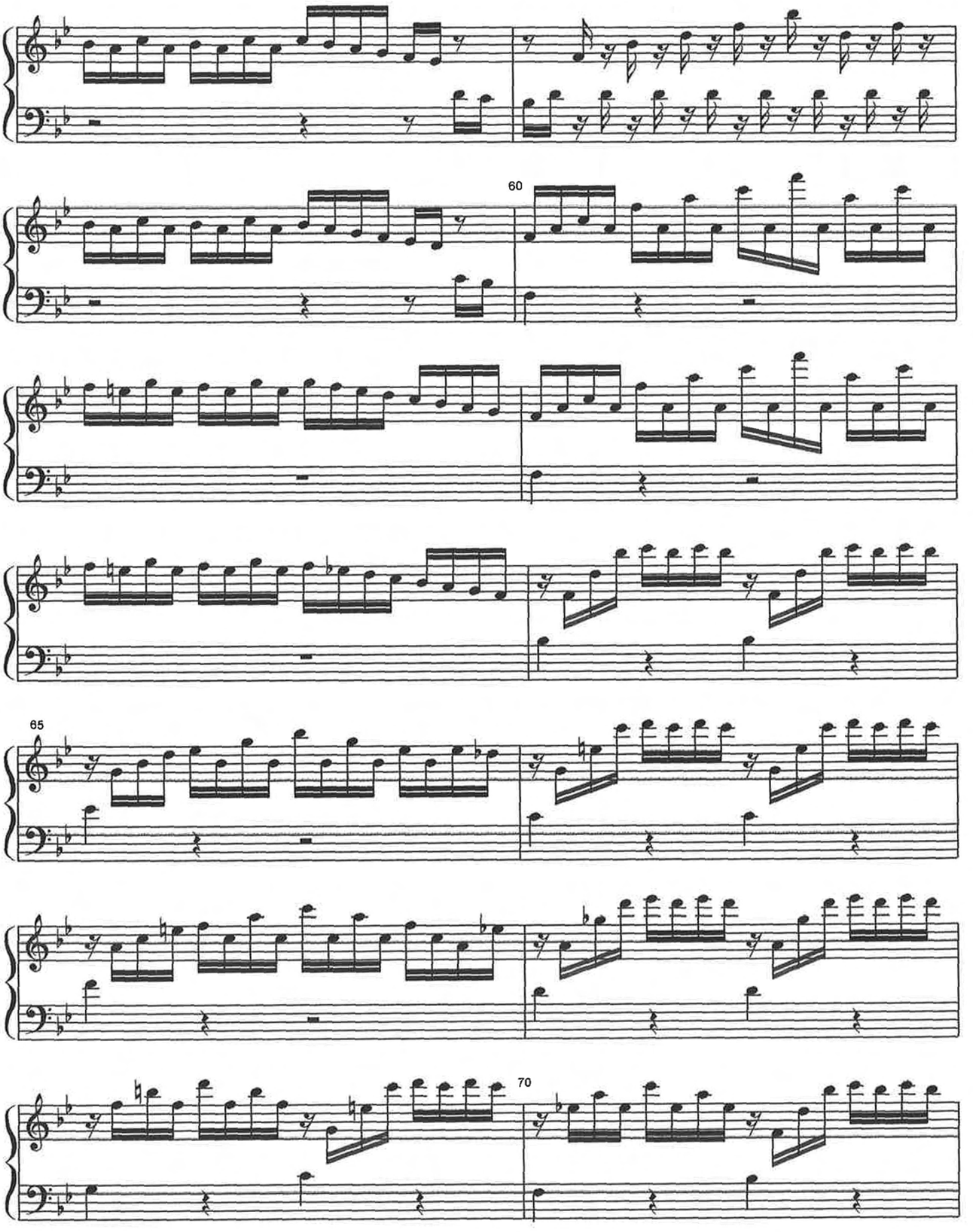
Moderato

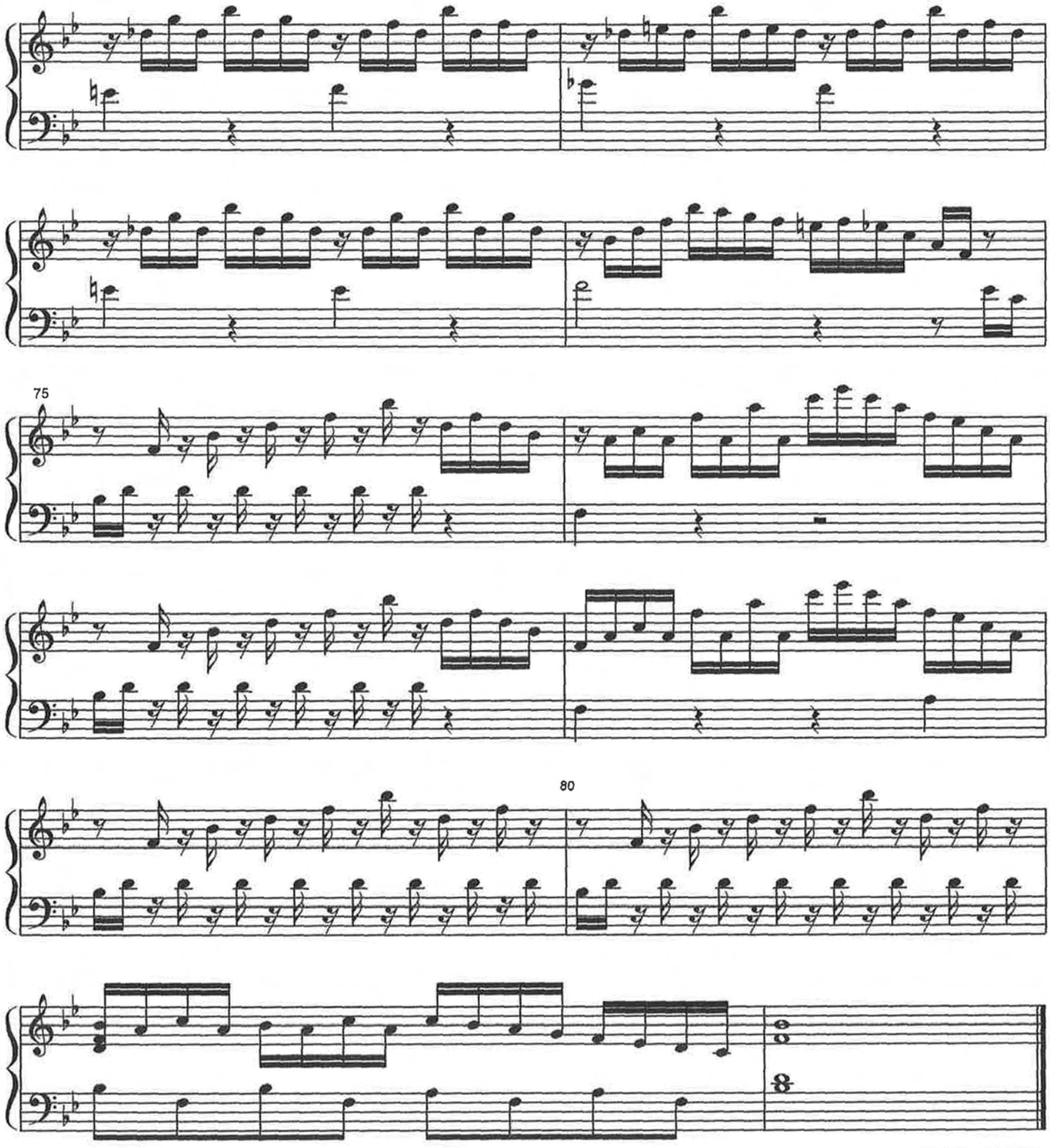



15
20
25


30
35
40


45
50
55
tr


60
65
70



C° M.L. 6.9.2011

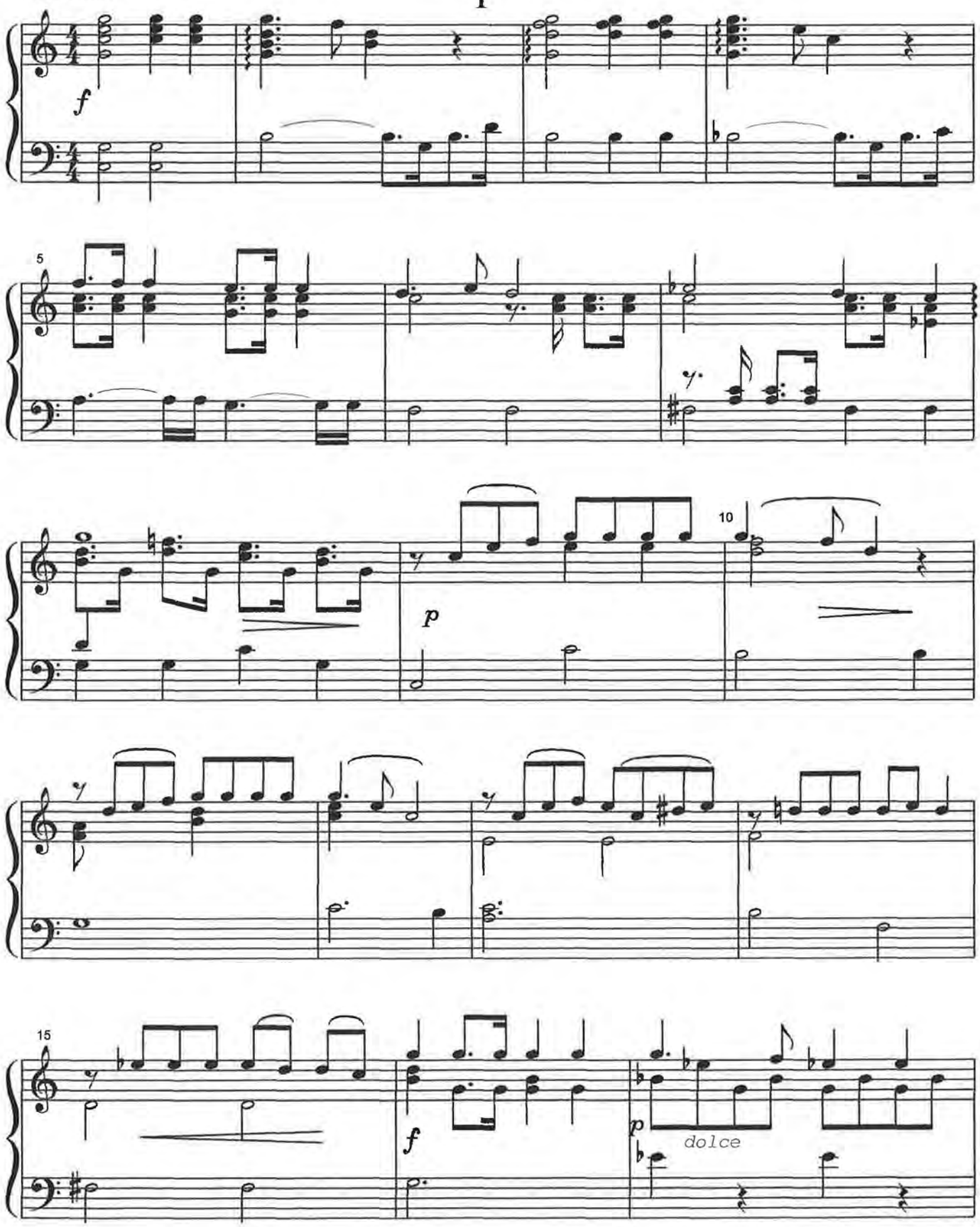
SONATINE I

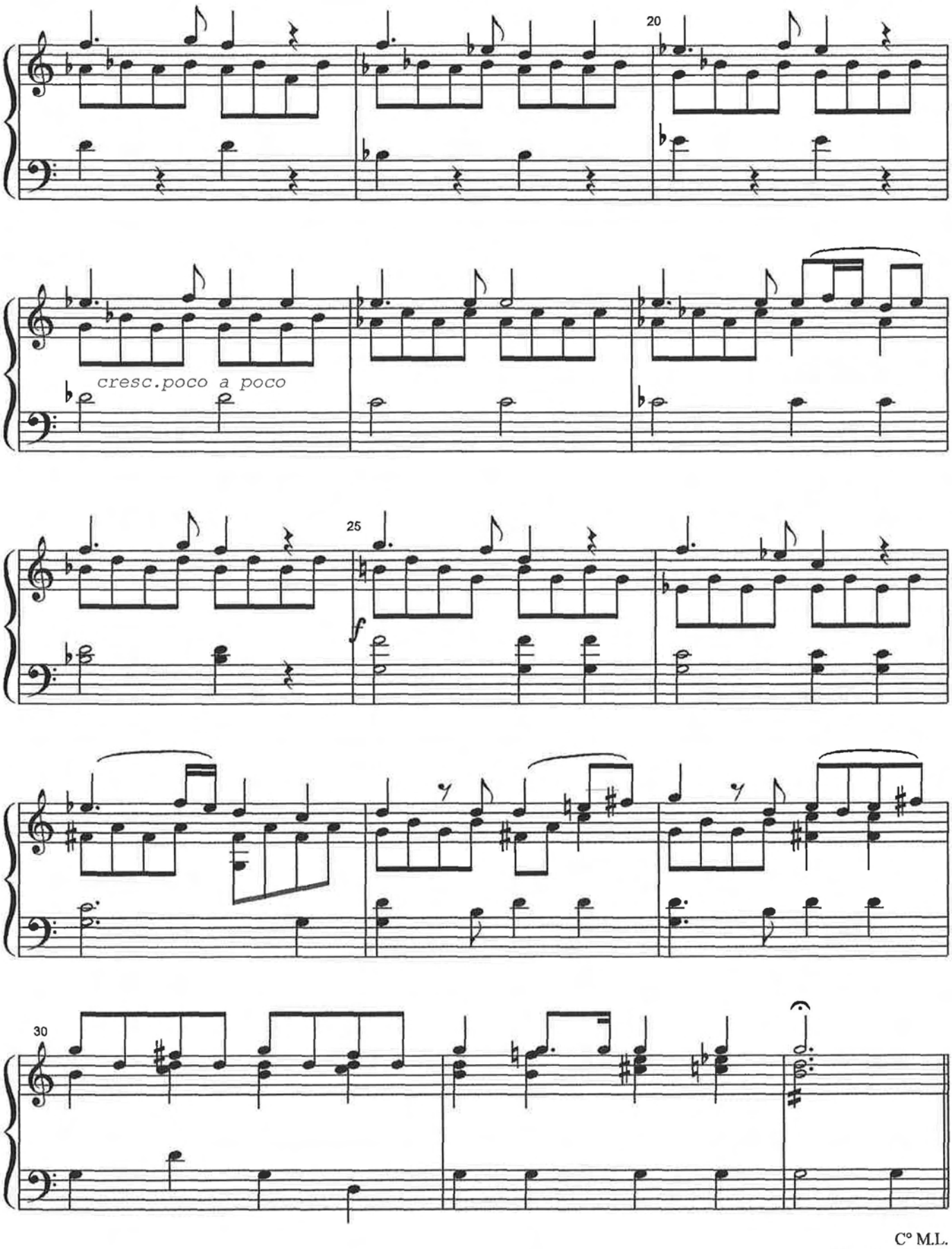
A.Diabelli

Op. 163

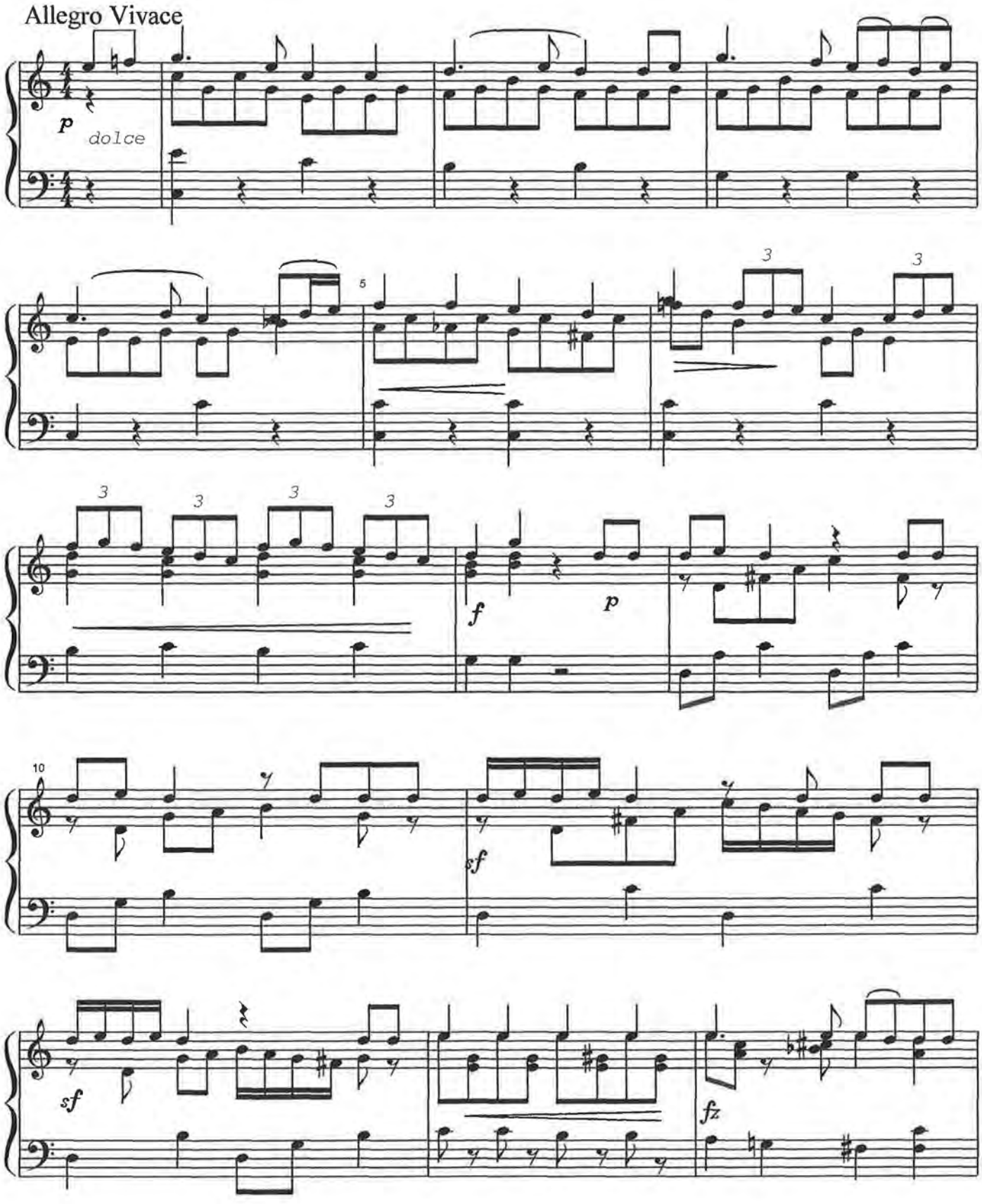
I

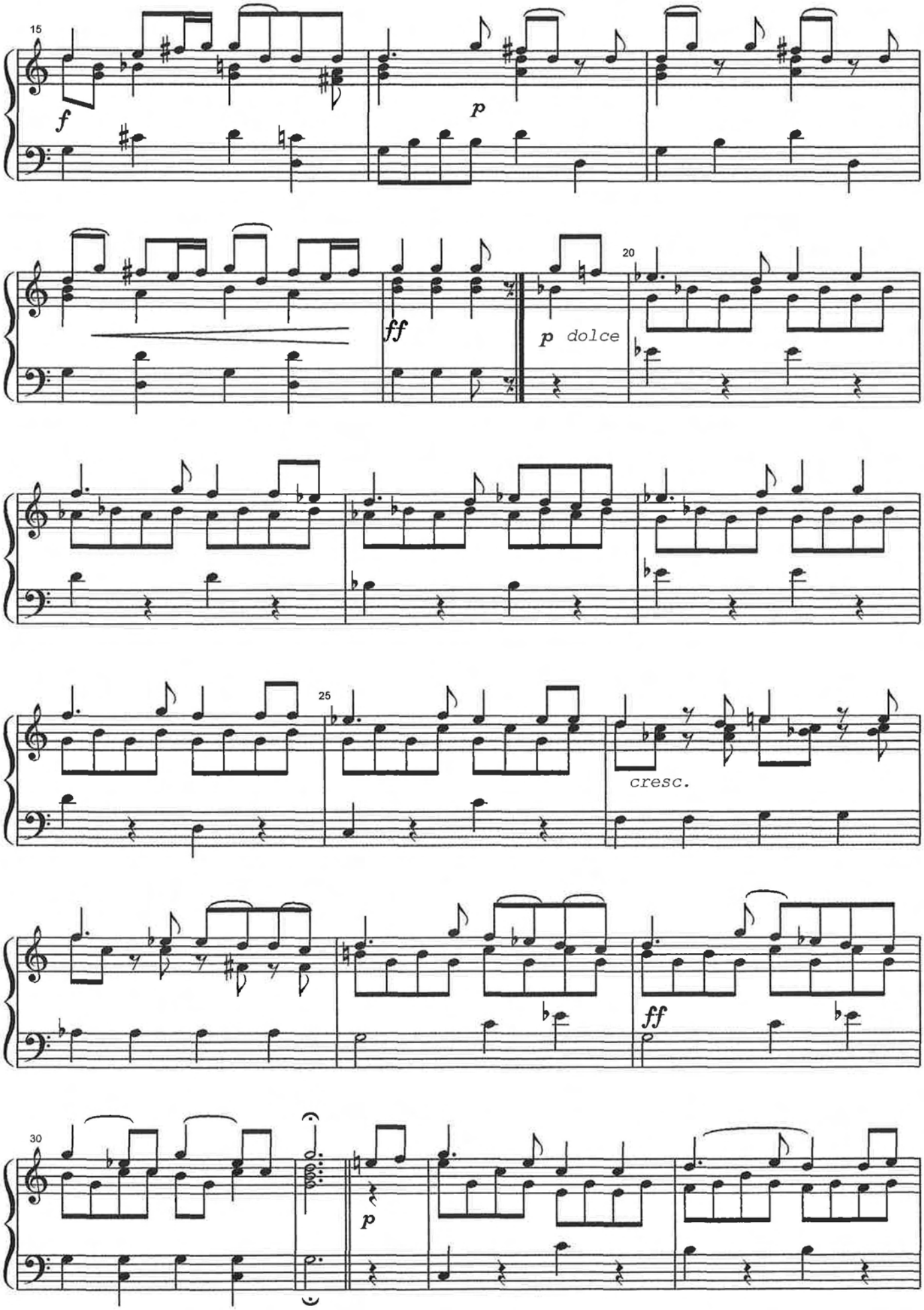
Andante

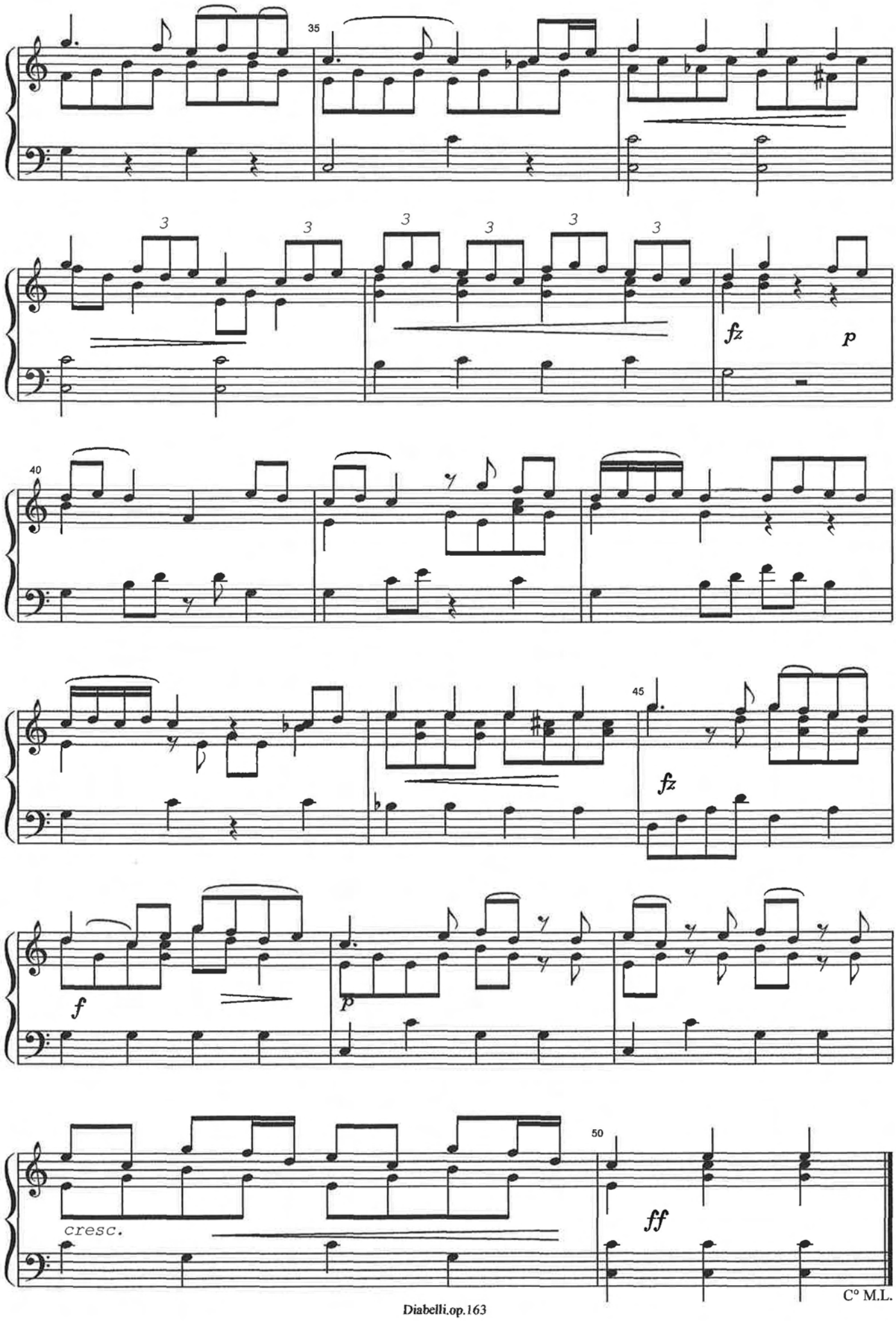




C° M.L.
Utrecht, 2.4.2010

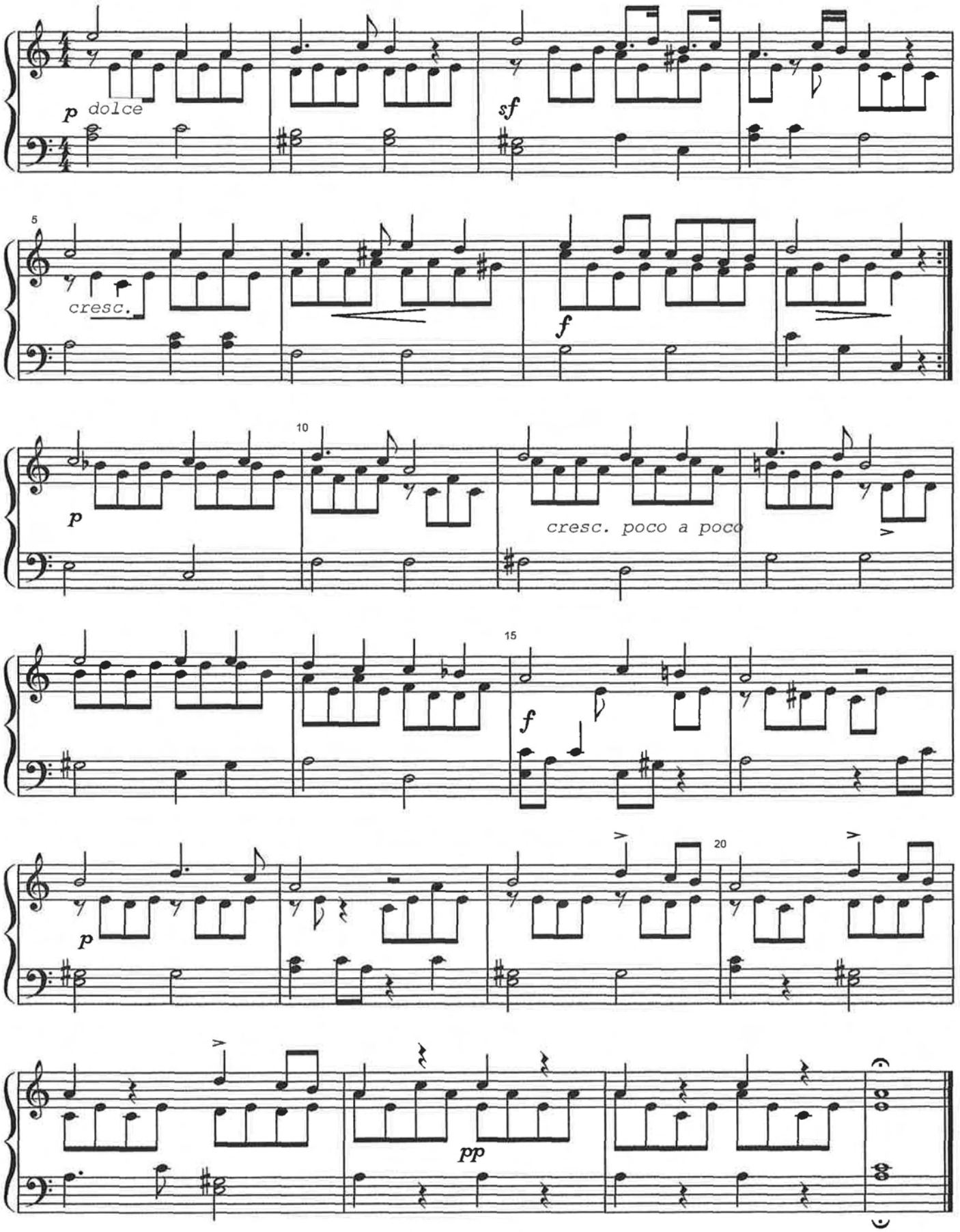

Allegro Vivace
p
dolce
5
3
3
3
3
3
3
f
p
10
sf
sf
fz


15
f
p
ff
p dolce
20
25
cresc.
ff
30
p


35
3
3
3
3
3
3
fz
p
40
45
fz
f
p
50
cresc.
ff

ANDANTE

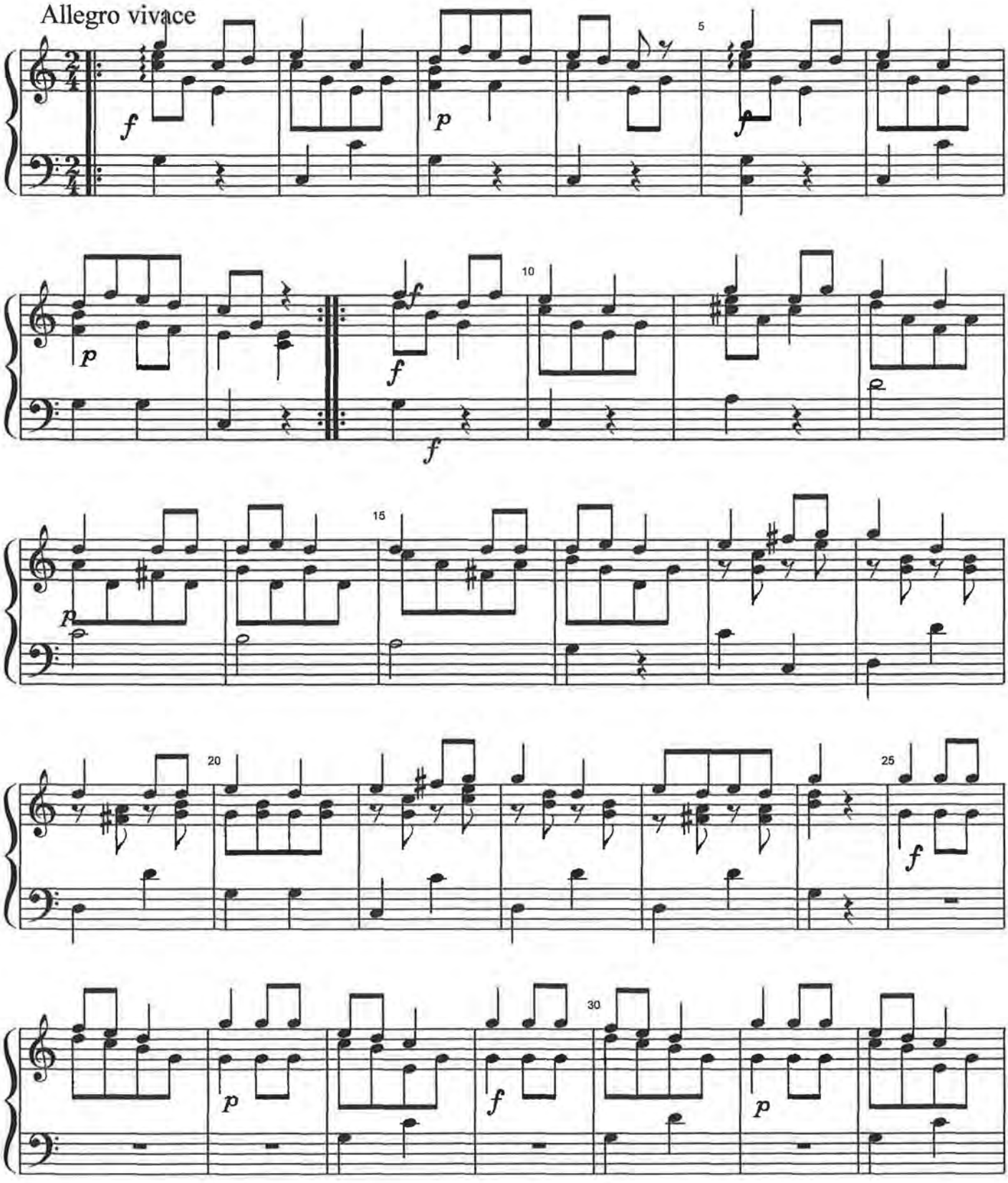
II

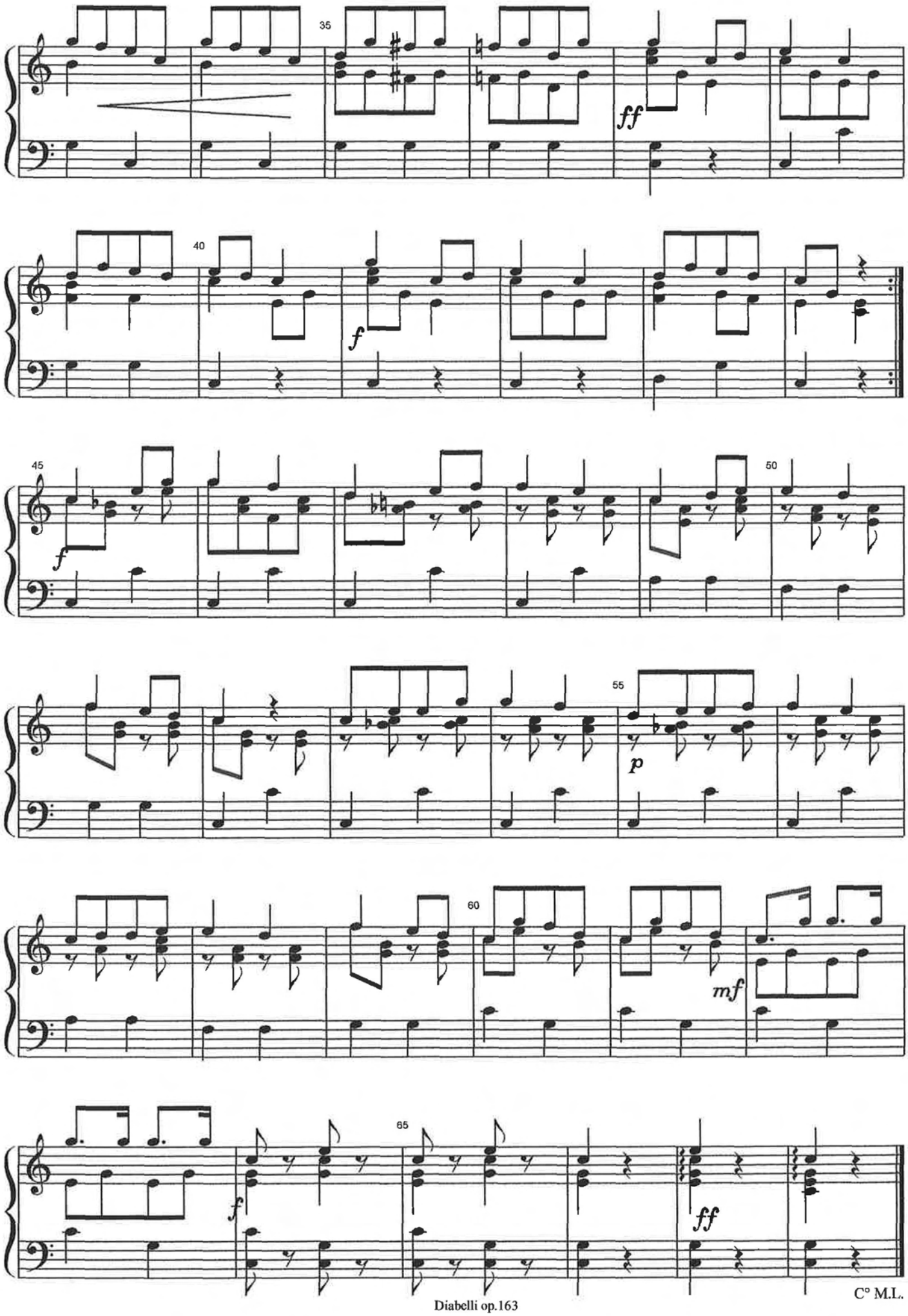


Diabelli. *op.163*

C° M.L.
19.3.2010

RONDO
III



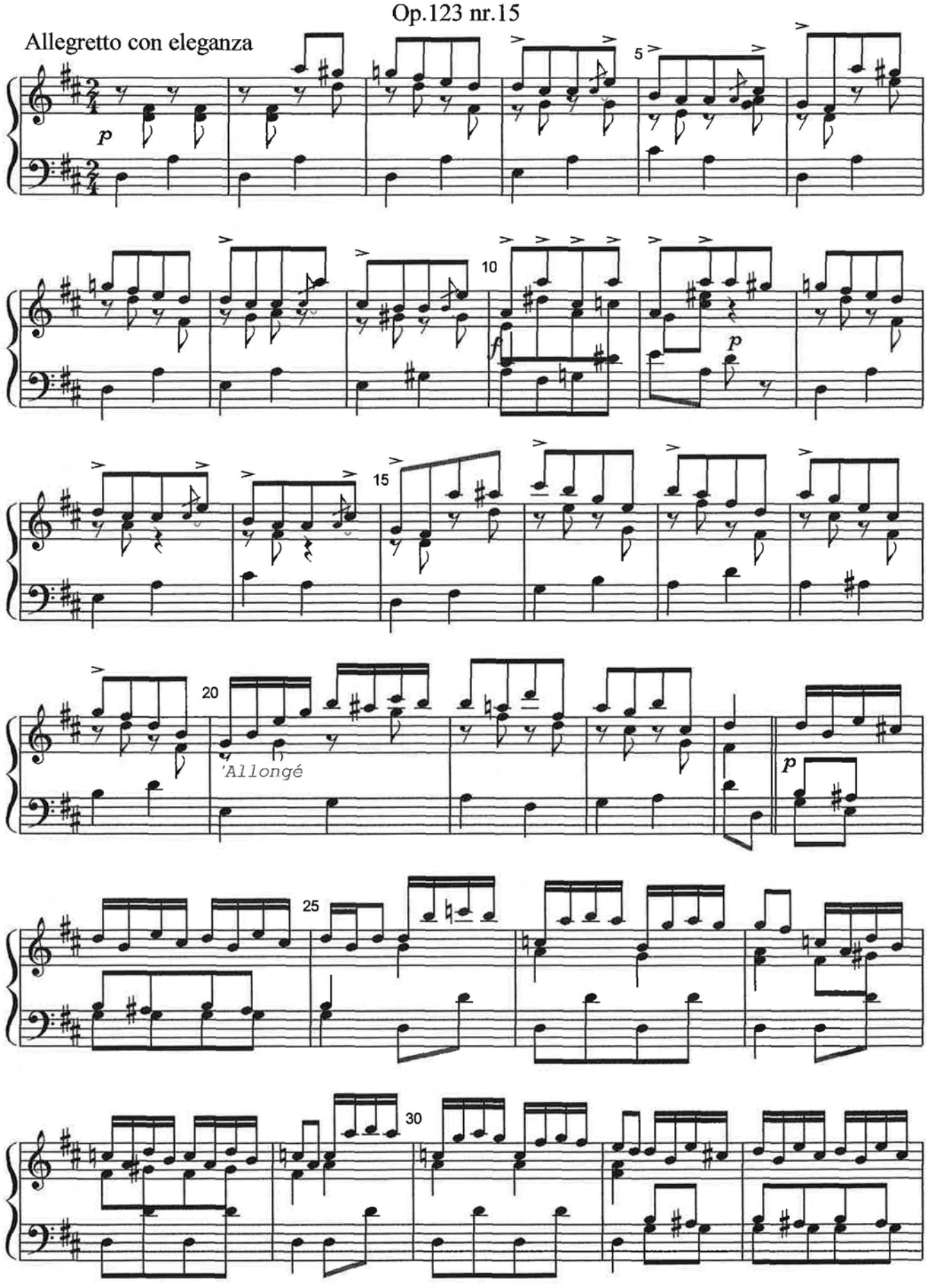


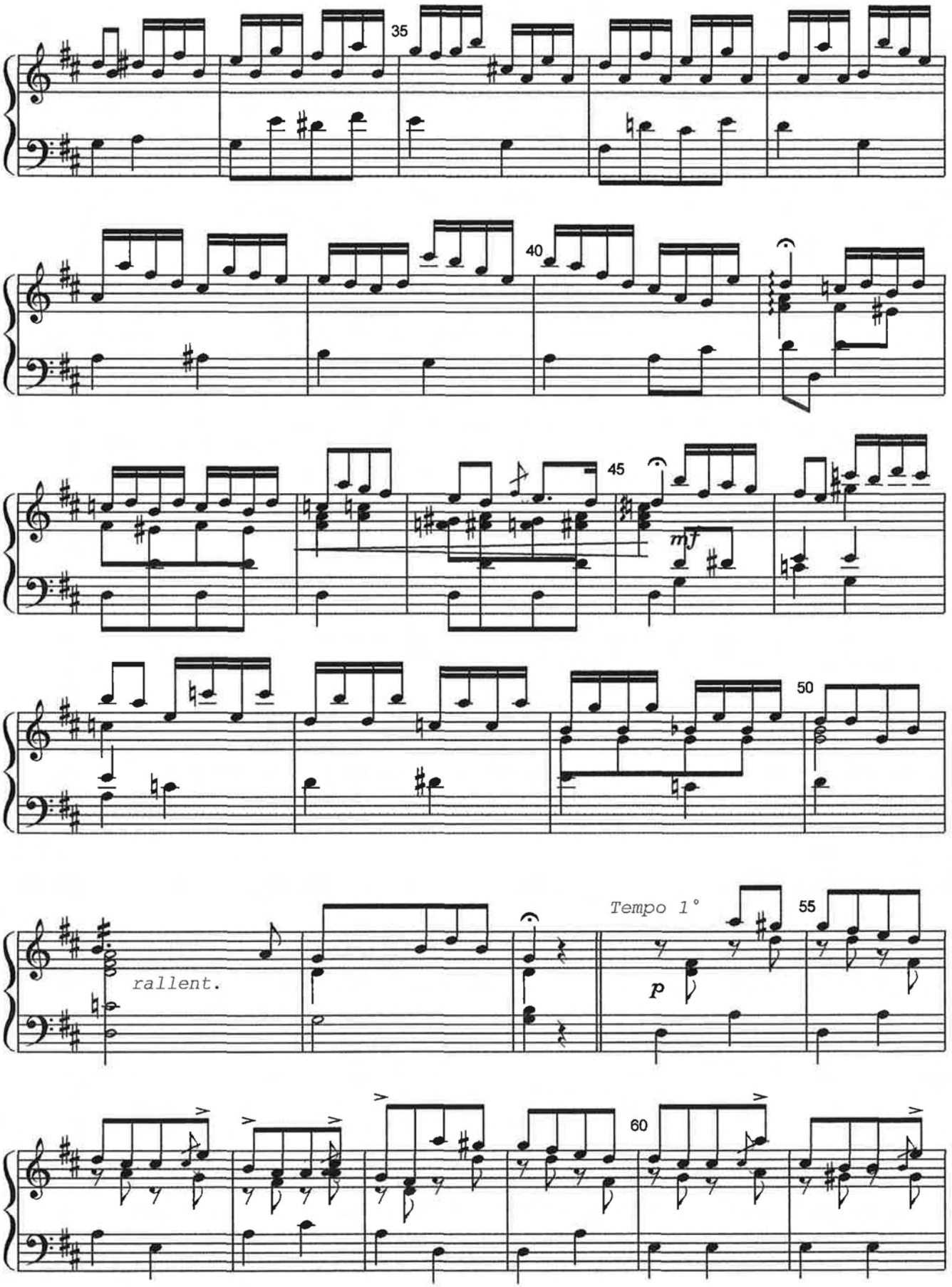
C° M.L.

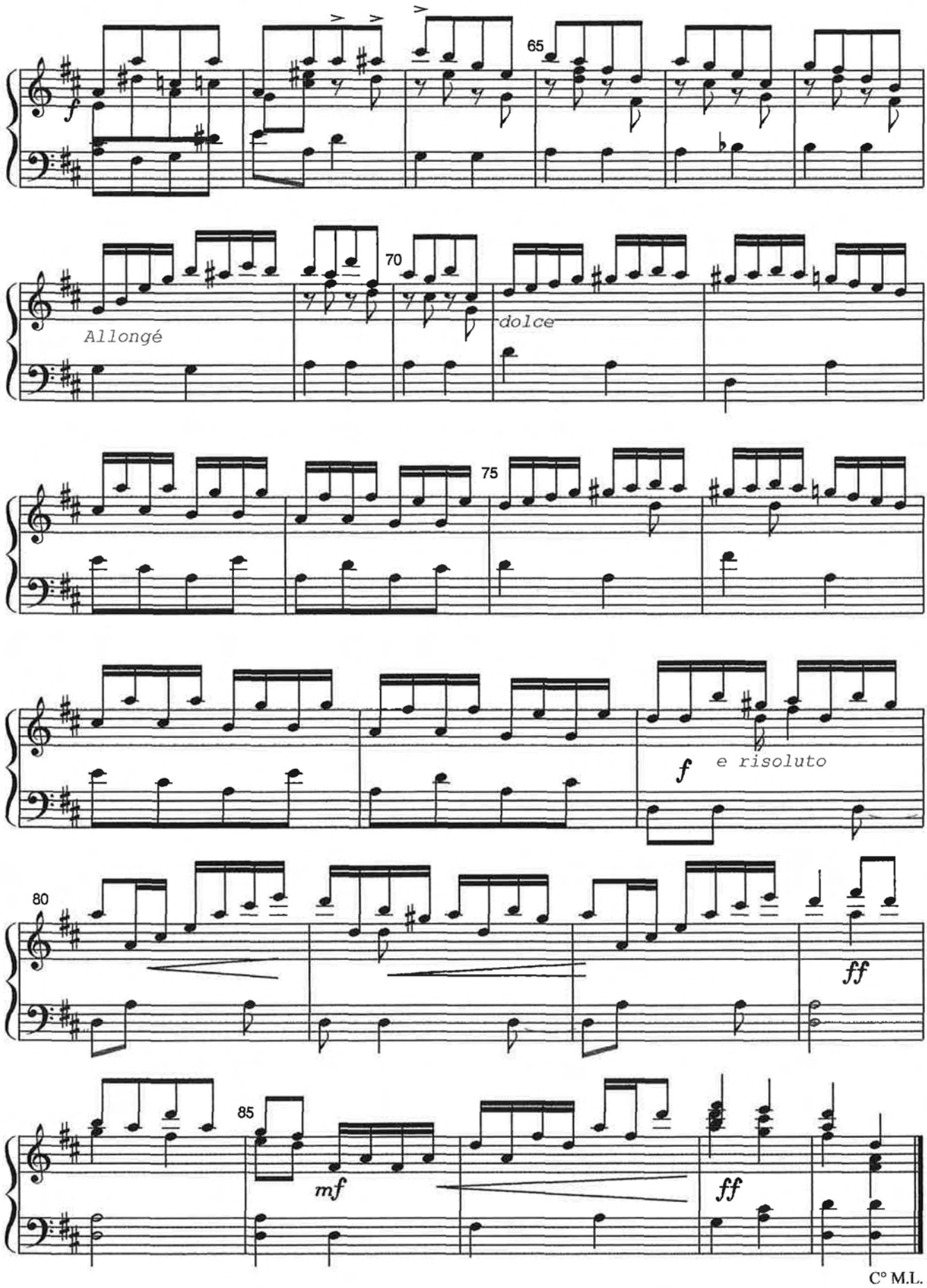
PETIT RONDO

Ch.Dancla

Op.123 nr.15




35
40
45
mf
50
rallent.
Tempo 1°
p
55
60

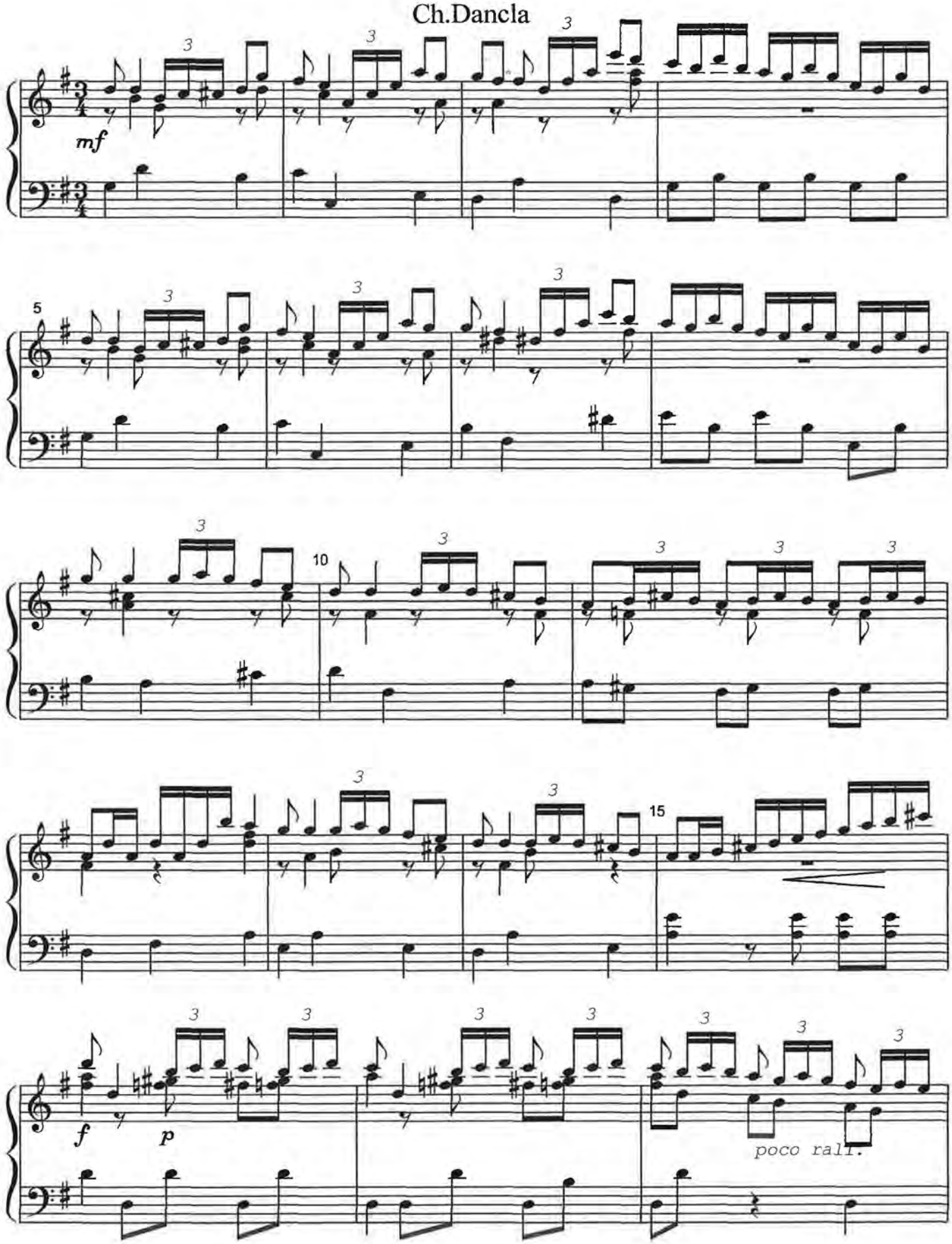


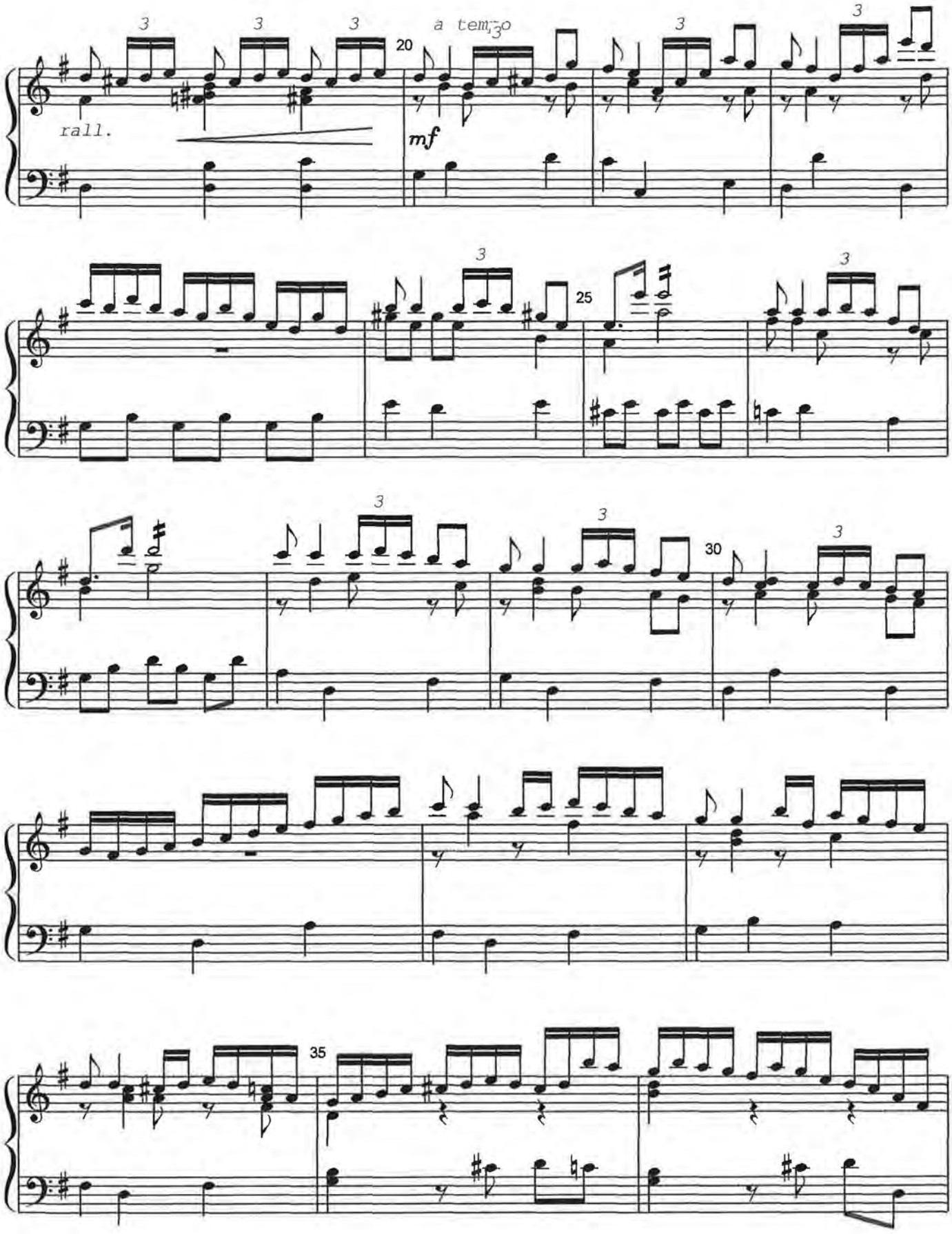
C° M.L.
Utrecht, 22.11.2009

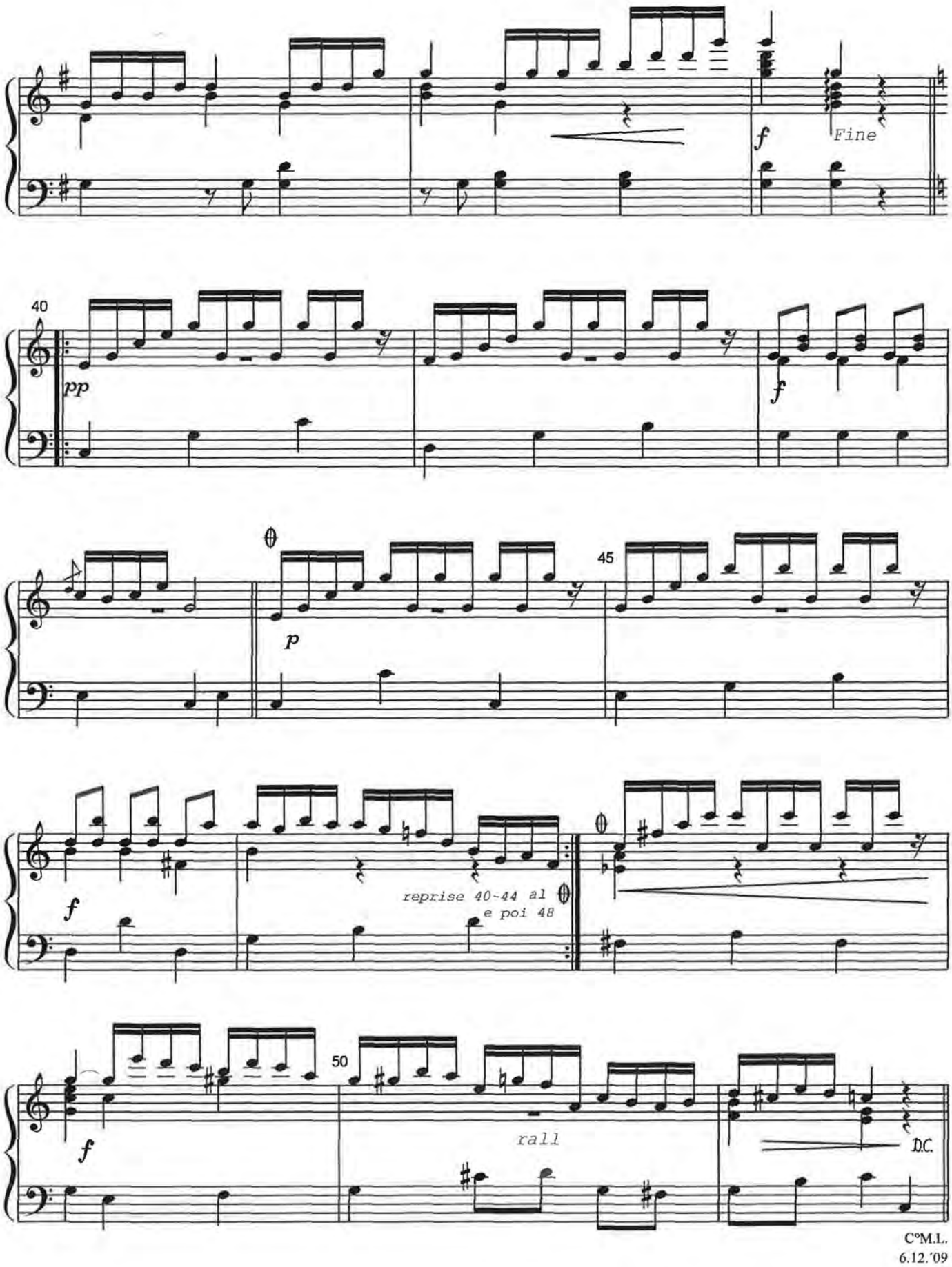
PETITE POLONAISE

Op. 123. nr. 14

Ch.Dancla




3
3
3
a tempo
3
20
3
3
rall.
mf
3
25
3
3
3
3
30
3
35



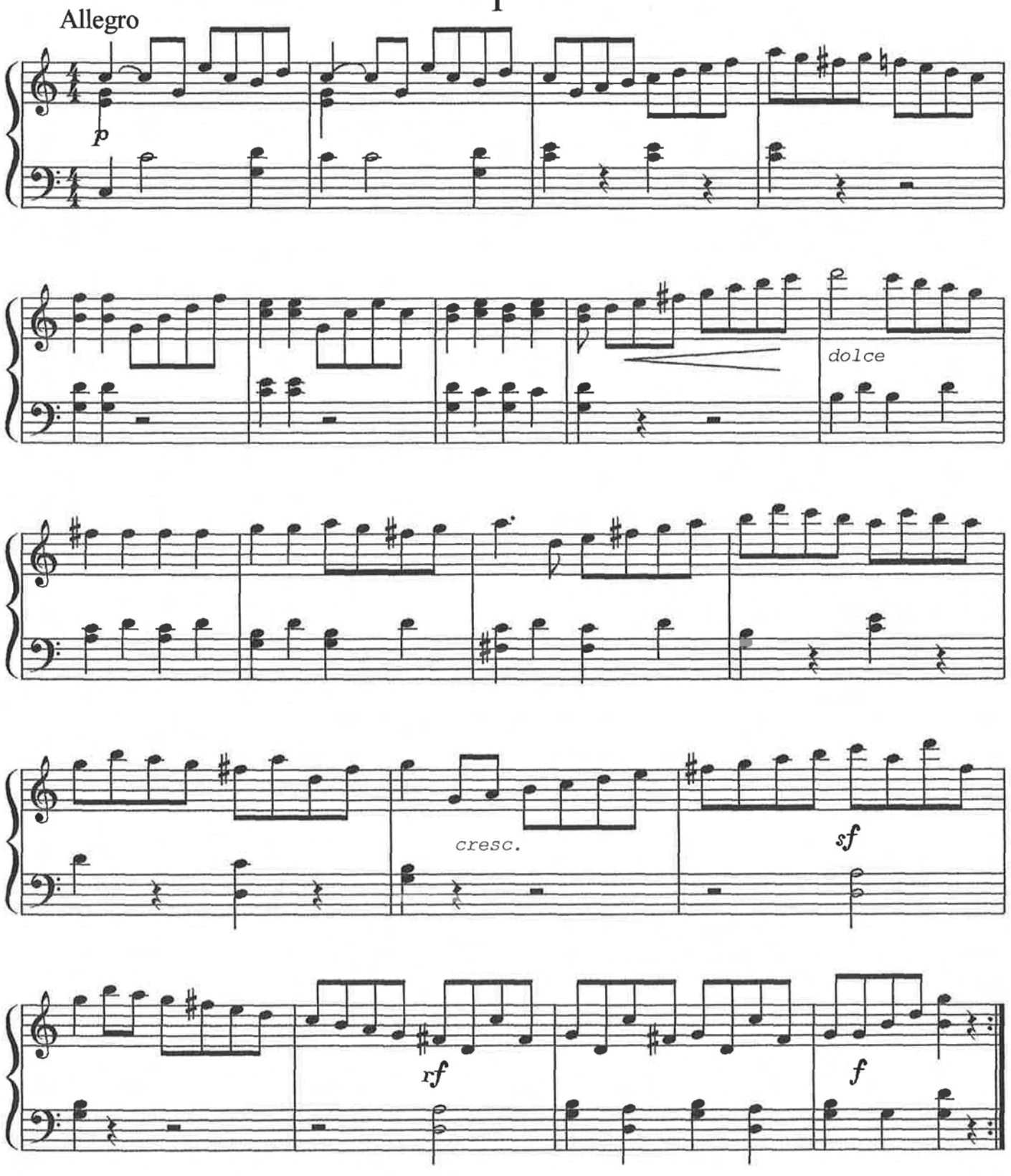
C°M.L.
6.12.'09

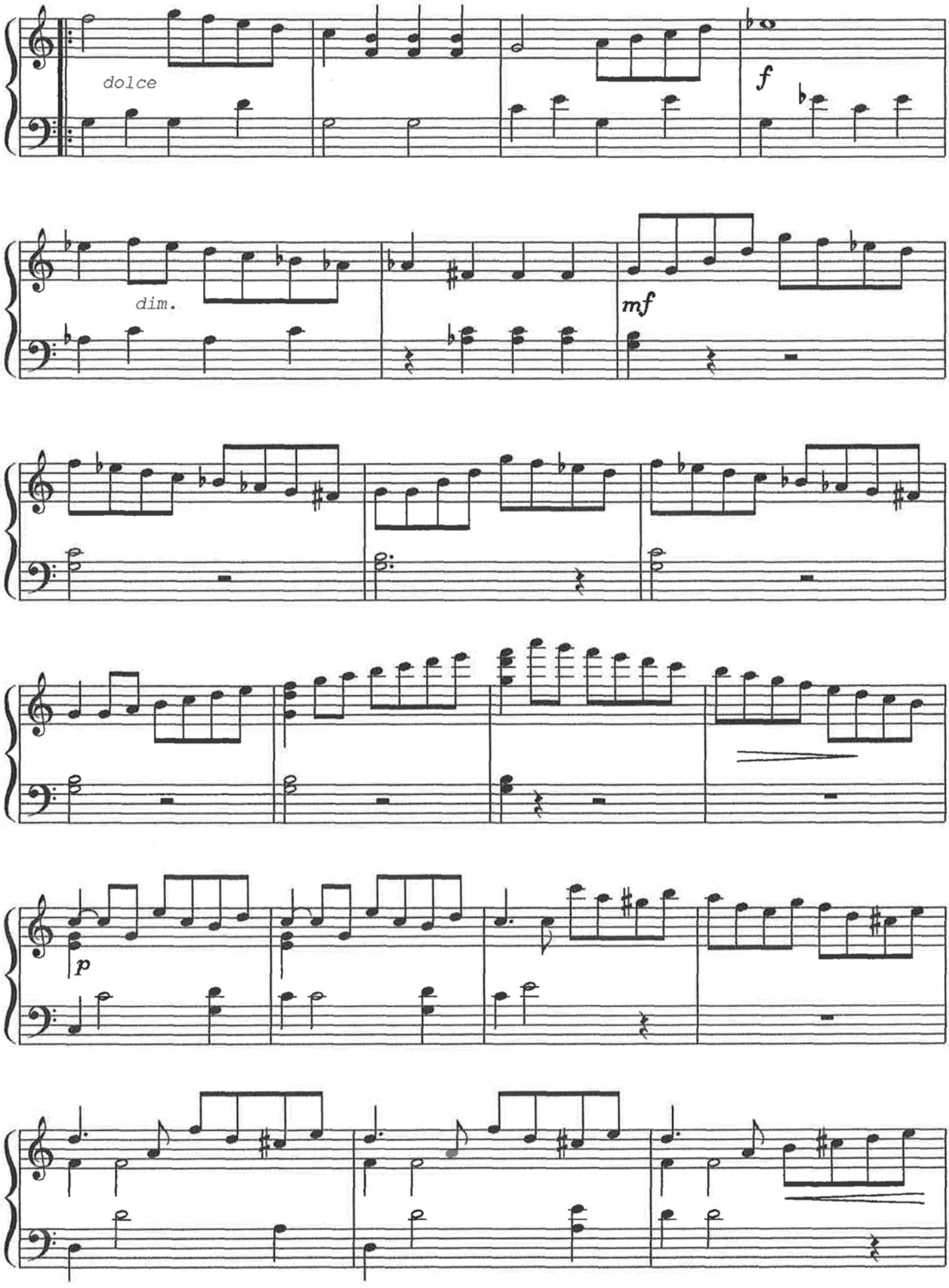
SONATINE I

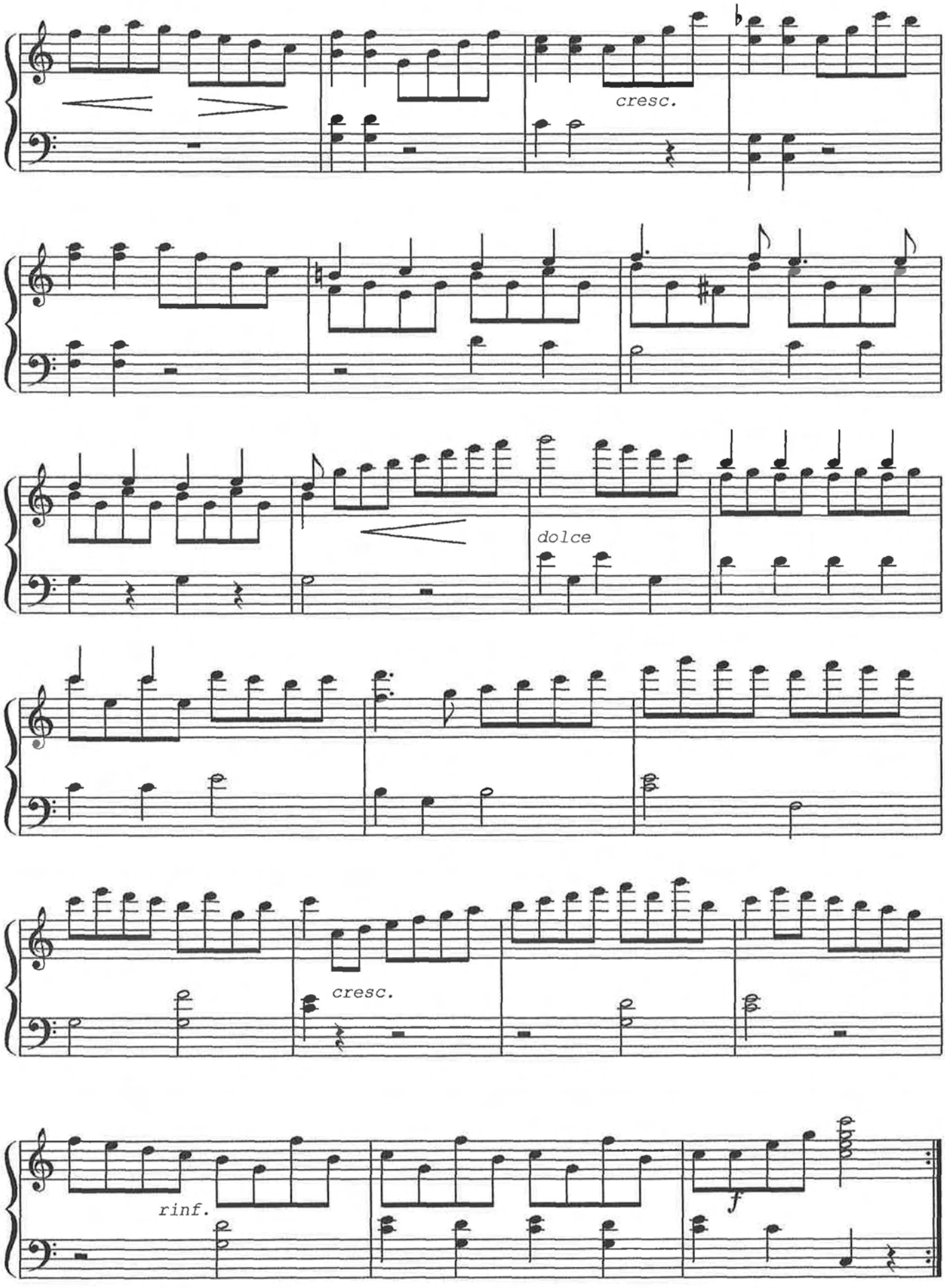
Op.55

F.Kuhlau

I



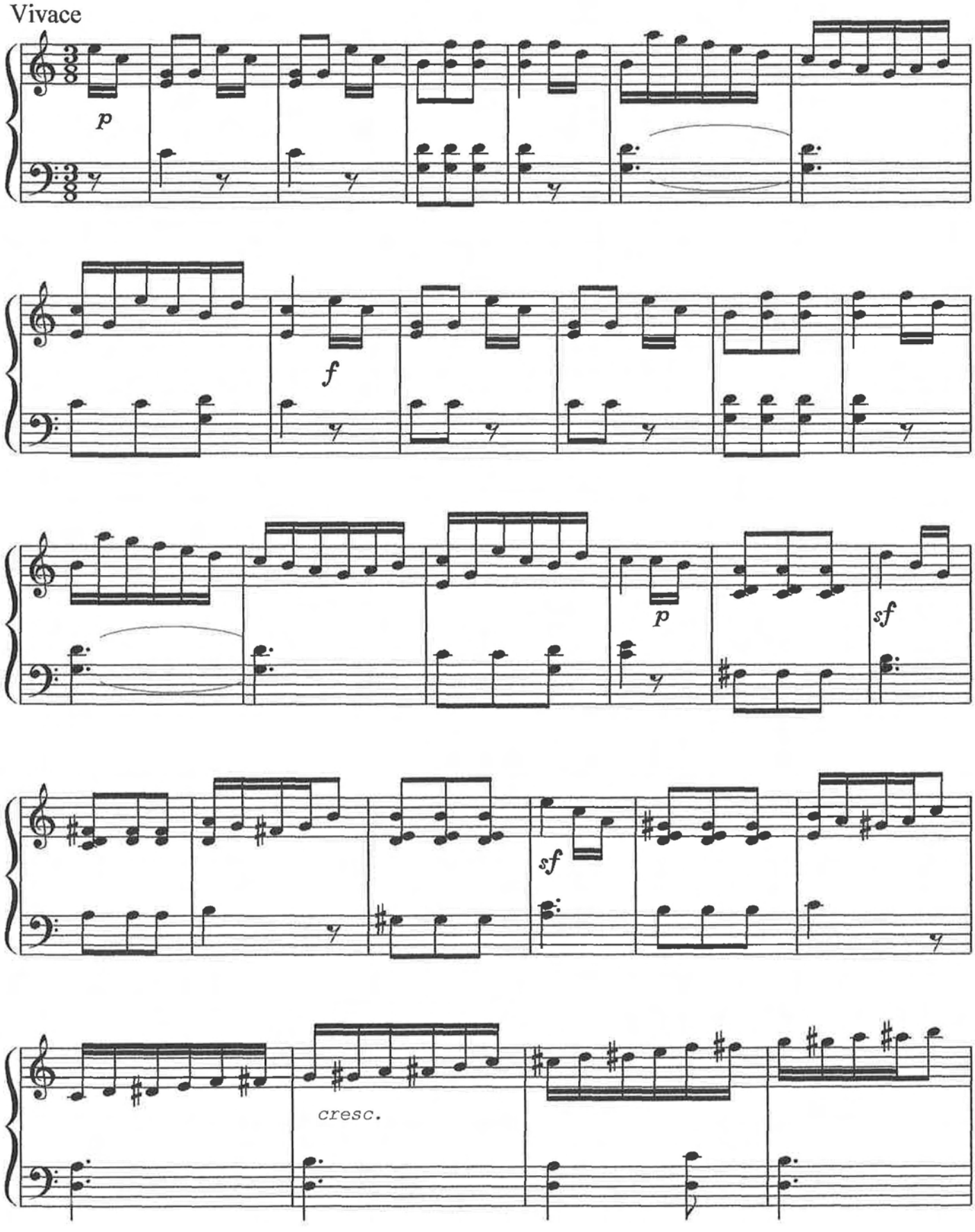

dolce
f
dim.
mf
p

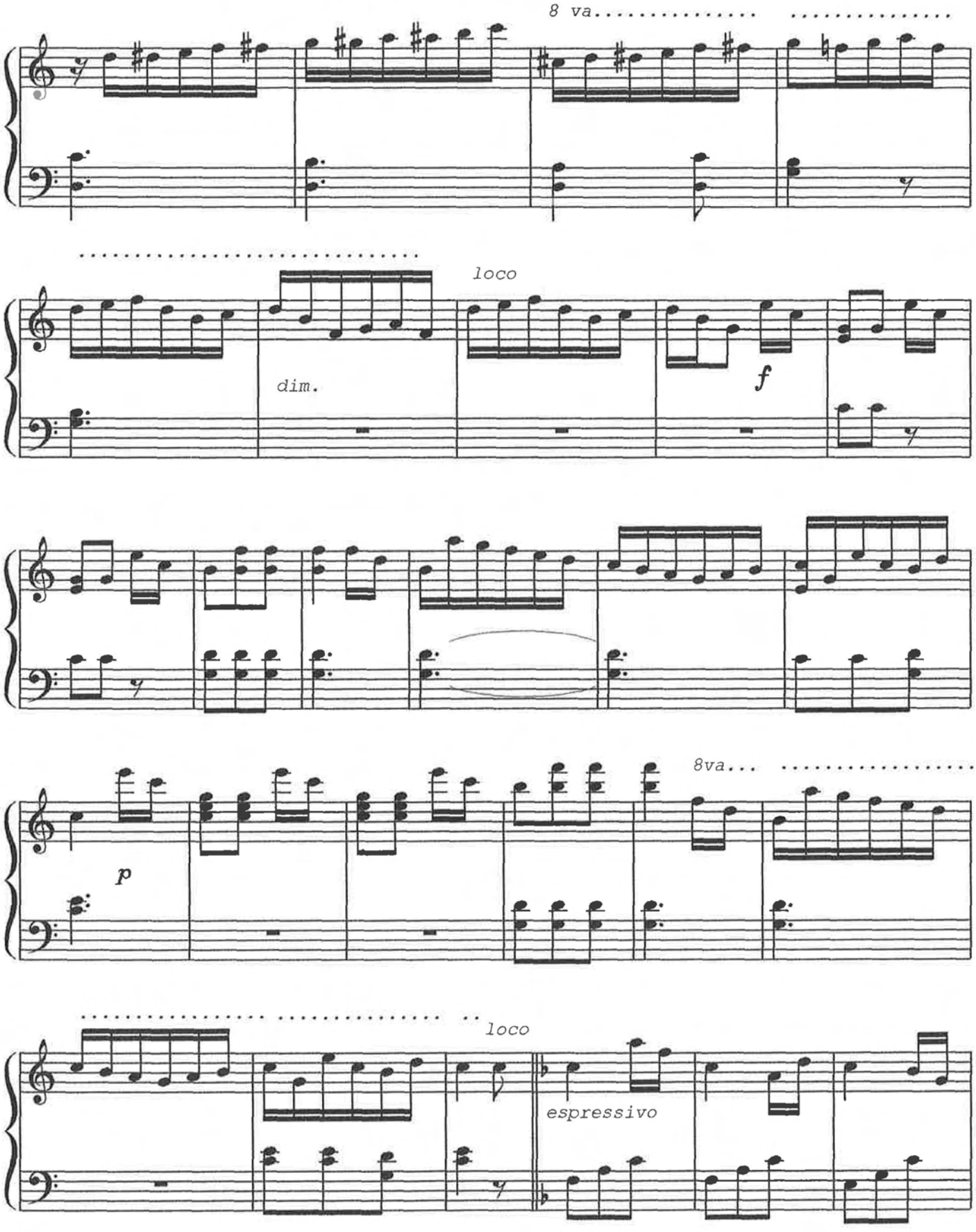


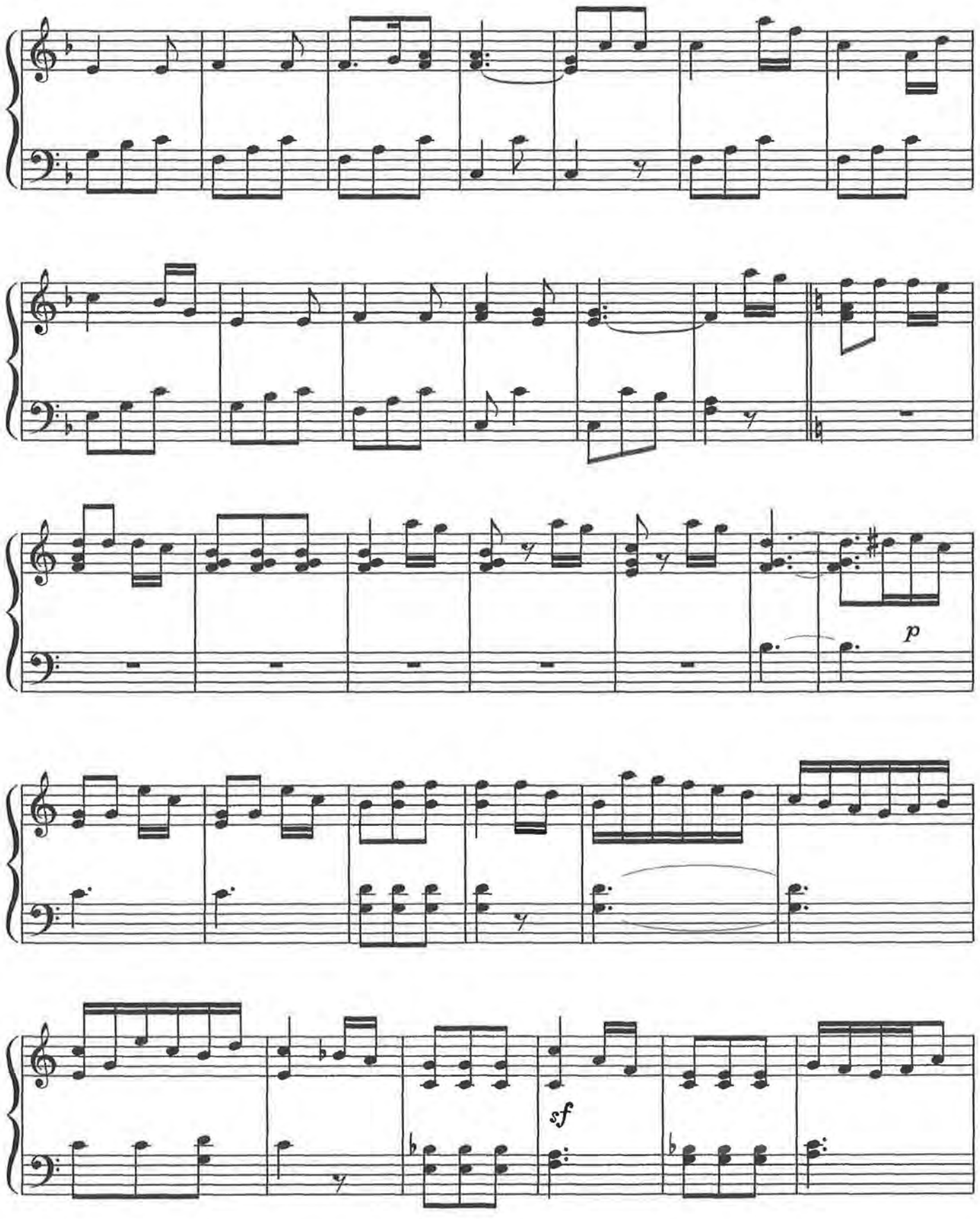
c° M.L. 1.11.2005

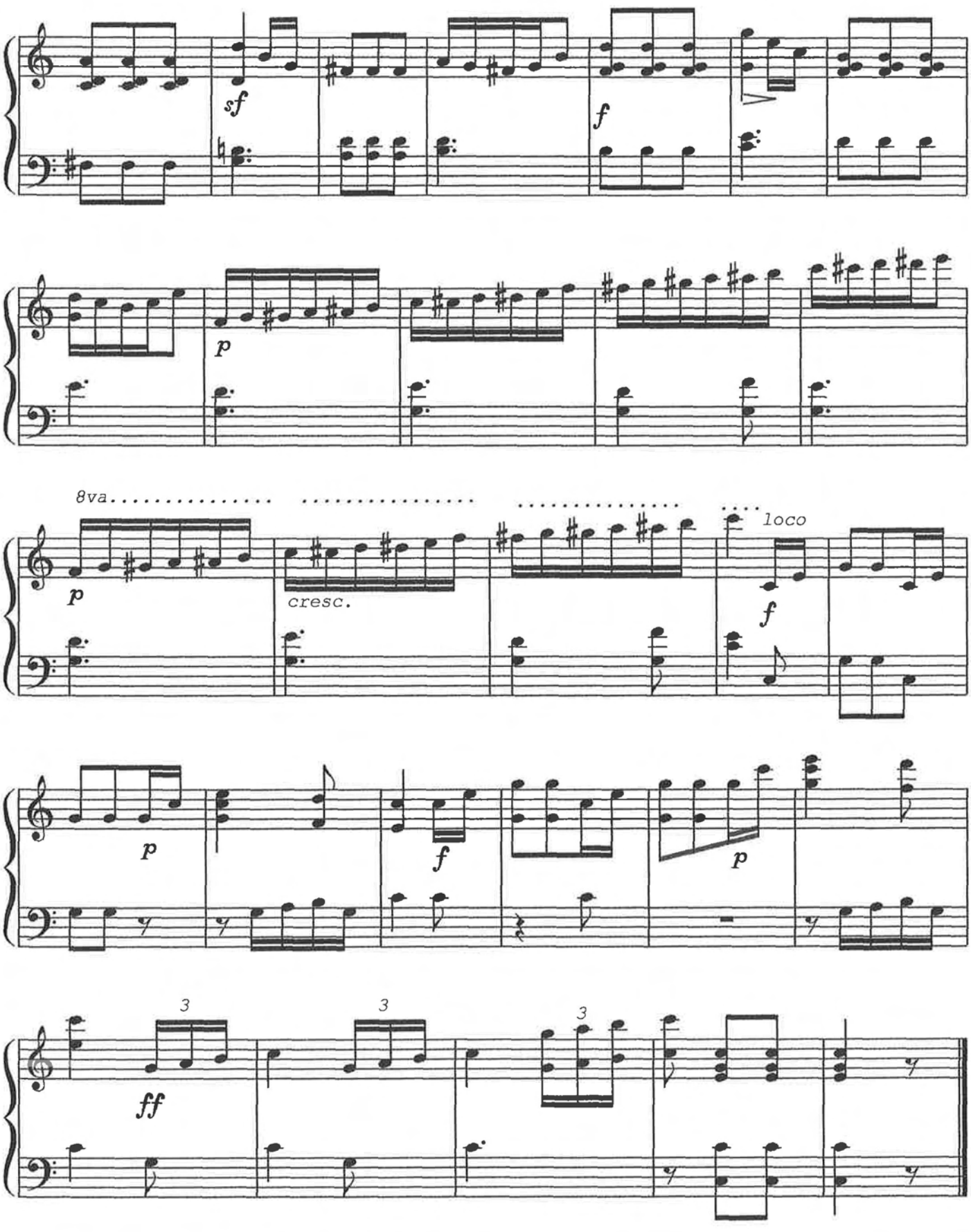
II

Vivace




8 va
loco
dim.
f
p
8va
loco
espressivo


p
sf

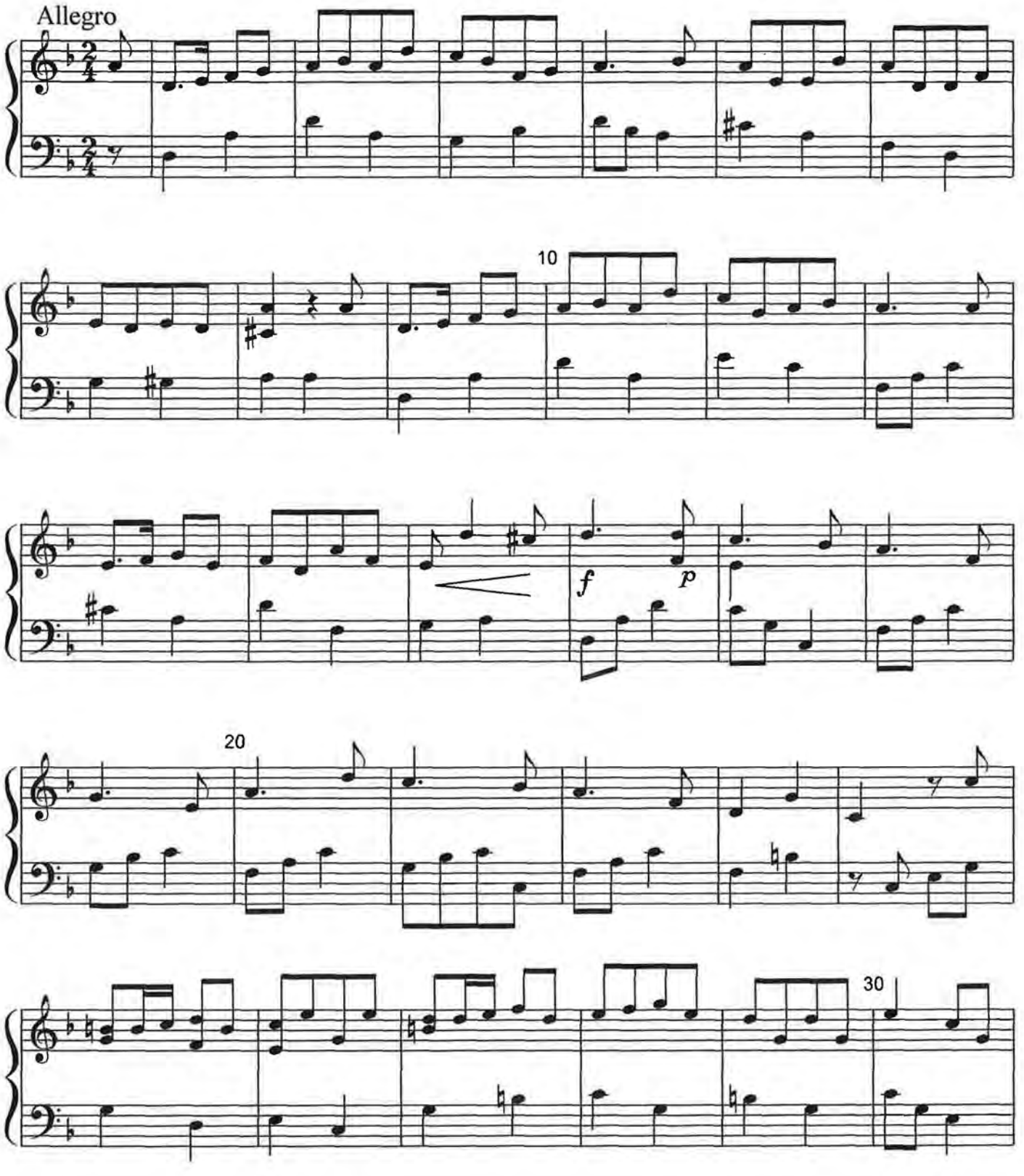

sf
f
p
8va
p
cresc.
f
loco
p
f
p
3
3
3
ff

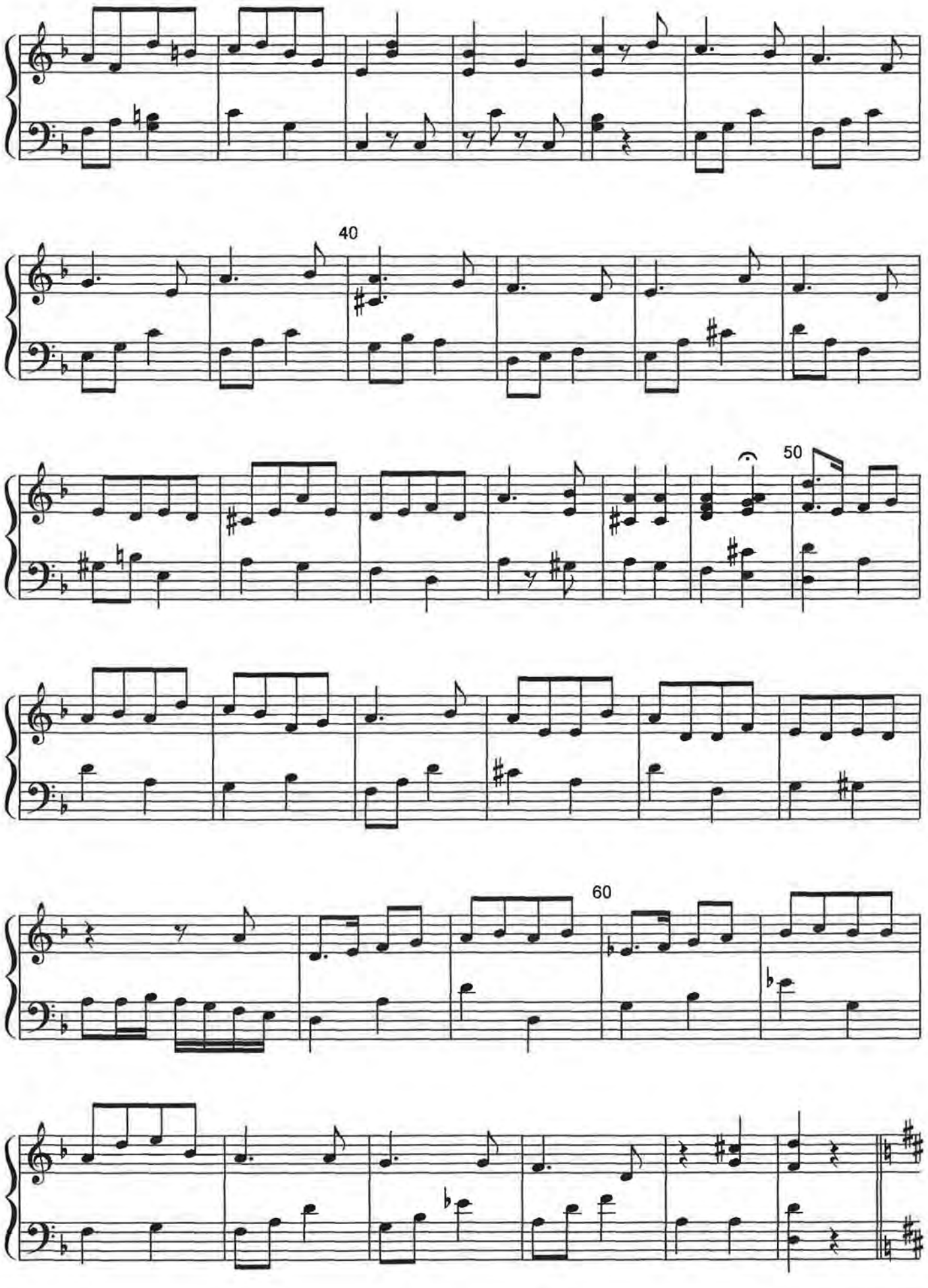
RONDO

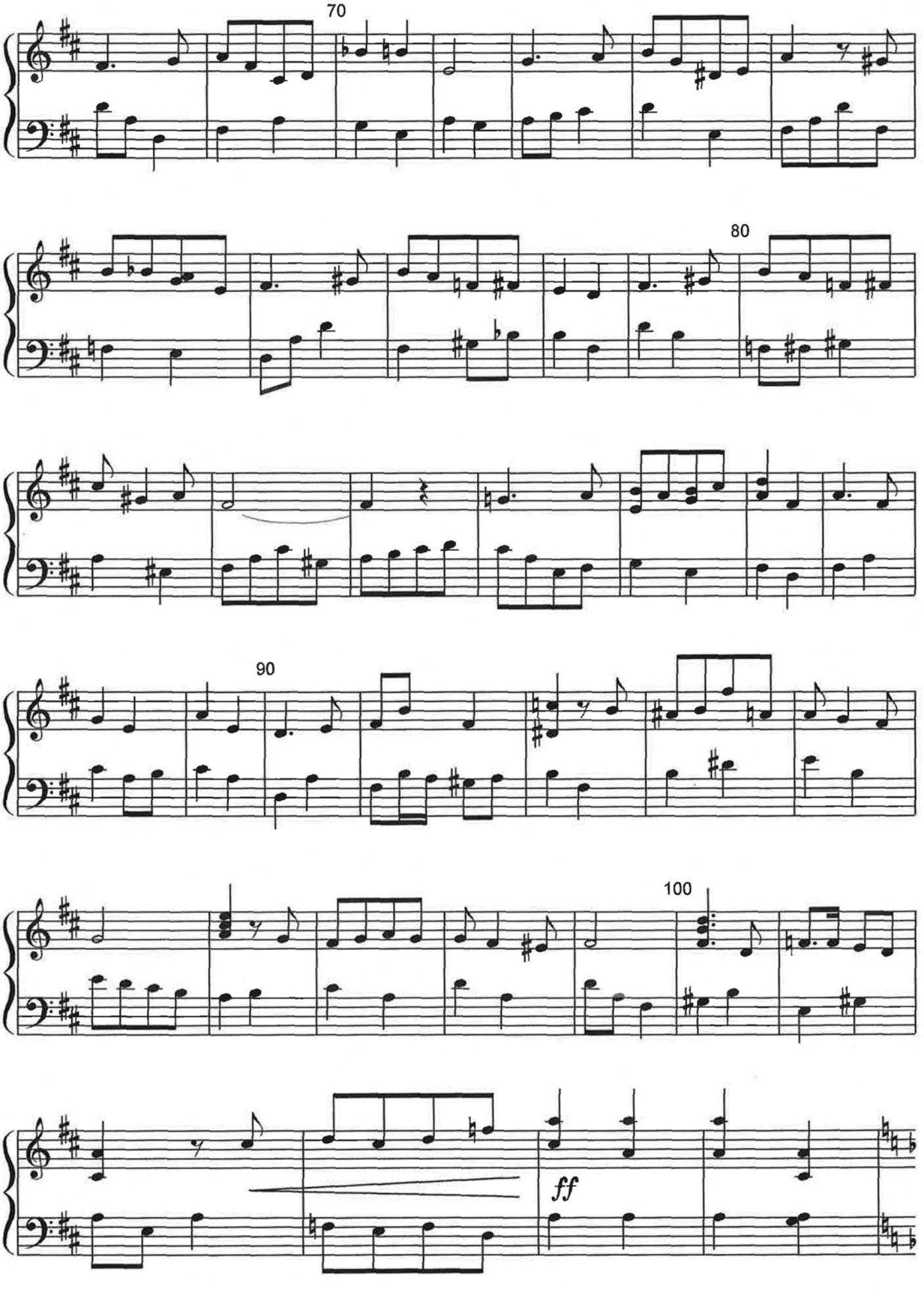
Leopold J.Beer

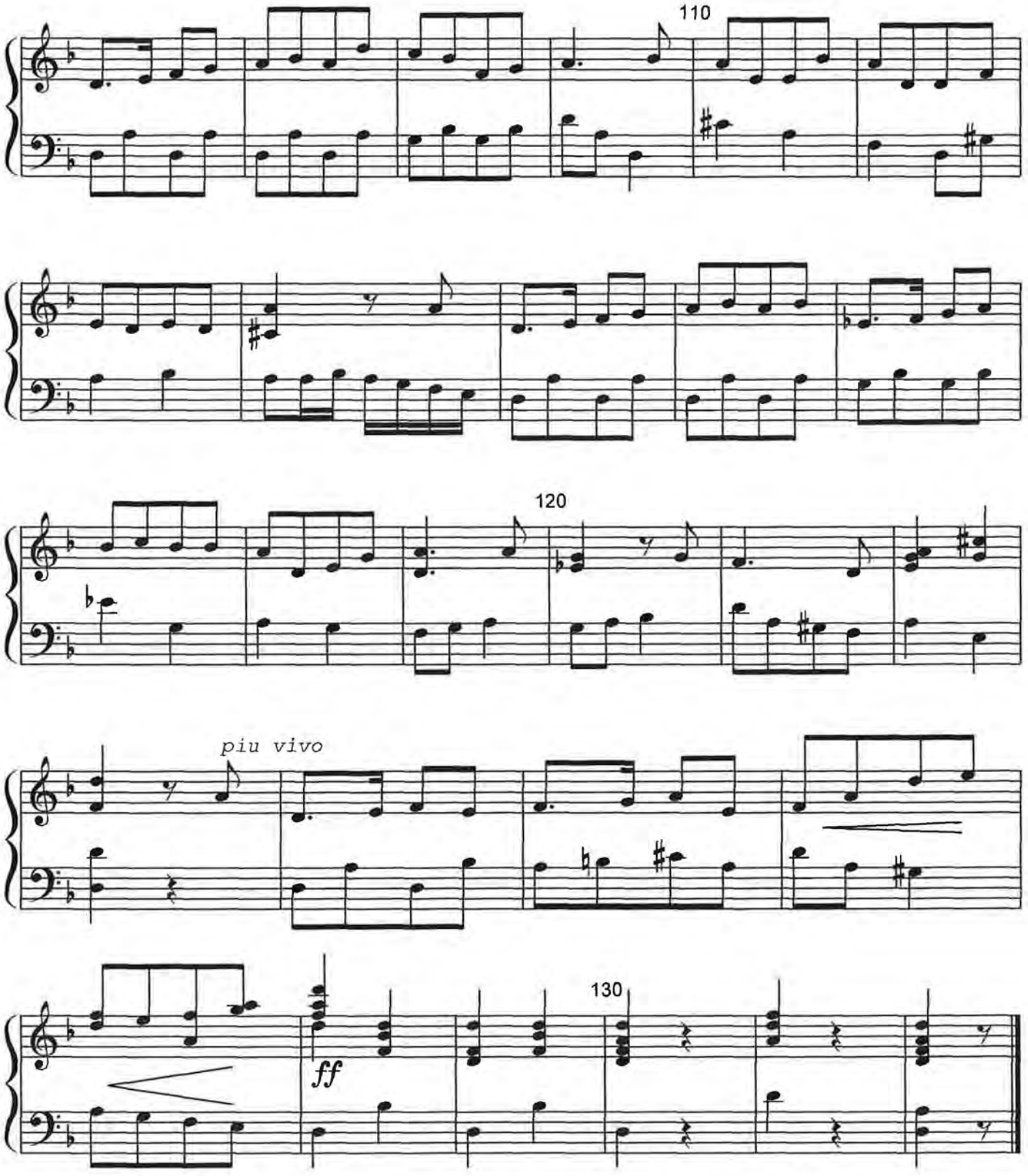
Opus 81

Arr. Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 8.12.'06




40
50
60


70
80
90
100
ff


110
120
piu vivo
130
ff

V

VOLKSMUZIEK / POPULAIRE SONGS / EVERGREENS /SALONMUZIEK

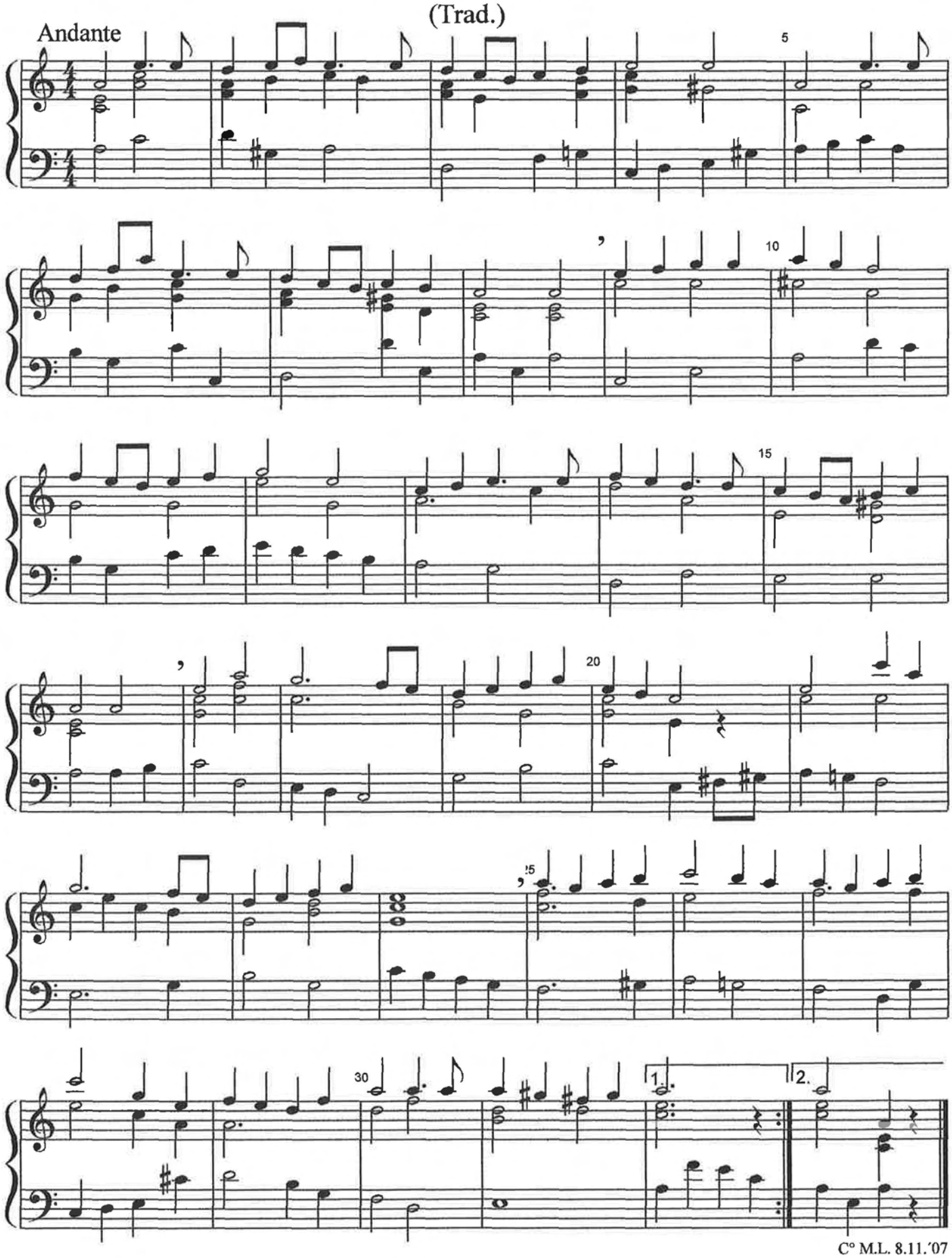
		Aantal PDF pagina's
Liederen uit de synagoge en de joodse huiselijke eredienst		
Trad.	Sjier Ha-ma-alot 1	1
Trad.	Sjier Ha-ma-alot 2	1
Trad.	Adon Olam 1	1
Katchko / P.Halpern	Adon Olam 2	1
Trad.	Jisraeel v'oraita	1
Trad.	Yigdal	1
Trad.	Elijahoe hanavie	1
D.Zehavi / Ch. Szenes	Eli, Eli	1
Trad.	Beutel Kaddisj	2
Trad.	Ha lachma anja	1
Trad.	Jewareech et beet jisraëel	1
Trad.	Wehi Sje'amda	1
Jiddische liederen		
M.Gebirtig	Hershele	2
A.Oishanetsky	Unter Beymer	2
D. Edelshtat	Arbeiter-Froyen	1
Trad.	Az ikh zogn "lekho doydi"	1
H.Yablokhoff	Papirosn	2
I.Manger / A.Ellstein	Yidl Mitn Fidl	1
Dodenherdenking 4 mei		
R.Goguel / H.Eisler	Die Moorsoldaten	1

		Aantal PDF pagina's
Populaire songs / evergreens		
C.Gordel	Ceusta Abajo	2
D.Tarras	Russische Sher	3
G.Botsford	Black and White Rag	5
A.Malando	Por que te vas	3
Salon muziek		
F.Meurice	Comme Autrefois	3
R.Eilenberg	Petersburger Schlittenfahrt Op.57	4
T.C.Romney / P.C.Caporossi/ E.Bial	You are the rose	3
Huntly	La charmeuse aventure	2
E.Charmon	Heut Nacht	3
H.Darewski	Nicholas	2
M.Gideon	Arizona	2
P.Wenrich	When I get home	2

LIEDEREN UIT DE SYNAGOGE EN DE HUISELIJKE EREDIENST

SJIER HAMA-ALOT 1

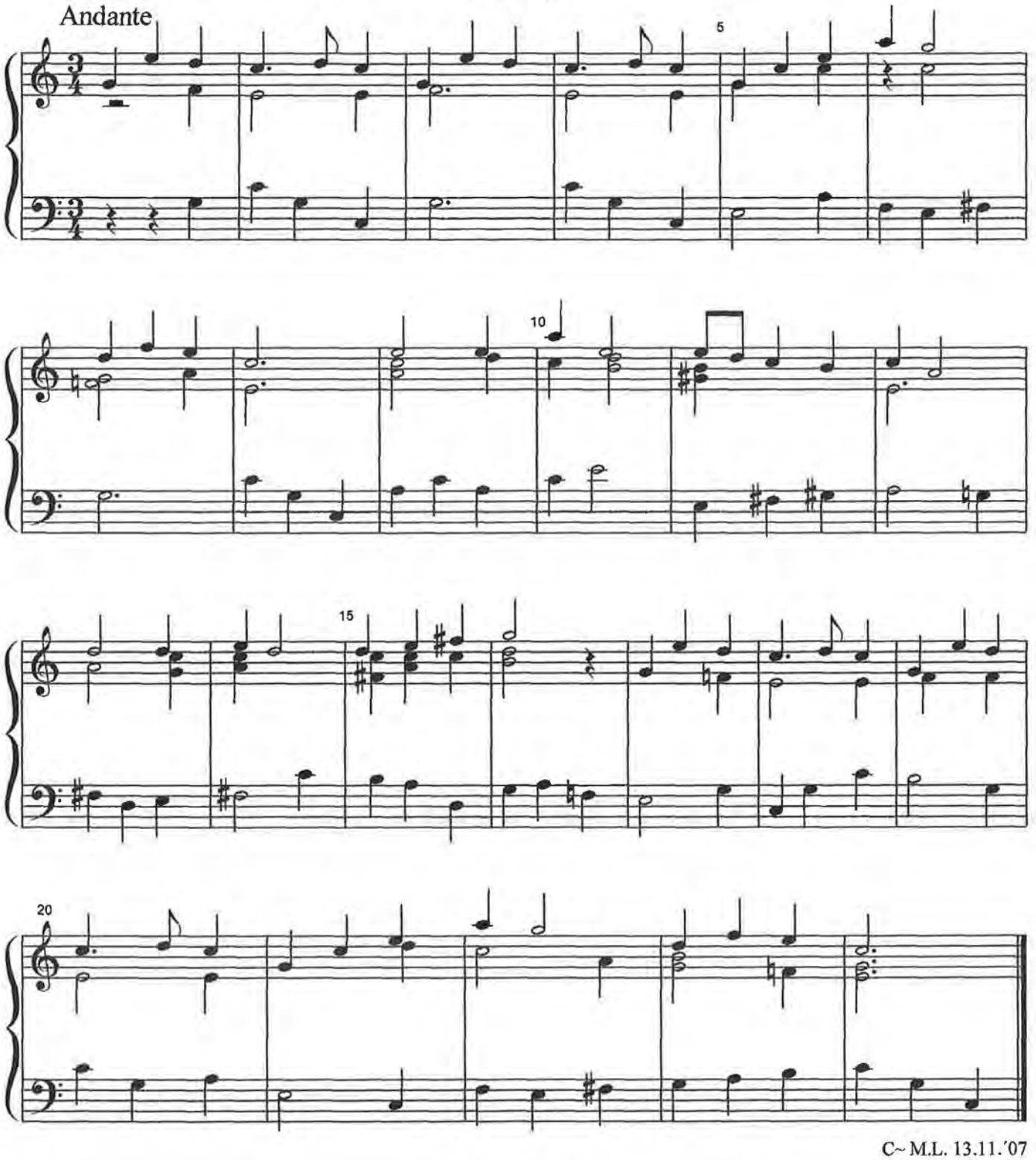
(Trad.)



C° M.L. 8.11.'07

SJIER HA- MA-ALOT 2

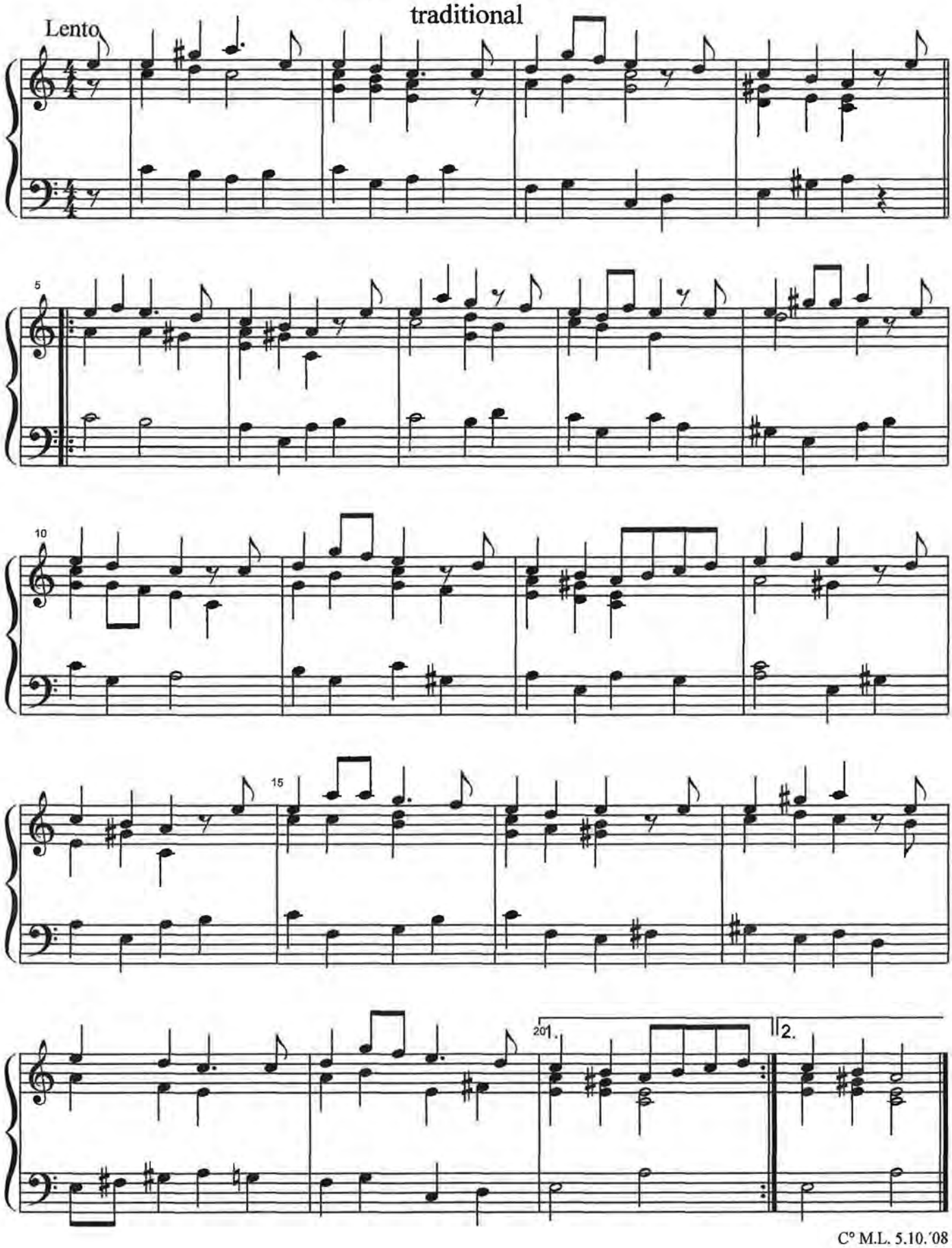
(Trad.)



C~ M.L. 13.11.'07

ADON OLAM 1

traditional

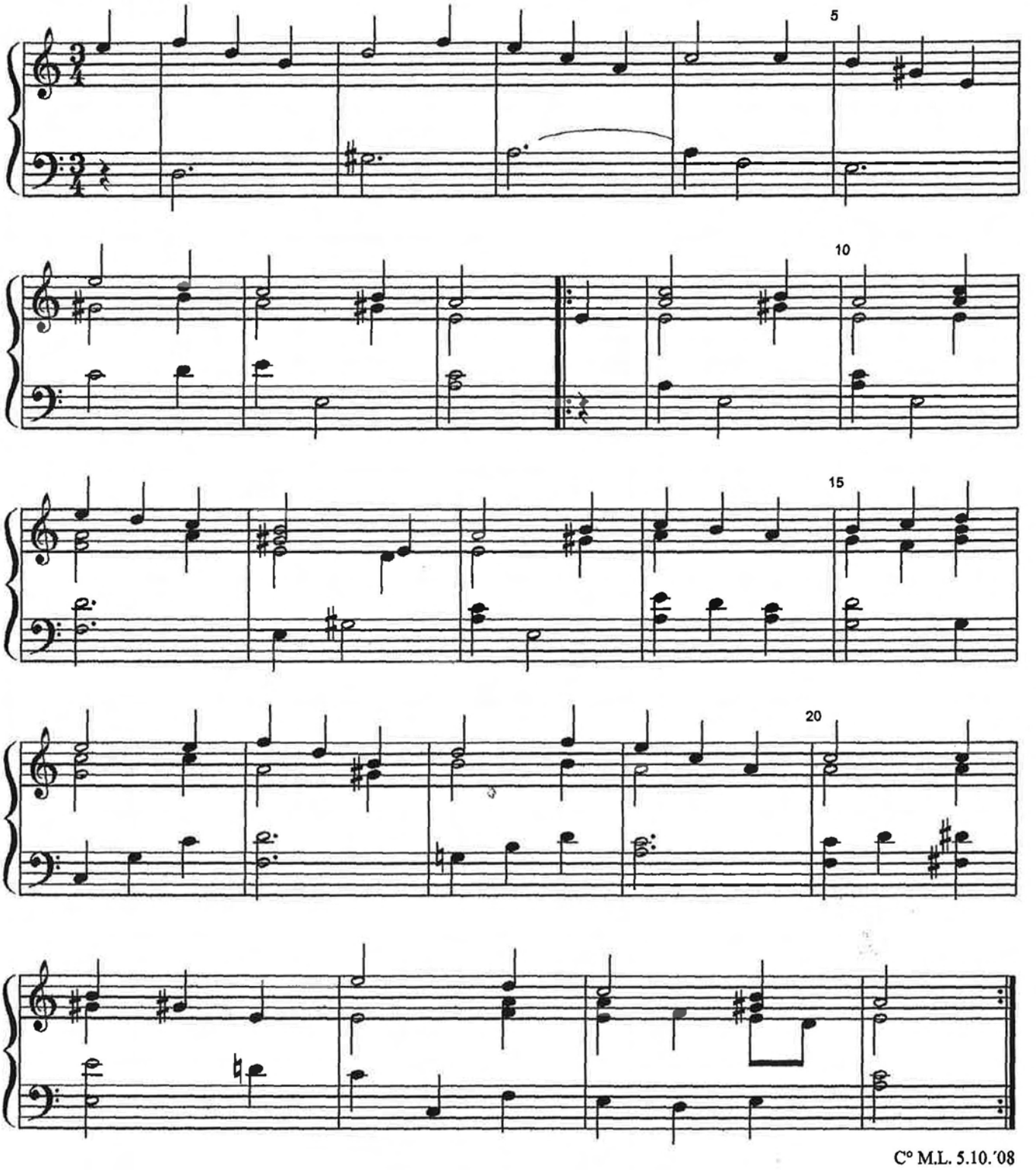


C° M.L. 5.10.'08

ADON OLAM (2)

Katchko / P.Halpern

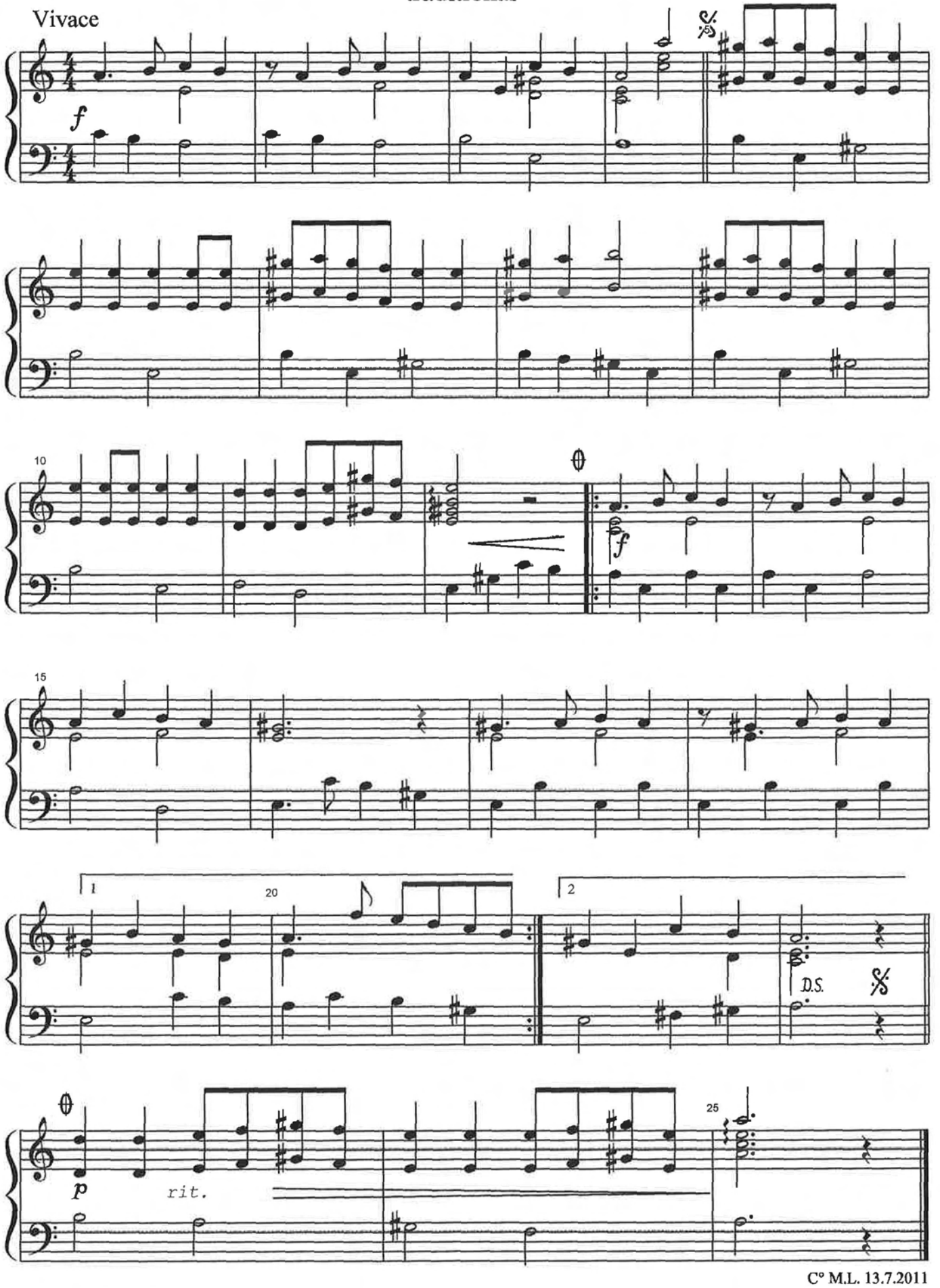
Andante



C° M.L. 5.10.'08

JISRAEEL V´ORAITA

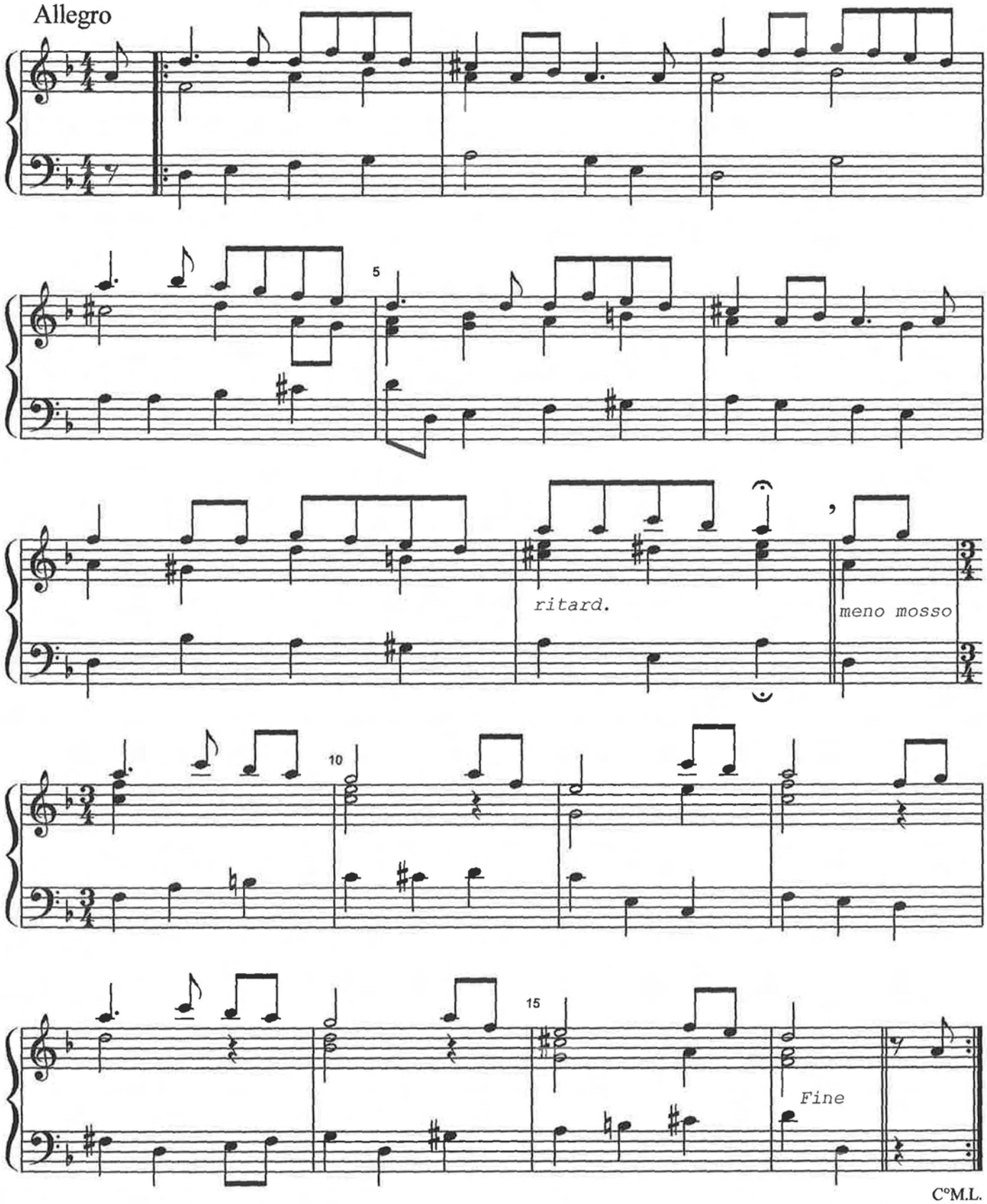
traditional



C° M.L. 13.7.2011

YIGDAL

(traditional)

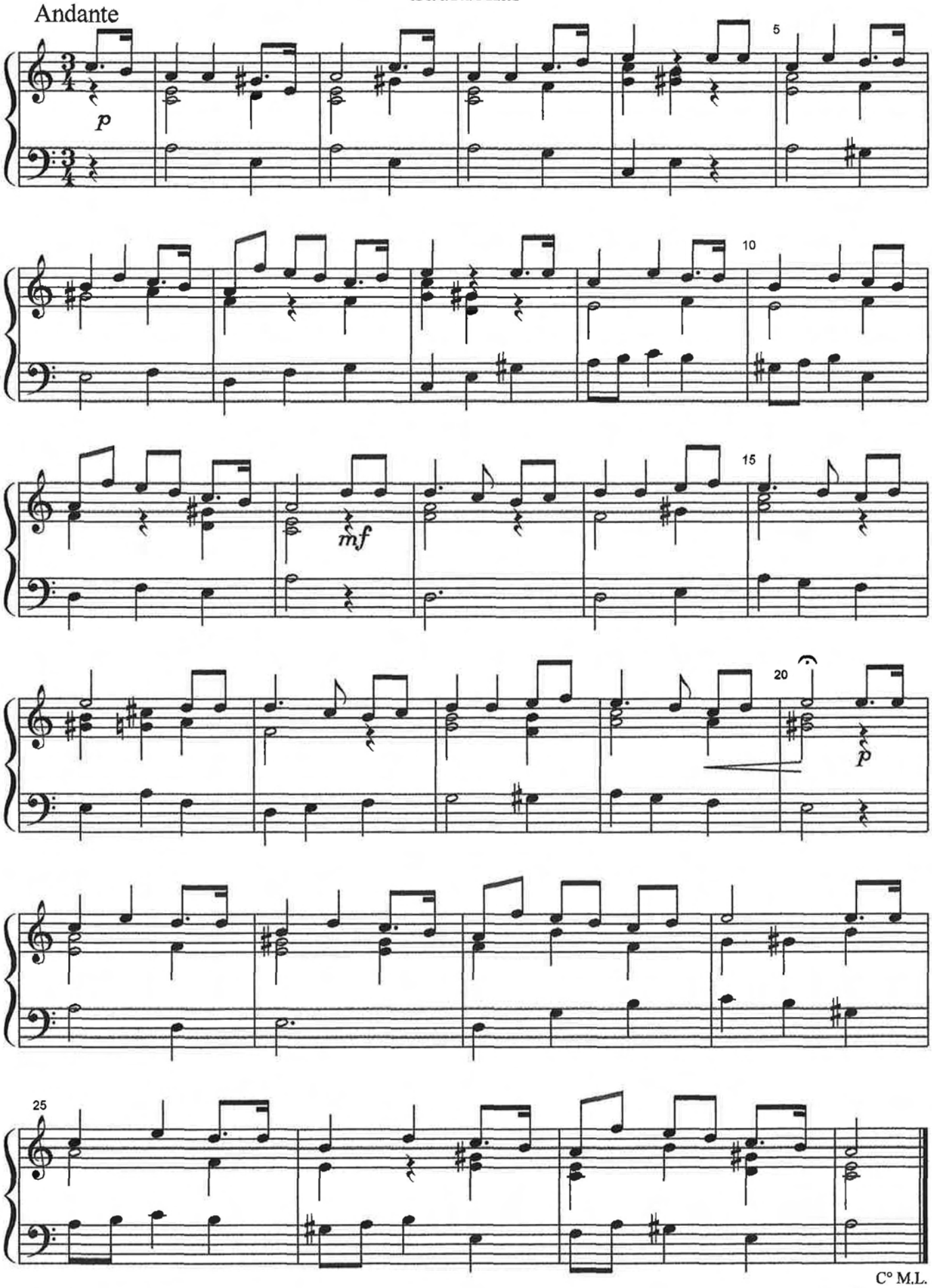


C°M.L.

Utrecht, 22.8.'10

ELIJAHOE HANAVI

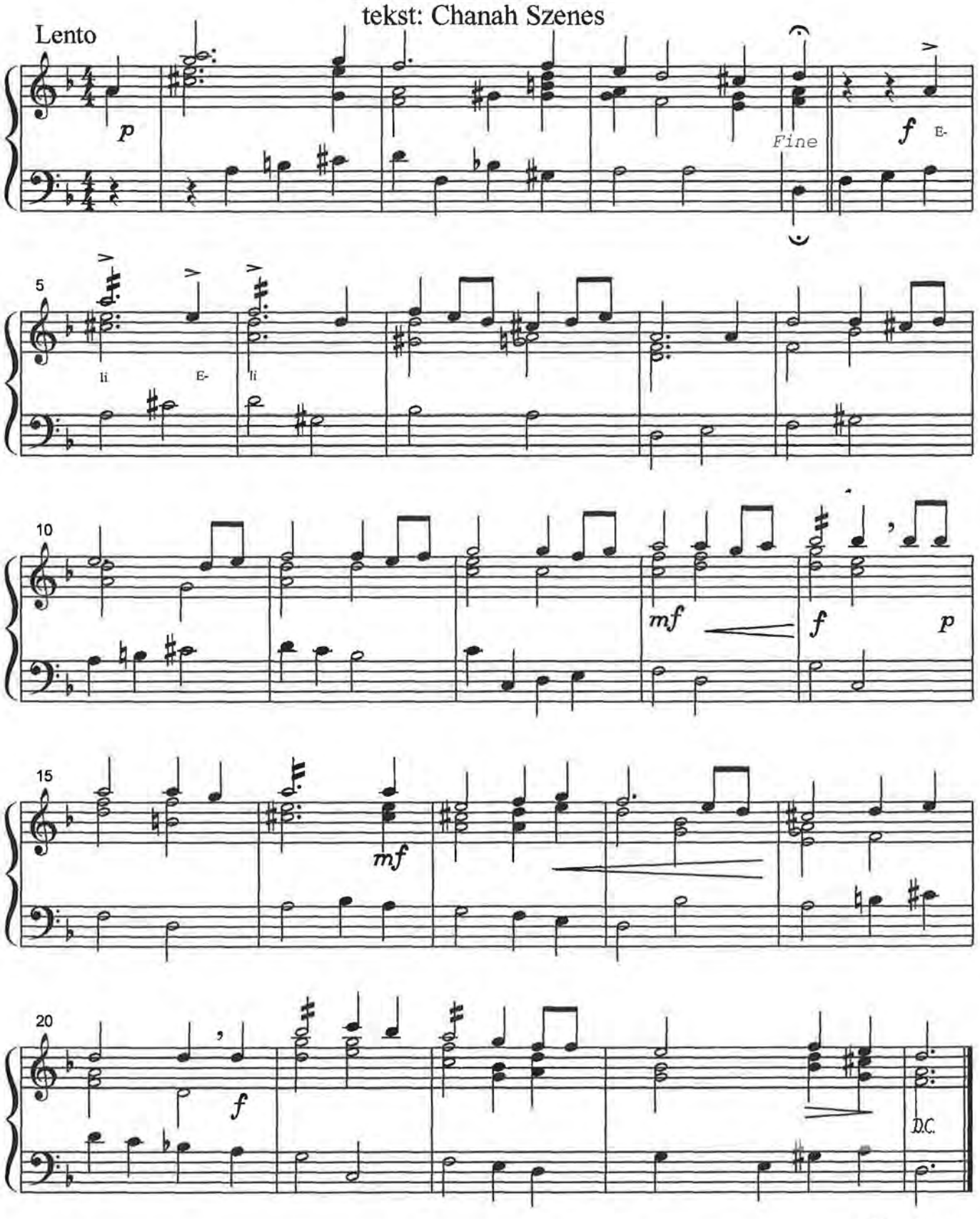
traditional



C° M.L.
Utrecht 4.4.2011

ELI, ELI

melodie: David Zehavi
tekst: Chanah Szenes

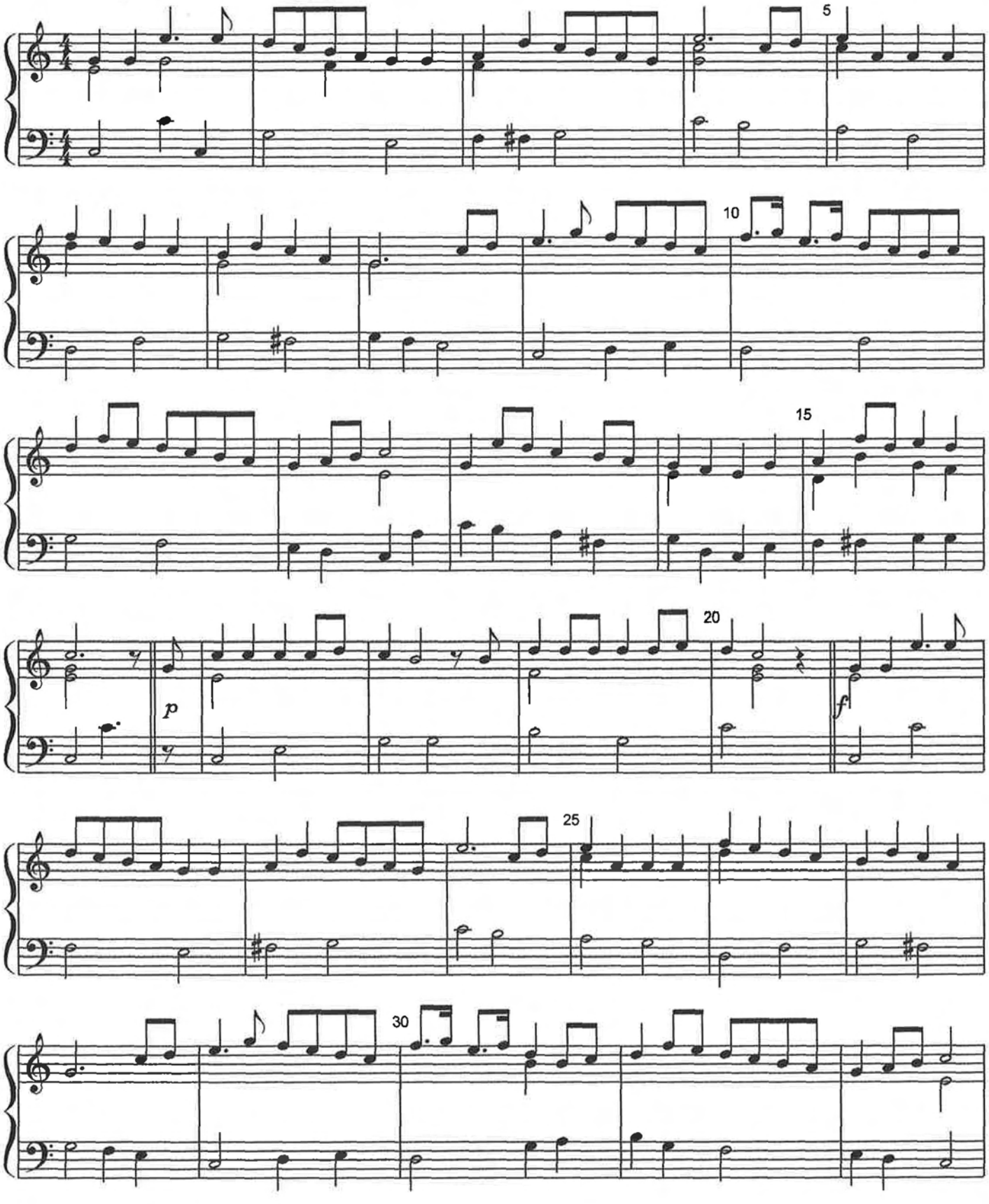


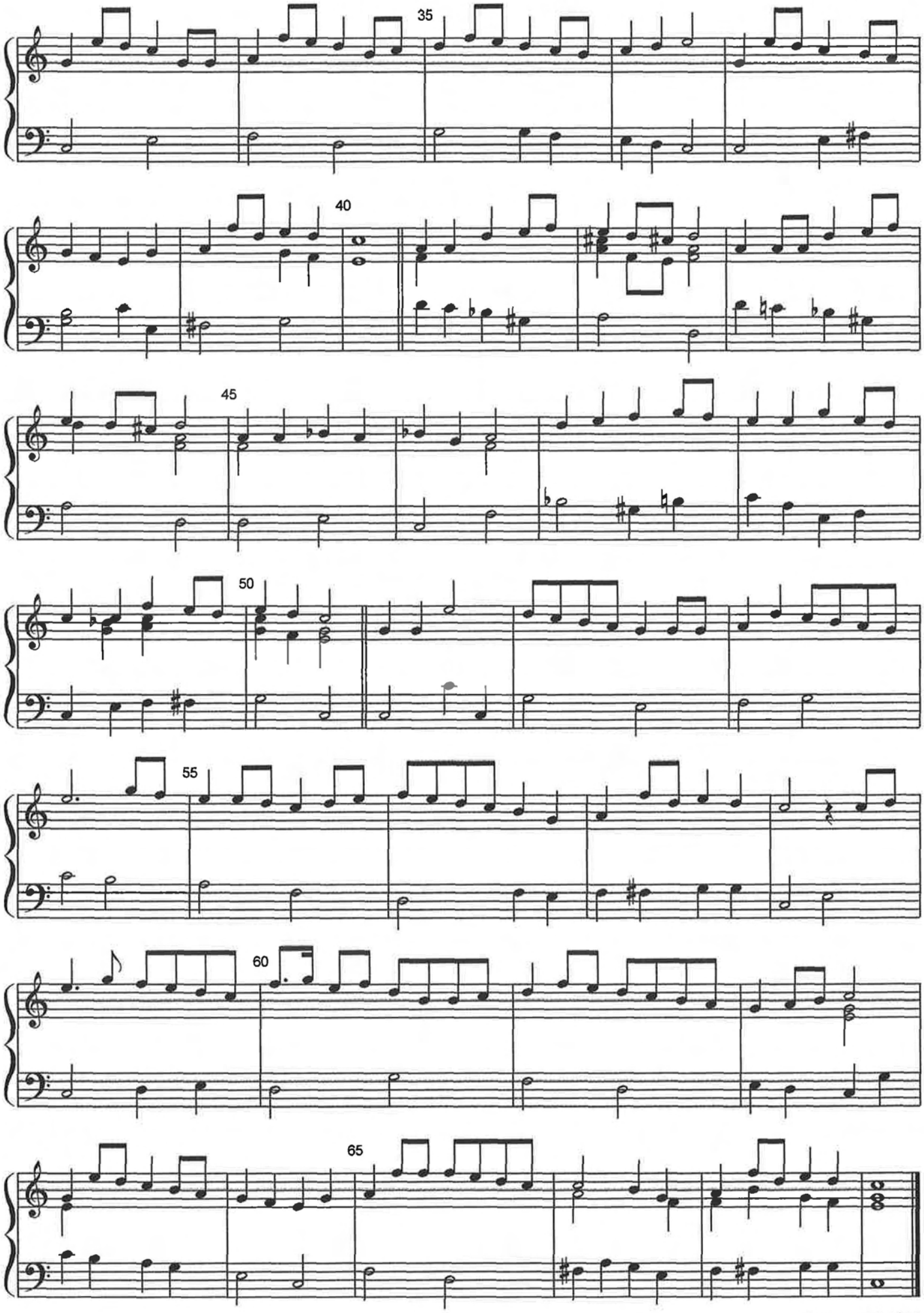
C° ML. 13.5.2011

BEUTEL KADDISJ

(traditional)

Allegro

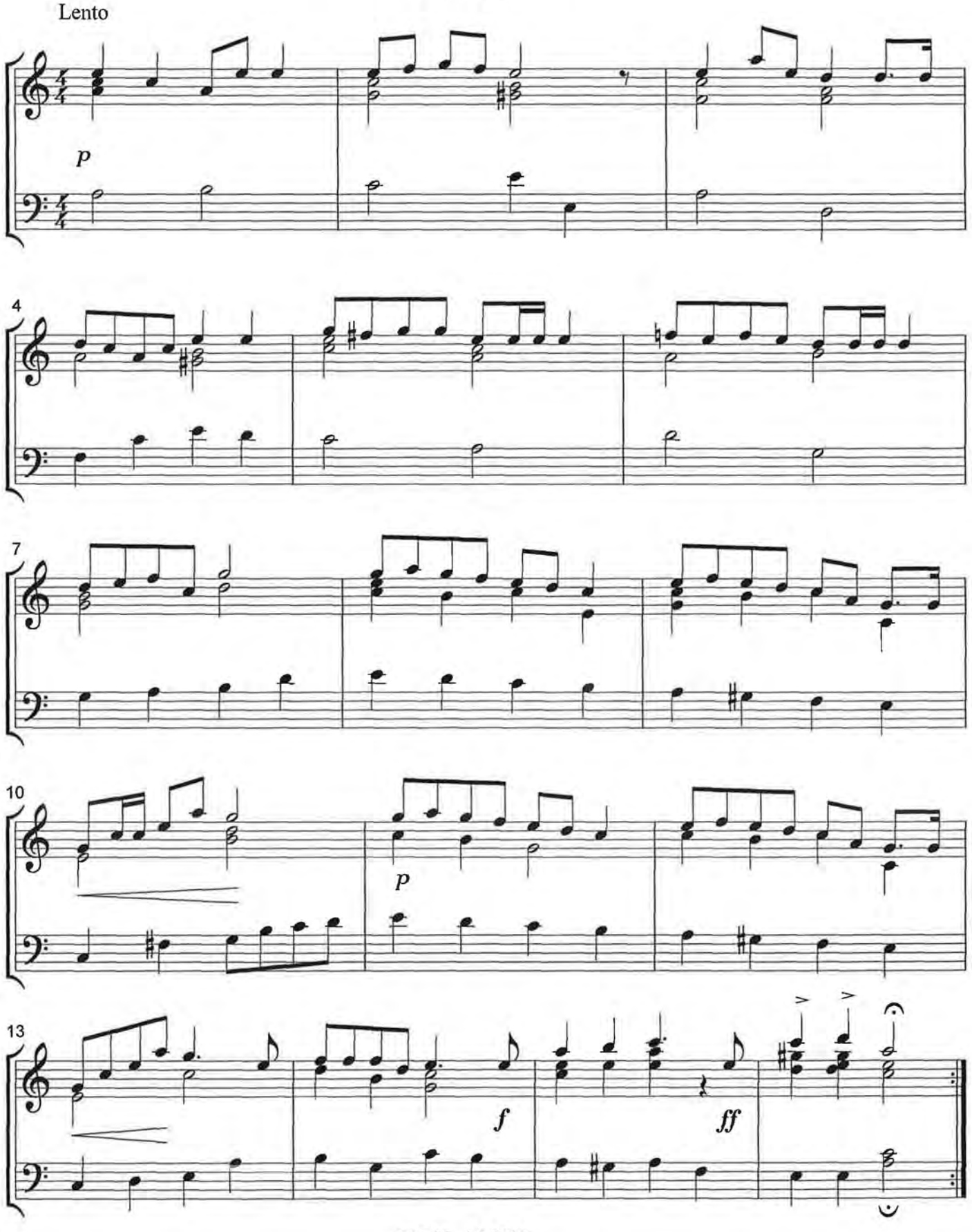




C° M.L. 19.8.2011

Ha lachma anja

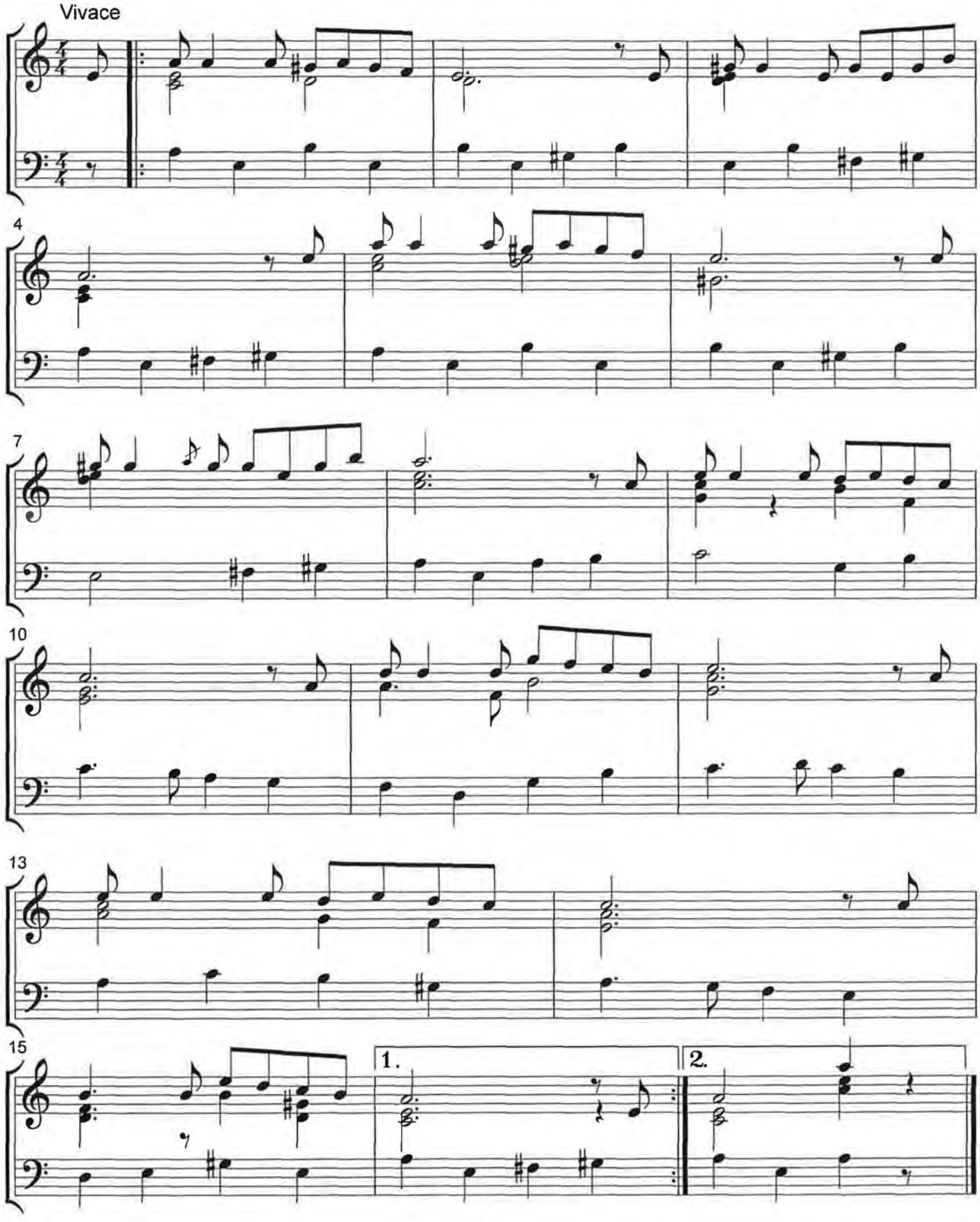
traditional



C° M.L. 1.2.2012.

Jewareech et beet Jisraëel

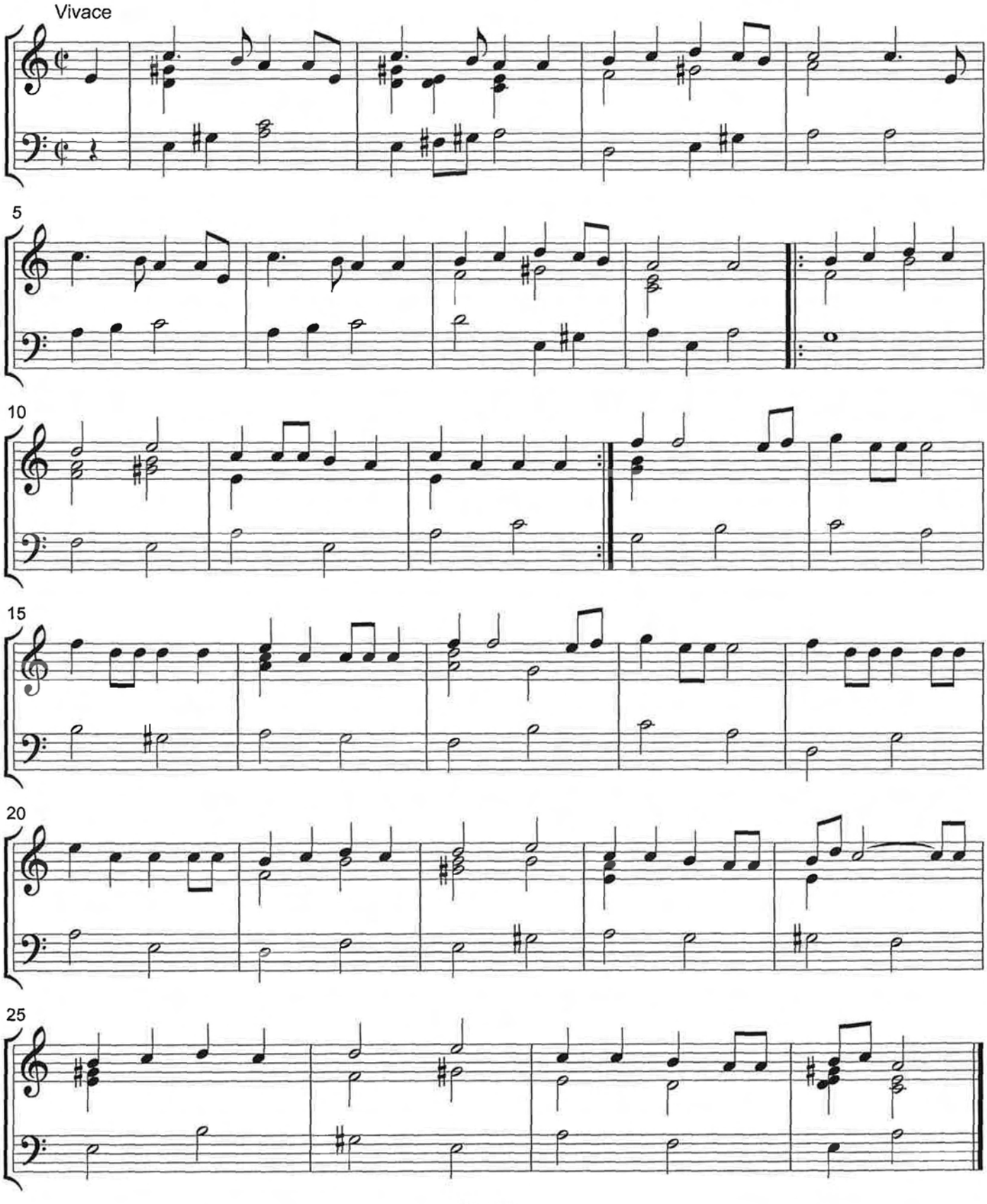
traditional



C° M.L. 1.2.2012

Wehi Sje'amda

traditional



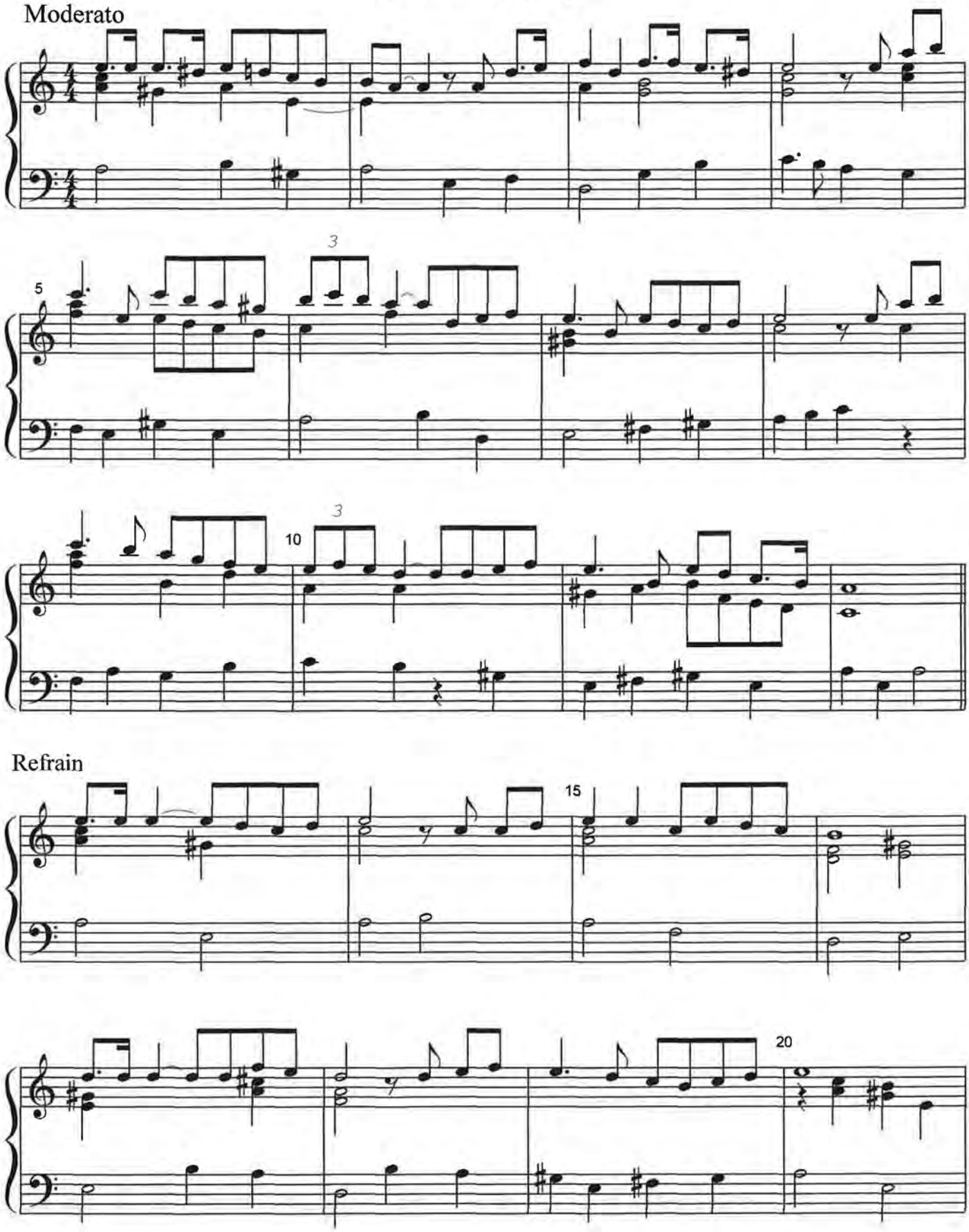
C° M.L.

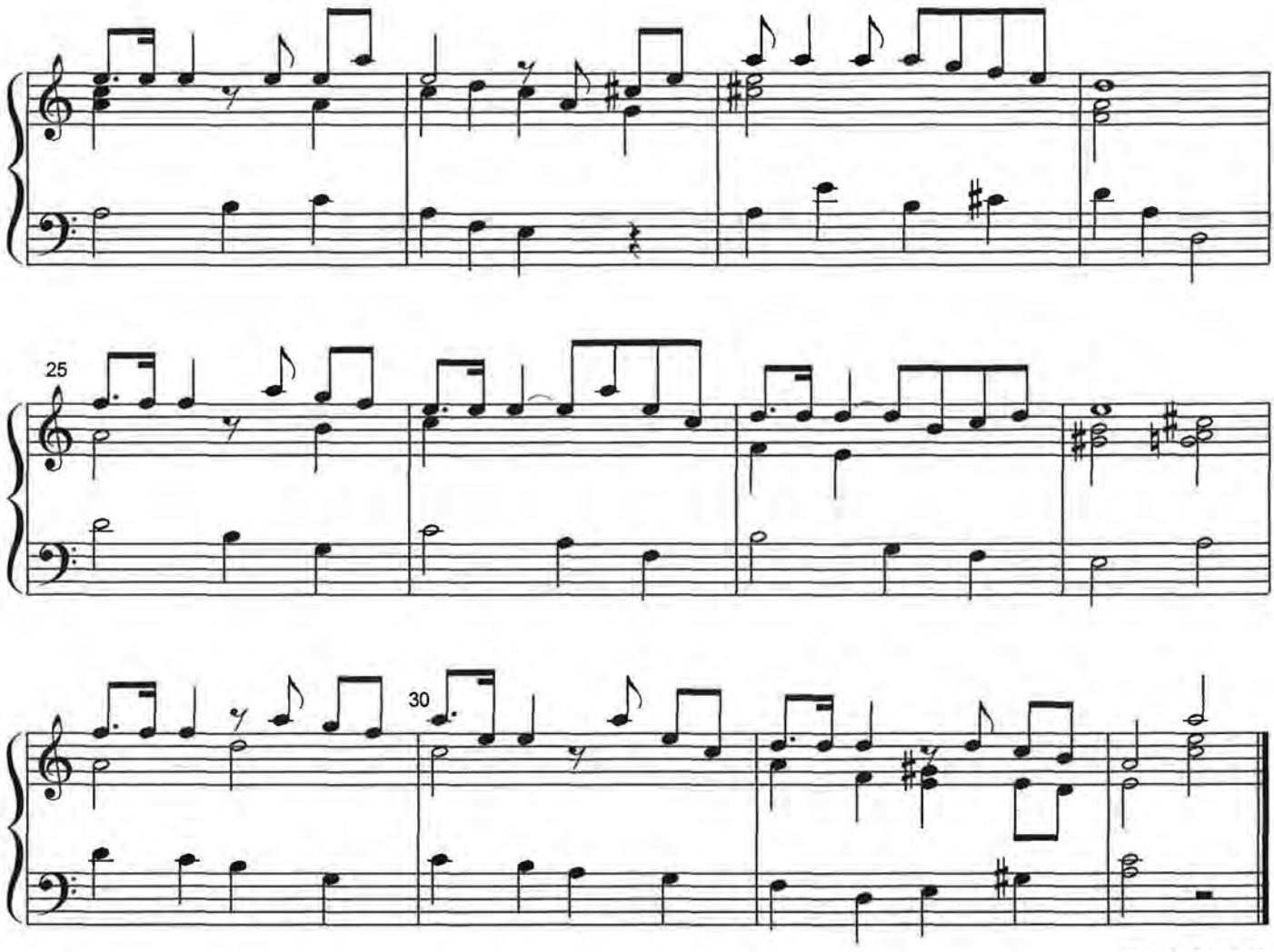
JIDDISCHE LIEDEREN

HERSHELE

Mordecai Gebirtig

Moderato



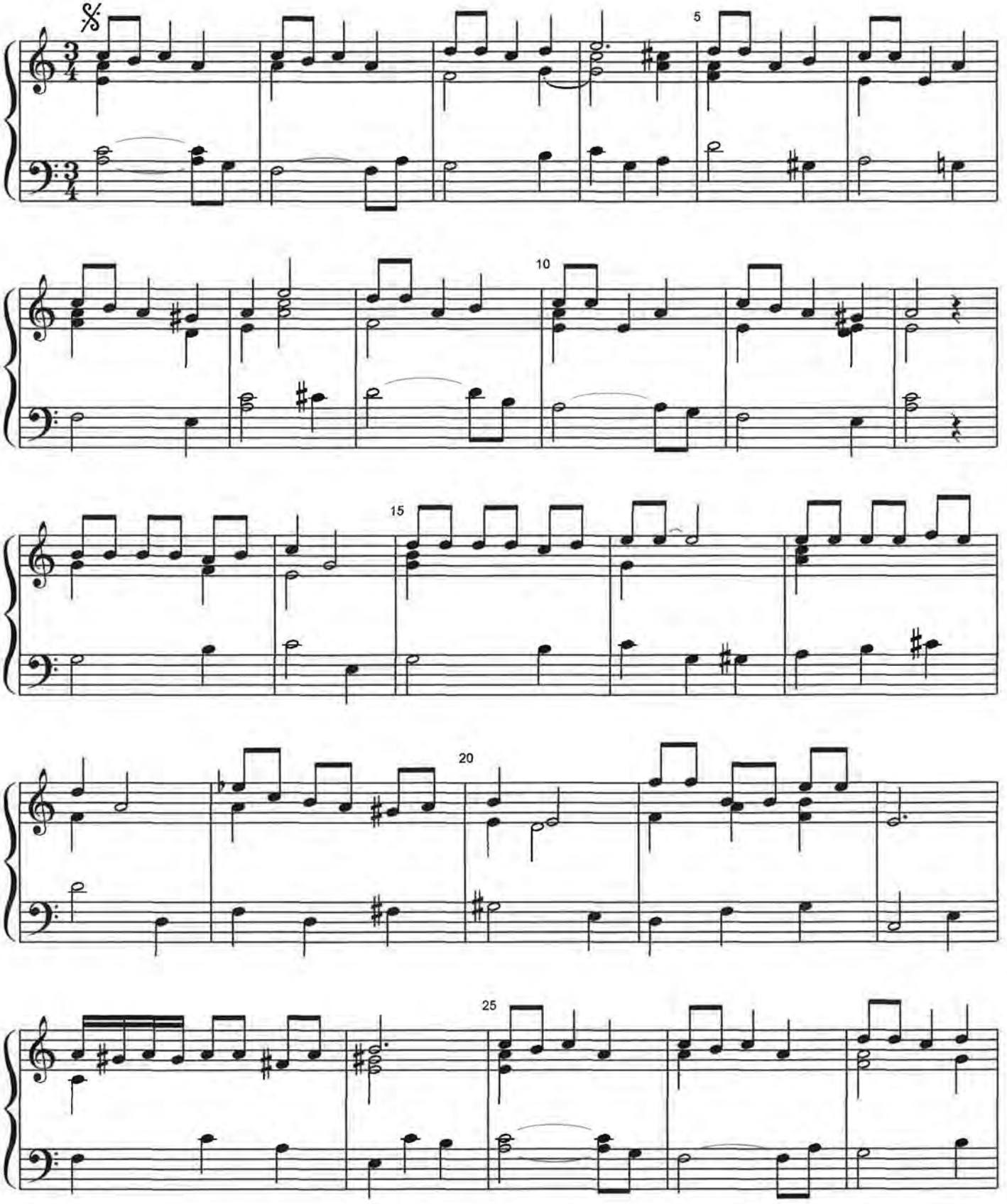


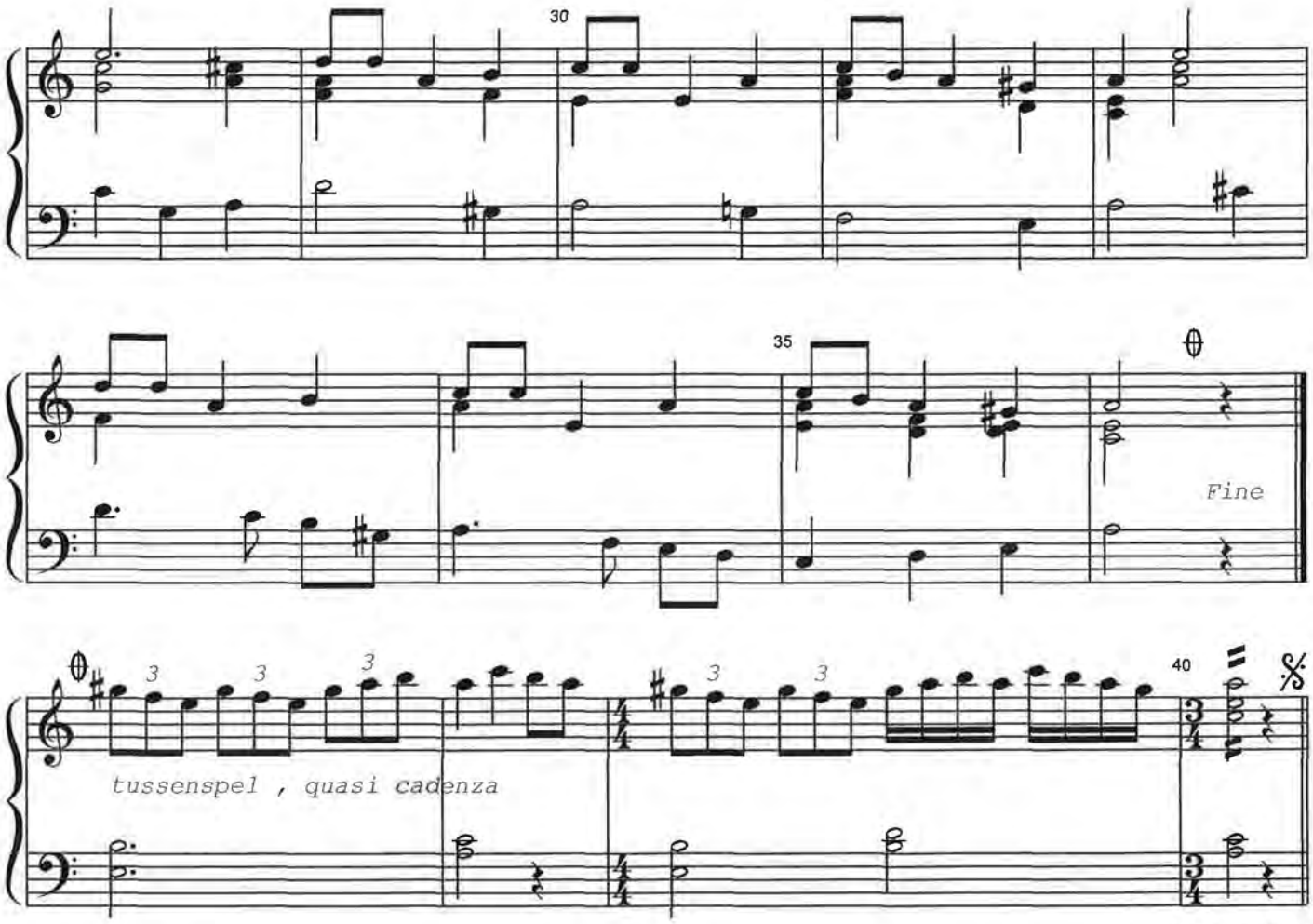
C° M.L. 20.11.07

UNTER BEYMER

Alexander Oishanetsky

Andantino



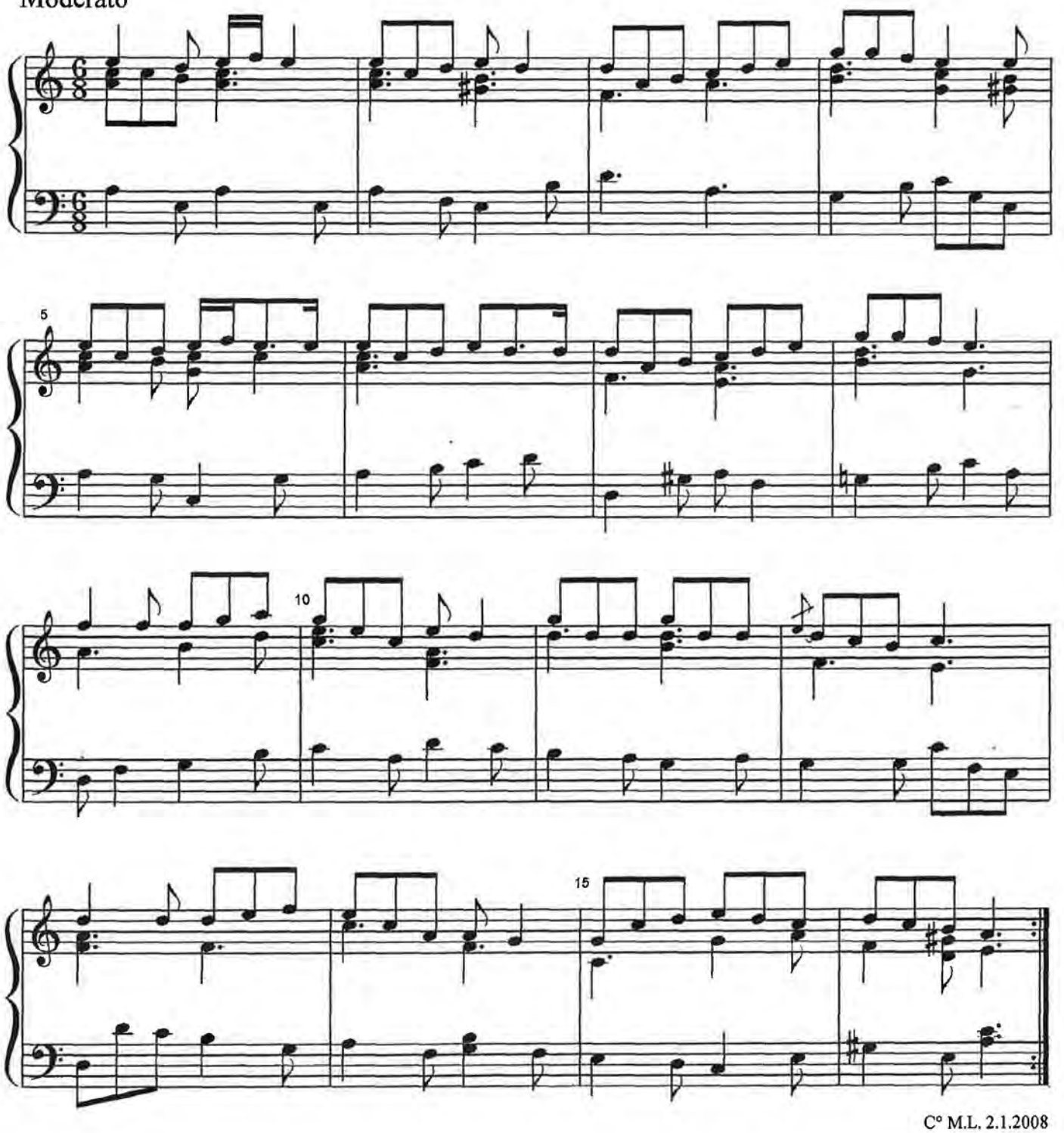


C° M.L. 5.12.'07

WORKING WOMAN

David Edelshtat

Moderato

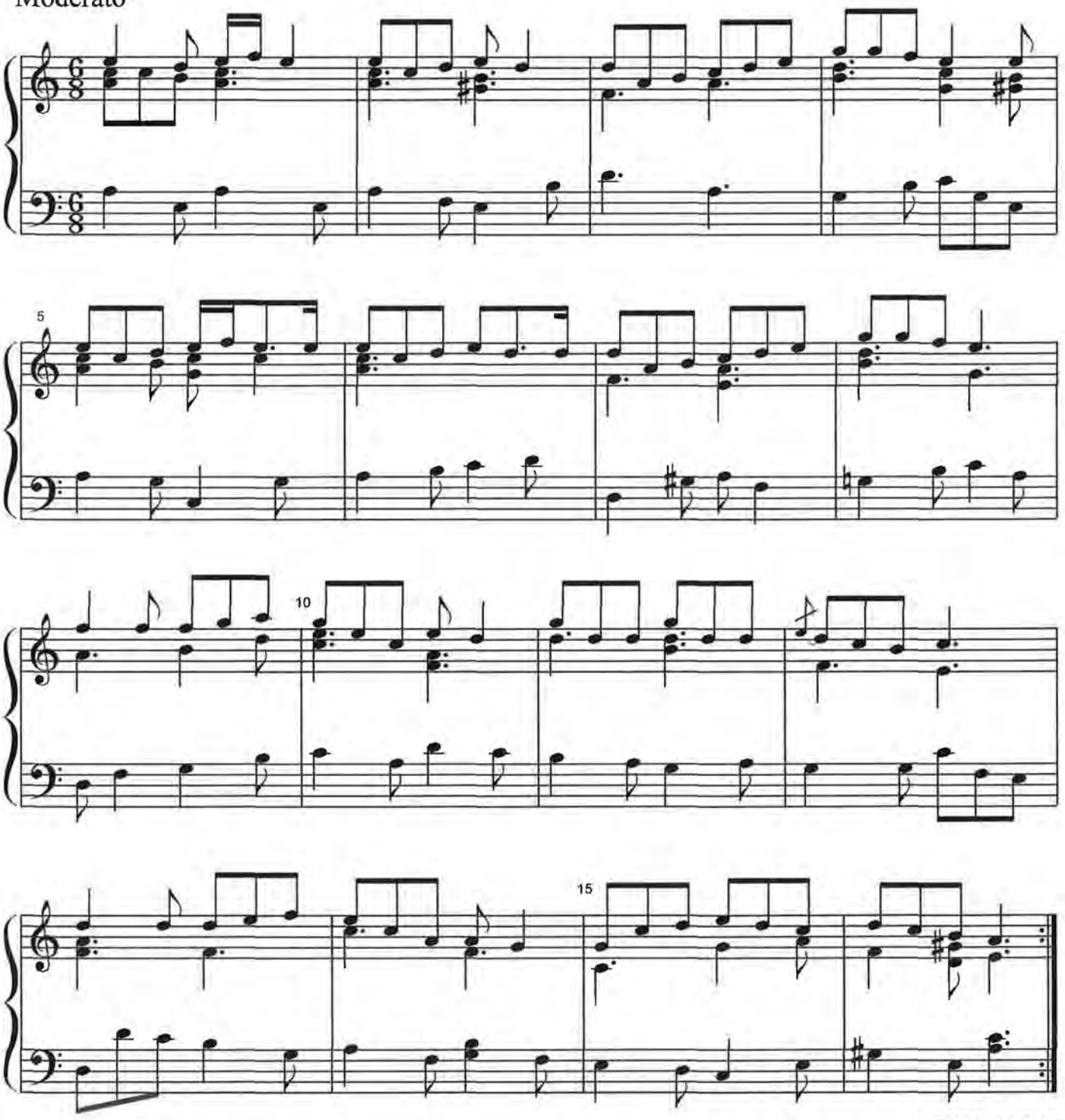


C° M.L. 2.1.2008

ARBEITER-FROYEN

David Edelshtat

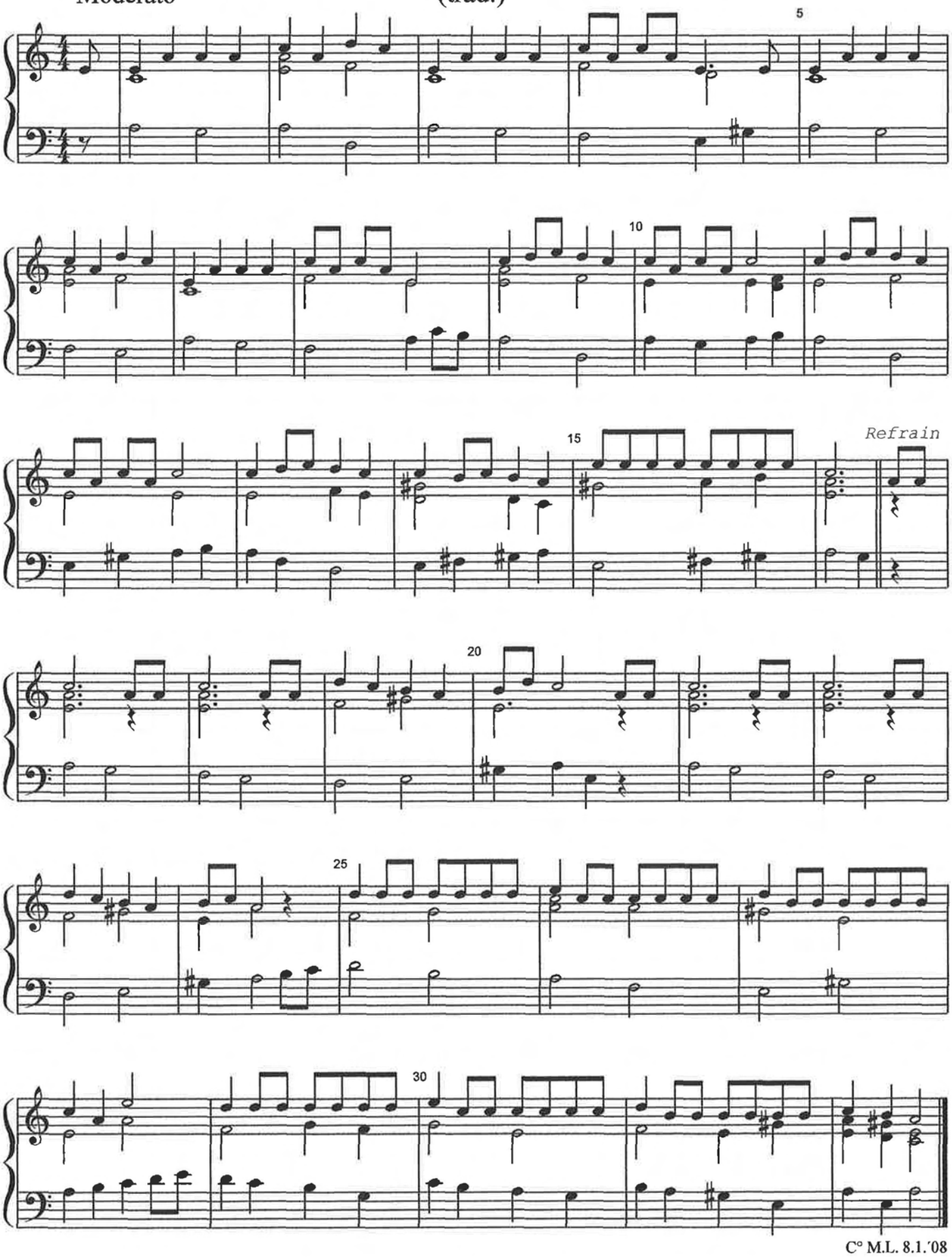
Moderato



C° M.L. 2.1.2008

AZ IKH VEL ZOGN "LEKHO DOYDI"

Moderato (trad.)

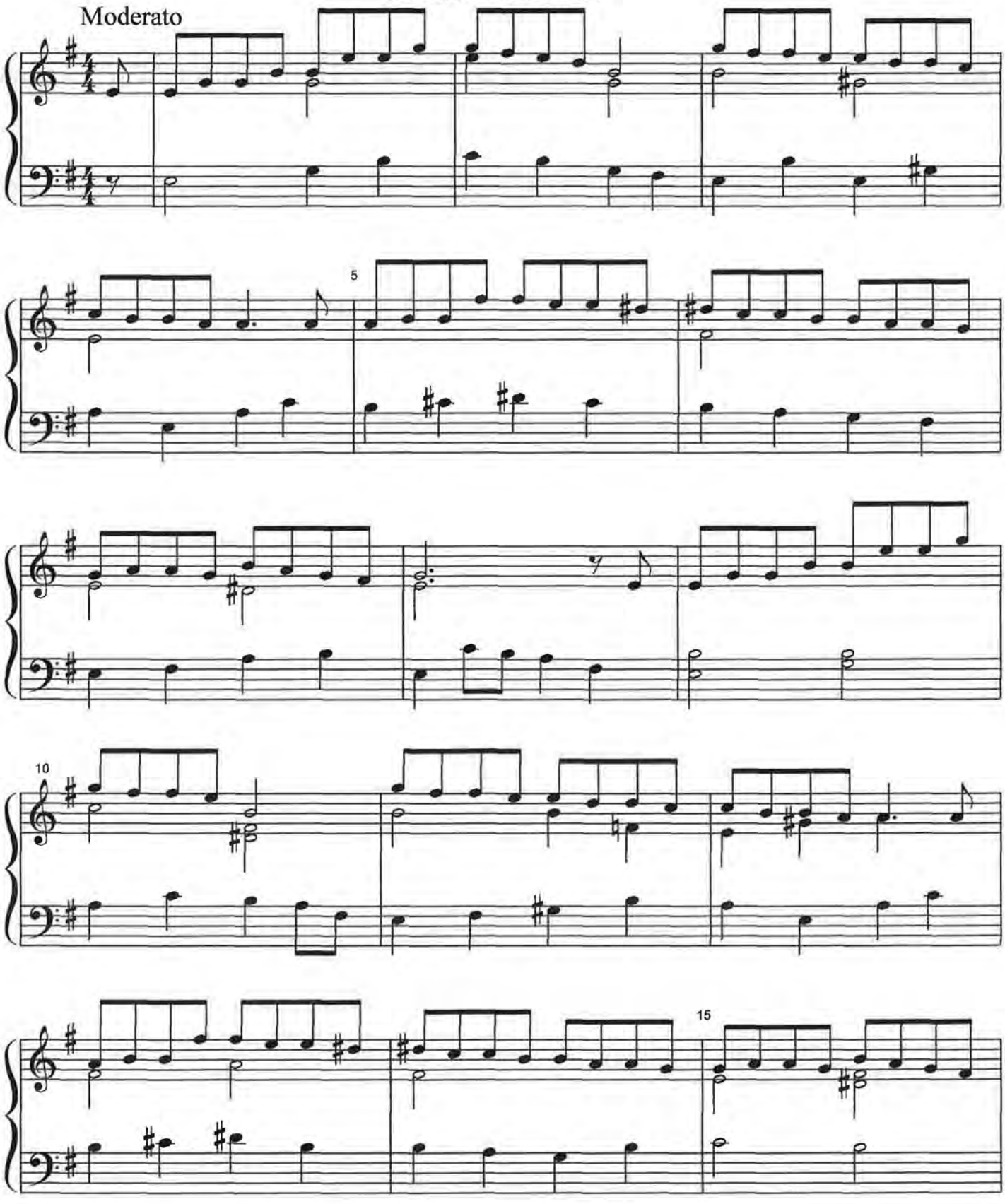


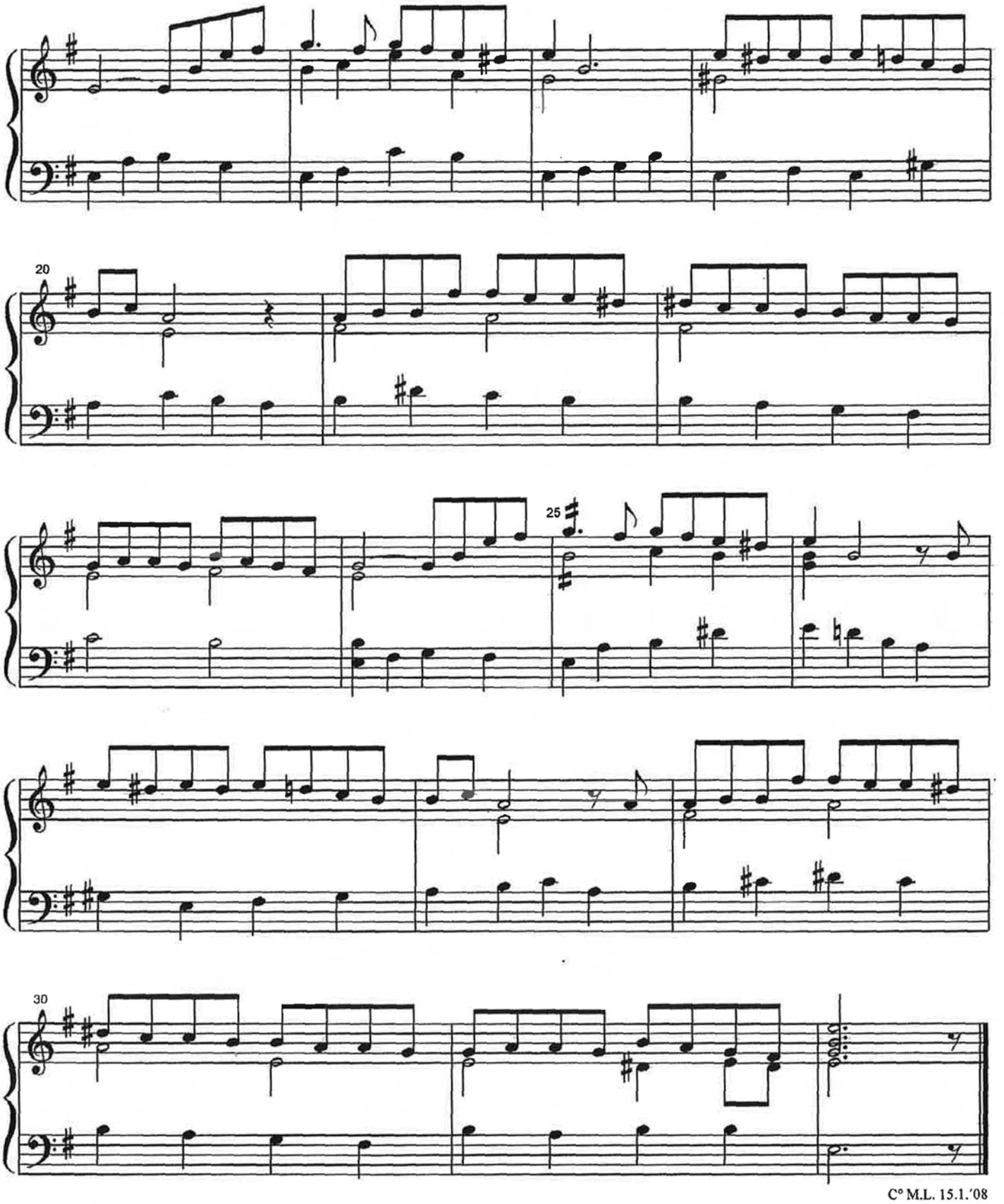
C° M.L. 8.1.'08

PAPIROSN

(CIGARETTES)

Herman Yablokoff

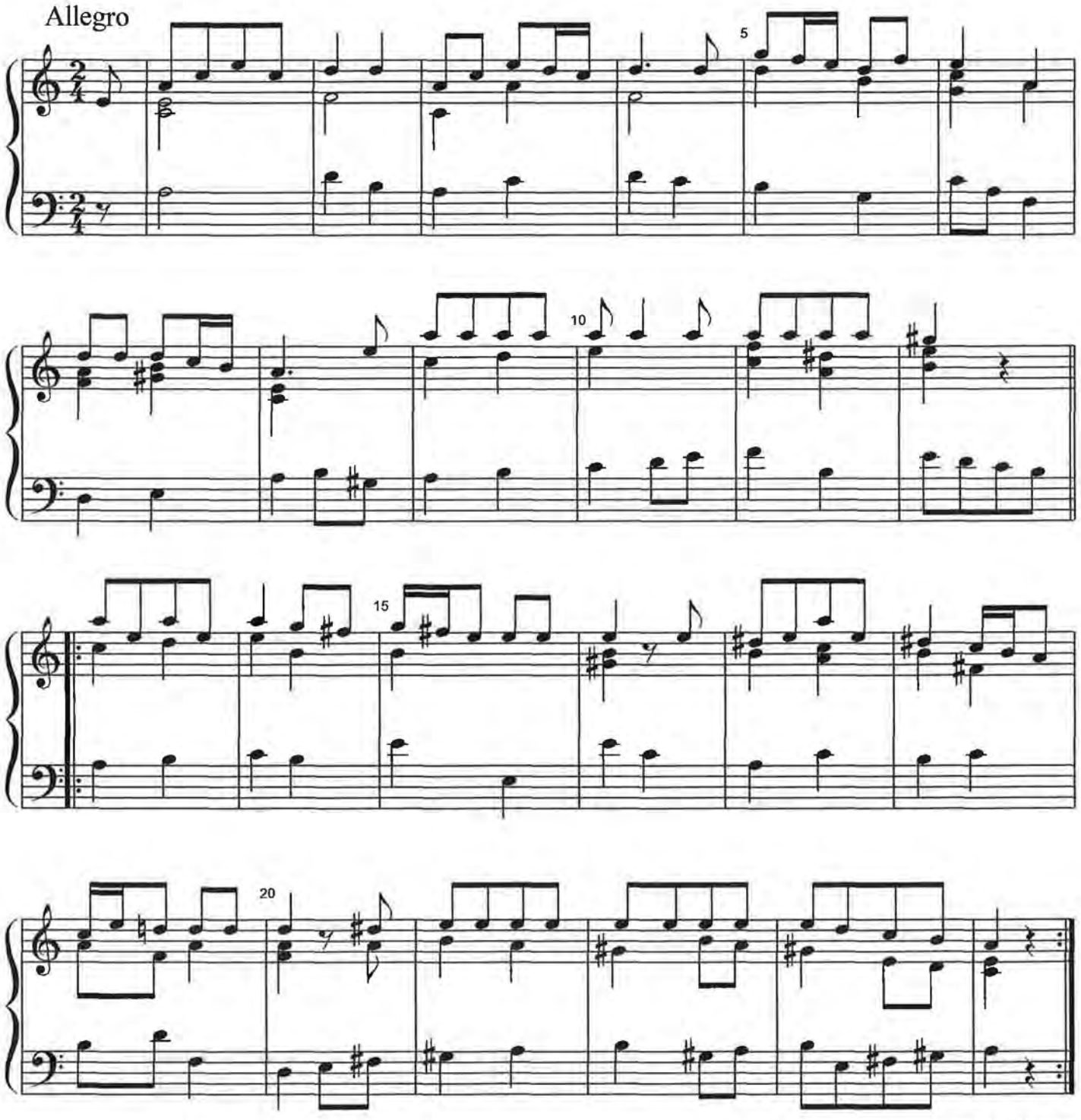




C° M.L. 15.1.'08

YIDL MITN FIDL

Itsik Manger / Abraham Ellstein

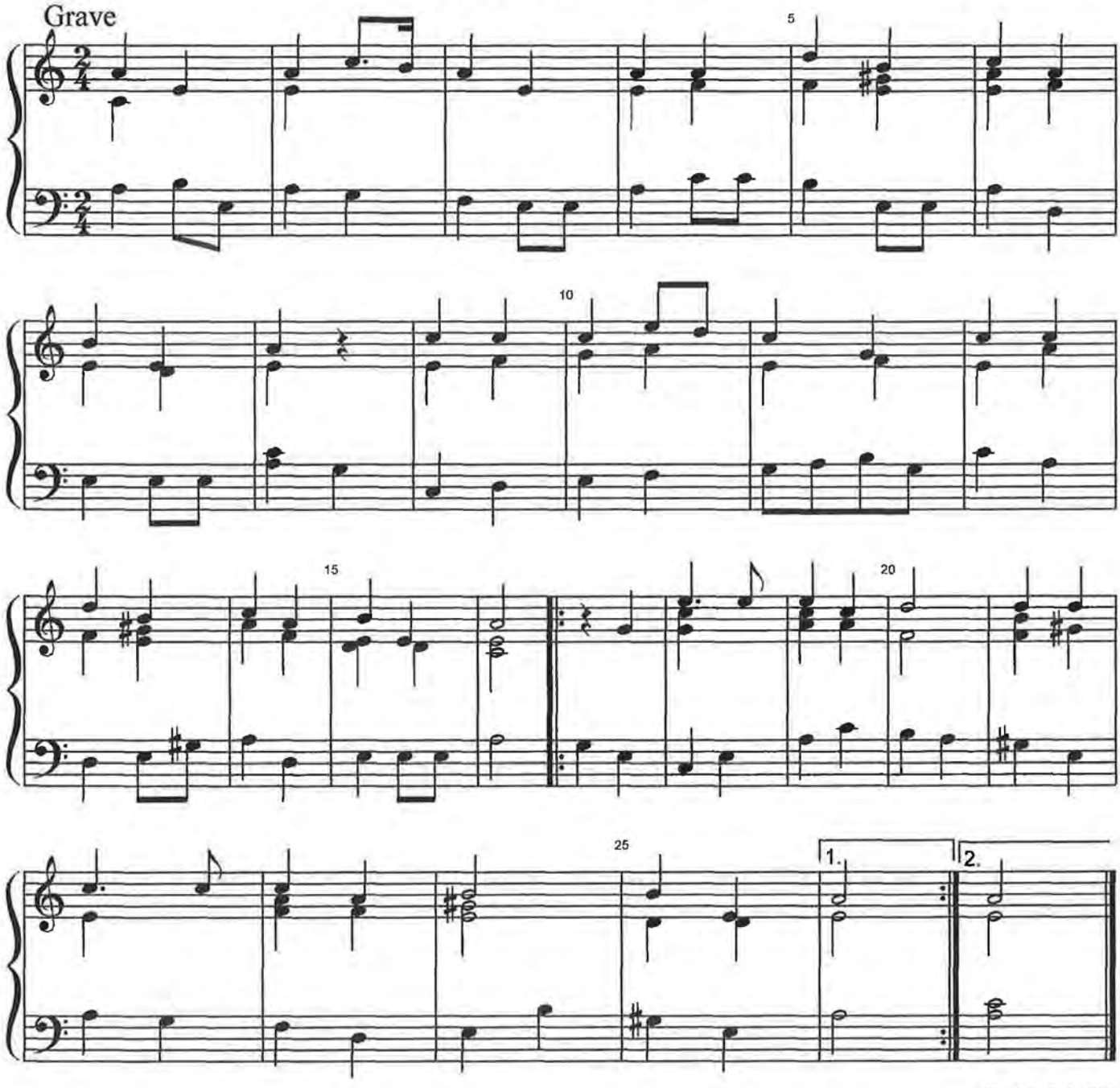


C° M.L. 15.1.'08

LIEDEREN UIT ISRAEL

DIE MOORSOLDATEN

Rudi Goguel / Hanns Eisler

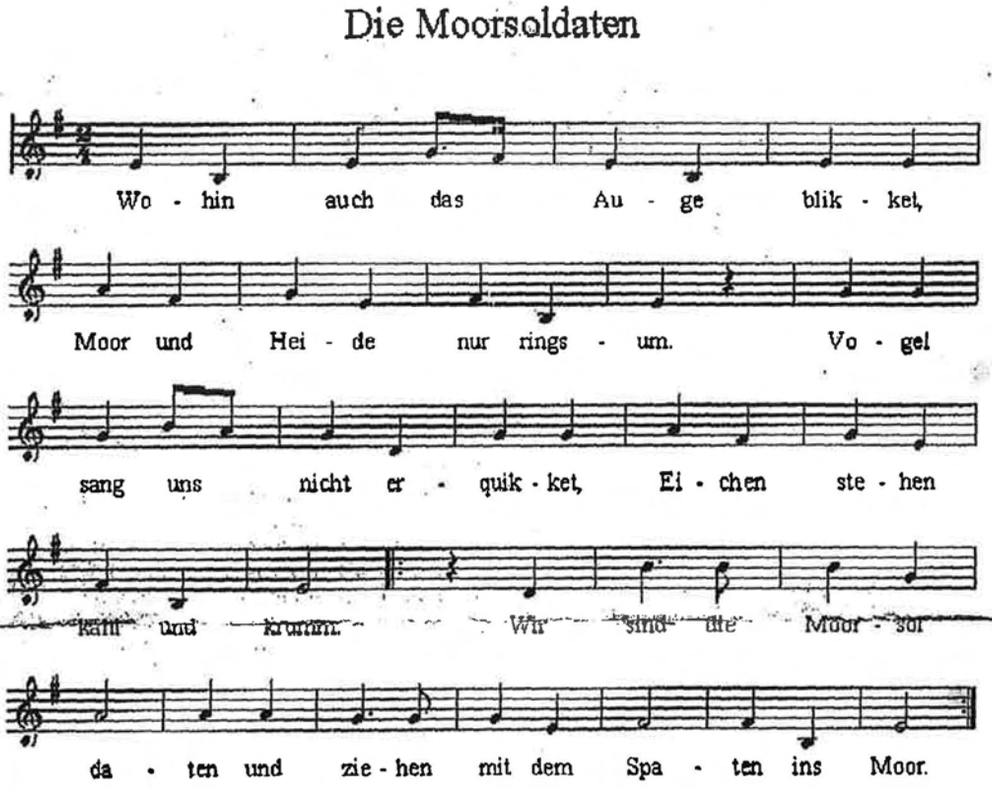


C° M.L. 3.5.2010

Die Moorsoldaten

Text: Esser/Langhoff; Melodie: Rudi Goguel/Hanns Eisler (1935)

Zur Geschichte



1. Wohin auch das Auge blicket,
Moor und Heide nur ringsum.
Vogelsang uns nicht erquicket,
Eichen stehen kahl und krumm.

Wir sind die Moorsoldaten
und ziehen mit dem Spaten
ins Moor.

2. Hier in dieser öden Heide
ist das Lager aufgebaut,
wo wir fern von jeder Freude
hinter Stacheldraht verstaut.

Wir sind die Moorsoldaten
und ziehen mit dem Spaten
ins Moor.

3. Morgens ziehen die Kolonnen
in das Moor zur Arbeit hin.
Graben bei dem Brand der Sonne,
doch zur Heimat steht ihr Sinn.

Wir sind die Moorsoldaten
und ziehen mit dem Spaten

4. Heimwärts, heimwärts jeder sehnet,
nach den Eltern, Weib und Kind.
Manche Brust ein Seufzer dehnet,
weil wir hier gefangen sind.

Wir sind die Moorsoldaten
und ziehen mit dem Spaten
ins Moor.

5. Auf und nieder gehn die Posten
keiner, keiner kann hindurch.
Flucht wird nur das Leben kosten,
vierfach ist umzäunt die Burg.

Wir sind die Moorsoldaten
und ziehen mit dem Spaten
ins Moor.

6. Doch für uns gibt es kein Klagen,
ewig kann's nicht Winter sein.
Einmal werden froh wir sagen:
Heimat, du bist wieder mein.

Dann ziehn die Moorsoldaten

Ontstaansgeschiedenis van het lied der Moorsoldaten.

Ontstaansgeschiedenis van het lied der Moorsoldaten.
Het ontstaan van dit lied heeft een geschiedenis. Nadat in Borgermoor de nacht van de lange latten had plaats gevonden, bedachten gevangenen, dat men moest laten zien, dat men niet klein te krijgen waren.

Anderen hadden daartegen bedenkingen, want dat lokte misschien nog meer agressie en strafmaatregelen op.
Toch werd er een aanzet gegeven, om een soort circusvoorstelling te geven, maar men was bang, dat de naziÃ¢â‚¬â„¢s met die voorstelling propaganda konden maken om te laten zien, hoe goed de behandeling in Borgermoor wel niet was.
Aanplakbiljetten worden gemaakt, en overal opgehangen, en de eerste voorstelling van "Zirkus Konzentrani" op een mooie zondagse zomerdag in 1933, aanvang 2.30 uur is aanstaande.
Rond de klok van twee, begint onder een stralende zon, en onder een strakke blauwe lucht het publiek toe te stromen.
Een aantal medegevangenen, wijst iedereen een plek om op de grond te zitten, en een clown loopt rond met een plank op zijn buik, met daarop verse uit het veen gestoken ijsjes voor 10 pfenning, in de vorm van grote stukken turf.
Om even voor half drie komen de bewakers, met de kampcommandant voorop, zij nemen wat onwennig plaats om de voor hen aanwezige zitplaatsen, onder toeziend oog van 900 gevangenen die stil geworden, toekijken. Wel zijn de bewakers dusdanig geplaatst, dat fotoÃ¢â‚¬â„¢s maken niet gaat, omdat zij tegen de zon in moeten kijken.
Het optreden van de artiesten van "Zirkus Konzentrani", is een groot succes, acrobaten, worstelaars, gymnasten, zangers en humoristen. Niets en niemand, ook de SSers niet, werden gespaard, met karakteristieke uitspraken van bewakers wordt de draak gestoken, het eindeloos tellen bij appel's, en het zingen van een der bewakers erg geliefd lied over een boswachterdochter, werd keer op keer herhaald.
De SSers vermaken zich kennelijk opperbest, en zijn in een uitstekende bui, en namen de spot voor lief.
Een der hoogtepunten is een sentimenteel Wolgalied door 1 zanger gebracht, en waarbij het koor neuriend het refrein ten gehore brengt. Het lied moet enkele keren herhaald worden, waarbij ook toeschouwers mee neurien. Daarna komt het lied van de moorsoldaten, geschreven door de mijnwerker Johann Esser en Wolfgang Langhoff en op muziek gezet door Rudi Goguel, een lied dat door vele repetities al redelijk bekend en populair geworden was.
Het werd een groot succes, bij het 2ecouplet werd al meegezongen, en bij het laatste couplet werd er door zo'n 900 gevangenen meegezongen, en zelf de SSers waren verrukt en zongen mee, en wilden na afloop de tekst ook graag overnemen. Bij het laatste refrein, "Dann ziehen die Moorsoldaten nicht mehr mit dem Spaten ins Moor", staken de zangers demonstratief hun schoppen in het zand, en marcheerden van hun geimproviseerd podium af, de schoppen achterlatend, roerloos rechtop in het zand, als ware het kruisen voor hun omgekomen mede gevangenen.
Maar na twee dagen, werd het lied al op last van de kampcommandant verboden, kennelijk had men toen de tekst beter nagelezen.
Maar het lied werd toch nog veel gezongen, op weg naar het veen gaven bewakers vaak opdracht om het lied te zingen, buiten het kamp waren zij immers de baas. Ook is het lied al tijdens de Spaanse burgeroorlog (1936-1939) in gebruik als strijdlied, en verzetsmensen in Frankrijk maakten ook gebruik van het lied, evenals dat het werd opgenomen in liederenbundels van de Arbeidsbeweging. In heel Europa was het voor 1945 een bekend lied, en ook was het al tot in Amerika doorgedrongen. Later, veel later werd het ook ten gehore gebracht bij bijv. demonstraties tegen de Vietnamoorlog en de atoombewapening.

Wir sind die Moorsoldaten

Wohin auch das Auge blicket,
Moor und Heide nur ringsum.
Vogelsang uns nicht erquicket,
Eichen stehen kahl und krumm.
Wir sind die Moorsoldaten
Und ziehen ,it dem Spaten
Ihns Moor.

Hier ins dieser den heide
Ist das Lager aufgebaut,
Wo wir ferne jeder freude

Hinter Stacheldraht verstaut.
Wir sind die Moorsoldaten
Uns ziehen mit dem Spaten
Ins Moor.

Morgens ziehen die Kolonnen
Ins das Moor zur Arbeit hin.
Graben bei der Heisen sonnen
Doch zur Heimat steht der Sinn.
Wir sind die Moorsoldaten
Uns ziehen mit dem Spaten
Inhs Moor.

Heimwerts, heimwerts jeder schnet,
Zu den Eltern, Weid und Kind.
Manche Brust ein Seufer dehnet,
Weil wir gefangen sind.
Wir sind die Moorsoldaten
Und ziehen mit dem Spaten
Inhs Moor.

Auf und nieder gehen die Posten,
Keiner, keiner kann hindurch
Flucht wird nur das Leben kosten,
Vierfach ist umzunt die Burg.
Wir sind die Moorsoldaten
Uns ziehen mit dem spaten
Inhs Moor.

Doch fer uns gibt es keine Klagen,
Ewig kann's nicht Winter sein,
Einmal werden froh wir sagen:
Heimat, Du bist wieder mein!
Dann Ziehn die Moorsoldaten
Nicht mehr mit dem spaten
Ihns Moor.

Dann ziehn die Moorsoldaten
Nicht mehr mit dem spaten
Ihns Moor!

Wij zijn de Moorsoldaten (vertaling Nico Rost)

Waarheen onze ogen blikken
Veen en heide alom.
't Vogellied kan geen verkwikken,
D' eiken staan verdord en krom.
Wij zijn de veensoldaten
En spitten godverlaten
In't veen !

Hier in de woeste heide
Is de kampplaats opgebouwd,

Waar wij het ver geluk verbeiden

Achter prikkeldraad en hout.

Wij zijn de veensoldaten

En spitten godverlaten

In't veen !

s' Morgens gaat het door de landen
Naar de arbeid, zwaar en zwart;
Graven wij in't zonnebranden.
Maar naar huis trekt ieders hart.
Wij zijn de veensoldaten
En spitten godverlaten
In't veen !

Huiswaarts, huiswaarts gaan de oogen
Uit het land naar vrouw en kind.
Hoeveel zuchten gaan omhoog en
Zijn verloren in de wind?
Wij zijn de veensoldaten
En spitten godverlaten
In't veen !

Heen en weer gaan de posten,
Ieder van ontkomen droomt.
Vluchten zou het leven kosten,
Viermaal is de burcht omzoomd.
Wij zijn de veensoldaten
En spitten godverlaten
In't veen !

Maar wij mogen toch niet klagen,
Eeuwig kan 't geen winter zijn.
Eenmaal zeggen wij, na dagen,
Vaderland! Gij zijt weer mijn!
Dan spitten de soldaten
Niet meer Godverlaten
In't veen!..

Dan spitten de soldaten
Niet meer Godverlaten
In"t veen!....

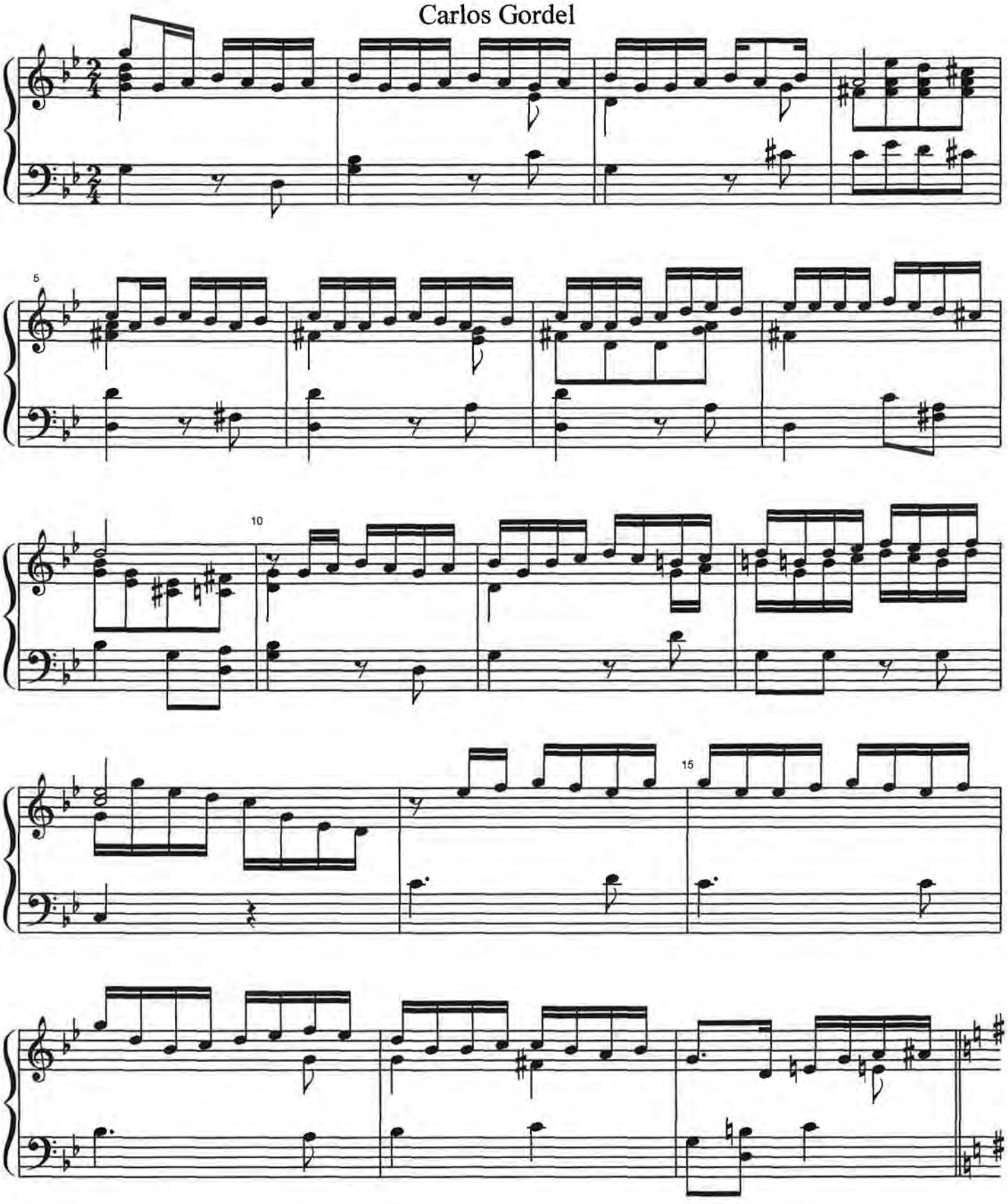
Van het lied zijn meerdere vertalingen en bewerkingen gemaakt.

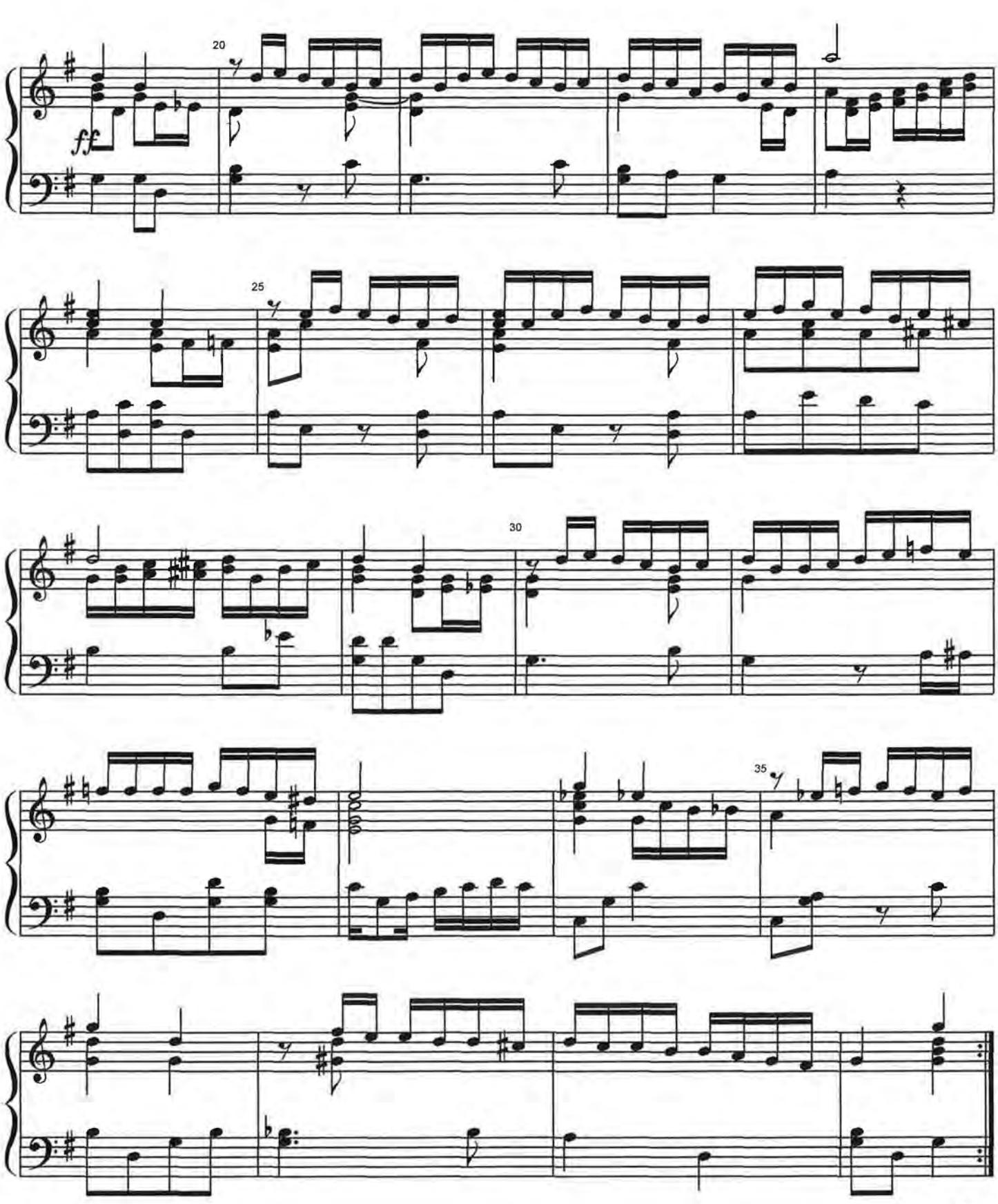
colofoon: Die Moorsoldaten. W.Langhoff

CUESTA ABAJO

Tango Cancion

Carlos Gordel



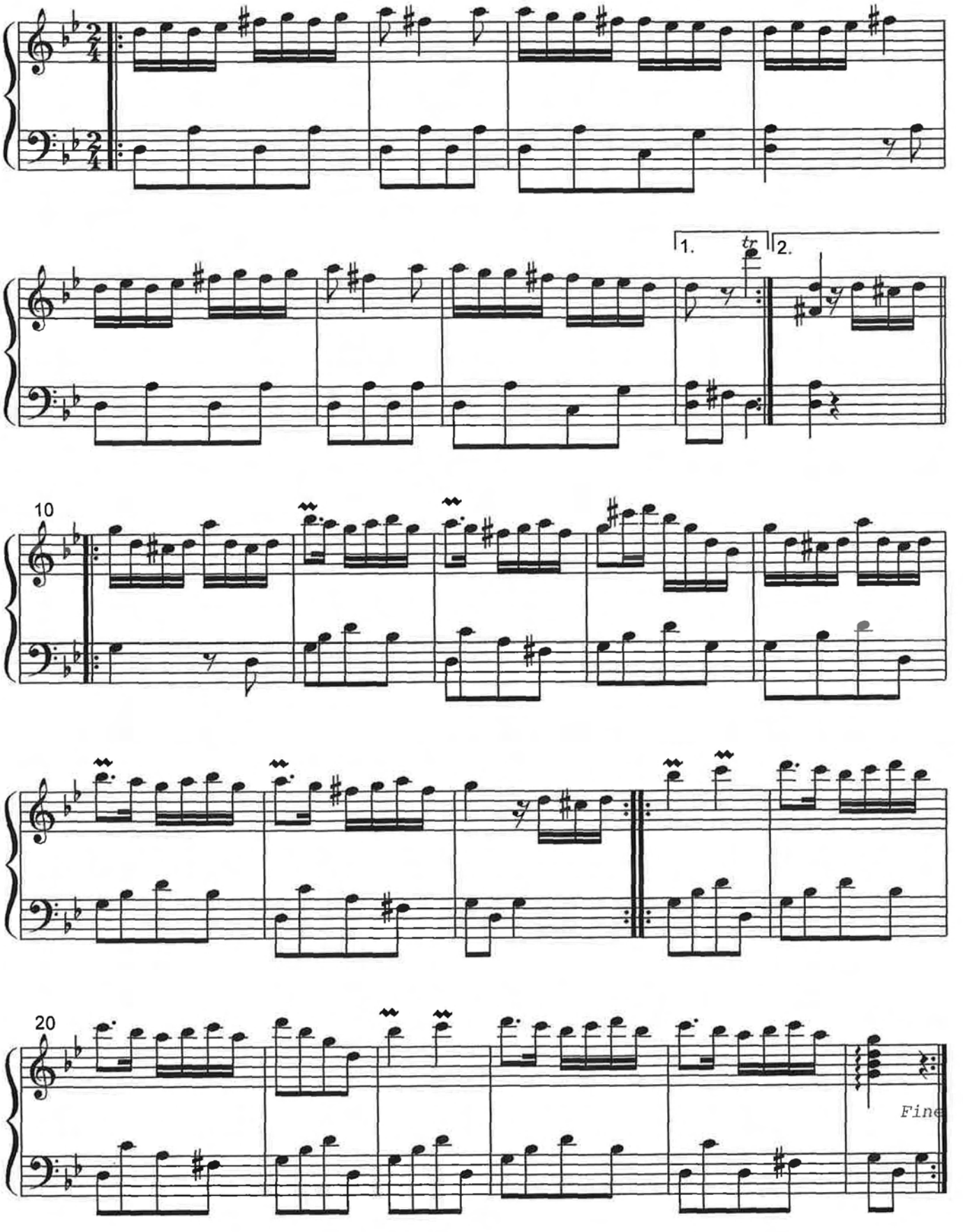


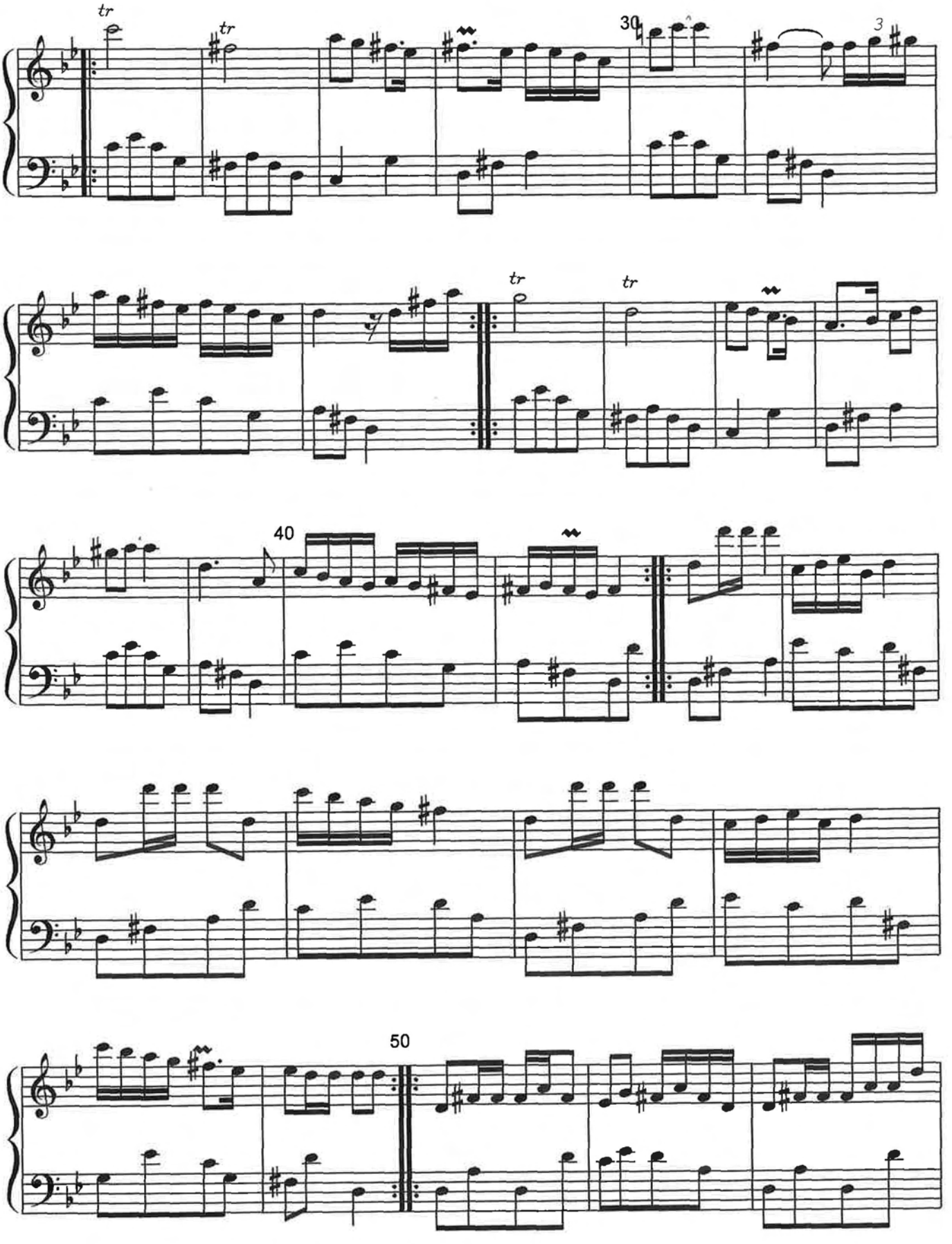
C° M.L.
Monte Gordo, 24.2.2008

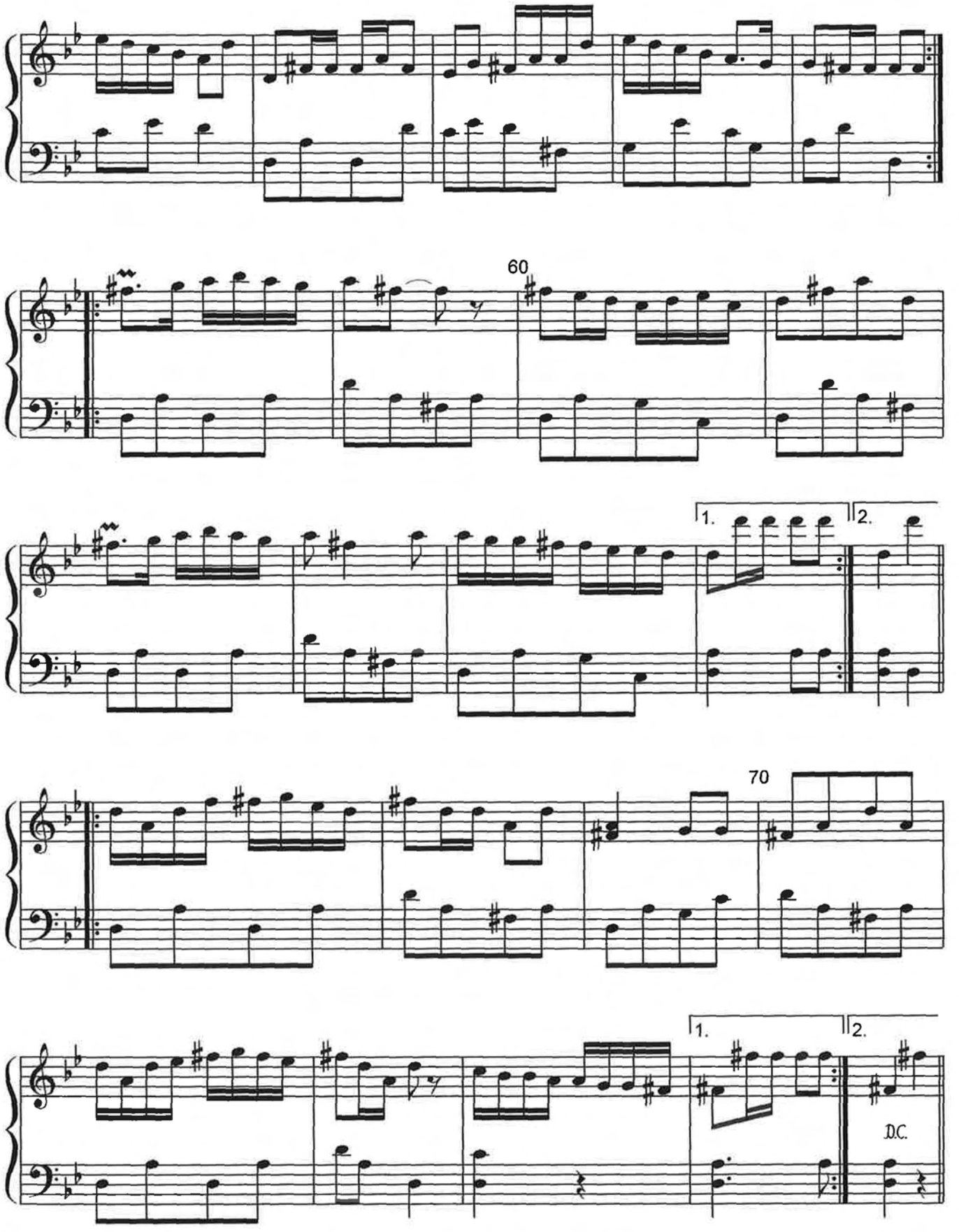
RUSSISCHE SHER

uit het repertoire van Dave Tarras

Arr. carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 22.5.'07



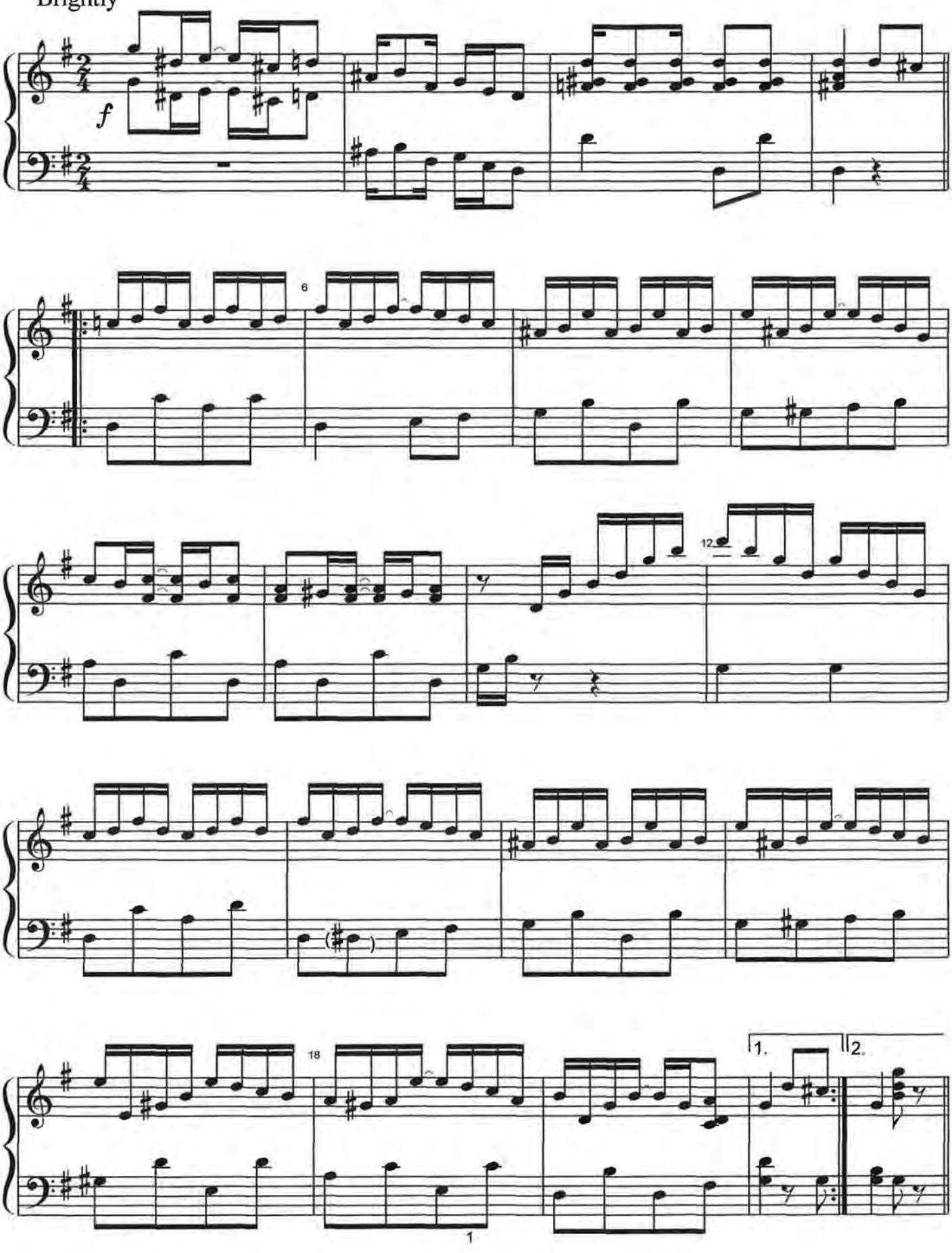

tr
tr
30
3
tr
tr
40
50

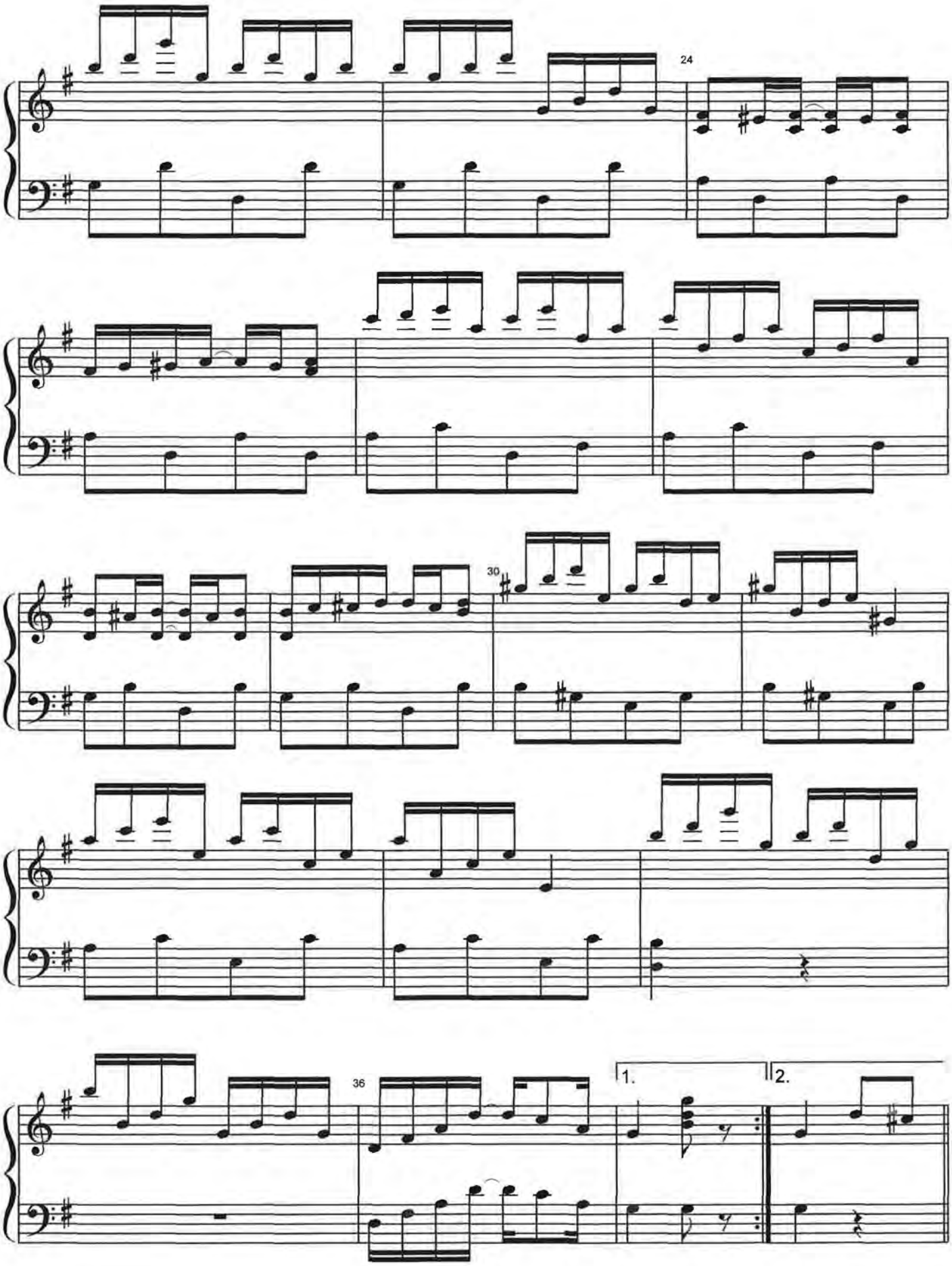

60
1.
2.
70
1.
2.
D.C.

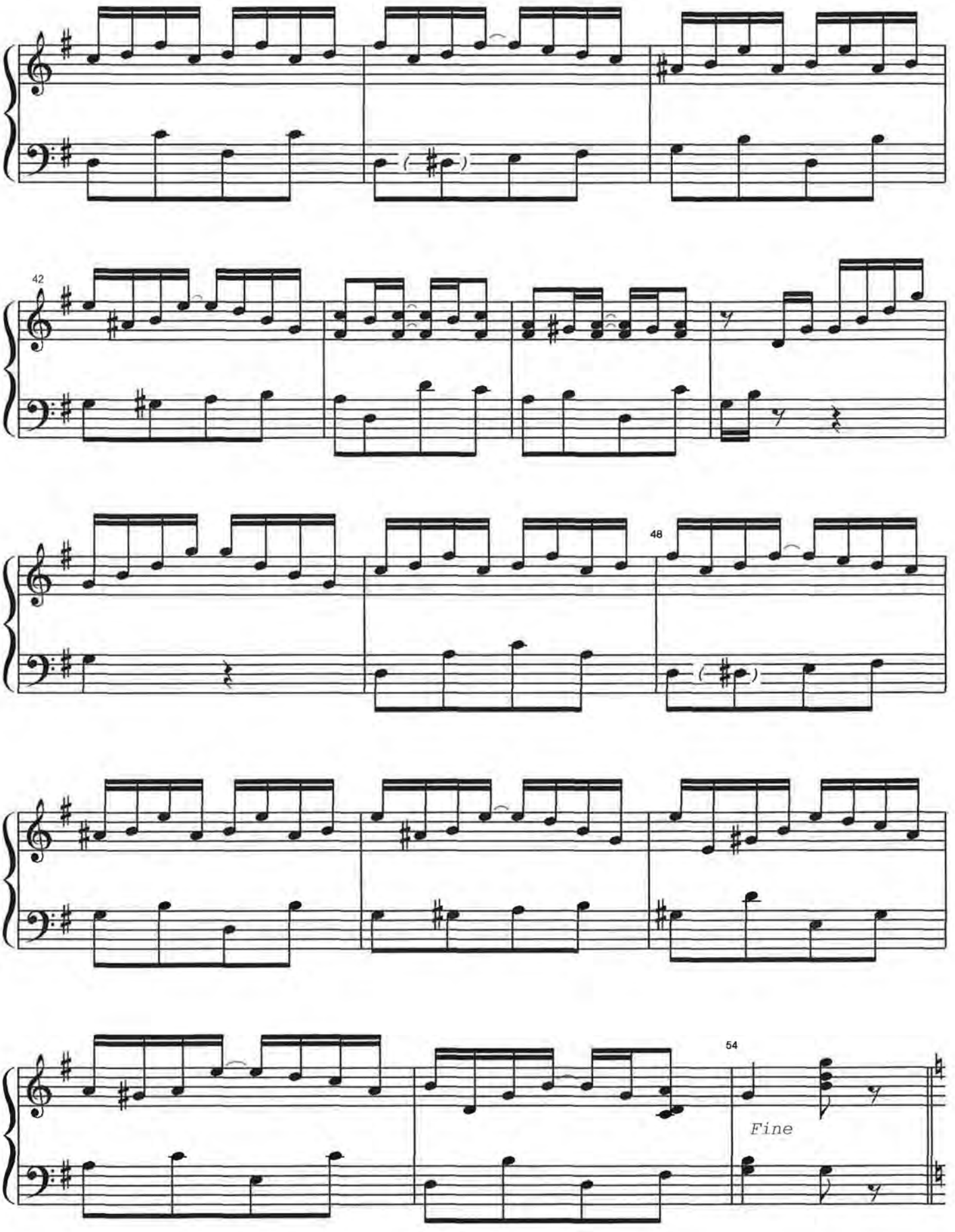
BLACK AND WHITE RAG

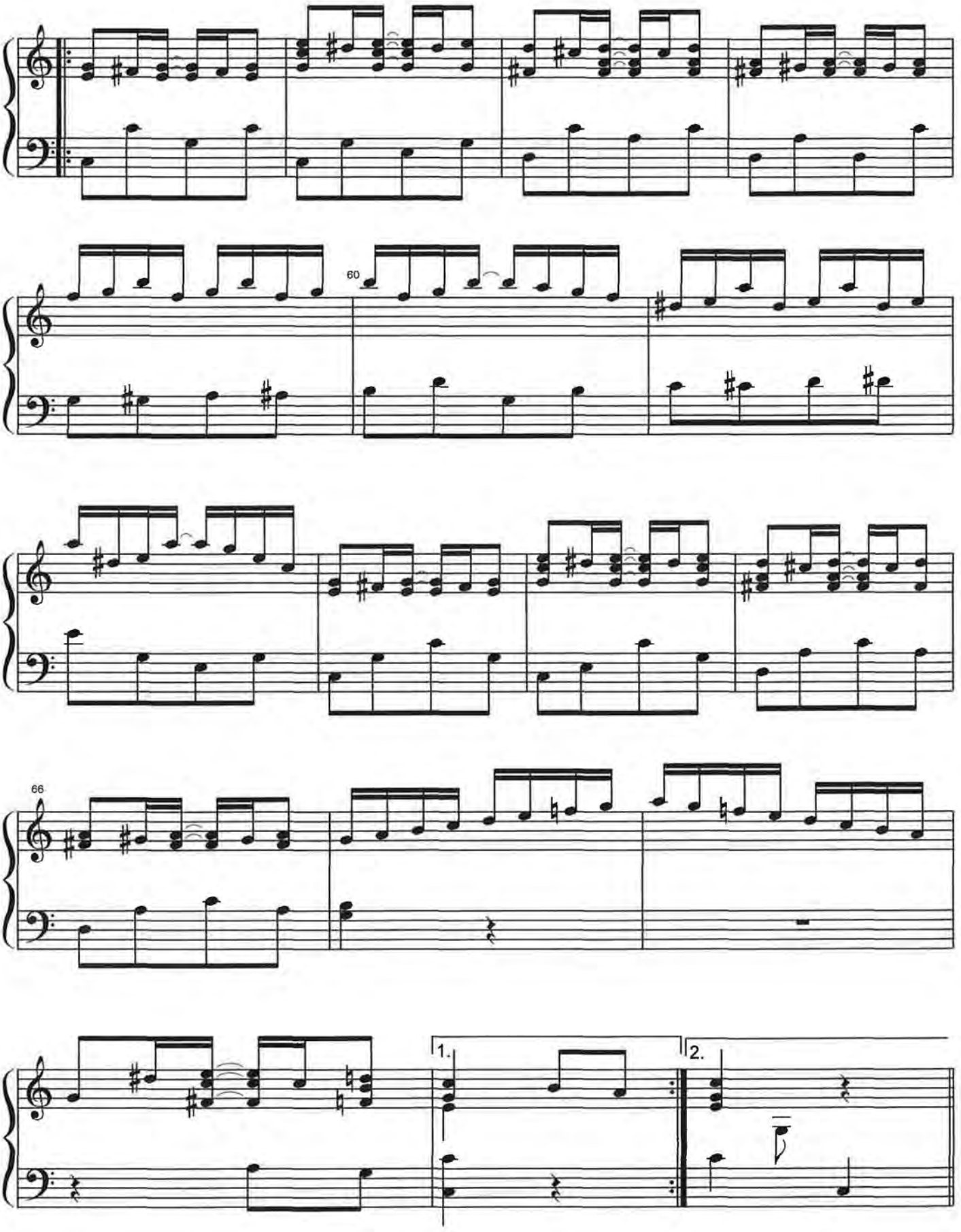
George Botsford

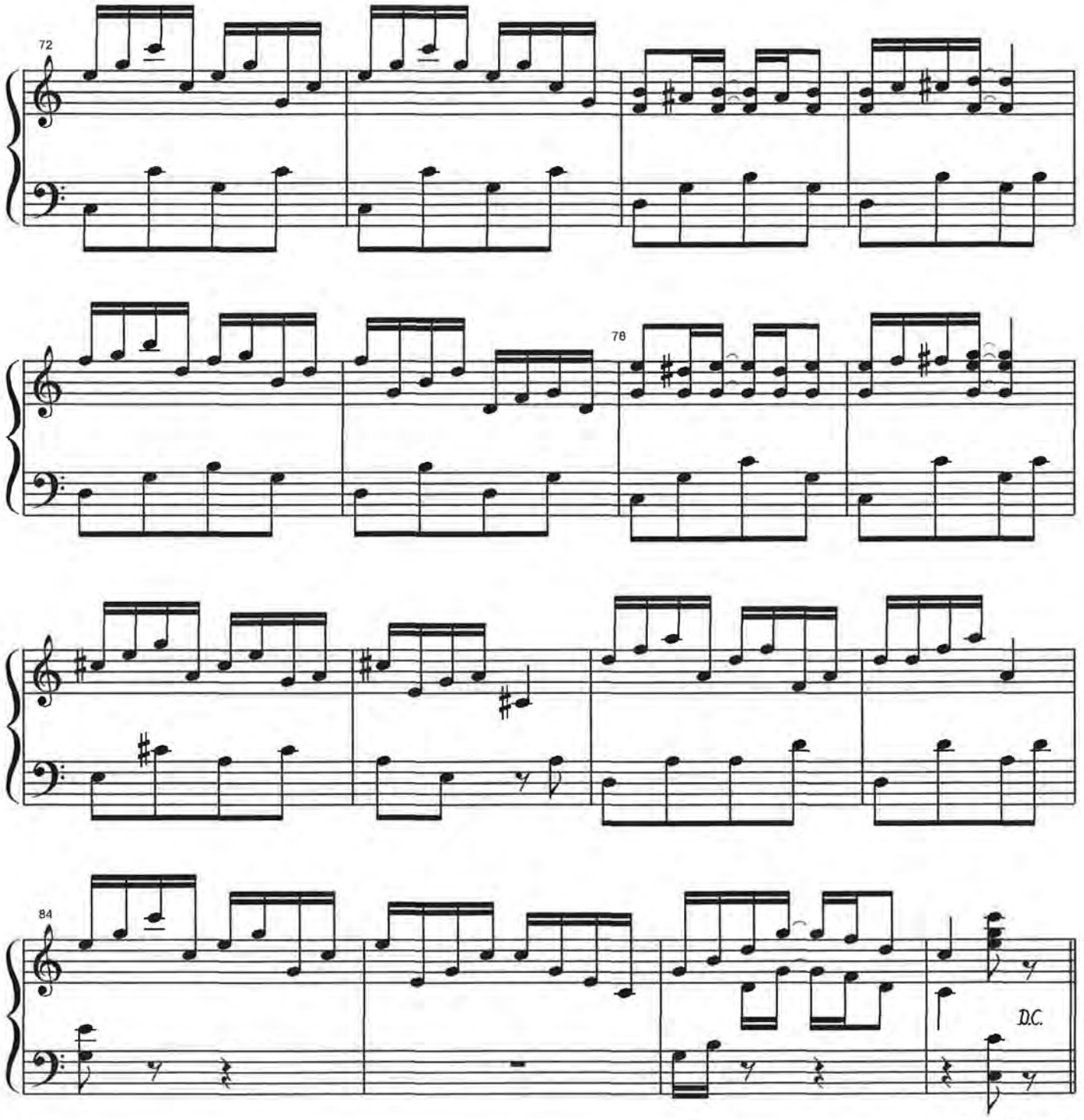
Brightly




24
30
36
1.
2.


42
48
54
Fine


60
66
1.
2.



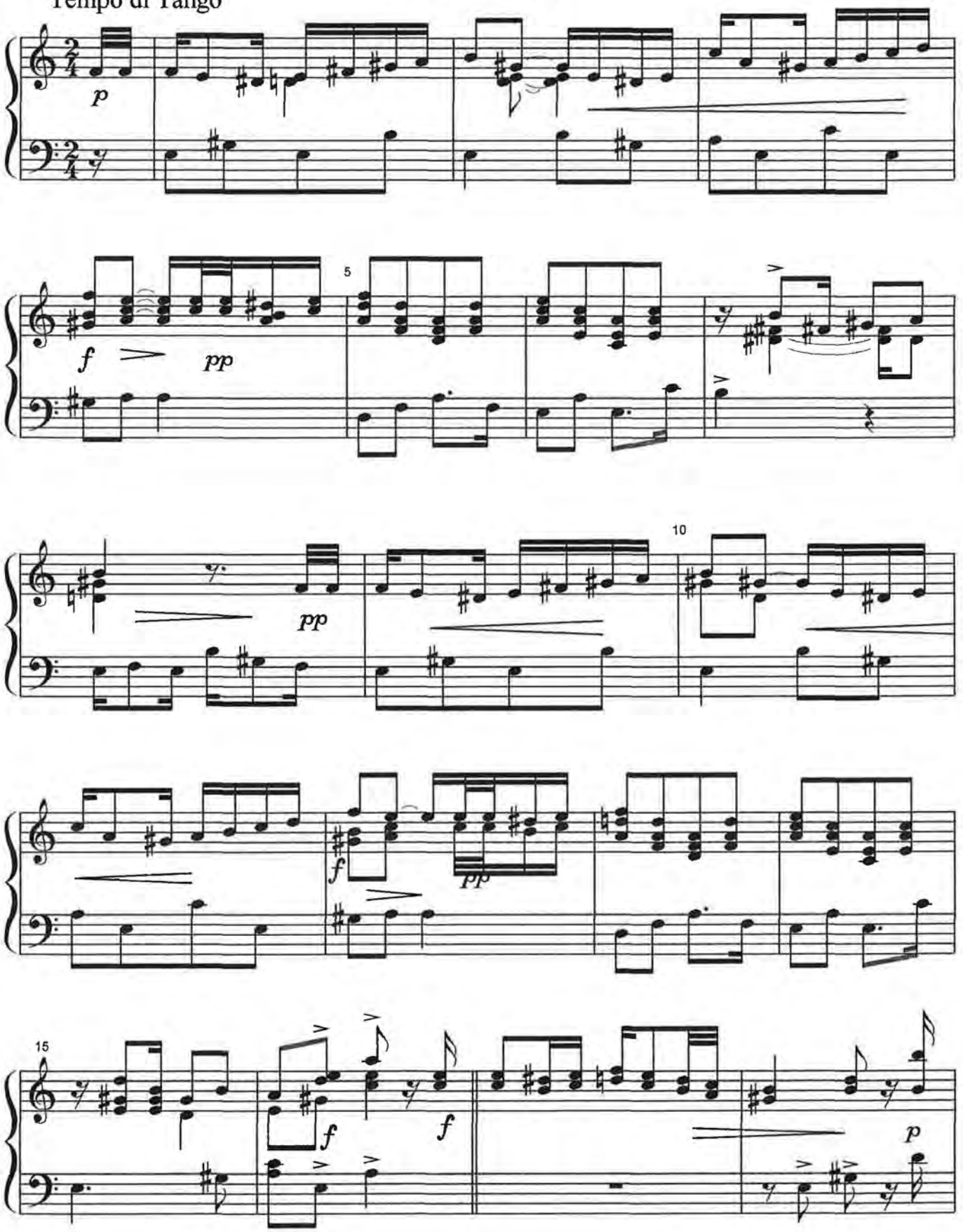
c° M.L. 23.2.´06

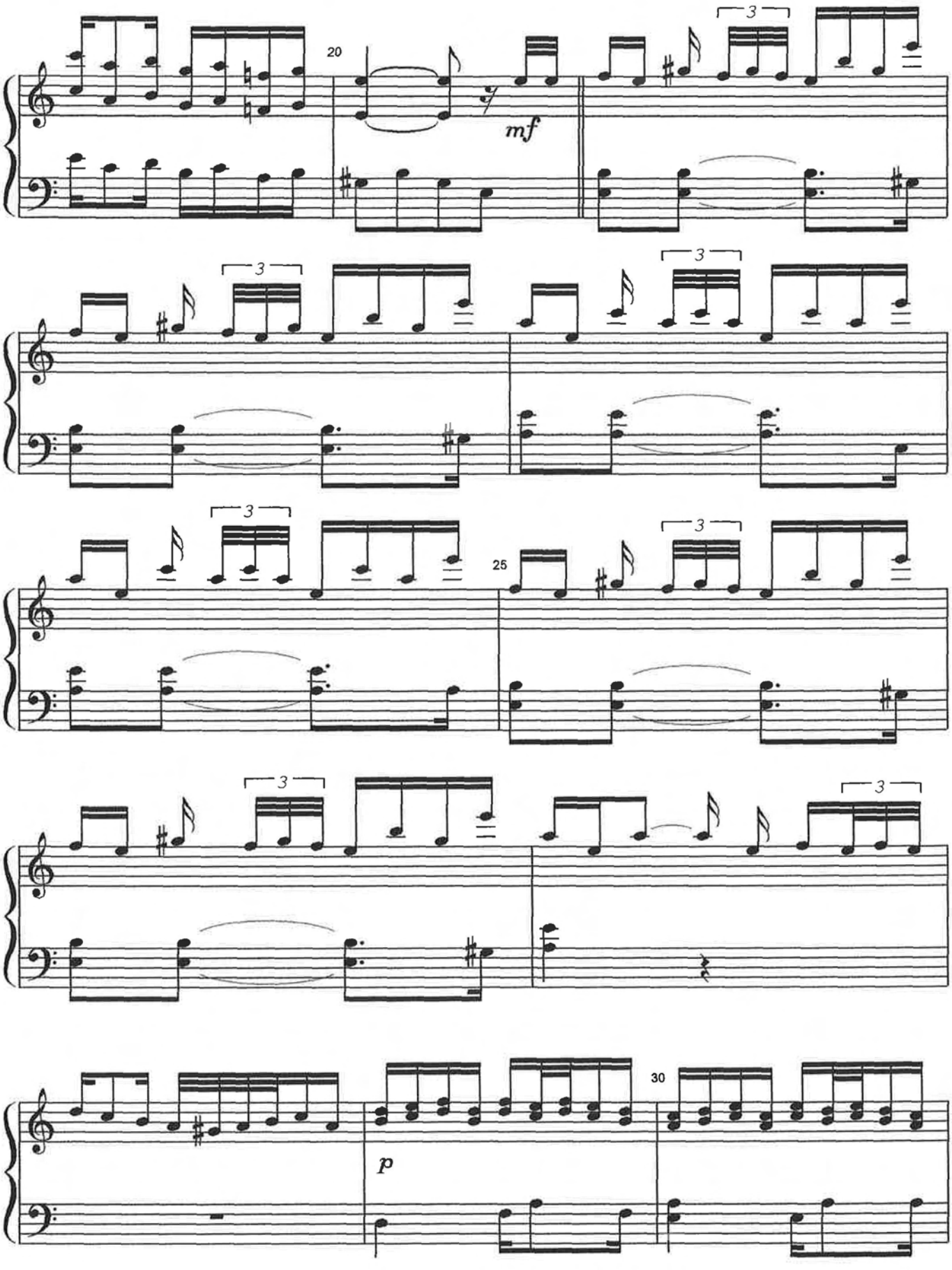
POR QUE TE VAS

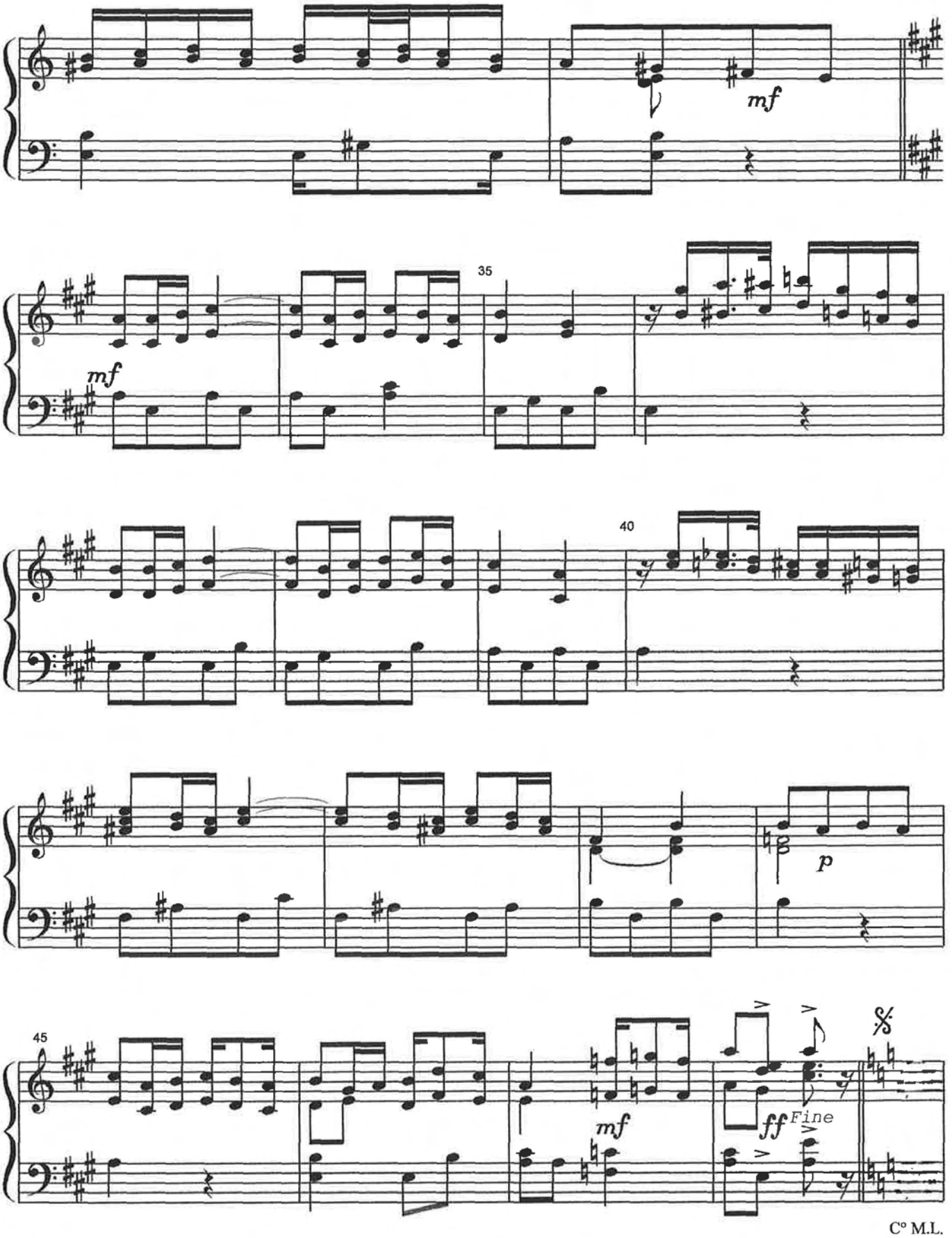
A. Marlando

(tango cancion)

Tempo di Tango




20
mf
3
25
30
p

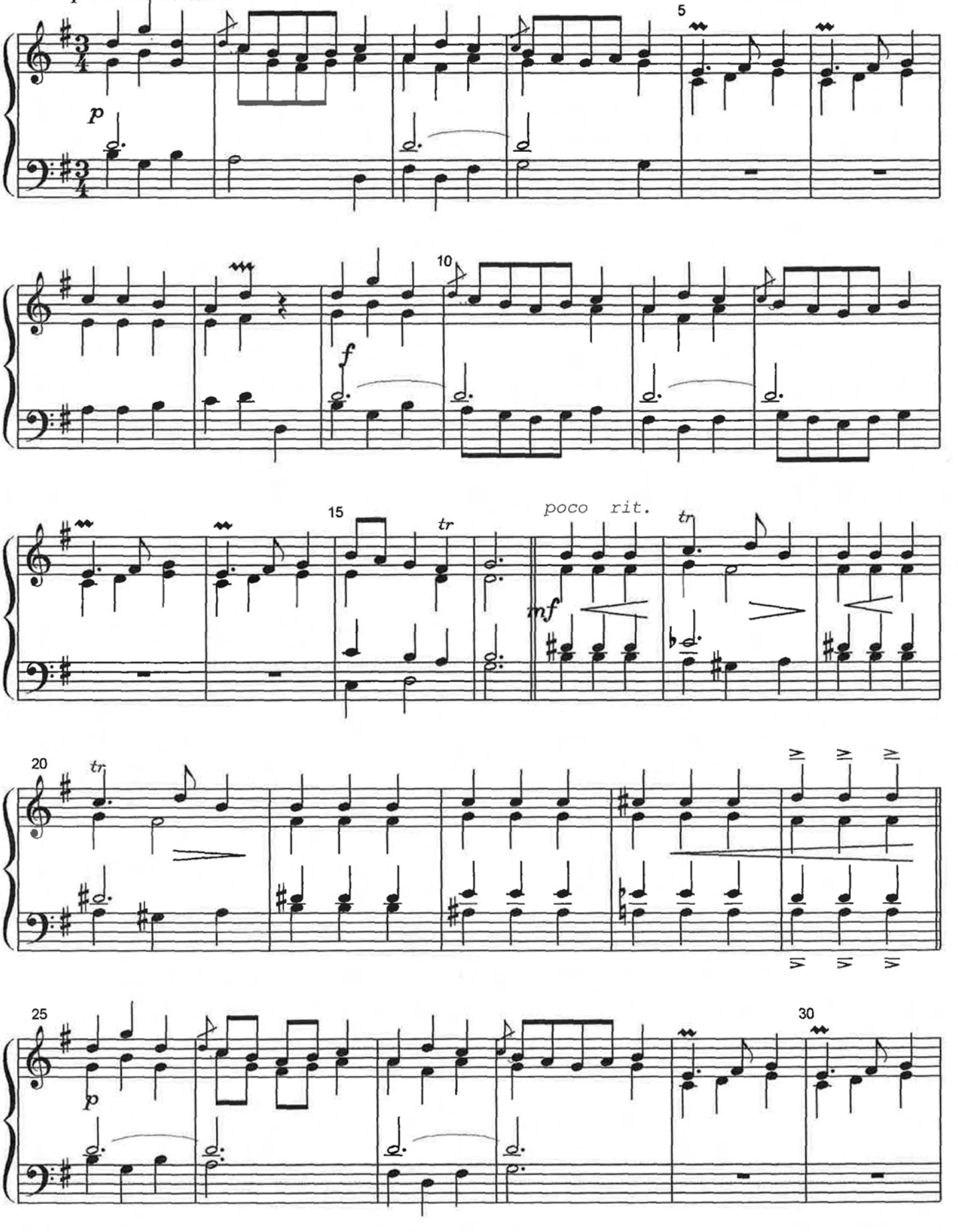


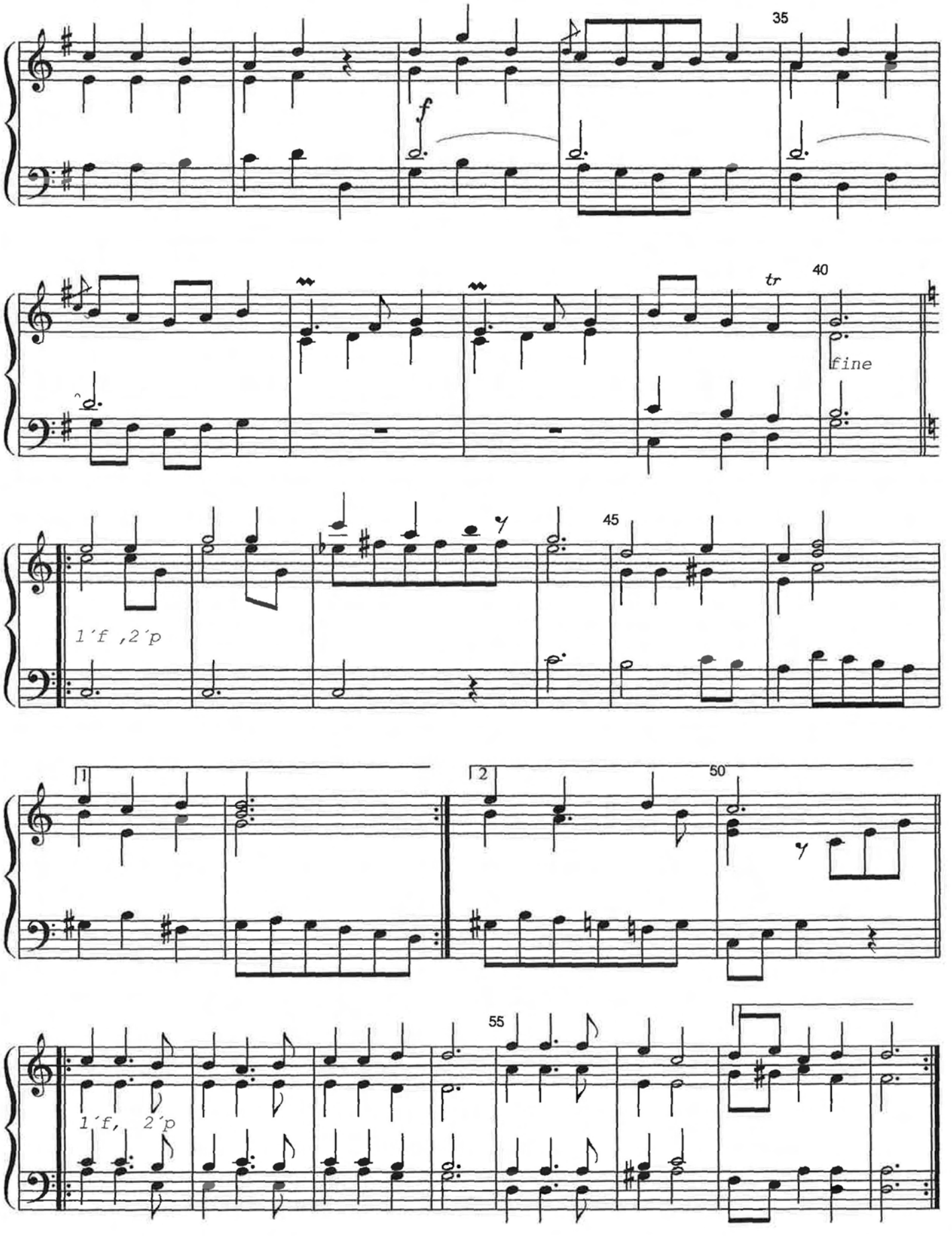
C° M.L.
9.1.2010

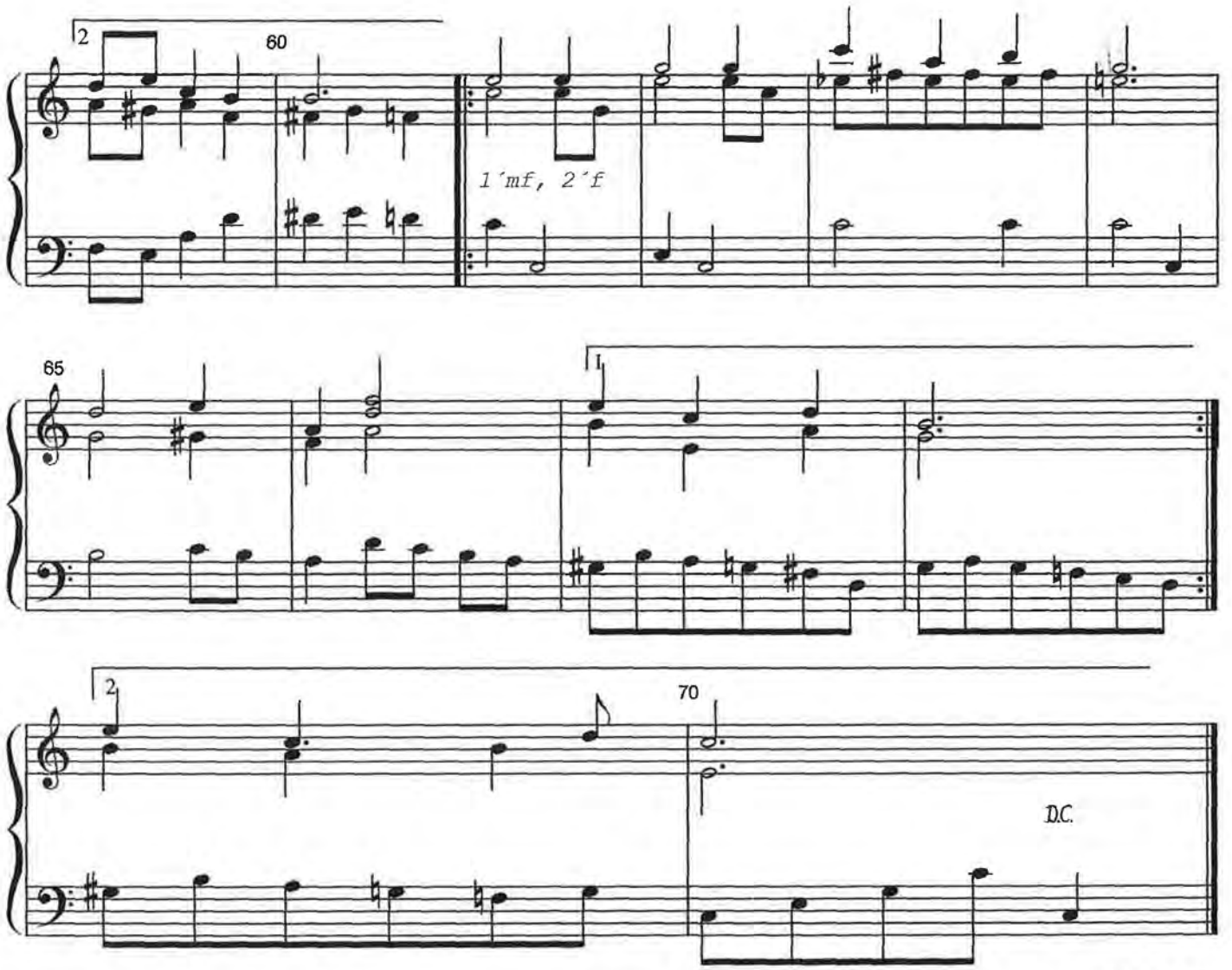
COMME AUTRFOIS

F.Meurice

Tempo di minuetto vivo




35
f
40
tr
fine
45
1´f ,2´p
1
2
50
55
1´f, 2´p



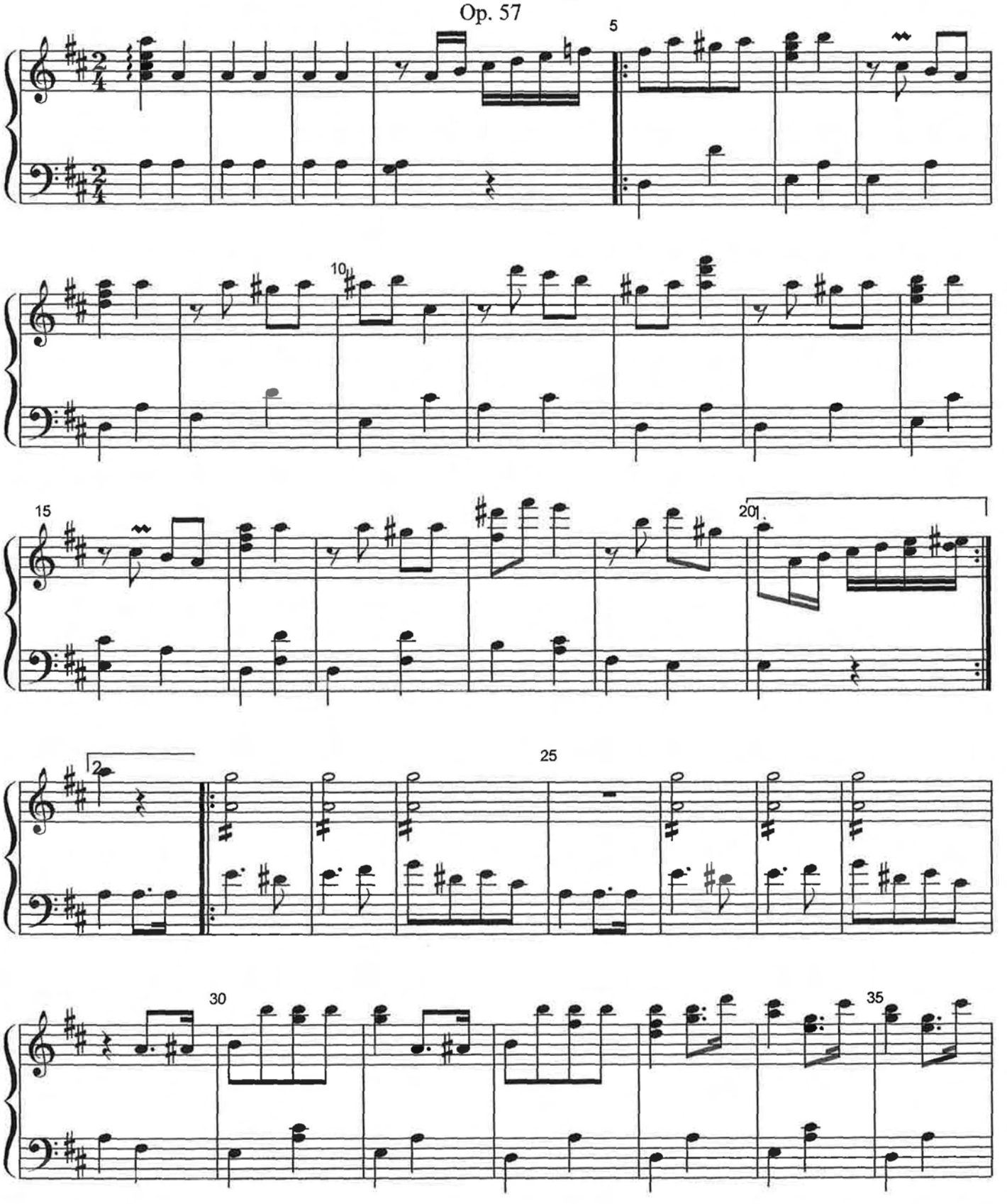
C° M.L.18.9.´09

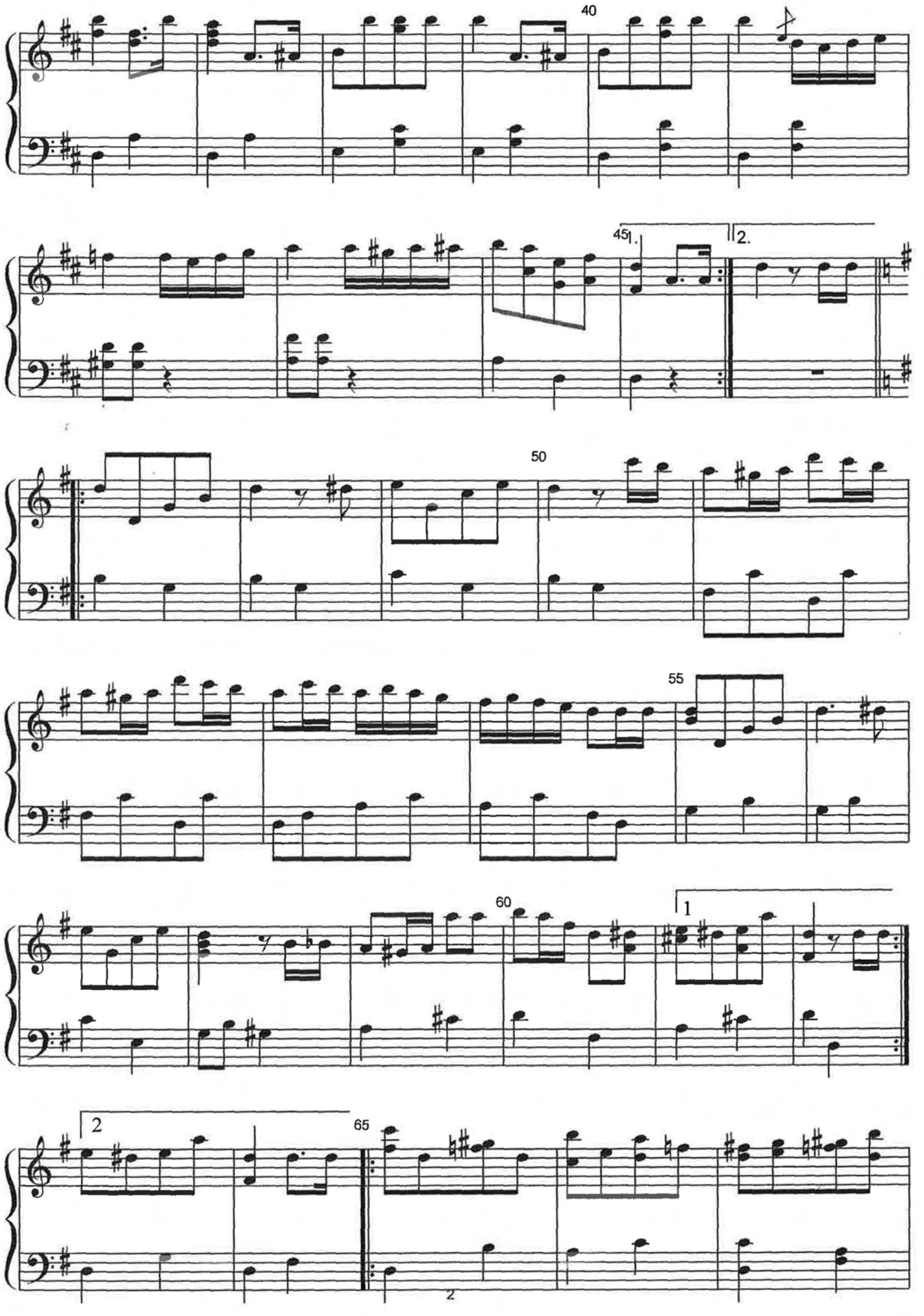
PETERSBURGER SCHLITTENFAHRT

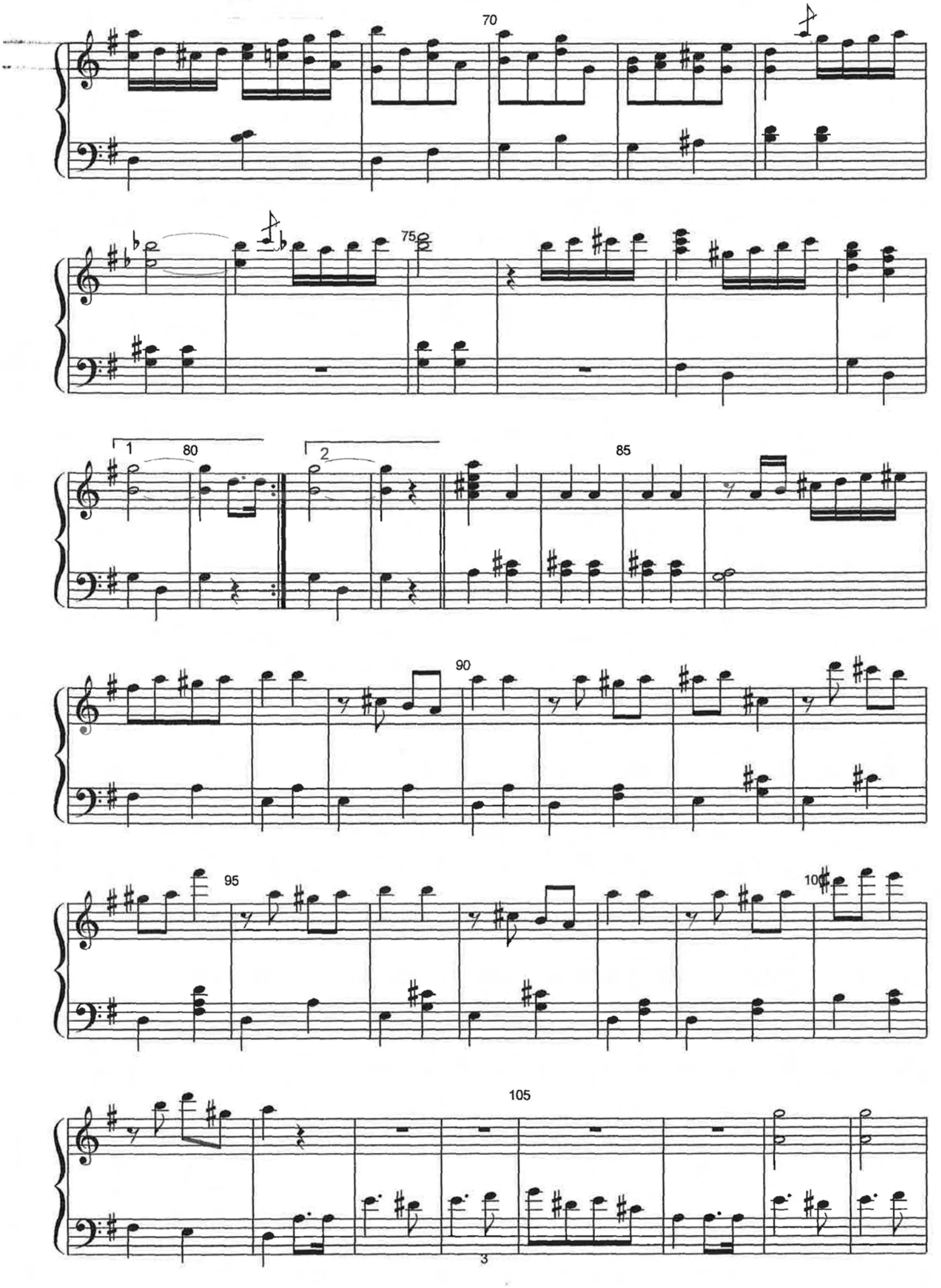
Galopp

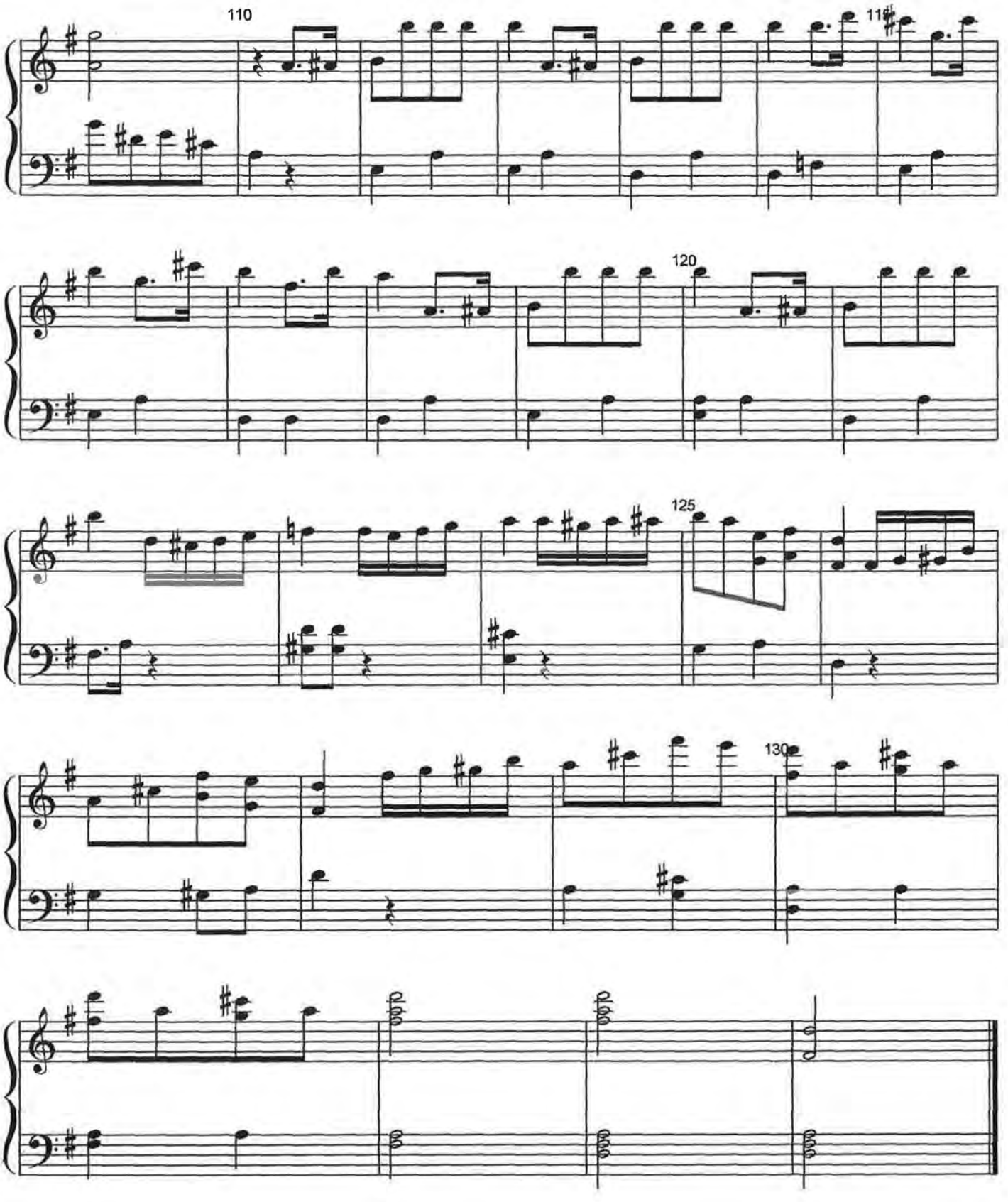
Rich. Eilenberg

Op. 57



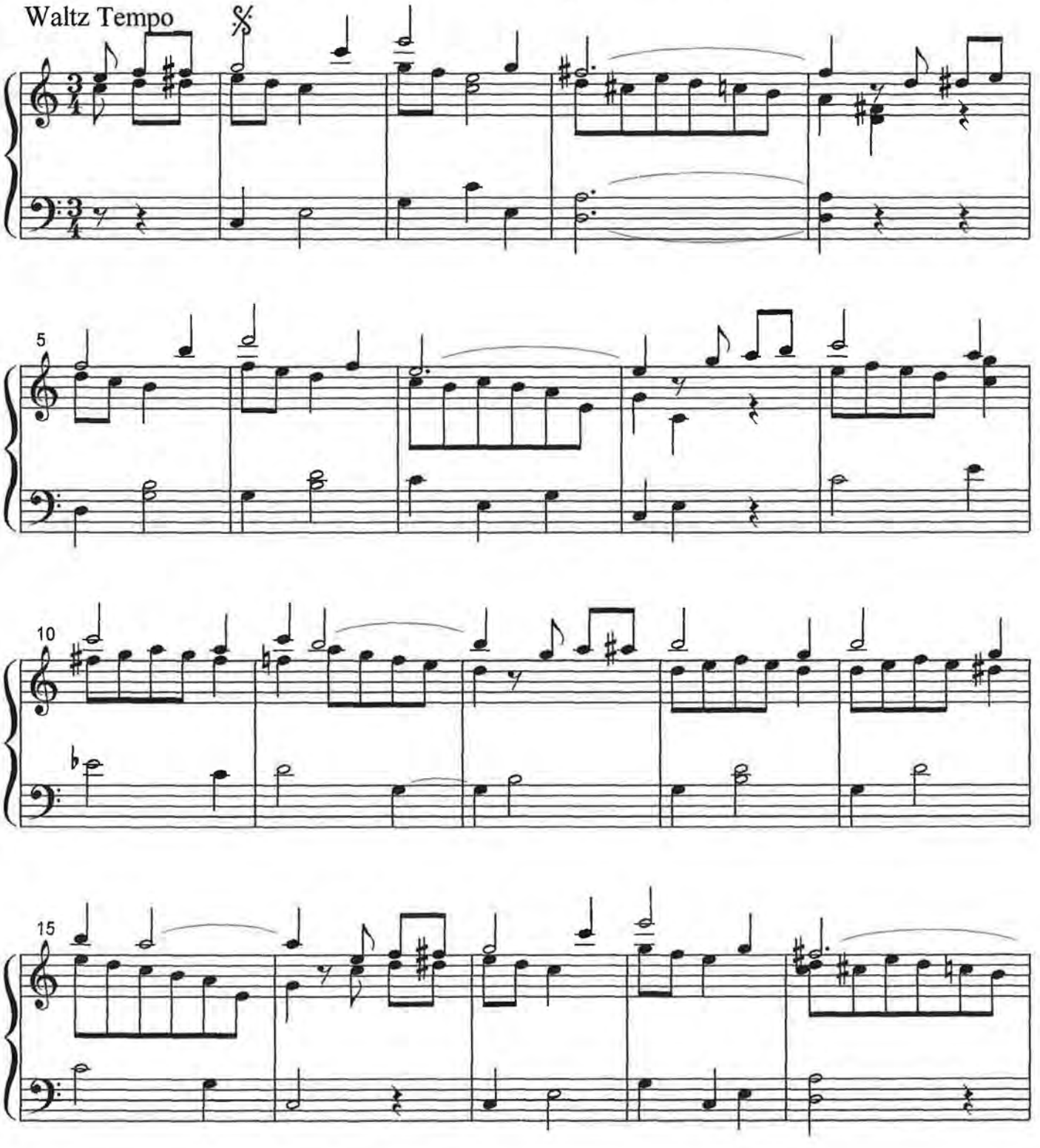

40
45
1.
2.
50
55
60
1
2
65

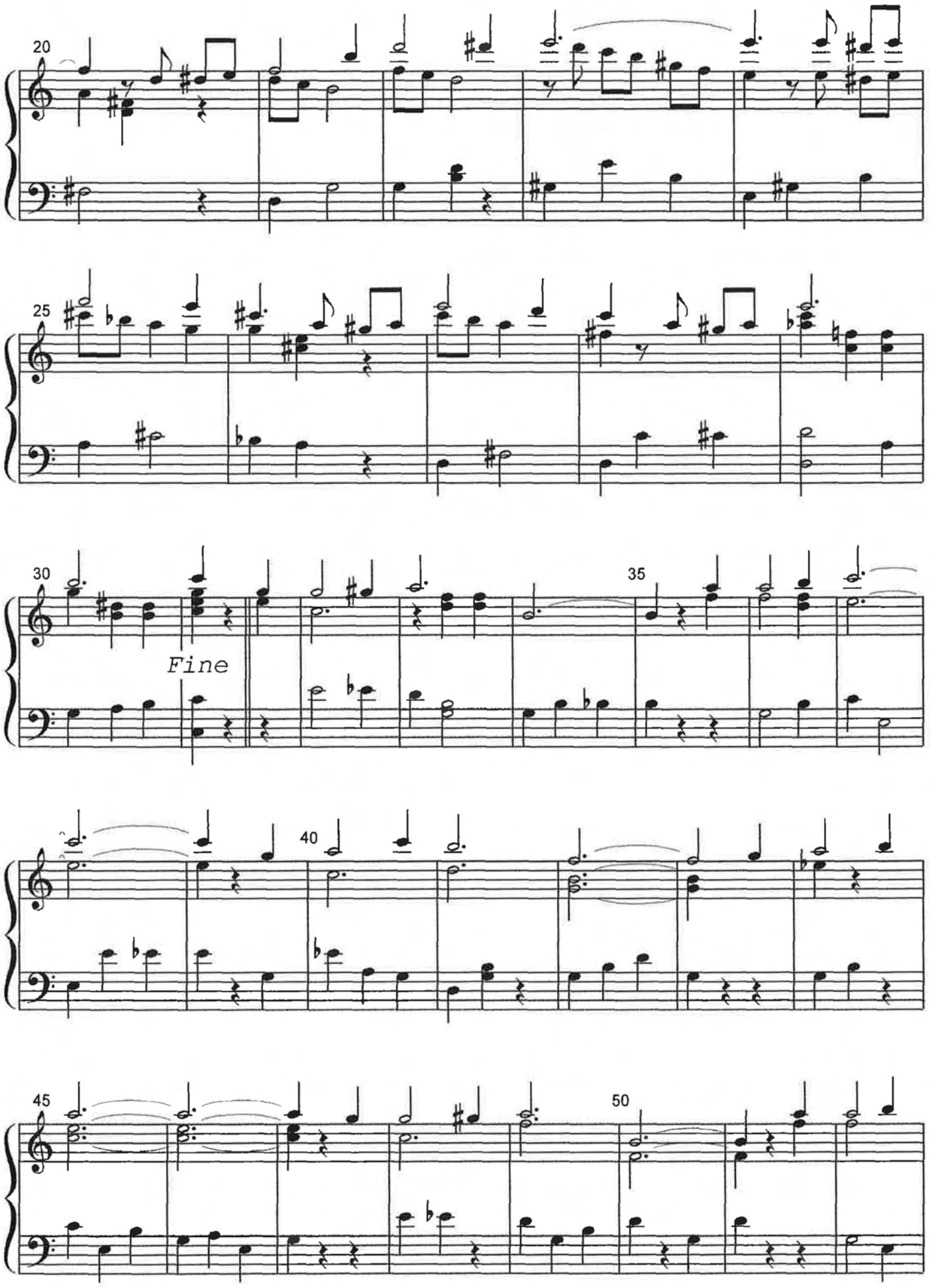

70
75
1
80
2
85
90
95
10
105

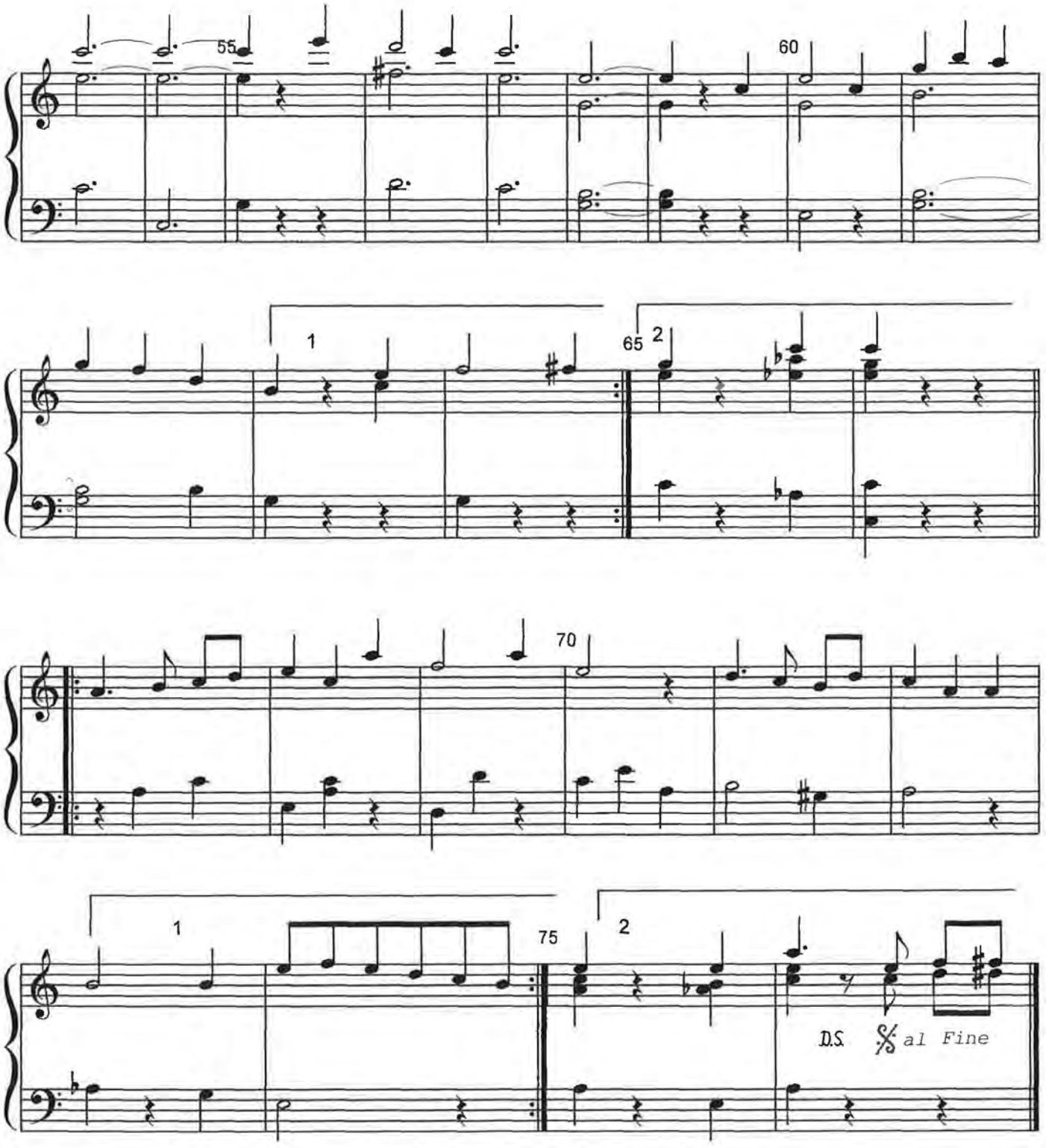

110
115
120
125
130

YOU ARE THE ROSE

Ted C.Romney/Peter C.Caporossi/Ernst Bial




20
25
30
Fine
35
40
45
50



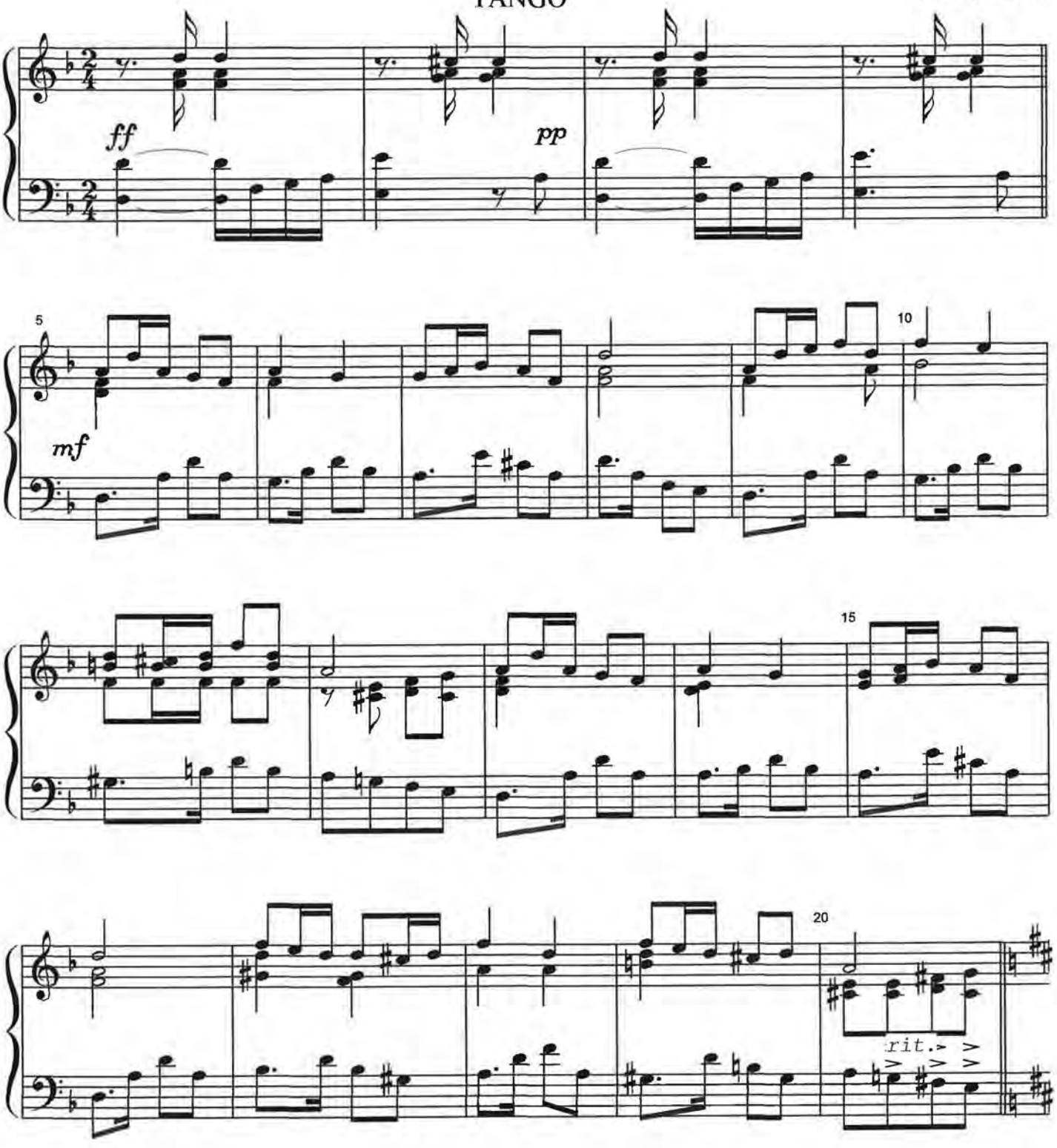
C° M.L.

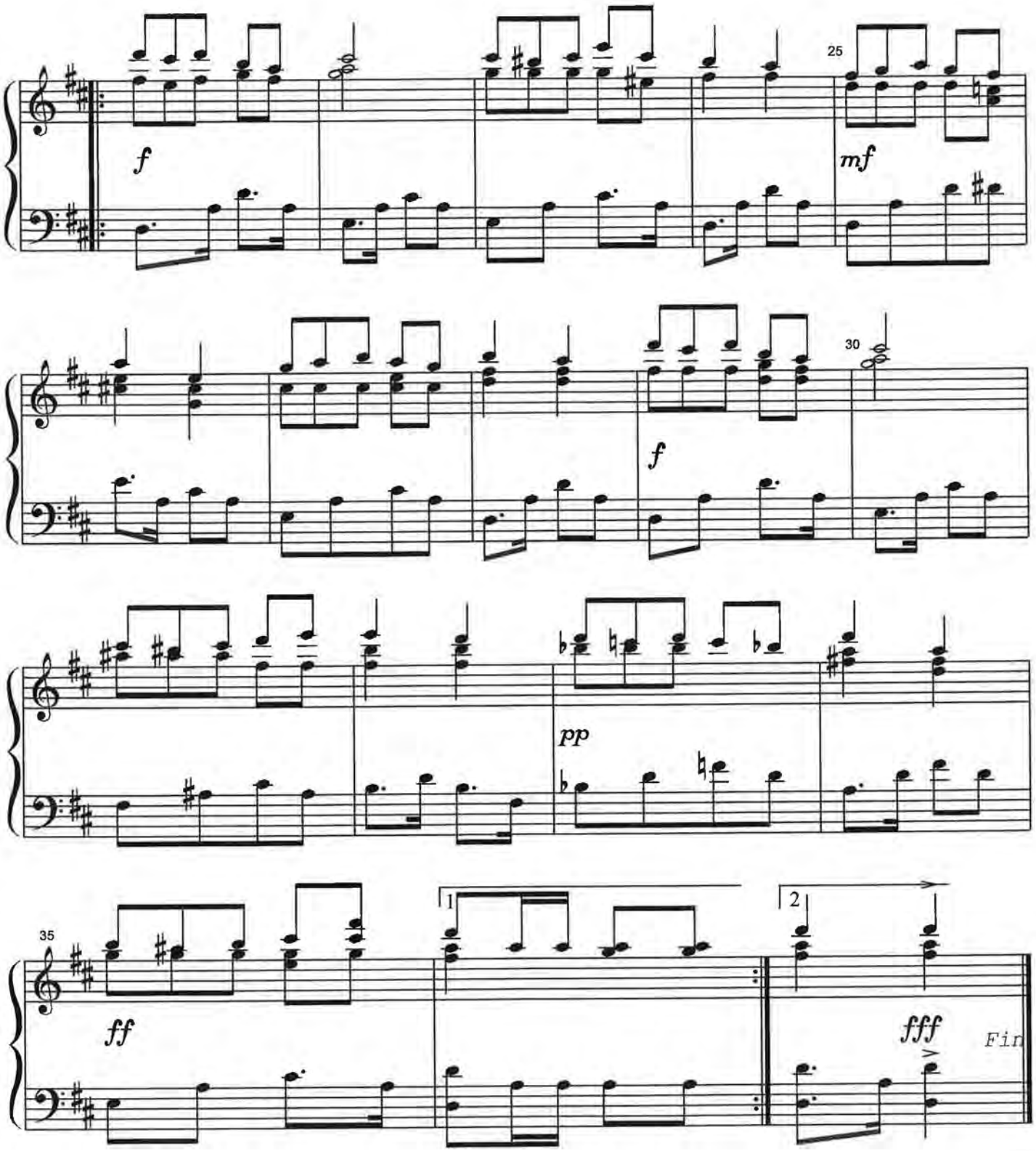
LA CHARMEUSE AVENTURE

Huntly

TANGO

Arr. Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 14.5.'07





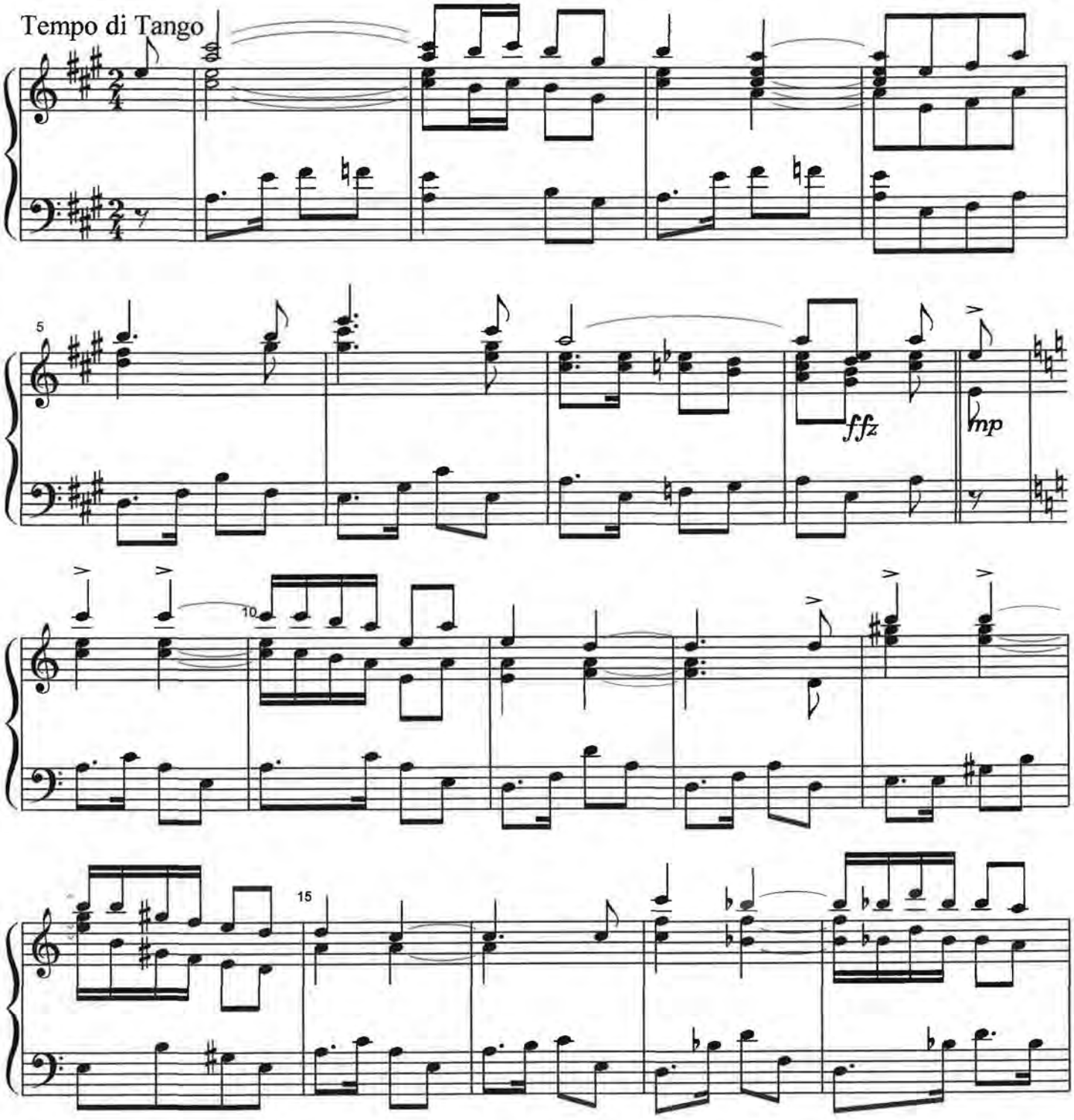
C° M.L.

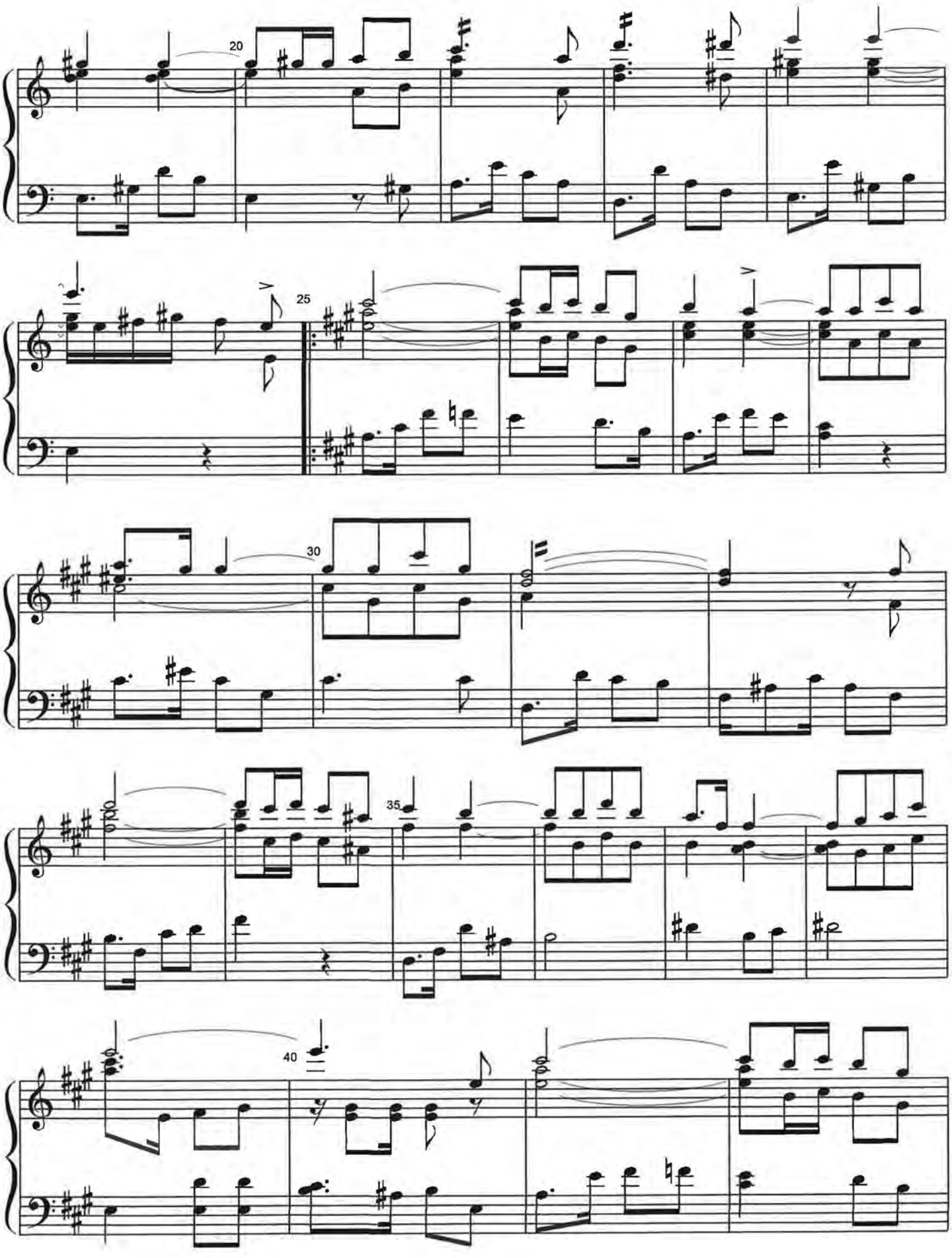
HEUT NACHT,

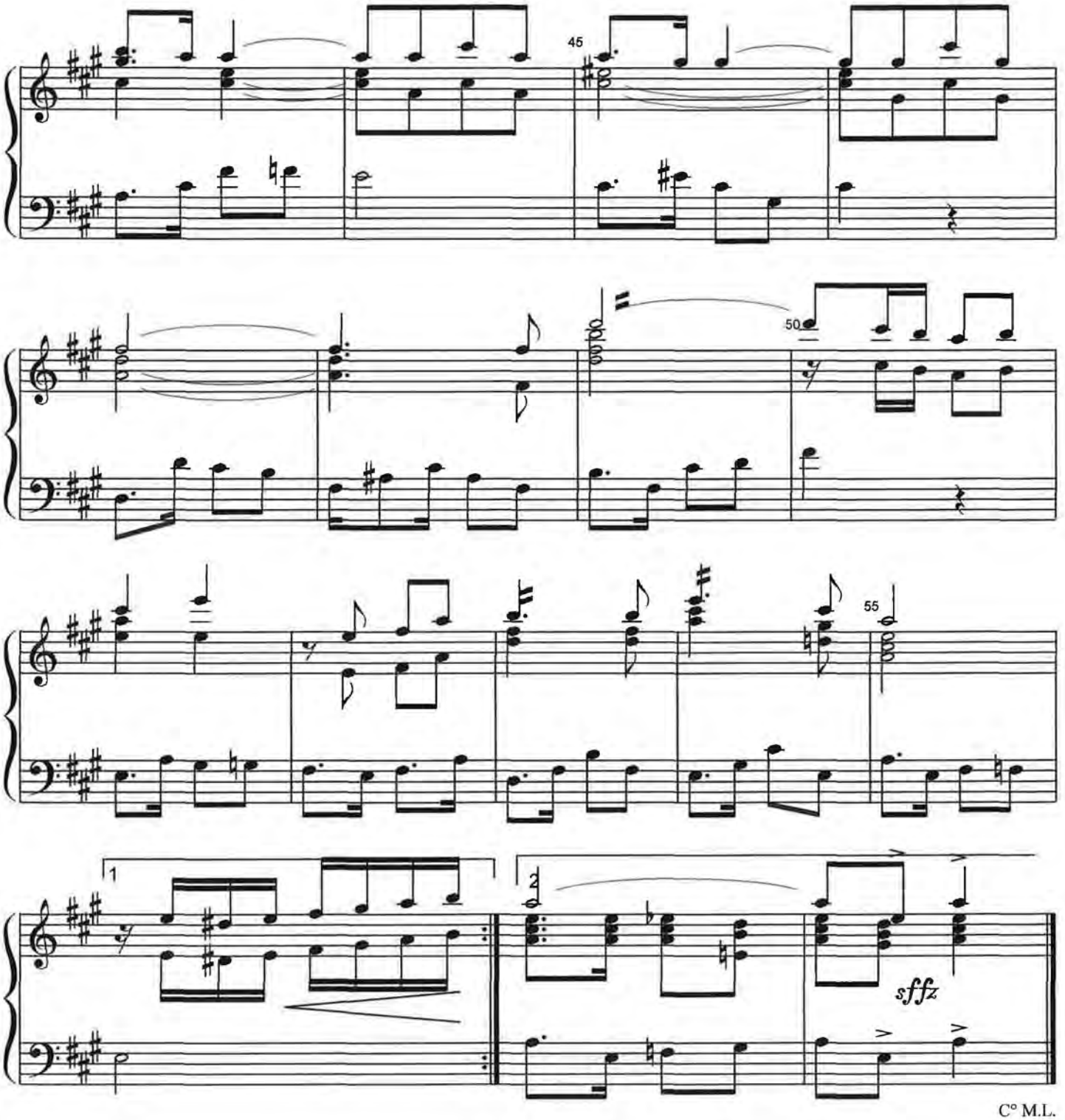
wenn die Blumen träumen

Eug. Charmon

Arr. carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 15.5.´07




20
25
30
35
40

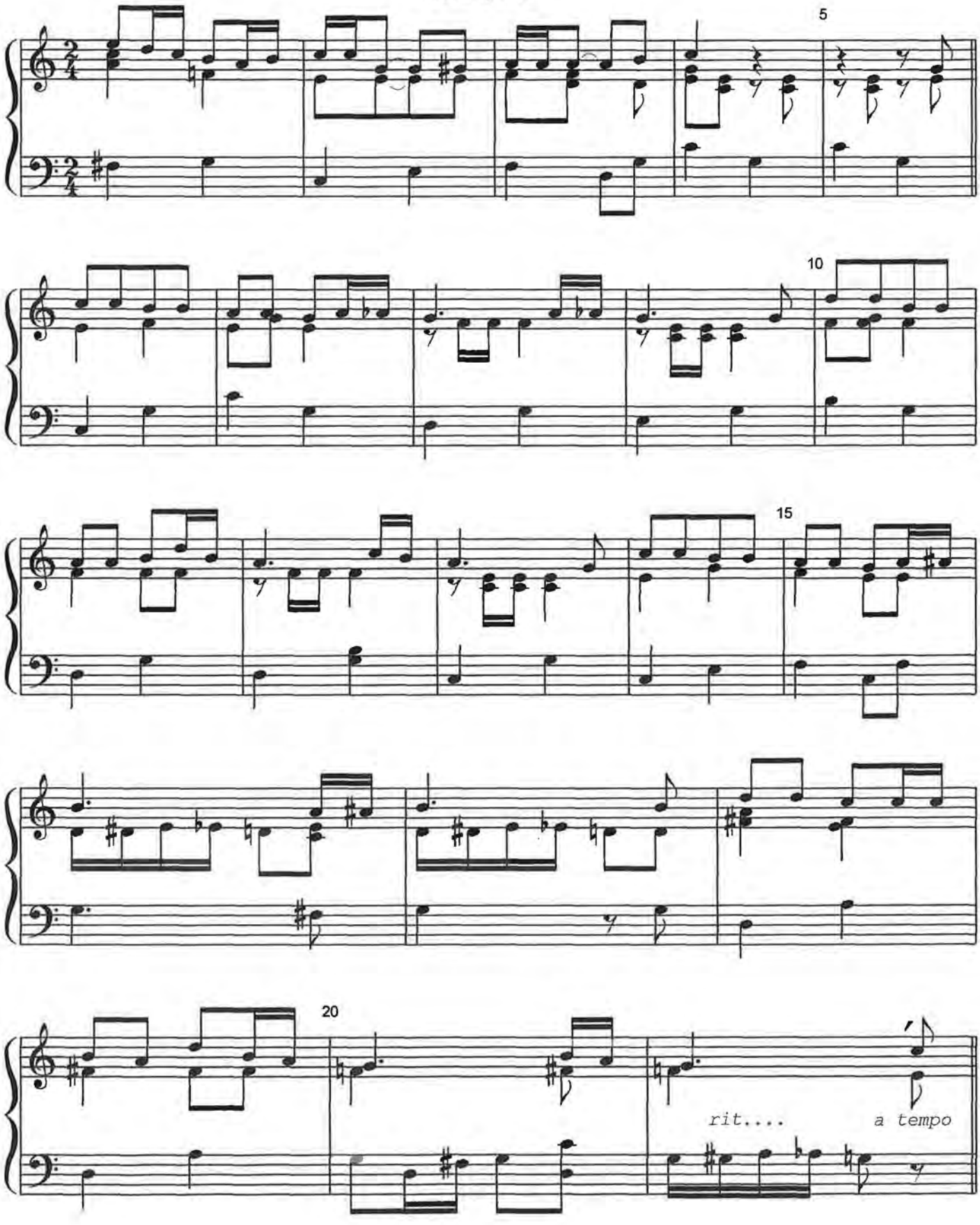


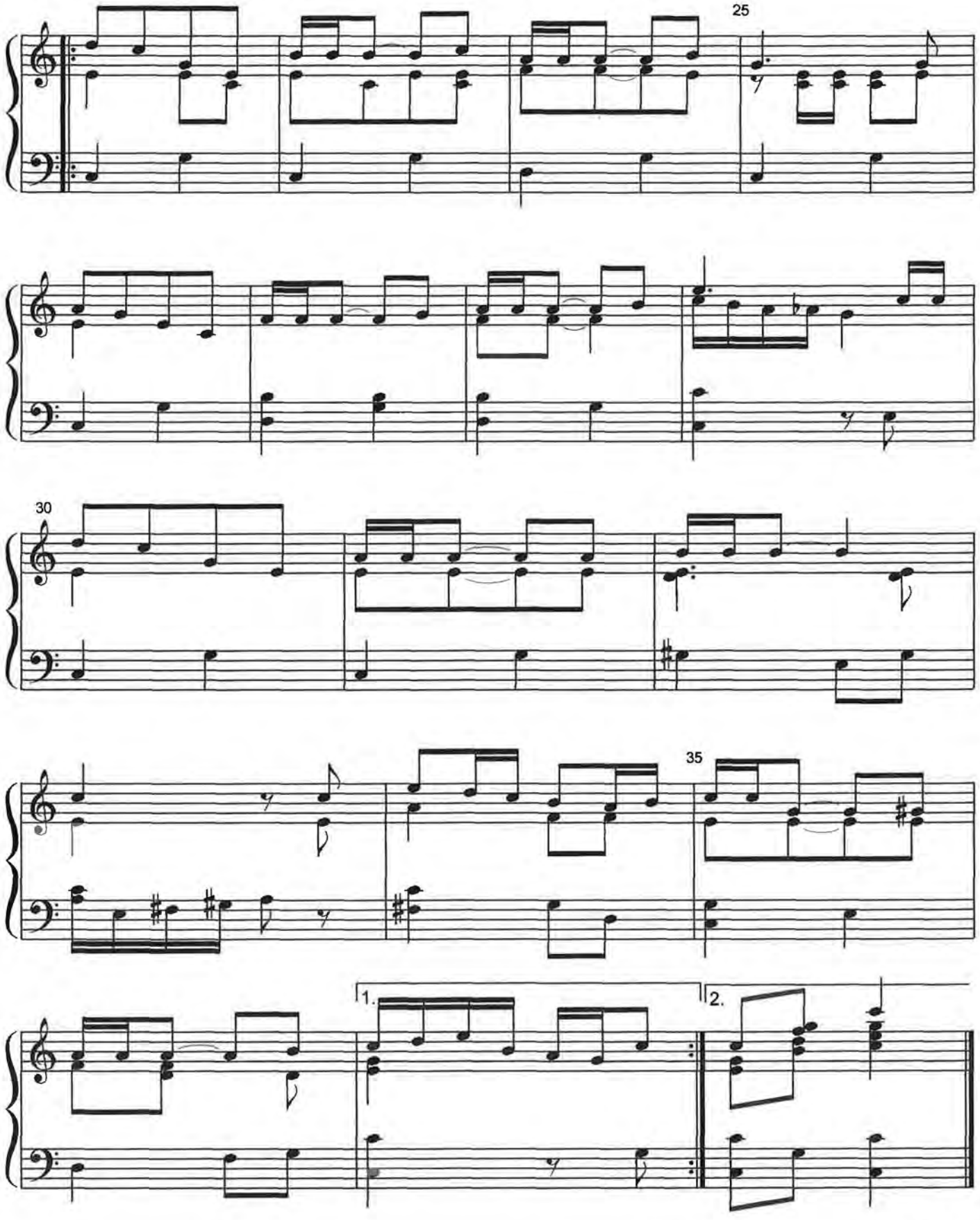
C° M.L.

NICHOLAS

Herman Darewski

ONE-STEP





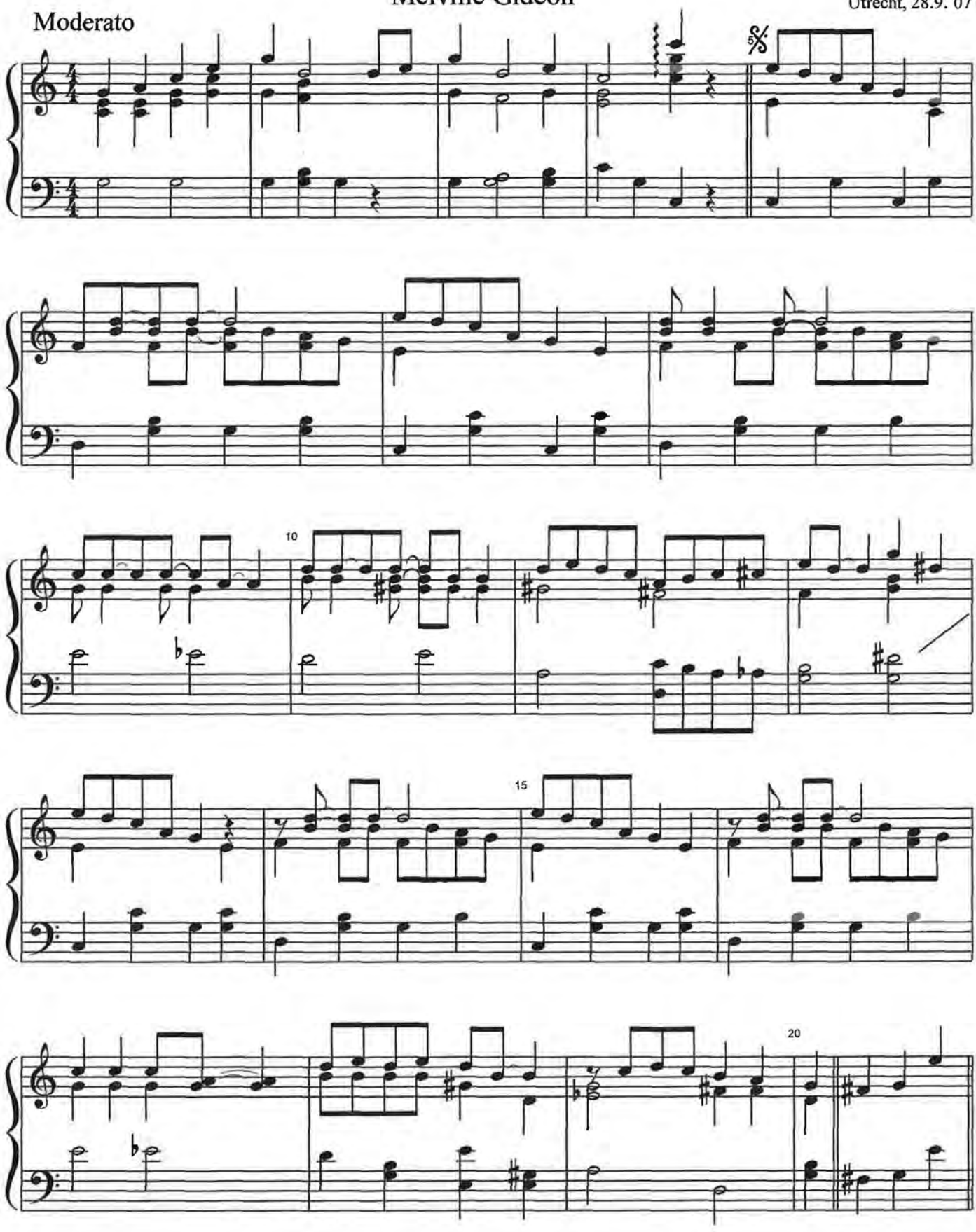
C° M.L. 21.8.'07

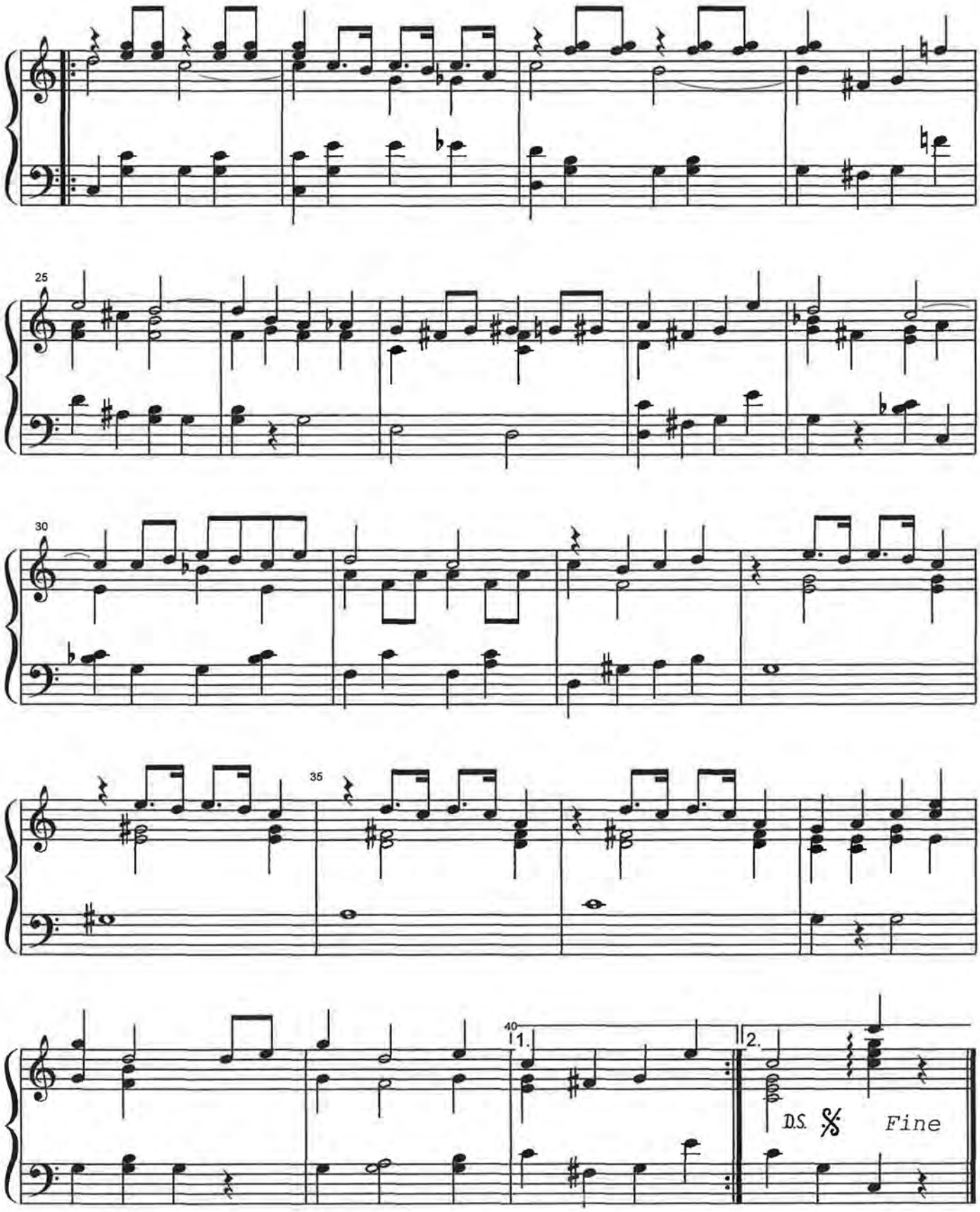
ARIZONA

Melville Gideon

Arr. Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 28.9.'07

Moderato

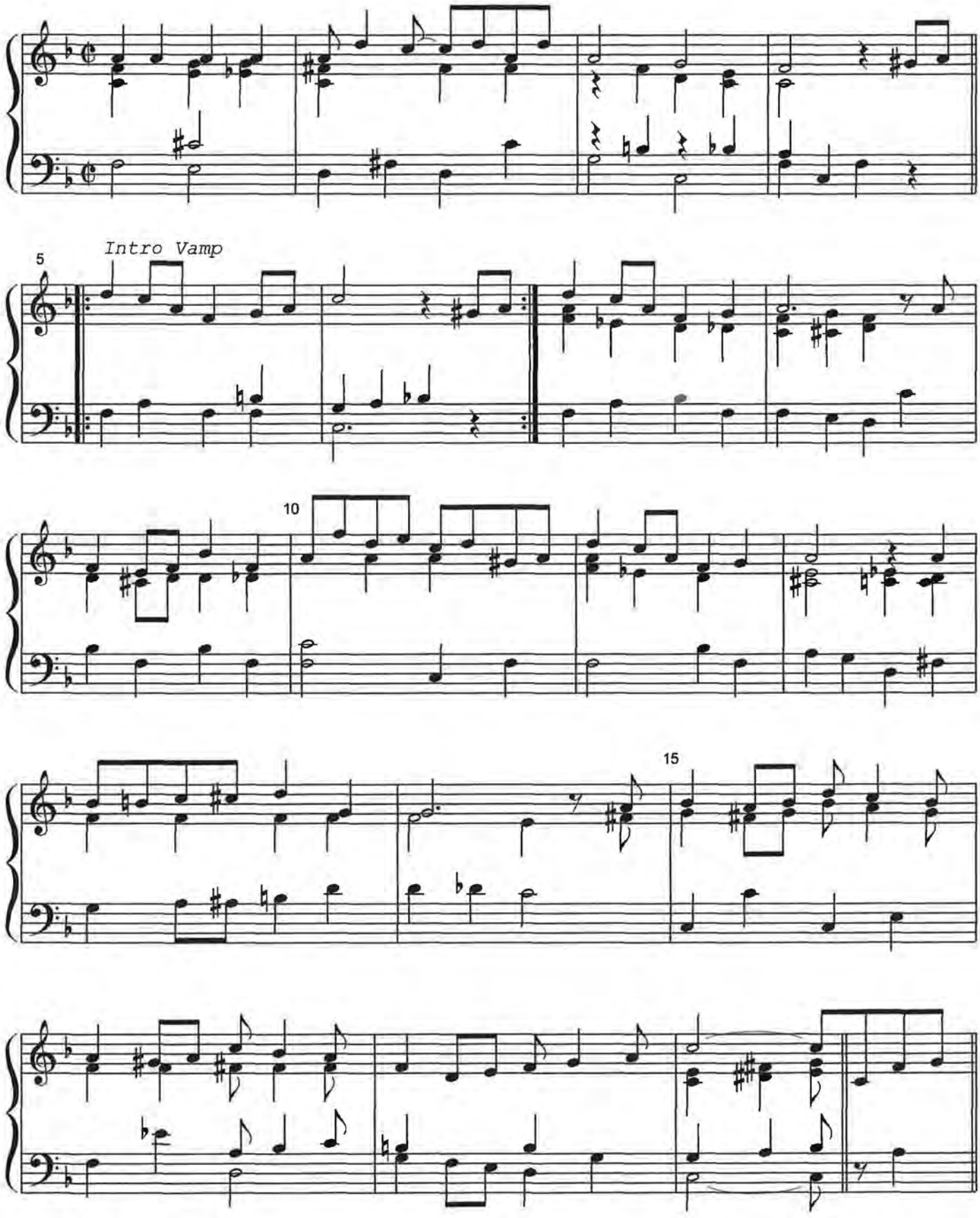


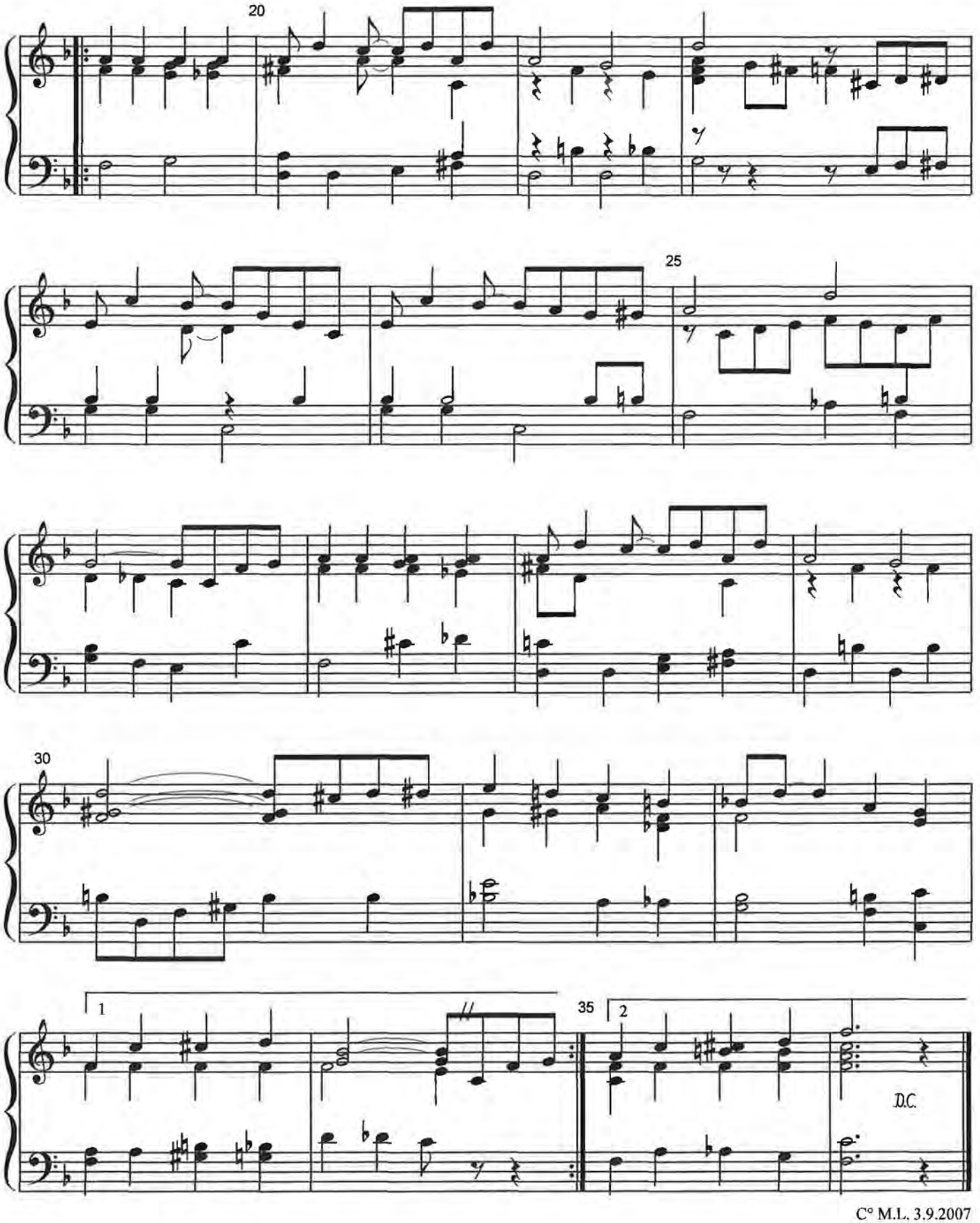


C° M.L. 28.9.'07

WHEN I GET HOME

Percy Wenrich





C° M.L. 3.9.2007

VI

NIEUWE COMPOSITIES VOOR BEIAARD

		Aantal PDF pagina's
M.Lewkowitz	Algarve Suite	
	1 Monte Gordo	2
	2 Vila Real de Santo António	2
	3 Olhão	2
	4 Mértola	1
	5 Vila Nova de Cacela	1

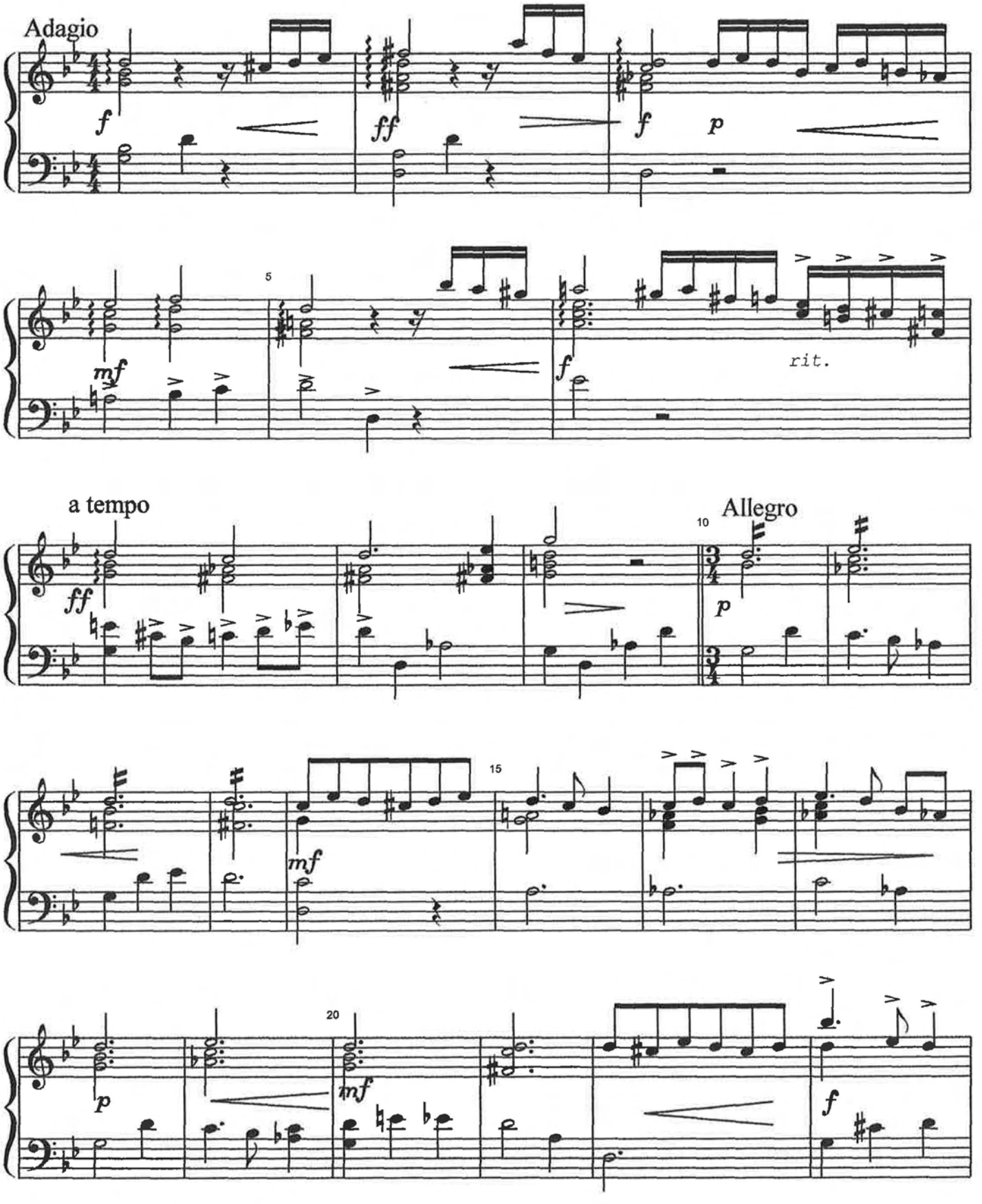
Ter Nagedachtenis aan mijn vaste begeleider tijdens concerten en trouwe vriend, die geheel onverwacht aan een hartfalen overleed: Garmt Knollema, pianist (1951-2006)

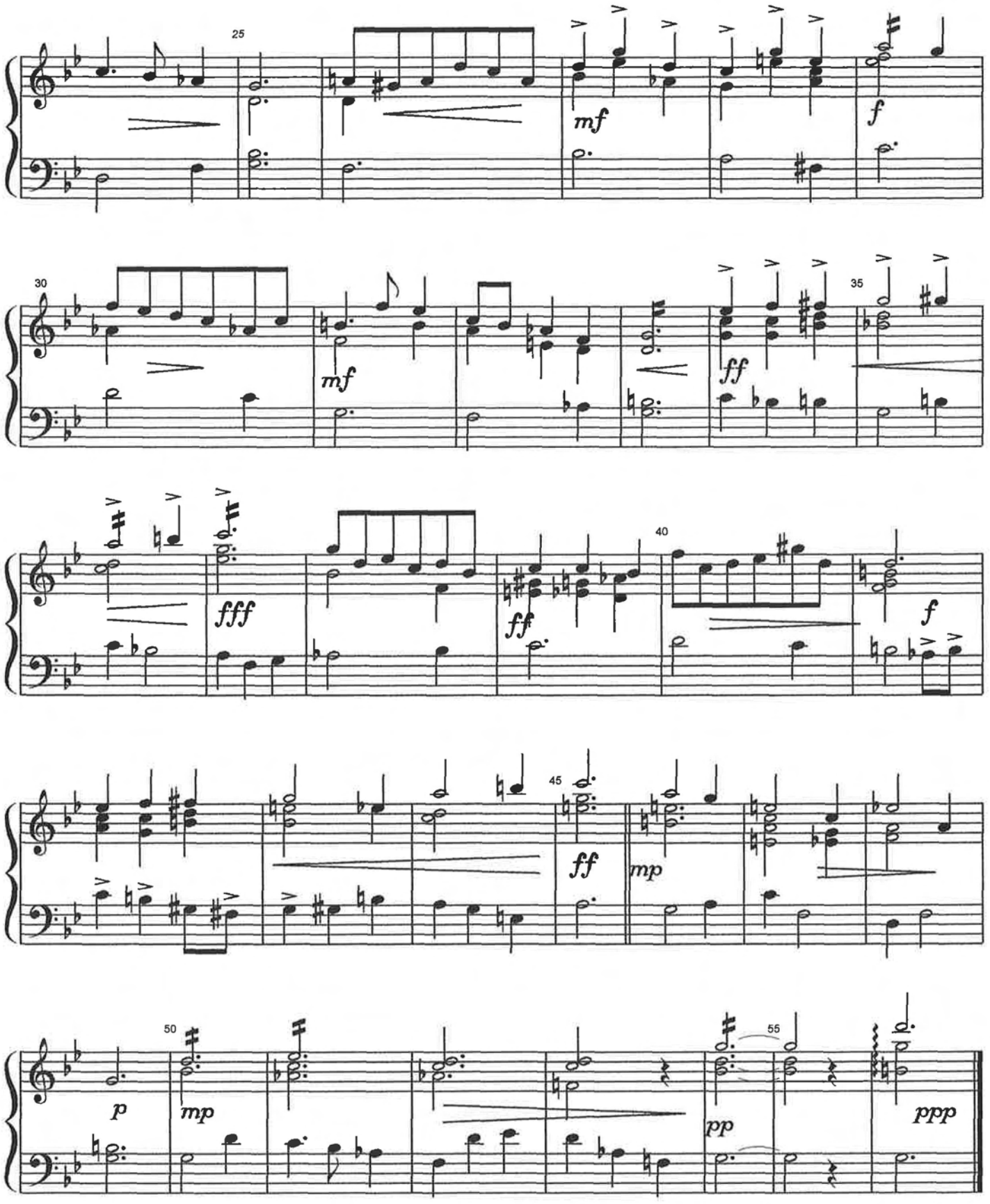
G.Knollema	Contrastpunt	3
G.Knollema	Fuga	2

ALGARVE SUITE

Moshé Lewkowitz

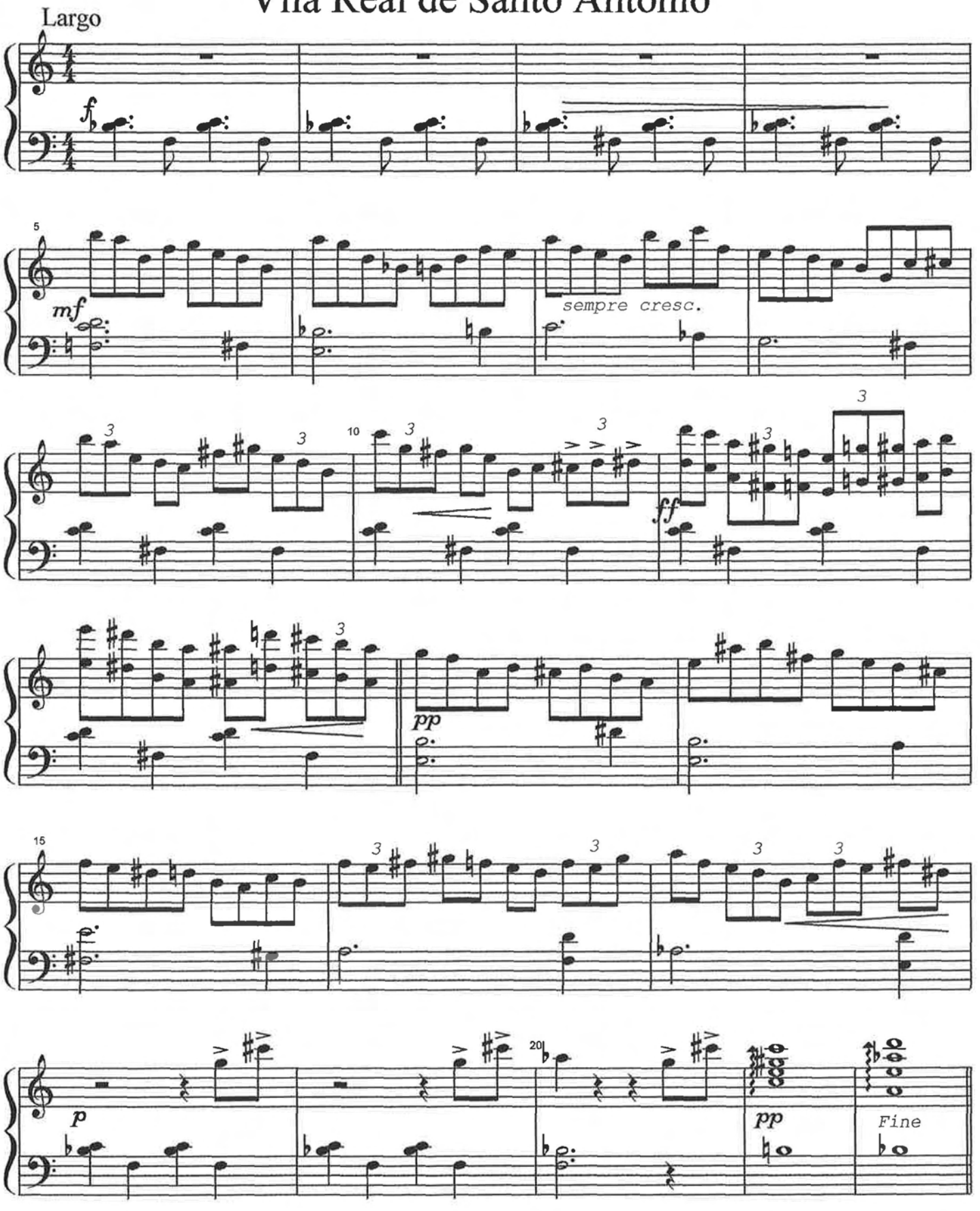
I Monte Gordo

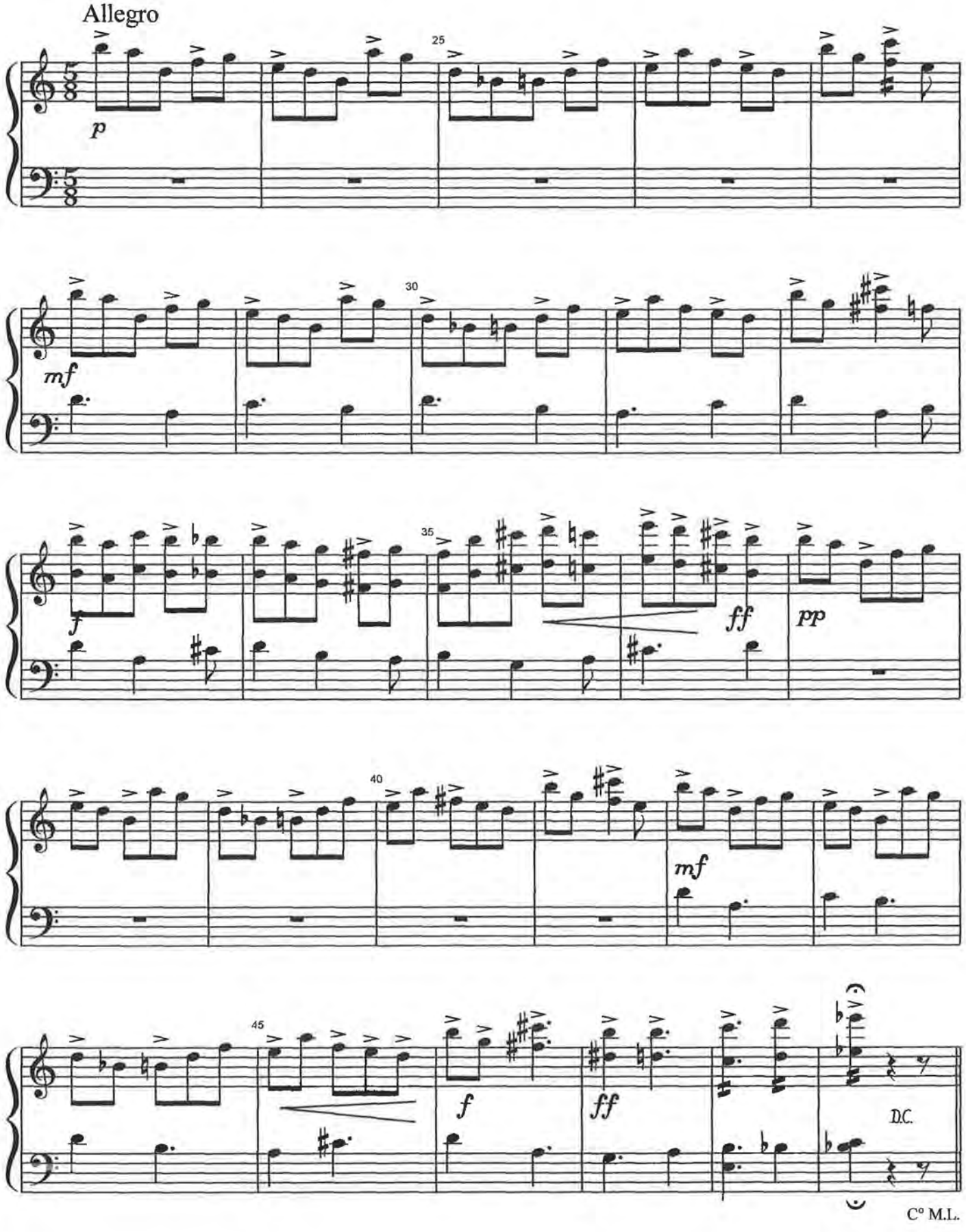




C° M.L.
Monte Gordo 27.10.'08

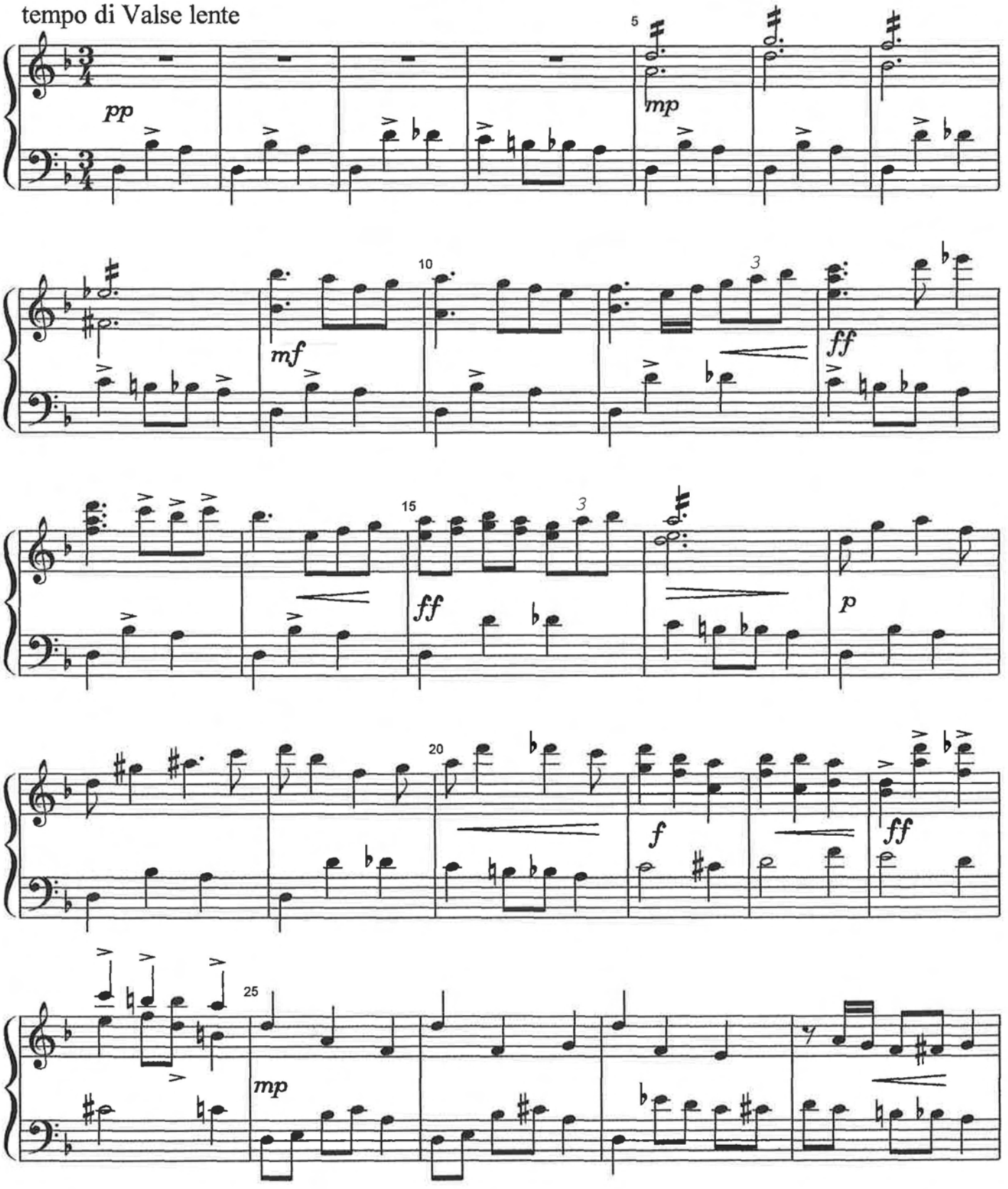
II
Vila Real de Santo António

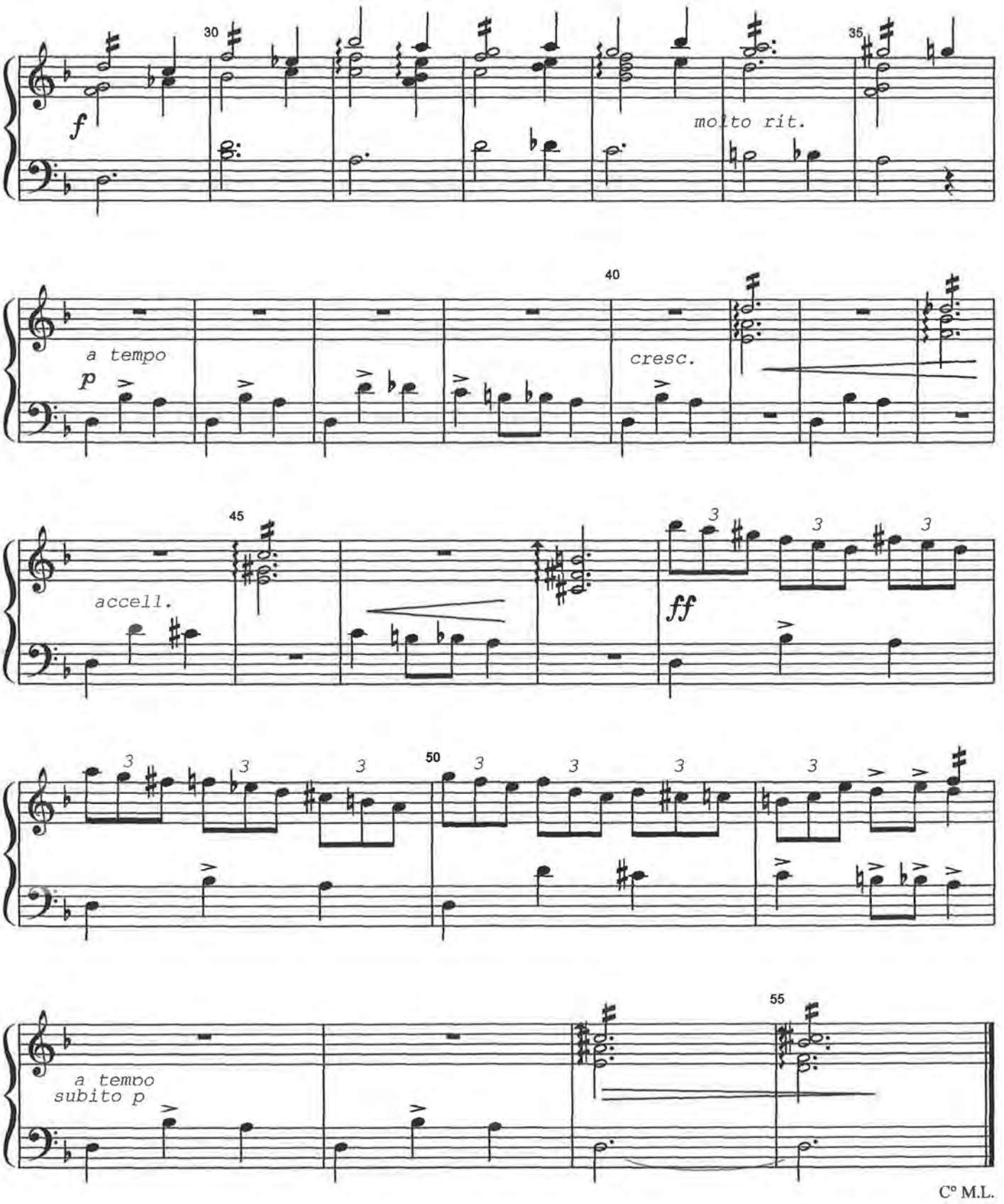



Allegro
25
p
30
mf
35
f
ff
pp
40
mf
45
f
ff
D.C.
C° M.L.

III
Olhão

tempo di Valse lente

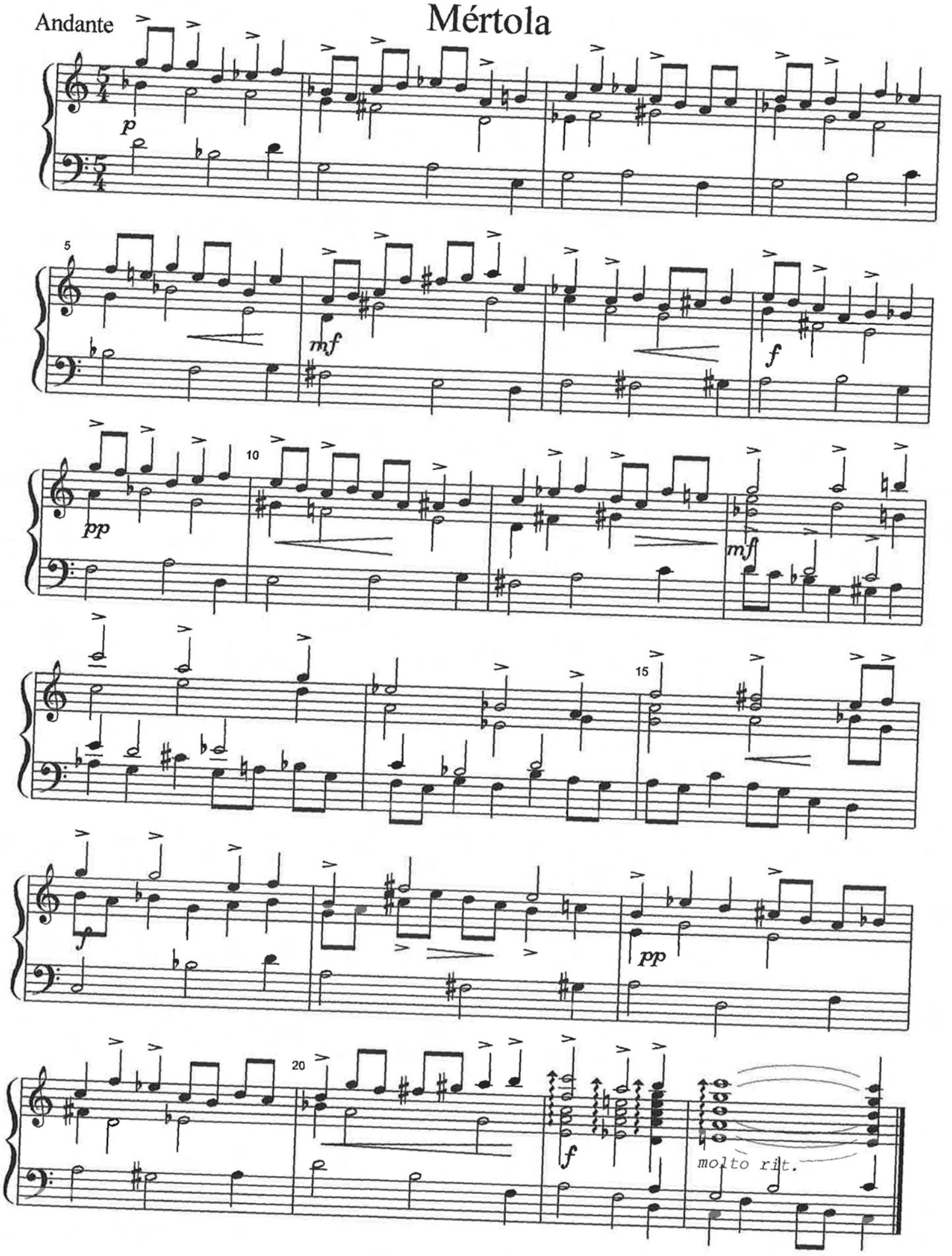



30
35
f
molto rit.
40
a tempo
p
cresc.
45
accell.
ff
3
50
55
a tempo
subito p

C° M.L.

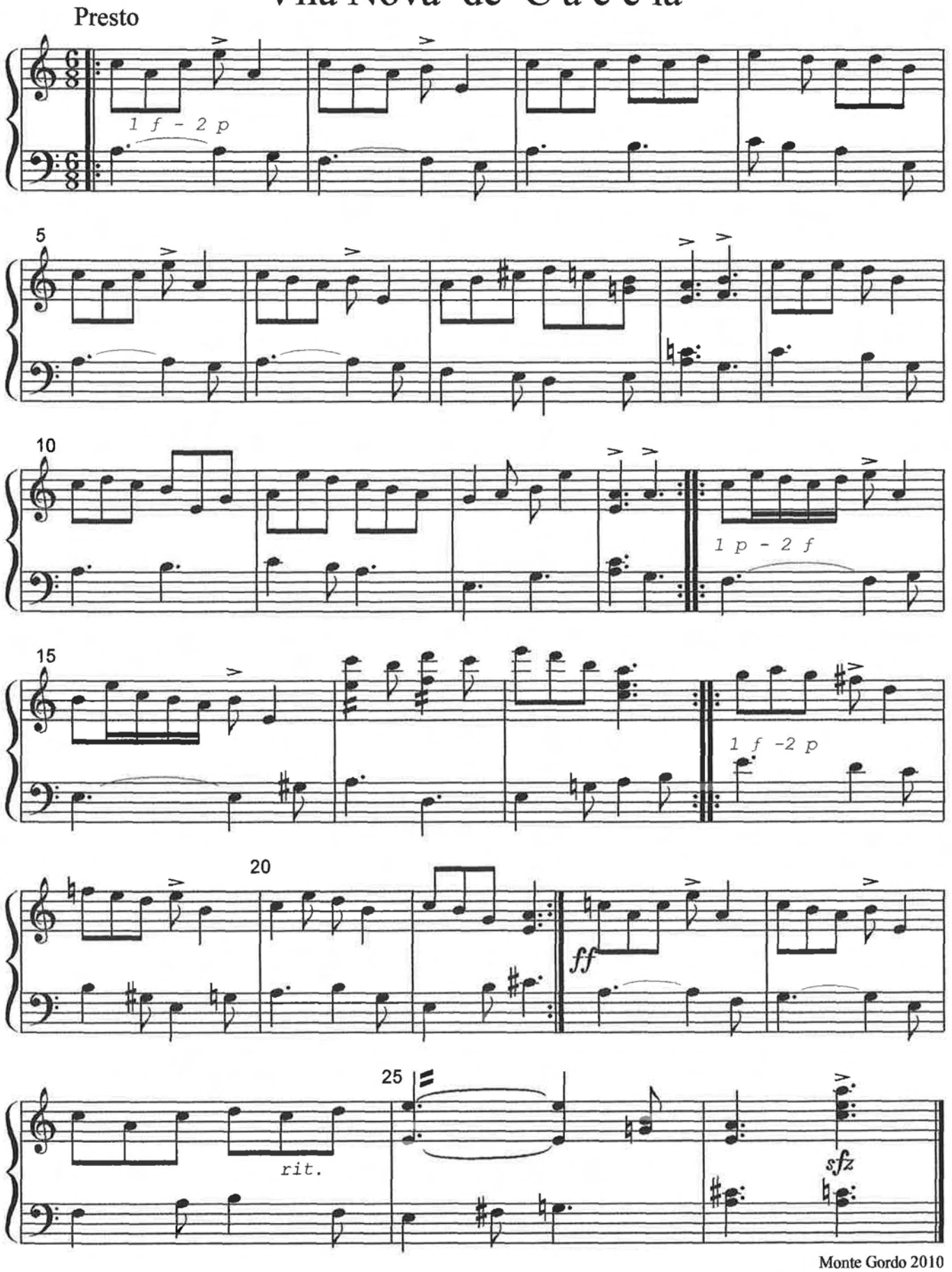
IV
Mértola

Andante



C° M.L.

V
Vila Nova de C a c e la

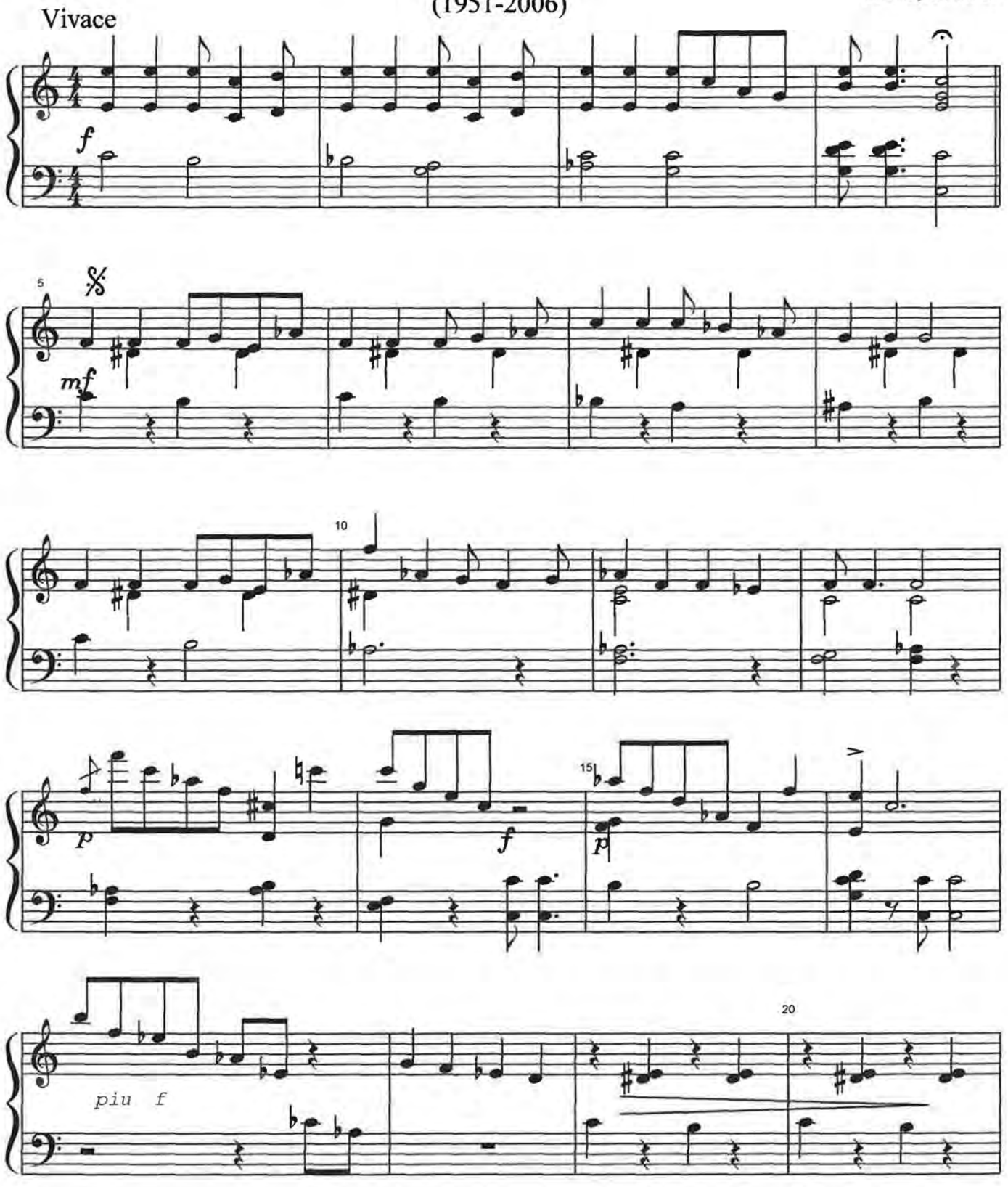


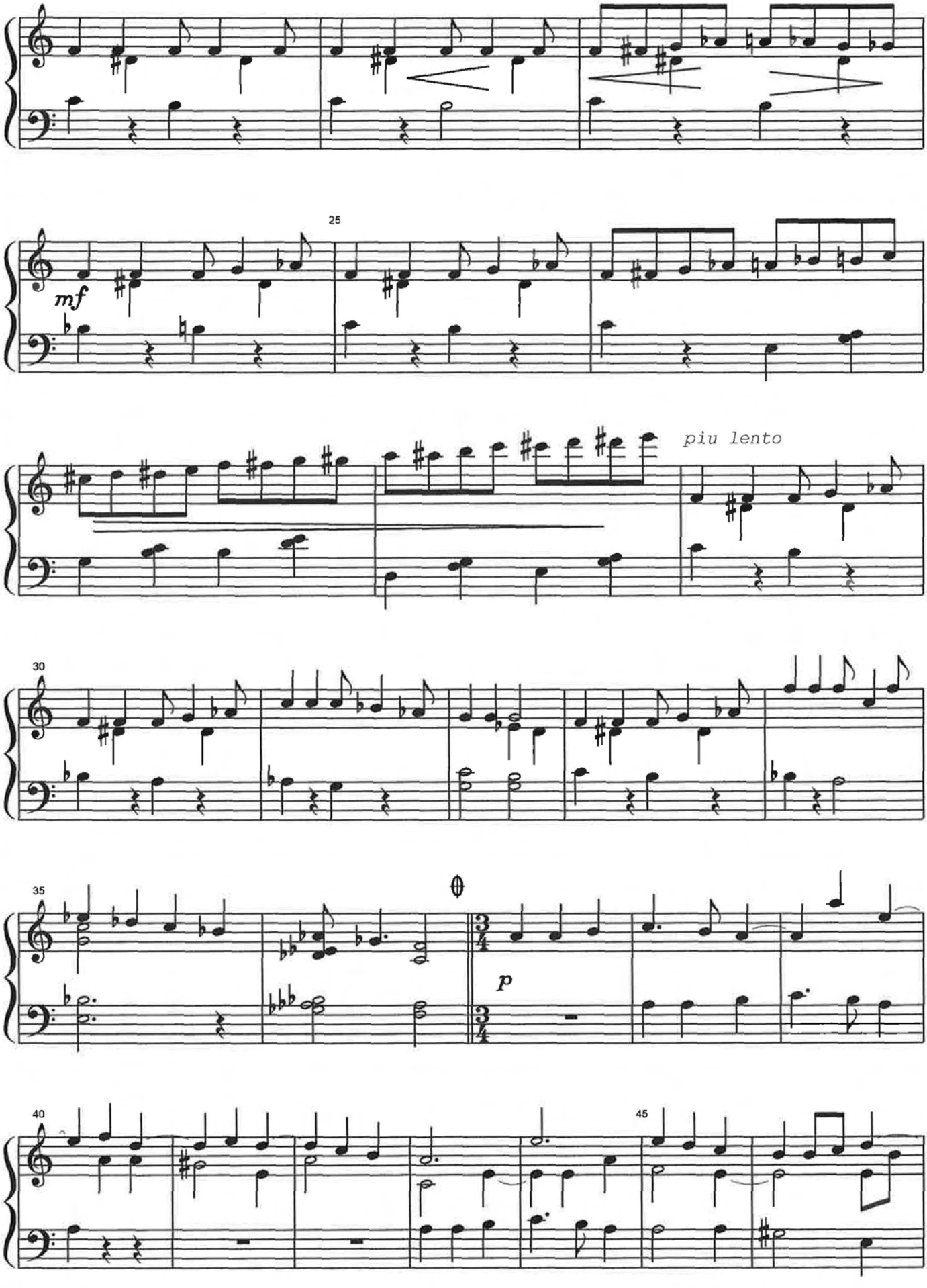
Monte Gordo 2010
C° Moshé Lewkowitz

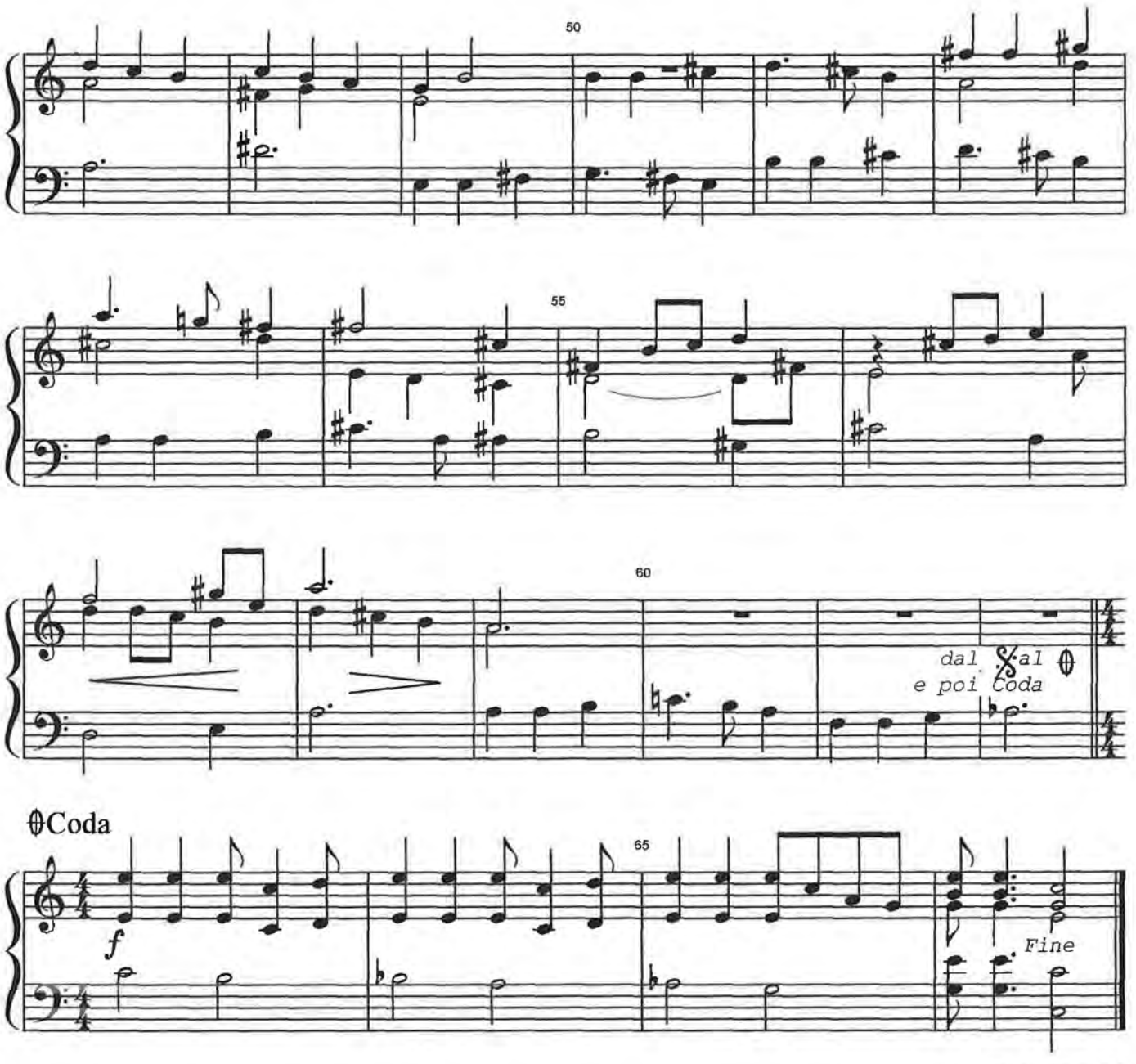
CONTRASTPUNT

Garmt Knollema
(1951-2006)

Arr. Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 28.12.'06




25
mf
piu lento
30
35
p
40
45

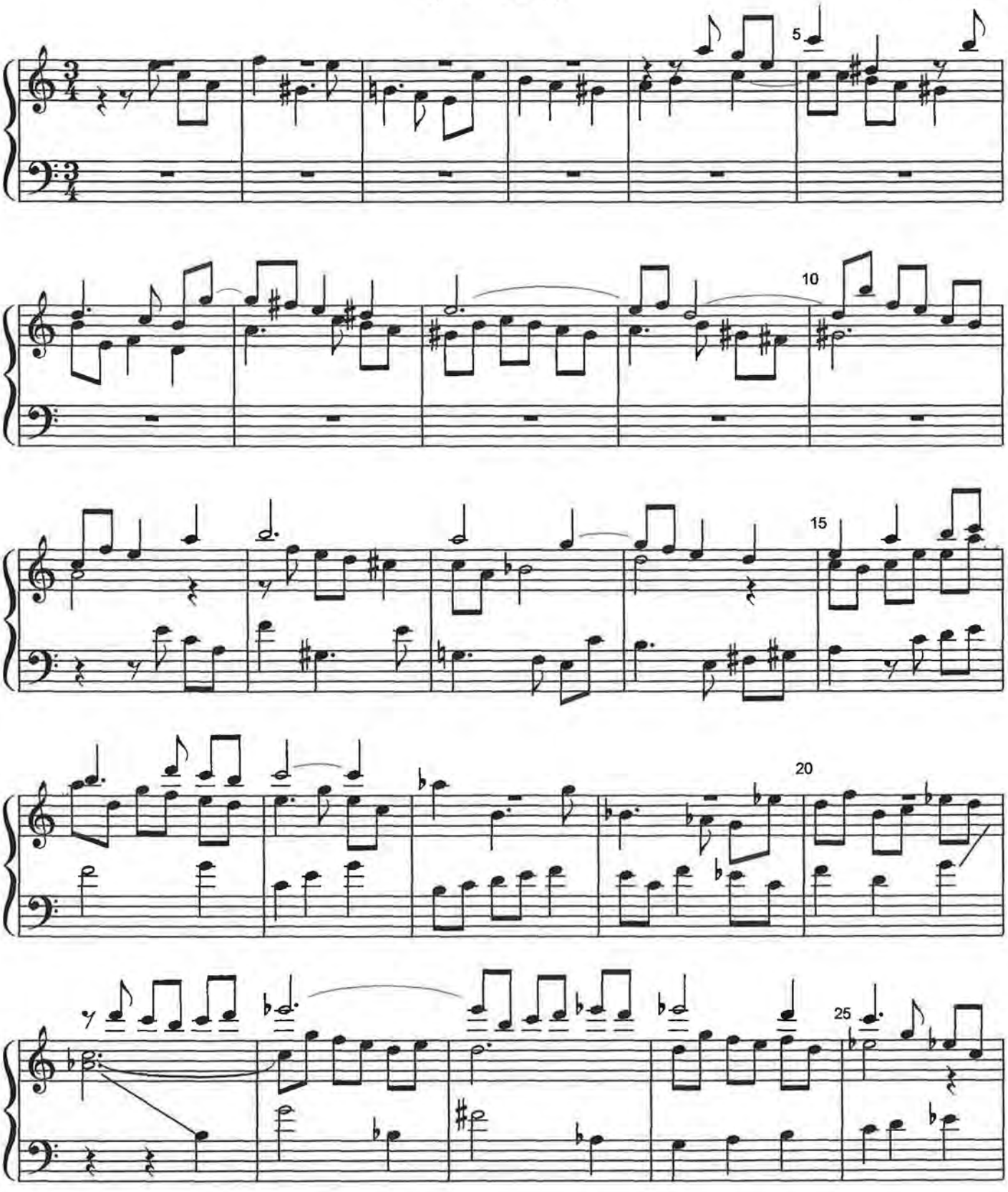


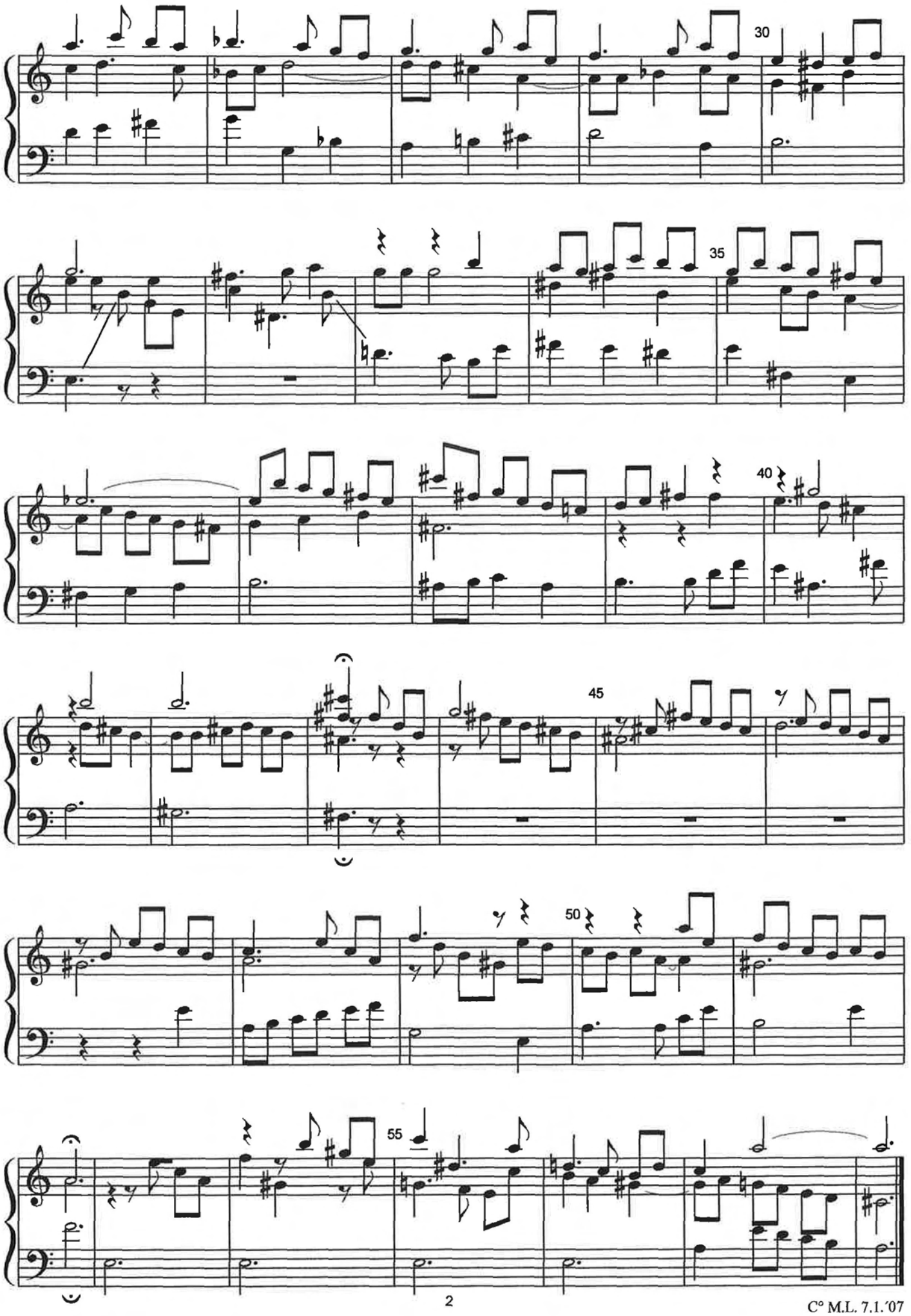
C° M.L. 28.12.'06

FUGA

Garmt Knollema
(1951-2006)

Arr. Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 7.1.'07





C° M.L. 7.1.'07